



डोमानी पूस्तीकान्गो जाय्
Ṛomano pustikango đaj
Ṛомано пустіканго жај
Ṛοmano πυστικανγο ψαϊ
ظومانو پۆستیکانگو جاي

**Samano ikIo
latines**

çIinti K

Romenvadesko đanitIan Odesate

Romano pustikango đaj

Samano ikIo

latines

çIinti K

đi ko djes 31.12.2015



Odesate
2015

Romano pustikango đaj. Samano pustikIo latines: ċİinti K / Kerdarja Niko Rergo, Elena Semenovi, Irina Mysyki. – Odesa: Romenvadesko đanitIan, 2015. – 190 p.

Романо пустиканго жај. Самано пустикіо латінес: чІінті К / Кердарја Ніко Рерго, Олена Семенові, Ірина Мысыкі. – Одеса: Роменвадеско жанітІан, 2015. – 190 п.

- BG** | **Ромската библиография. Генерален латински указател: Буква К** / Съставители Нико Рерго, Елена Семенова, Ирина Мисик. – Одеса: Институт на Ромология, 2015. – 190 с.
- CZ** | **Romská bibliografie. Generální catalog latinkou: Písmeno K** / Zpracovali Niko Rergo, Elena Semenová, Irina Mysyk. - Odessa: Ústav Romologie, 2015. – 190 s.
- DE** | **Die Romani Bibliographie. Allgemeine lateinische Katalog: Buchstabe K** / Von Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk zusammengestellt. – Odessa: Institut für Romologie, 2015. – 190 s.
- EN** | **The Romano bibliography. General latin catalogue: Letter K** / Compiled by Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk. – Odessa: Institute of Romology, 2015. – 190 p.
- ES** | **La bibliografía Romani. Catálogo general latino: Letra K** / Compilado por Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk. - Odessa: Instituto de Romología, 2015. – 190 p.
- FR** | **La bibliographie des Roms. Catalogue général latin: Lettre K** / Compilé par Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk. – Odessa: Institut de Romologie, 2015. – 190 p.
- HR** | **Romska bibliografija. Opći katalog v latinice: Slovo K** / Sastavili Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk. - Odesa: Institut za Romologiju, 2015. – 190 s.
- HU** | **Romani bibliográfia. Általános latin katalógus: Betűk K** / Összeállította: Niko Rergo, Elena Szemenová, Irina Myszyk. - Odessza: Romológiai intézet, 2015. – 190 old.
- IT** | **La bibliografia Romani. Catalogo generale latino: Lettera K** / Compilato da Niko Rergo, Elena Semenova, Irina Mysyk. – Odessa: Istituto di Romologia, 2015. – 190 p.
- MD** | **Bibliografie Romani. Catalogul latin general: Litera K** / Compilat de Nico Rergo, Elena Semenova, Irina Mîsîc. – Odesa: Institutul Romologiei, 2015. – 190 p.
- RO** | **Romska bibliografia. Katalog główny w łacince: Litera K** / Opracowanie Niko Rergo, Elena Semenova, Iryna Mysyk. - Odessa: Instytut Romologii, 2015. – 190 s.
- PL** | **Rómská bibliografie. Generálny katalóg: Písmeno K** / Zostavovatelia Niko Rergo, Elena Semenová, Irina Mysyk. - Odessa: Ústav Romologie, 2015. – 190 s.
- SK** | **Ромска библиографија. Општи латинички каталог: Слово К** / Приредили Нико Рерго, Елена Семенова, Ирина Мисик. – Одеса: Институт за ромологију, 2015. – 190 с.
- SR** | **Ромска библиографија. Општи латинички каталог: Слово К** / Приредили Нико Рерго, Елена Семенова, Ирина Мисик. – Одеса: Институт за ромологију, 2015. – 190 с.
- RU** | **Ромская библиография. Генеральный каталог латиницей: Буква К** / Составители Нико Рерго, Елена Семенова, Ирина Мысык. – Одесса: Институт ромоведения, 2015. – 190 с.
- UA** | **Ромська бібліографія. Генеральний каталог латинкою: Буква К** / Укладачі Ніко Рерго, Олена Семенова, Ірина Мисик. – Одеса: Інститут ромознавства, 2015. – 190 с.

**Dankbarkeit
Remerciement**

**NAISIMOS
Acknowledgment
Ringraziamento**

**Agradecimiento
Благодарность**

We're thankful to all colleagues who somehow or other
has helped us to compile the Romany bibliography:

Viorel Achim, Tomas Acton, Bennie Åkerfeldt, Lorenzo Alunni, Katalin Asbóth, Elez Bislim, Jozefien Van Caeneghem, Gina Csanyi-Robah, Orhan Galjus, Margaret Greenfields, Ibrahim Gusani, Ian Hancock, Andrey Ivanov, Valjdo Kalinin, Tomasz Kamusella, Arben Kosturi, Jean-Pierre Liégeois, Elena Marchuk, Elena Marushiakova, Randi Myhre, David Nemeth, Ibraim Osmani, Trajko Petrovski, Veselin Popov, Grattan Puxon, Anna Racova, Lisa Rice, Vlad Rivlin, Judith Ruváné, Alice Sarcinelli, Hedina Sijercic, Tommaso Vitale

Saganimata

Statistiken Στατιστική Statistics Estadística Tilasto Statistique
Statiztika Statystyka Štatistika Статистика Istatistik

Prekaş	Đi ko djes	K	
		dapİe	REP
1to	31.12.2015	1394	236

Alavari

Fjalor Wörterbuch Λεξικό Dictionary Diccionario Sanakirja
Dictionnaire Szótár Vărdnica Žodynas Dicționar Словарь Sözlük Словник

dapİe	BG отделните записи (носят знакът @), DE einzelne Einträge (sie haben das @-Symbol), EN separate records (bear the @ sign), ES entradas individuales (tienen el símbolo @), FR entrées individuelles (ils ont le symbole @), IT registrazioni separate (portano il segno @), RO intrări individuale (au simbolul @), RU отдельные записи (несут знак @), UA окремі записи (мають знак @)
Deşbers	DE Jahrzehnt (der Einbeziehung der Roma), EN Decade (of Roma inclusion), ES Década (para la inclusión Gitana), FR Décennie (d'inclusion des Roms), RU Декада (включения Ромов)
đi ko djes	BG като на..., DE ab dem... , EN as of..., ES a partir del..., FR à la date de..., IT a partire dal..., RO ca de..., RU по состоянию на..., UA станом на...
gitivad	DE Musikwissenschaft, EN musicology, ES musicología, FR musicologie, RU музыкология, UA музикознавство
Kalitraşvad	DE Geschichte der nationalsozialistischen Völkermord an Roma-Nation, EN history of nazi genocide against Romany nation, ES historia del genocidio nazi contra la nación romaní, FR histoire du nazi génocide contre la nation rom, RU история нацистского геноцида против ромского народа
patrika	DE Medien, EN media, ES medios de comunicación, FR medias, RU СМИ, UA ЗМІ
patrikenvad	DE Medienwissenschaft, EN science of media, ES ciencia de los medios, FR sciences des médias, RU СМИведение, журналистика
prekaş	BG версия, DE Ausgabe, EN issue, ES edición, FR édition, IT edizione, RO versiunea, RU выпуск, UA випуск
RA	(rodimaske alava): DE Suchbegriffe, EN key words, ES palabras de búsqueda, FR mots pour recherche, RU поисковые слова UA пошукові слова
REP	DE Romano digitale (elektronische) Bibliothek, EN Romany digital library, ES biblioteca electrónica Romaní, FR bibliothèque électronique (numérique) Romaní, RU Ромская электронная библиотека, UA Ромська електронна бібліотека
Skant ikIo	DE Sachkatalog, EN subject catalogue, ES catálogo sujeto, FR catalogue systématique (par sujet), RU предметный каталог
Roma le avere sanak'jande	DE Roms in der schönen Literatur anderer Völker, EN Roms in belles-lettres of other peoples, ES Romaníes en literaturas de otros pueblos, RU Ромы в литературе иных народов, UA Роми в літературах інших народів

Romani çIib vi çIibavad

DE Romani Sprache und Linguistik, **EL** Ρομανί γλώσσα και γλωσσολογία, **EN** Romany language and linguistics, **ES** Lengua y lingüística Romaní, **RU** ромский язык и языкознание, **UA** ромська мова та мовознавство

Romani sanak'ja

DE schöne Literatur der Roma, **EN** Romany belles-lettres, **ES** literatura Romaní, **RU** ромская литература, **UA** ромська література

Romani seleski sanak'ja

DE Volkstum der Roma, **EL** ρομανί λαογραφία, **EN** Romany folklore, **RU** ромский фольклор

şarad vi şaraden-vad

DE Religion und Religionswissenschaft, **EL** θρησκεία και θρησκευσιολογία, **EN** religion and science of religions, **ES** religión y ciencia de las religiones, **FR** religion et science des religions, **RU** религия и религиоведение, **UA** релігія та релігієзнавство

tIarmenvad

DE Rechtswissenschaft, **EN** legal science, **ES** jurisprudencia, **FR** jurisprudence, **RU** правоведение, **UA** правознавство

K aktualním otázkám předškolní, školní a mimoškolní výchovy mladé cikánské generace v okr. Hodonín. – Hodonín: ONV, 1983. – 27 s. @ CZ_SK_cz

EN: On the current issues of pre-school, school and extra-curricular education of young romany generation in the district of Hodonín.

UA: Про актуальні питання дошкільного, шкільного і позашкільного виховання молодого ромського покоління в окрузі Годонін.

RA: Československo, Česko-Slovensko, Československá, Чехословакия, Чехословацка, Чехословакия, Чехословачина, Českoslovačka, Tšecoslovàquia, Tjekkoslovakiet, Tschechoslowakei, Τσεχοσλοβακία, Czechoslovakia, Tsjekkoslovakia, Tsjechoslowakije, Českoslovaquia, Tšehhoslovakkia, Tšekkoslovakia, Tchecoslovaquie, Csehszlovákia, Cecoslovacchia, Českoslovákija, Czechosłowacja, Cehoslovakia, Českoslovaška, Tjeckoslovakien, Çekoslovakya

K historickým a etnokultúrnym determináciám spoločenskej integrácie Cigánov-Rómov v procese výstavby rozvinutého socializmu v Československu // Slovenský národopis. – 1988. – 36. – č. 1 (monotematické číslo). – 256 s. @ SK_sk_cz

EN: On the historical and ethno-cultural determinants of the social integration of Gypsies-Roms during the process of the developed socialism building in Czechoslovakia.

UA: Про історичні та етно-культурні визначники суспільної інтеграції Циган-Ромів у процесі будівництва розвиненого соціалізму у Чехословачині.

RA: Československo, Česko-Slovensko, Československá, Чехословакия, Чехословацка, Чехословакия, Чехословачина, Českoslovačka, Tšecoslovàquia, Tjekkoslovakiet, Tschechoslowakei, Τσεχοσλοβακία, Czechoslovakia, Tsjekkoslovakia, Tsjechoslowakije, Českoslovaquia, Tšehhoslovakkia, Tšekkoslovakia, Tchecoslovaquie, Csehszlovákia, Cecoslovacchia, Českoslovákija, Czechosłowacja, Cehoslovakia, Českoslovaška, Tjeckoslovakien, Çekoslovakya

K teoretickým a metodologickým otázkám kulturně výchovné práce s cikánským obyvatelstvem v socialistické společnosti: Sborník ze semináře. – Praha: Kulturní dům hl. m. Prahy, 1979. – 55 s. @ CZ_cz

EN: On the theoretical and methodological issues of cultural and educational work with Romany population in a socialist society: Proceedings of seminar.

UA: Про теоретичні та методологічні питання культурно-освітньої роботи з ромським населення в соціалістичному суспільстві: Матеріали семінару.

RA: Československo, Česko-Slovensko, Československá, Чехословакия, Чехословацка, Чехословакия, Чехословачина, Českoslovačka, Tšecoslovàquia, Tjekkoslovakiet, Tschechoslowakei, Τσεχοσλοβακία, Czechoslovakia, Tsjekkoslovakia, Tsjechoslowakije, Českoslovaquia, Tšehhoslovakkia, Tšekkoslovakia, Tchecoslovaquie, Csehszlovákia, Cecoslovacchia, Českoslovákija, Czechosłowacja, Cehoslovakia, Českoslovaška, Tjeckoslovakien, Çekoslovakya

Kaasik, Maris S.

Kirjaoskamatud mustlased on oma laste harimisega jännis // Lõunaleht. – 2006, 9. veebr. – Lk. 1, 3, fotod. @ EE_ee

EN:

UA:

Kabachnik, Peter [Kabáčnik, Péter] kabachnik@mail.csi.cuny.edu

England or Uruguay? The persistence of place and the myth of the placeless Gypsy // Area. – 2010. – Vol. 42. – Iss. 2. – P. 198-207. ISSN 0004-0894. @ UK_en

EN: AlekIari: assistant professor of geography in the Department of political science, economics, and philosophy, College of Staten Island (NY, USA).

UA:



Place invaders: Constructing the nomadic threat in England // Geographical review (American geographical society of New York). – 2010. – Vol. 100. – Iss. 1. – P. 90-108. @ US_en

EN: «Over the centuries, the image of nomads threatening sedentary ways of life has been a common pejorative representation. In order to understand what geographies underpin narratives about nomads, I examine how social theory and media representations invoke the image of nomads. Both media and academic representations are buttressed by limited understandings of place and space, framing nomads as the quintessential «place invaders.» Focusing on nomadic Gypsies and Travelers in England provides a contemporary example of this process. British media representations construct nomadic Gypsies and Travelers in England as out-of-place and threatening. Deconstructing essentialist geographical conceptions allows us to avoid reproducing the common image of placeless nomads, reveals how people utilize place to render others inferior,

and highlights the fact that conflicts between nomadic and sedentary ways of life are not intractable and natural. Adopting a more nuanced understanding of place can challenge the dominant trope of nomads as place invaders». It's the abridged chapter 4 from his 2007 PhD thesis (see below).

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Rowe, Lottie; Goodman, Simon. «A stinking filthy race of people inbred with criminality» A discourse analysis of prejudicial talk about Gypsies in discussion forums // *Romani studies*. – 2014. – Vol. 24. – Nr. 1. – P. 25-42

Place [The] of the nomad: Situating Gypsy and Traveler mobility in contemporary England: PhD thesis in geography. – Los Angeles: University of California, 2007. – 249 p. @ US_en

UA:

To choose, fix, or ignore culture? The cultural politics of Gypsy and Traveler mobility in England // *Social & cultural geography*. – 2009. – Vol. 10. – Iss. 4. – P. 461-479. @

EN: «Historically, states have sought to repress the nomadic way of life, as evidenced by various policies that seek to displace, criminalize, or assimilate them. This practice continues today, as the situation of Gypsies and Travelers in Ireland and Britain attests to. This paper examines how Gypsies and Travelers are repeatedly denied the right to practice a nomadic way of life. This occurs through various measures, each corresponding to a particular understanding of how culture operates. I identify two dominant discourses: 'culture as choice' and 'culture as nature.' The former seeks to assimilate and sedentarize while the latter wishes to prevent Gypsies and Travelers from 'settling down' as it does not see any option but for nomadism to continue. Both are similar, however, in that they misunderstand nomadic practices and wish to erase Gypsy and Traveler ways of life. I then delineate how a cultural politics of mobility avoids the pitfalls of seeing culture as a choice or as essential and unchanging, as well as not ignoring culture as acultural approaches do, but instead recognizes how Gypsies and Travelers themselves utilize cultural discourses to navigate through legal constraints and discrimination».

ES: ¿Escoger, arreglar, o ignorar la cultura? La política cultural de la movilidad de Gitanos y Viajeros en la Inglaterra. - «Históricamente, estados han intentado reprimir la manera nómada de vivir, evidente en la política que intenta desplazar, penalizar, o asimilar los nómadas. Esta práctica sigue hoy en día, como las circunstancias de los Gitanos y Viajeros en Irlanda y Gran Bretaña se testifican. Este papel se examina como los Gitanos y Viajeros se están denegados el derecho vivir como nómadas repetidamente. Se ocurre por varias medidas, y cada una se corresponde a una interpretación específica de cómo la cultura se funciona. Identifico dos discursos dominantes: 'cultura como elección' y 'cultura como naturaleza'. El primero se trata asimilar y asentar mientras el segundo se intenta impedir 'el establecimiento' de los Gitanos y Viajeros porque no se vea ningún opción aparte de la permanencia del nomadismo. No obstante, los dos son similares en como se malinterpretan las practicas nómadas y se desean borrar los estilos de vida Gitano y Viajero. Entonces delinee como una política cultural de movilidad se evita los riesgos de ver cultura como una elección o como esencial e invariable, también como no ignorar la cultura como los enfoques aculturales, sino reconocer como los Gitanos y Viajeros mismos utilizan discursos culturales para navegar por restricciones legales y discriminación.»

FR: Choisir, fixer, ou ignorer la culture? Les politiques culturelles des mobilités des Gitans et des Voyageurs en Angleterre - «Historiquement, les états ont essayé de réprimer le style de vie nomade, comme le prouvaient des mesures variées visant à les déplacer, les criminaliser, ou les assimiler. Cette pratique continue encore aujourd'hui, comme en témoignage la situation des Gitans et des voyageurs en Irlande et en Angleterre. Cet article traite de la manière dont on refuse fréquemment aux Gitans et aux Voyageurs le droit de pratiquer un style de vie nomade. Ceci se produit à différentes échelles, chacune correspondant à une compréhension particulière de la façon dont la culture fonctionne. J'identifie deux discours dominants: 'la culture comme choix' et 'la culture comme nature'. Le premier cherche à assimiler et rendre inactif tandis que le second cherche à empêcher les Gitans et les Voyageurs de 's'installer' en n'offrant aucune alternative à leur style de vie. Les deux sont cependant similaires, parce qu'ils comprennent mal les pratiques nomades et tous deux visent à écraser les styles de vie des Gitans et des Voyageurs. Ensuite, je décris comment une politique culturelle de mobilité a évité les embûches pour voir la culture comme un choix ou comme essentielle et statique, et également pour ne pas ignorer la culture comme font certaines approches culturelles, mais reconnaît quand même comment Gitans et Voyageurs eux-mêmes utilisent les discours culturels pour naviguer à travers les contraintes légales et discriminatoire.»

UA:

«Where can we put our homes?» Gypsies and Travelers in the English Green Belt // *Journal of cultural geography*. – 2014. – Vol. 31. – Iss. 3. – P. 280-303. @ UK_en

UA: «Де ми можемо поставити наші будинки?» Роми та Мандрівники в англійському Зеленому поясі // *Журнал культурної географії*.

Kabachnik, Peter; Ryder, Andrew [Kabáčnik, Péter; Rájder, Éndrju]

Nomadism and the 2003 Anti-social behaviour Act: Constraining Gypsy and Traveller mobilities in Britain // Romani studies. – 2013. – Vol. 23. – Nr. 1. – P. 83–106. ISSN 1528-0748. @ UK_en

EN:

UA: Кочевництво і Закон 2003 року про анти-соціальну поведінку: Обмеження рухливості Ромів і Мандрівників у Великобританії.

Kabakchieva, Elena; Amirkhanian, Yuri; Kelly, Jeffrey A.; McAuliffe, Timothy L.; Vassileva, Sylvia [Kabakčieva, Eléna; Amirxanján, Júri; Kéli, Défri Ej.; MekÓlif, Tímoti L.; Vasíleva, Sílvia]

High levels of sexual HIV/STD risk behaviour among Roma (Gypsy) men in Bulgaria: patterns and predictors of risk in a representative community sample // International journal of STD & AIDS. – 2002. – Vol. 13. – № 3. – P. 184-191. @ UK_en

EN:

UA: Високі рівні поведінкового ризику ВІЛ / ІПС, що передаються статеві, серед ромських чоловіків у Болгарії: моделі й провісники ризику у вибірково репрезентативній спільноті. – ШПС – інфекція, що передається статеві.

RA: medicine, health, zdravlje, hälsa, osasun, sveikata, здоро́же, здраве, здоровье, здоров'я, уyeia, gezondheid, sundhed, tervis, salud, salute, salut, veselība, здравје, Gesundheit, saúde, zdrowie, saġlik, sănătate, zdravie, zdravje, здравље, egészség, santé, terveys, zdraví,

Kaczerginski, Shmerke dikI **Beiglmán, David**

Kádár, Endre [Кáдар, Éндре]

Emlékezzünk a cigány holocaustra! // Szabadság. – 1997, augusztus 01. – Old. 6. @ HU_hu

EN: Remember the Romany holocaust! – Article in the Budapest newspaper «Sobodshag» (Freedom).

UA: Пам'ятаймо про ромський голокост! – Стаття в будапештській газеті «Сободшаг».

Olvasói level // Népszabadság. – 1998, szeptember 08. @ HU_hu

HU: Augustus 2., a Kálitras (náci népirtás Romák ellen) emléknapja.

EN: Letter to read. – Article in the Budapest newspaper «Nipsobodshag» (People's freedom) about the Kalitrash memorial day on August 2.

UA: Лист для читання. – Стаття в будапештській газеті «Ніпсодбшаг» про Калітраш.

Skant ikIo: Kalitrasvad

RA: Hungary, war, nazi, genocide,

prof. PhD **Kadar, Marlene** []

Devouring [The]: traces of Roma in the holocaust: no tattoo, sterilized body, Gypsy girl // Tracing the Autobiographical. – Waterloo (ON): Laurier University Press, 2005. – P. 223-246. @ CA_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitrasvad

Kaditis, Athanasios G.; Gourgoulialis, Konstantinos; Tsoutsou, Pelagia; Papaioannou, Andriana I.; Fotiadou, Anastasia; Messini, Christina; Samaras, Konstantinos; Piperi, Maria; Gissaki, Despina; Zintzaras, Elias; Molyvdas, Adam-Paschalis

Spirometric values in Gypsy (Roma) children // Respiratory medicine. – 2008. – Vol. 102. – Issue 9. – P.1321-1328. @

EN:

UA: Спірометричні значення в ромських дітей.

RA: health, zdravlje, hälsa, osasun, sveikata, здоро́же, здраве, здоровье, здоров'я, уyeia, gezondheid, sundhed, tervis, salud, salute, salut, veselība, здравје, Gesundheit, saúde, zdrowie, saġlik, sănătate, zdravie, zdravje, здравље, egészség, santé, terveys, zdraví,

Kadlečíková, Melánia []

Z histórie cigánskych obyvateľov v Nových Zámkoch 1775-1900 // Etnologické rozpravy. – Bratislava, 2001. – Roč. 8. – č. 2. – S. 96-97. @ SK_sk

EN: From the history of Romany inhabitants in Nove Zamki in 1775–1900. – Nove Zamki is a town in south-western Slovakia on the Nitra River (around 100 km from Bratislava and around 25 km from the Hungarian border). AlekIari: fellow worker at the State District Archives in Nove Zamki.

UA:

REP

RA: Slovensko, Σλοβακία, Slovakia, Славакія, Словаччина, Словачка, Словакия, Slovačka, Eslovàquia, Slovakiet, Slowakei, Szlovákia, Slovákija, Slowakije, Słowacja, Slovacia, Slovakya,

mgr. Kafel, Ewa []

Ogólna charakterystyka pieśni Cyganów z Czarnej Góry // Etnografia polska. - Wrocław. - 1978. - T. 22. - Zesz. 2. – S. 171-176. @ PL_pl

EN: General characteristics of the Romany songs from Charna Gura (Black Mountain). - Black Mountain is located in the Polish Sudetes.

UA:

Skant ikIe: Țomani seleski sanak'ja. Gitivad

RA: Polska, Poland, Πολωνία, Польша, Lengyelország, Польша, Польша, Полша, Poljska, Pologne, Polija, Polsko, Polen, Poola, Polonia, Lenkija, Полска, Puola, Polonya,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Janowiak-Janik, Monika. Muzyka to jest jak codzienne powietrze. Z kultury muzycznej Cyganów w Polsce // Gadki z Chatki. – 2004. – Nr. 54/55 (5/6).

2. Janowiak-Janik, Monika. Muzyka Cyganów w Polsce. Przegląd wybranych źródeł i stan badań // Studia romologica. – 2008. – Nr. 1. – S. 173-192.

Pieśni cygańskie Cyganów z Czarnej Góry koło Bukowiny Tatrzańskiej: Praca magisterska / Promotor dr Jan Stęszewski. – Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 1976 [Katedra historii i teorii muzyki]. @ PL_pl

EN: The Romany songs of Roms from Charna Gura (Black Mountain) near Bukovina Tatraska: MA thesis. - Bukovina Tatraska is a village in Tatra County, Lesser Poland voivodeship (not far from the border with Slovakia).

UA:

Skant ikIe: Țomani seleski sanak'ja. Gitivad

RA: Polska, Poland, Πολωνία, Польша, Lengyelország, Польша, Польша, Полша, Poljska, Pologne, Polija, Polsko, Polen, Poola, Polonia, Lenkija, Полска, Puola, Polonya,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Janowiak-Janik, Monika. Muzyka Cyganów w Polsce. Przegląd wybranych źródeł i stan badań // Studia romologica. – 2008. – Nr. 1. – S. 173-192.

Kaffka, Johann Christoph dikI Möller, Heinrich Ferdinand

Kagge, Rasmus [1977]

Sissesõidu keelamine puhastab Tallinna tüssavatest mustlastest Postimees (Tallinn). - 2001, 15 okt. - Lk. 5. @ EE_ee

EE: Tānaseks on siseministeeriumi otsusega sissesõidu keelu saanud juba 47 Lätist pärit mustlast.

Skant ikIo: Patrika - EE

Sissesõidukeeld hoiab mustlased Tallinnast eemal // Postimees (Tallinn). – 2000, 28. sept. - Lk. 9. @ EE_ee

EE: Eestisse sissesõidukeeld viieks aastaks on vahend, millega riik püüab Tallinna vanalinnast eemal hoida seal äritsevaid mustlasi.

EN:

Skant ikIo: Patrika - EE

Kahanec, Martin [] Kahanec@iza.org

Decade [The] of Roma inclusion: A unifying framework of progress measurement and options for data collection. – Bonn: Institute for the study of labor (IZA), 2009 (04). – 50 p. [IZA research report nr. 21]. @ DE_de

EN:

UA:

REP

Kahle, Paul Ernst [Кал, Паул Ернст; 1875-1964]

Gypsy [A] woman in Egypt in the thirteenth century A.D. // Journal of the Gypsy lore society. - 1950. - Vol. 29. - P.1-15. @ UK_en

EN: AlekIari: German orientalist, a Lutheran pastor. He studied semitic philology in Cairo between 1908 and 1918. In 1918 was promoted to a full professorship (ordinary professor) at Gießen University, in 1923 switched to Bonn University. Migrated to England and the University of Oxford in 1939, returned to Germany after the war, where he pursued his research as professor emeritus.

UA:

Kahler, Frigyes [Káxler, Frídjes]

Adalékok a XVI. századi pénzhamisítás kérdéséhez // Múzeumi kurír. - 1971. - 3. sz. - Old. 35-40. @ HU_hu

EN: To the history of money counterfeiting in the 15th c. -

UA: Дані до питання підроблення грошей у XVI ст. -

Kaiser, Friedrich [Kájzer, Frídrix; 1814-1874]

Zigeuner [Der]: lokales Lebensbild mit Gesang in zwei Acten; mit einem colorirten Bilde: Libretto (als Manuscript für sämtliche Bühnen, Originaltitel: Die Zigeuner in der Steinmetz Werkstatt) / Musik von Adolf Müller. - Wien: Pichler, 1842. – 92 S. @ DE_de

DE: Uraufführung: Wien, 1841.10.23. - Akte: 2. - Szenen: 24. - Rollen: Herr von Mollich, Gutsbesitzer (ehemals Kaufmann); Pankraz Rechenstein, sein Haushofmeister; Klopff, Steinmetzmeister; Marie, seine Tochter; Robert; Schwarzmänn, Kohlenbrenner; Margareth, sein Weib; Lisi, ihre Tochter; Horgosz, Husaren-Korporal; Federhart, Amtsschreiber; Scharf, Gränzjäger; u.a.

EN: The Gypsies: local life image with songs in two acts; with a color images: Libretto (as Manuscript for all stages, original title: The Gypsy in the stonemason workshop) / Music by Adolf Müller.

Skant ikIo: Gitivad

DE: München, Bayerische Staatsbibliothek: Slg.Her 2216

RA: Österreich, Austria, Ausztria, Rakousko, Rakúsko, Itävalta, Австрія, Австрия, Autriche, Austrija, Austurriki, Østerrike, Österreich, Аустрія, Авустурия

Kajaba, Štefan [Káжаба, Штэфан]

Niektoré problémy trestnej a inej protispoločenskej činnosti cigánskych občanov v SSR a možnosti jej predchádzania // Kriminalistický sborník. – 1986. - Roč. 30, č. 7. - S. 434-439. @ SK_sk

SK: Kriminalita cigánskych občanov stále zostáva závažným celospoločenským problémom vyžadujúcim aktívne riešenie zo strany zainteresovaných orgánov a inštitúcií.

EN: Some problems of criminal and other antisocial activity by Romany citizens in the Slovak Socialist Republic and the possibility of its prevention // Journal of criminology. -

UA: Деякі проблеми злочинної та іншої протигромадської діяльності ромських громадян в Словацькій Соціалістичній Республіці та можливість її попередження // Криміналістичний збірник. -

Skant ikIo: TIarmenvad

SK: Akadémia Policajného zboru:

RA: Slovensko, Slovakia, Славакія, Словаччина, Словачка, Словакия, Σλοβακία, Slovačka, Eslovàquia, Slovakiet, Slowakei, Szlovákia, Slovakija, Slowakije, Słowacja, Slovakia, Slovakia, law, legal, право, закон, ley, loi, jog,

Kaj džas = Kam kráčaš: Súbor textov zo seminárneho cyklu «S Rómani žiť budeme, ide o to ako». – Bratislava: Nadácia Milana Šimečku, 2000. – 232 s. ISBN 8089008062, 9788089008063. @ SK_sk

EN: Quo vadis: Collection of texts from the seminar «We'll live with Roms, the question is how «.
UA: Камо грядеши: Збірник текстів з семінару «З Ромами жити будемо, але йдеться про те як».

BG: Studii romani: III 4302 Gy 8

US: LoC: DX222.5 .K35 2001

RA: Slovensko, Slovakia, Славакія, Словаччина, Словачка, Словакия, Σλοβακία, Slovačka, Eslovàquia, Slovakiët, Slowakei, Szlovákia, Slovákija, Slowakije, Słowacja, Slovacia, Slovakya,

Kaj pe sina, kaj pe nana - Amare pamaritscha / Gerd Ambrosch, Emmerich Gärtner-Horvath, Dieter W. Halwachs / Hrsg. Michael Wogg. Illustr. Karl Heinz Huber. – Klagenfurt: Drava, 2000. – 72 s. [Graz/Oberwart: Romani-Projekt/Verein Roma]. ISBN 385435357X. @ AT_de

EN: One upon a time – Our fairy tales. – Collection of folk tales.

UA:

Inhalt: Erika Horvath: O pekari taj leskero kirivo, o beng – 7. Erika Horvath: I bibastali sasi – 11. Erika Horvath: Dajakere asva – 15. Johann «Kalitsch» Horvath: O dilino Hansi – 18. Johann «Kalitsch» Horvath: O favuntscheni kirali – 23. Greti S.: O hamischno kudaschi 27. Camilla Berger: Kada o rom godschareder sina sar o beng – 30. Erika Horvath: Kada o rom le Devle ando vesch rodlahi – 35. Erika Horvath: La Maricakero pirano – 38. Erika Horvath: Le monariskero raklo taj o scharkajn – 42. Josef Horvath taj Erika Horvath: O baro kamipe – 47. Erika Horvath: O primintschago – 49. Johann «Kalitsch» Horvath taj Josef «bello» Nardaj: O rom taj o beng – 55. Erika Horvath: O somnakuno sap – 58. Johann «Kalitsch» Horvath: O tschoro rom taj o beng – 63. Emmerich Gärtner-Horvath taj Erika Horvath: O tschohanengero bijav – 66. Josef Horvath: O tschasari taj o portscha – 69.

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

BG: Studii romani: III Gy 12

RA: folklore, folkeminde, folkeminne, folklor, rahvaluule, folkloras, folclor, kansanperinne, фольклор, фолклор, bajka, prikazka, skazka, pohádka, eventyr, Märchen, conte, cuento, muinasjutt, bajka, satu, fiaba, mese, pasaka, sprookje, baśń, conto, basm, pravljica, rozprávka, saga, përralla, masal,

Kaj si o rukun amaro? dikI **Hill, Eric**

Kakuk, Mátyás [Kókuk, Mátjaş]

Cigány közvetítésű jövevényszavak a magyar nyelvben. – Szolnok: Az MTA Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Testülete, 1997. – 177 old. [Jászkunság füzetek, 10]. @ HU_hu

EN: The loan words in the Hungarian language mediated by the Romani language. –

UA: Запозичені слова в Угорську мову, опосередковані Ромською мовою.

Skant ikIo: Țomani çİib vi cİibavad

RA: linguistics, lexicology, лексикологія, лексикология, мовознавство, языкознание,

Kala, Martin [1977]

Elustandardite kokkupõrge // Postimees (Tallinn). – 2010, 22. sept. – Lk. 12. @ EE_ee

EE: Mustlaste lõimumisest. Autori hinnangul peaks Euroopa Liit nõudma, et mustlaste päritolumaa integreeriks neid paremini, sest mida aeg edasi, seda enam tekib konflikte erinevate elustandardite pinnal

EN: Roms inclusion.

Skant ikIo:Patrika - EE

Kalander, Berith [Каландер, Бэріт; 1956]

Den romska folkdräkten // Norrbotten (norrbottens läns hembygdsförenings tidskrift). – Luleå, 2003-2004. – S. 116-119, ill. ISSN 0546-3467. @ SE_se

EN: The Romany folk costume. – AlekIari: Rromni.

UA: Ромський народний костюм. –



AndotIodo : Mentioned in :

1. Palosuo, Laura. En inventering av forskningen om romer i Sverige. – Uppsala: Uppsala universitet, 2008. – 53 s.

Min mor fånge Z.-4517. - Gällivare: Gällivare kommuns folkbibl., 1996. - 54 s. ISBN 9163046253. @ SE_se

EN: I den här boken berättar Berith om sin mamma Hannas Dimitri (Brezinska, 1931-1992) liv. Hanna blev skickad till koncentrationsläger Auschwitz under andra världskriget när hon var bara åtta år och i boken visar Berith hur det har satt sina spår.

EN: My number was Z. -4517. - In this book Berith tells her mother Hanna's Dimitri (Brezinska, 1931-1992) life. Hanna was sent to a concentration camp during World War II when she was only eight years old, and Berith shows how it had made its mark.

UA: Мій номер - Z.-4517. - В цій книзі Берит розповідає про життя її мати Ханни Дмитри (Брезинська, 1931-1992), яка потрапила до концтабору під час ДСВ у віці вісьми років, і Берит показує який слід це залишило.

Skant ikIo: Kalitraşvad

SE: KB: nP 1032/2; GUB: br 98/518; LUB: 0100 b98/ 926

RA: krig, historia, istoria, війна, наці, геноцид, біографія, особистості, Швеція, личности, биография, наци, война, история, biography, genocide, personalities, war, history, Sweden, Svenska,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Palosuo, Laura. En inventering av forskningen om romer i Sverige. - Uppsala: Uppsala universitet, 2008. - 53 s.

Romantiken om zigenarlivet // Norrbotten (torrbottens läns hembygdsförenings tidskrift). - Luleå 2000. - S. 132-139. ISSN 0546-3467. @ SE_se

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Palosuo, Laura. En inventering av forskningen om romer i Sverige. - Uppsala: Uppsala universitet, 2008. - 53 s.

Sörj inte lidandet. Välkomna livet. - [Författare], 2015 (02). - 102 s. ISBN 9163775875. @ SE_se

EN:

UA:

Kalanin J.; Takarada Y.; Kagawa S.; Yamashita K.; Ohtsuka N.; Matsuoka A.

Gypsy phenylketonuria: a point mutation of the phenylalanine hydroxylase gene in Gypsy families from Slovakia // American journal of human genetics. - 1994. - Vol. 49. - Iss. 2. - P. 235-239. @ US_en

EN: «A direct mutational analysis of the phenylalanine hydroxylase gene (PAH) in Gypsy families with phenylketonuria (PKU) has not yet been presented. However, they obviously represent a group at high risk for this inherited disease. We analyzed the PAH loci of 65 Gypsies originating from Eastern Slovakia by a combination of PCR amplification, direct sequencing and ASO hybridization. These studies uncovered 10 «classical PKU» patients to be homozygous for a R252W (CGG-TGG) transition, and 29 heterozygous carriers of this mutation. Fifteen control Caucasoid PKU patients from the Czech and Slovak Republics were selected. In this group we detected R252W mutation in two subjects (6.67% of all mutant alleles). Both were compound heterozygous for two different mutations. Previous haplotype studies of Welsh Gypsies with PKU were uninformative in the determination of heterozygosity. ASO hybridization served us effectively for the consequent analyses in Gypsy PKU-related families and to identify the carriers among the unrelated subjects»

UA:

RA: medicine, health,

Kalányos, Terézia [Kólanjos, Terezio]

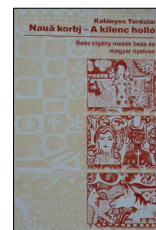
Nauă korbj - A kilenc holló. Beás cigány mesék beás és magyar nyelven. - Pécs: Gandhi Közalapítványi Gimnázium és Kollégium, 2002. - 96 [12] old. @ HU_rm_hu

EN: The nine raven. Beash Roms fairy tales in the Beash and Hungarian languages. - AlekIari: sociopedagogue, former the Gandhi School teacher of Beash language in the city of Pech (Hungary).

UA: Дев'ять ворон. Казки Ромів-беашів мовою Беаською та Угорською мовами.

Skant ikIo: Romani seleski sanak'ja

RA: folklore, folkeminde, folkeminne, folklor, rahvaluule, folkloras, folclor, kansanperinne, фольк-



лор, фолклор, бајка, приказка, сказка, pohádka, eventyr, Märchen, conte, cuento, muinasjutt, bajka, satu, fiaba, mese, pasaka, sprookje, baśń, conto, basm, pravljica, rozprávka, saga, përralla, masal,

Voj nakladja : She translated :

Jókai, Mór. Báró-l dá cígán (A cigánybáró): Pă lyimbă dă băjás o-ntorsz-o Kalányos Terézia / Illusztrálta Ferkovics József. – Nagykanizsa: Czipi kiadó, 2003. – 176 old.· ISBN 9638628928. @ HU_rm

Kalaydjieva, Luba; Gresham, David; Calafell, Francesc
[Калајџјева, Лјуба; Грешем, Давид; Калафел, Франсеск]

Genetic studies of the Roma (Gypsies): A review // BMC Medical Genetics (London). – 2011. – Vol. 2. – Article 5. – <http://www.biomedcentral.com/1471-2350/2/5> @ UK_en

EN:

UA:

DikI maj: Angelicheva D., ... Kalaydjieva L. Congenital cataracts facial dysmorphism neuropathy syndrome... 1999; Butinar D. ... Kalaydjieva L. Hereditary auditory, vestibular, motor... 1999; Gresham D. ... Kalaydjieva L. Limb-girdle muscular dystrophy..., 1999; Merlini L. ... Kalaydjieva L. Hereditary motor and sensory..., 1998; Tournev I., Aneva L., ... Kalaydjieva L. Gamma-sarcoglycan deficiency in Bulgarian Gypsies, 1998; Tournev I., Kalaydjieva L. ... Congenital cataracts facial dysmorphism neuropathy syndrome... 1999;

Kalaydjieva, Luba; Hallmayer, J.; Chandler, D.; Savov, A.; Nikolova, A.; Angelicheva, D.; King, R.Hh; Ishpekova, B.; Honeyman, K.; Calafell, F.; Shmarov, A.; Petrova, J.; Turnev, I.; Hristova, A.; Moskov, M.; Stancheva, S.; Petkova, I.; Bittles, A.H.; Georgieva, V.; Middleton, L.; Thomas, P.K.

Gene mapping in Gypsies: Novel demyelinating neuropathy on 8q24 // Nature genetics. – 1996. – Vol. 14. – Nr. 2. – P. 214–216. ISSN 1061-4036. @ US_en

EN:

UA:

RA: medicine, health,

Kalaydjieva, Luba; Morar, Bharti; Chaix, Raphaelle; Tang, Hua
[Калајџјева, Лјуба; Морар, Бхарті; Ше, Рафаел; Тан, Хуа]

Newly [A] discovered founder population: the Roma/Gypsies // BioEssays. – 2005. – 27. – P. 1084–1094. @ DE_en

EN: «The Gypsies (a misnomer, derived from an early legend about Egyptian origins) defy the conventional definition of a population: they have no nation-state, speak different languages, belong to many religions and comprise a mosaic of socially and culturally divergent groups separated by strict rules of endogamy. Referred to as “the invisible minority”, the Gypsies have for centuries been ignored by Western medicine, and their genetic heritage has only recently attracted attention. Common origins from a small group of ancestors characterise the 8-10 million European Gypsies as an unusual trans-national founder population, whose exodus from India played the role of a profound demographic bottleneck. Social and economic pressures within Europe led to gradual fragmentation, generating multiple genetically differentiated subisolates. The string of population bottlenecks and founder effects have shaped a unique genetic profile, whose potential for genetic research can be met only by study designs that acknowledge cultural tradition and self-identity».

UA:

REP

RA: medicine, health,

Kalaydjieva, Luba; Nikolova, A.; Tournev, I.; Petrova, J.; Hristova, A.; Ishpekova, B.; Petkova, I.; Shmarov, A.; Stancheva, S.; Middleton, L. vi av. []

Hereditary motor and sensory neuropathy Lom, a novel demyelinating neuropathy associated with deafness in Gypsies. Clinical, electrophysiological and nerve biopsy findings // Brain. A Journal of

neurology. – 1998. – Vol. 121. – Nr. 3. – P. 399–408. @ UK_en

EN:

UA:

RA: medicine, health,

Kalaydjieva Luba; Perez-Lezaun A.; Angelicheva D.; Onengut S.; Dye D.; Bosshard N.U.; Jordanova A.; Savov A.; Yanakiev P.; Kremensky I. vi av.

A founder mutation in the GK1 gene is responsible for galactokinase deficiency in Roma (Gypsies) // American journal of human genetics. – 1999. – Vol. 65. – P. 1299-1307. @ US_en

EN:

UA:

RA: medicine, health,

Kalda, Erik [1969]

Riigikohus tühistas «needusest vabastaja» süüdimõistva otsuse // Põhjarannik. – 2007, 15. juuni. – Lk. 1. @ EE_ee

EN: Riigikohus tühistas kohtuotsuse, milles mõisteti süüdi mustlanna, kes lubas oma ohvri, pangas töötava naise needusest vabastada ning õhutas teda pangast poolt miljonit krooni varastama.

EN:

UA:

Skant ikIe: TIarmenvad. Patrika – EE

RA: Eesti, law, lega, Estonia,

Kaldaras Nikolizsson, Erland [1978]

Behovet av en romsk förskola i Malmö. – Malmö: Romska ungdomsförbundet, 2005 (12). @ SE_se

EN: AlekIari: son of Ivan Nikolizsson and Monica Kaldaras, ordförande i Romska Ungdomsförbundet och ledamot av Kommissionen mot Antiziganism.

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Romer i skolan – en fördjupad studie. – Stockholm: Skolverket, 2007. – 78 s.

Mure anglune paramiči: sagor på romani chib-kelderash / Illustratör Raija Wallenius. - Stockholm: Skolverket, 2004. - 63 s. ISBN 9185128287. @ SE_rm

EN:

UA:

DikI maj: Kaldaras, Monica; Nikolizsson Ivan, Kaldaras Nikolizsson Erland. So ame kerdam: läsebok..., 2000.

Vaš leste: Svensson, Carina. Erland Kaldaras berättade om romernas historia | Lerums tidning (Lerum). – 2014, 30 oktober.

Kalderas [The] in Eastern Canada / Ed. Salo Matt T., Salo Sheila M.G. - Ottawa: Centre for folk culture studies, 1977. [National Museum of Canada, Paper 21]. @ CA_en

EN:

UA: Келдерарі Східної Канади.

Kaldi, Leita [Калді, Лејта]

Alternative education for the Rom // Explorations in ethnic studies. - 1983. - № 6. - P. 21-27. - @ US_en

EN:

UA:

Escuela [Una] para gitanos // Innovación (boletín de Servicio internacional de información sobre las innovaciones educativas.). – Nueva Yorca: UNESCO 1981. – Nr. 29-30 (marzo-junio). – P. 8-10. @ US_es

School [A] for Gypsies // Innovation (newsletter of the International educational reporting ser-

vice). – New York: UNESCO, 1981. – Nr. 29-30 (March-June). @ US_en

EN:

UA:

Gypsies and Jews: chosen people // Toward the understanding and prevention of genocide. - Boulder & London: Westview press, 1984. – P. 113-118. @ UK_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Melson, Robert. Revolution and Genocide: On the origins of the Armenian genocide and the Holocaust. – Chicago: University of Chicago press, 1996. – 386 p.

Scuola [Una] per i Rom in USA // Lacio drom. – 1980. – 16. – P.15-20. @ IT_it

EN: A school for Roms in Italy. -

UA:

Kaldoja, Evelyn [1980]

EL jälgib Prantsusmaa mustlaste olukorda // Postimees (Tallinn). - 2010, 27. aug. - Lk. 11. @ EE_ee

EE: Euroopa Liit on väljendanud muret mustlaste Prantsusmaalt väljasaatmise pärast. Prantsusmaa siseminister kutsus 6. septembriks kokku mitteametlikule immigratsioonikohtumisele kuue EL riigi esindajad.

RA: France, deportation,

Mustlased ei saanud Riialt protestimisluba // Postimees (Tallinn). - 2010, 23 september. @ EE_ee

EN: Roma couldn't get permission for protest. – Riga City Council didn't give permission to Roma to protest in front of the French Embassy/

UA: Ромы не получили разрешение протестовать. – Рижский горсовет отказал Ромам в решении протестовать перед Посольством Франции.

Skant ikIo: Patrika - EE

RA: France, deportation, Latvia,

Mustlaslaagreid lammutavad mitmed Euroopa riigid // Postimees (Tallinn). - 2010, 12. aug. -Lk. 9. @ EE_ee

EE: Prantsusmaal, Soomes ja teistes Euroopa riikides on alanud mustlaslaagrite laialiajamise kampaaniad

RA: France, deportation,

Põlenud väikelaps toob Tšehhi mustlased tänavaile // Postimees (Tallinn). - 2009, 25. apr. - Lk. 13. @ EE_ee

EE: Tšehhis toimuvast pidevast varjatud rassismist mustlaste suunas.

Skant ikIo: Patrika - EE

Teadur: edukam mustlane ei nimeta end enam mustlaseks // Postimees (Tallinn). - 2012, 13 aug. - Lk. 10-11. ISSN 1406-0981. @ EE_ee

RU: перевод Калдожа, Эвелин. Ученый: успешный цыган не называет себя цыганом / Урмас То-оминг опубликован в русскоязычном Постимес 14 августа 2012, с. 6-7.

Skant ikIo: Patrika - EE

Ungari taasavas uurimise mustlaste tapmise asjus // Postimees (Tallinn). - 2013, 29. aug. - Lk. 8. ISSN 1406-0981. @ EE_ee

EN: Hungary reopened the investigation regarding the killing of Roms

RU: перевод Венгрия снова открывает дело о серийном убийстве цыган опубликован в русскоязычном Постимес 31 августа 2013, с. 13.

Skant ikIo: Patrika - EE

Ungaris vahistati mustlaste tapmises kahtlustatav // Postimees (Tallinn). - 2009, 26. aug. - Lk.

11. @ EE_ee

EE: Ungari politsei vahistas mustlaste tapmises kahtlustatavad, kes rohkem kui aasta jooksul on väidetavat osalenud mustlastele kuuluvate majade süütamises, kuue mustlase tapmises ja 55 elu ohtustamises.

RU: перевод Эвелин Калдоя В Венгрии задержали подозреваемых в нападении на цыган опубликован в русскоязычном Постимес 27 августа 2009, с. 7.

Skant ikIo: Patrika - EE

Kalembor, Dragica []

Kolektivna osuda skitničkog naroda Roma // Naše teme. - Zagreb, 1984. - Vol. 28. - Br. 7-8. - S. 1296-1312. @ HR_hr

EN: The collective condemnation of the nomadic Romany people.

UA: Колективне засудження кочового ромського народу.

Siromaštvo i pitanje besposličjenja kroz istoriju i u savremenosti: Doktorska disertacija. - Beograd: Pravni fakultet Univerziteta u Beogradu, 1981. - 542 s. @ SR_sr

EN:

UA:

PhD **Kalibová, Květa** [Калібова, Квјета] 17421@mail.vsfs.cz, kalibova@quick.cz, kal@natur.cuni.cz

Caractéristiques démographiques de la population rom/tsigane dans certain pays d'Europe centrale et orientale // Les caractéristiques démographiques des minorités nationales dans certain Etats européens. - Strasbourg : Editions du Conseil de l'Europe, 2000. - Vol. 2. - P. 169-206. [Études démographiques, No 31.] ISBN 9287141584. @ FR_fr

Demographic [The] characteristics of Roma/Gypsies in selected countries in Central and Eastern Europe // The demographic characteristics of national minorities in certain European states. - Strasbourg: Council of Europe, 2000. - Vol. 2. - P.169-206 [Population Studies No. 31]. ISBN 9287141584. @ FR_en

CZ: AlekIari: katedra demografie a geodemografie Přírodovědecké fakultě Univerzity Karlovy v Praze.

EN: - AlekIari: prof. at the Chair of demography and geodemography of the nature science faculty, the Charles University in Prague.

UA: Демографічні характеристики Ромів у вибраних країнах Центральної та Східної Європи. - AlekIari: професор кафедри демографії та геодемографії природознавчого факультету Карлового університету у Празі.

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nesvadbová, Libuše; Šandera, Jiří; Haberlová, Vera. Romská populace a zdraví. Česká republika - Národní zpráva 2009. - Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2009. - 84 s. (Anglikano)

Charakteristika úmrtnostních poměrů romské populace v ČSSR // Demografie (revue pro výzkum populacního vývoje). - 1989. - Roc. 31. - č. 3. - S. 239-250. @ CZ_cz

EN: Characteristics of mortality ratio of the Romany population in Czechoslovak Socialist Republic.

UA: Характеристики рівнів смертності ромського населення в Чехословацькій Соціалістичній Республіці.

Demografické a geodemografické charakteristiky romské populace // Populační vývoj České republiky 1995. - Praha, 1996. - S. 75-80. [Katedra demografie a geodemografie PŘF UK]. ISBN 8090215432. @ CZ_cz

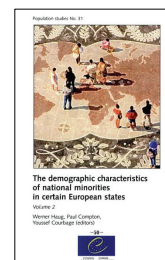
EN: Demographic and geodemographic characteristics of the Romany population // Population development in the Czech Republic 1995.

UA: Демографічні та геодемографічні характеристики ромського населення // Розвиток населення в Чеській Республіці 1995.

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nesvadbová, Libuše; Šandera, Jiří; Haberlová, Vera. Romská populace a zdraví. Česká republika - Národní zpráva 2009. - Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2009. - 84 s.

Demografické a geodemografické charakteristiky romské populace v České republice // Romové - reflexe problému: Soubor textů k romské problematice. - Praha: Institut základů vzdělanosti UK 1997. - S. 20-33. ISBN 8090243908. @ CZ_cz



EN: Demographic and geodemographic characteristics of the Romany population in the Czech Republic // Roms - reflection of the problem: A collection of texts on Roms issues.

UA: Демографічні та геодемографічні характеристики ромського населення у в Чеській Республіці // Роми – міркування про проблему: Збірник текстів з ромської проблематики.

Demografické charakteristiky romské populace v Československu // Populační zprávy. – 1988. – c. 1-2. – S. 52-60. @ CZ_cz

EN: Demographic characteristics of the Romany population in Czechoslovakia // Population reports.

UA: Демографічні характеристики ромського населення у Чехословаччині // Доповіді про населення.

Demografické charakteristiky romské populace v Československu: Kandidátská disertační práce. – Praha: Univerzita Karlova v Praze, 1991. – 156 s. @ CZ_cz

EN: Demographic characteristics of the Romany population in Czechoslovakia: PhD thesis.

UA: Демографічні характеристики ромського населення у Чехословаччині: дисертація доктора філософії.

Demografie Romů v České republice // Demografie (revue pro výzkum populacního vývoje). – 1997. – c. 1. – S. 27-32. ISSN 0011-8265. @ CZ_cz

EN: Demography of Roms in the Czech Republic.

UA: Демографія Ромів у Чеській Республіці.

Demographic [The] characteristics of Roma population // Romany in the town. – Prague: Socioklub, 2003. – P. 1-3. [This book was published in cooperation with United Nations High Commissioner for refugees – office Prague]. @ CZ_en

EN:

UA: Демографічні характеристики ромського населення // Роми у місті.

REP

Demographic specificities of Romany population in Czechoslovakia // Demographic trends and population policy IV. Pronatalist population policy. – Dubrovnik: Inter-university centre of postgraduate studies, 1988. @ HR_en

EN:

UA: Демографічні характеристики ромського населення у Чехословаччині.

Gypsies in the Czech Republic and the Slovak Republic: Geographic and demographic characteristics // Geo journal. – 1993. – Vol. 30. – Iss. 3. – P. 255-258. ISSN 0343-2521. @

EN:

UA:

Integrační proces u romské populace z pohledu demografie // Teoretické a metodologické východiská výzkumu cigánské rodiny a integračního procesu cigánských obyvatelov. – Košice: Společensko vědní ústav SAV, 1989. – S. 128-137. @ SK_sk

EN:

UA:

Možnosti statistiky a demografie při studiu romské populace na příkladu evropských zemí a České republiky // Analýza sociálně ekonomické situace romské populace v České Republice s návrhy na opatření: Příloha k závěrečné zprávě o projektu výzkumu a vývoje č. HS91/02 (smlouva č. GK MPSV-01-82/02). – Praha: Socioklub, 2003 (11). – S. 37-65. @ CZ_cz

EN: Statistics and demography potentialities for the study of the Romany population - example of European countries and the Czech Republic // The analysis of the socio-economic situation of the Romany population in the Czech Republic with proposals for measures: Appendix to the final report of the research and development project no. HS91/02 (contract no. GK MPSV-01-82/02).

UA: Можливості статистики й демографії для вивчення ромського населення в прикладі європейських країн та Чехії // Аналіз соціально-економічного стану ромського населення у Чеській Республіці з пропозиціями щодо заходів: Додаток до заключного звіту про науково-дослідний проект № HS91/02 (договір № GK MPSV-01-82/02).

Plodnost nezletilých a nemanželská plodnost v regionálním pohledu // Analýza sociálně ekonomické situace romské populace v České Republice s návrhy na opatření: Příloha k závěrečné zprávě o projektu výzkumu a vývoje č. HS91/02 (smlouva č. GK MPSV-01-82/02). – Praha: Socioklub, 2003

(11). – S. 79-84. @ CZ_cz

EN: Fertility among minors and out-of-marriage fertility in a regional perspective // The analysis of the socio-economic situation of the Romany population in the Czech Republic with proposals for measures: Appendix to the final report of the research and development project no. HS91/02 (contract no. GK MPSV-01-82/02).

UA: Народжуваність серед неповнолітніх та позашлюбна народжуваність в регіональному розрізі // Аналіз соціально-економічного стану ромського населення у Чеській Республіці з пропозиціями щодо заходів: Додаток до заключного звіту про науково-дослідний проект № HS91/02 (договір № GK MPSV-01-82/02).

RA: demography, демографія, демография,

Prognóza romské populace v CSFR do roku 2005 // Demografie (revue pro výzkum populačního vývoje). – 1990. – Roc. 32. – s. 3. – S. 219-224. @ CZ_cz

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nesvadbová, Libuše; Šandera, Jiří; Haberlová, Vera. Romská populace a zdraví. Česká republika – Národní zpráva 2009. – Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2009. – 84 s.

Roma/Gypsy population in Eastern Europe from the point of view of demography // European populations unity in diversity: Book of abstracts of the European population conference. – The Hague, 1999. – P. 195-196. @ NL_en

EN:

UA:

Romanies in Czechoslovakia and the process of the demographic revolution in this population // Acta Universitatis Carolinae. – 1989. – Nr. 1. – P. 23-32. @ CZ_en

EN:

UA:

Romové v České republice podle výsledků sčítání lidu 1991 // Demografie (revue pro výzkum populačního vývoje). – 1996. – c. 4. – S. 276-280. ISSN 0011-8265. @ CZ_cz

EN: Roms in the Czech Republic according to the results of 1991 census.

UA:

Romové v Evropě z pohledu demografie // Demografie (revue pro výzkum populačního vývoje). – 2001. – Roč. 43. – č. 2. – S. 125-132. @ CZ_cz

EN: Roms in Europe in terms of demography.

UA:

Romové ve střední a východní Evropě // Geografické rozhledy. – 1999-2000. – Roč. 9. – c. 1. – S. 8-9. ISSN 1210-3004. @ CZ_cz

EN: Roms in Central and Eastern Europe.

UA:

Romové z pohledu statistiky a demografie // Romové v České republice (1945-1998). – Praha: Socioklub, 1999. – S. 91-114. ISBN 8090226078. @ CZ_cz

EN: Roms in terms of statistics and demography // Roms in the Czech Republic.

UA:

NakIavimata

EN – The Roma from the viewpoint of statistics and demography // The Roma in the Czech Republic. – Prague: Socioklub, 1999. – @ CZ_en

Situation [La] démographique de la population tzigane en Tchécoslovaquie // Les familles Roms d'Europe de l'Est. – Paris: Institut de l'enfance et de la famille. – 1993. – P. 57-65. ISBN 2110877065. @ FR_fr

EN:

UA:

Specifické rysy demografické reprodukce romské populace a její podmíněnosti // Analýza sociálně ekonomické situace romské populace v České Republice s návrhy na opatření: Příloha k závěrečné zprávě o projektu výzkumu a vývoje č. HS91/02 (smlouva č. GK MPSV-01-82/02). – Praha:

Socioklub, 2003 (11). – S. 66-78. @ CZ_cz

EN: Specific features of the demographic reproduction of the Romany population and its conditionality // The analysis of the socio-economic situation of the Romany population in the Czech Republic with proposals for measures: Appendix to the final report of the research and development project no. HS91/02 (contract no. GK MPSV-01-82/02).

UA: Особливості демографічного відтворення ромського населення та його зумовленості // Аналіз соціально-економічного стану ромського населення у Чеській Республіці з пропозиціями щодо заходів: Додаток до заключного звіту про науково-дослідний проект № HS91/02 (договір № GK MPSV-01-82/02).

Specifické rysy úmrtnosti romské populace v Československu // Úmrtnost a stárnutí obyvatelstva v Československu // Acta demographica VIII. – Praha, 1988. – S. 63-70. CZ_cz

EN:

UA:

Tsiganes [Les] en République Tchèque et en République Slovaque // Espace, populations, sociétés. – 1994 – Nr. 3. – P. 359-362. ISSN 0755/7809.

EN:

UA:

Zvláštnosti demografického chování romské populace v Československu (průběh demografické revoluce u romské populace) // Příčiny, podmínky a možnosti prevence sociálně patologických jevů u cikánské populace. – Praha: Čs. sociologická společnost ČSAV, 1986. – S. 51-59. @ CZ_cz

EN:

UA:

PhD **Kalibová, Květa; Haišman, Thomas; Gjuričová, Jitka**
[Калібова, Квјета]

Gypsies in Czechoslovakia: demographic development and policy perspectives // The new political geography of Eastern Europe. – London: Belhaven Press, 1993. – P. 133-144. ISBN 1852932597. @ UK_en

EN:

UA:

PhD **Kalibová, Květa; Pavlík, Zdeněk** [Калібова, Квјета]

Cechy demograficzne ludności cygańskiej w Czechosłowacji // Studia demograficzne. – Warszawa, 1988. – Nr. 3. – S. 37-55. [Komitet nauk demograficznych Polskiej Akademii Nauk]. @ PL_pl

DE:

EN:

UA:

Možnosti demografie při objasňování tzv. cikánské otázky // Cikáni v průmyslovém městě. – Praha: Ústav pro etnografii a folkloristiku ČSAV, 1986. – S. 98-106. @ CZ_cz

DE:

EN:

UA:

PhD **Kalibová, Květa; Seppälä, Kristiina** []

Tšekinmaan romanien historiasta kansainvälisiin suhteisiin // Terra (Suomen Maantieteellisen Seuran aikakauskirja). – 1998. – Vol. 110. – Nr.3. – S. 185-191. ISSN 0040-3741. @ FI_fi

DE:

EN: Czech history of Roms in international relations // Terra (journal of the Finnish association of geographers)

UA:

Kalika, P. A. [Каліка, П.А.]

Zigeuner [Die] in Transkaukasien // Gießener Hefte für Tsiganologie. – 1985. – 1. – S.43-51. @ DE_de

EN:

UA: Роми у Закавказзі. –

dr. **Kalina, Antoine** [Kálina, Antonin; 23.05.1846 – 03.05.1906]

Langue [La] des Tsiganes slovaques. - Pozen: J.-K.Zupański, 1882. - [3], 111 s. @ PL_fr

EN: The language of Slovak Roms. - Poznan, 1882. - AlekIari: Antoni Kalina was Polish Slavist, ethnographer, ethnologist, social activist, a member of the Academy of Sciences.

UA: Мова словацьких Ромів. - Познань, 1882. - АлекІарі: Антоній Каліна - польський славіст, етнограф, етнолог, народознавець, громадський діяч, член Академії наук.

Skant ikIo: ʁomani ɕiib vi ciibavad

REP

PL: Biblioteka narodowa: II 2.023.346, II 1.400.600A

HU: Szecsenyi 619.713

US: LoC: DX 161 .K14

RA: мовознавство, грамати́ка, языкознание, грамматика, linguistics, grammar,

Kaliňák and Pollák unveil 14 measures to tackle Roma issue // Slovak spectator (Bratislava). - 2012, October 23. @ SK_en

EN: Robert Kaliňák - Slovak politician who had been the Deputy Prime Minister and Minister of the interior of Slovakia since 4 April 2012; Peter Pollák PhD. - plenipotentiary of the Government for Roma communities (since 1 October 2012)

UA:

Skant ikIo: Patrika - SK

REP

Kalinin, Woldemar / Valdemar (Valdo) [1946]

Belarus: Romany tales // Index on censorship. - 2002. - Vol. 31. - No. 3. - P.40-42. @ UK_en

EN:

UA: АлекІарі: Ром з Біларусі, учитель, священник, перекладач Біблії Романес, письменник і поет. З 1995 р. живе в Лондоні. Див. Калінін у кириличній частині бібліографії.

Gypsy genesis // Index on Censorship. - 1998. - Vol. 27. - No. 4. - P.50-51. @ UK_en

EN:

UA: Походження Ромів - Коротка приповідка.

Přehled romské poezie a literatury v bývalém SSSR, zemích SNS a v Pobaltí // Romano džaniben. - 2002, jevend. (překlad redakce Romano džaniben). @ CZ_cz

EN:

UA:

Romanés (Romani) Bible translations and some remarks on translating biblical texts // Romani pentecostalism. Gypsies and charismatic Christianity. - Frankfurt am Main & al.: Peter Lang, 2014. - P. 241-246. ISBN 9783631648858. @ DE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: ʃarad vi ʃaradenvad

Romany leave // Index on Censorship. - 1998. - Vol. 27. - No. 4. - P.94-97. @ UK_en

EN:

UA:

???????? So tume den apre khetane. - 1998

EN:

UA:

Standardization and russification of the Romani (Gypsy) language and its impact on the Romani communities in the Baltic states // 12th International conference on minority languages (Tartu and Võru, 28-30 May 2009): abstracts. - Tartu, 2009. - P. 68-70. @ EE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: ʁomani ɕiib

???????? Syklion Romanes. - 2003

EN: Let's learn Romani

UA:

W walce z faszyzmem // Rrom po drom. – 2001. – Nr. 10–11. – S. 10–11. @ PL_pl

Kalinin, Valdemar; Kalinina, Christina

The Baltics, Belarus, Ukraine and Moldova: Reflections on life in former URSS // Between past and future: the Roma of Central and Eastern Europe. – Hatfield: University of Hertfordshire press, 2001. – P.242–251. @ UK_en

EN:

UA:

Kalisch, Shoshana dikI Beiglmán, David

Kaljević, Branka []

Romi u Šapcu – novi talas rasizma // Vreme (Beograd). – 2000, 22. jul. – broj 498. @ RS_sr

EN: Roms in Shabets - new wave of racism. – Shabats (Shapats, too) is a city in western Serbia and the administrative center of the Mačva district.

UA:

Skant ikIo: Patrika - RS

REP

RA:

Kaljulaid, Holger []

Kalevi-Liival kõnelevad ka kivid // Harjumaa. – 2007, 15. mai. – Lk. 6. @ EE_ee

EE: Teise maailmasõja ajal sakslaste poolt Eestis hukatud mustlastele püstitatud mälestuskivist Kalevi-Liival.

EN:

UA:

Skant ikIeo: Kalitrašvad. Patrika – EE

Miejsce pamięci // Rrom po drom. – 2008. – Nr. 1–2. – S. 10–11. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitrašvad

Kalla, Éva; Soproni, Ágnes [Kóllo, Eva 1955; Šóproni, Ágnes 1949–2000]

«Írják le a sóhajtasomat!» Milyen lehet cigánynak lenni?: Interjúk. – Budapest: Magvető kiadó, 1997. – 303 old. ISBN 9631421023. @ HU_hu

EN: «Write down my sighs!» What is it like to be a gypsy?: Interviews. –

UA: «Запишіть зітхання!» Що це таке бути циганом? Інтерв'ю. –

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ouyyapida, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, art, music,

PhD Kállai, Ernő [Kálloi, Érnjo; 01.12.1969] Kallai.Erno@tk.mta.hu; szerk@tarsadalmiegyuttes.hu

Abonyi [Az] cigány kisebbségi önkormányzat működése: Esettanulmány // Regio. – 1998. – 9. évf. – 4. sz. – Old. 99–110. @ HU_hu

HU: AlekIari: roma származású történelem szakos tanár, jogász (PhD. a Deák Ferenc Állam- és jogtudományi doktori iskolában, 2008), az Apor Vilmos Katolikus Főiskola-főiskolai tanára, az MTA Kisebbségkutató intézetének tudományos kutatója, 2007–2011ben - a nemzeti és etnikai kisebbségi jogokországygyűlési biztosa (ombudsman).

EN: Operation of the Romany minority selfgovernment in Abony. – Abony is a town in Pest county. AlekIari: Romany history teacher, lawyer, professor at teh Apor Vilmos Catholic College, researcher of the Institute for minority research institute, in 2007–2011 was Parliamentary commissioner for national and ethnic minority rights (ombudsman).

UA: Діяльність ромського самоврядування в Обоні. – Обонь – місто в мед'є Пешт.

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, політика, policy,

Ahol már álmai sem lehetnek a gyerekeknek. Egy falusi roma közösség a 21. századi Magyarországon. - Budapest: Jezsuita Roma szakkollégium, 2015. - 66 old. @ HU_hu

EN: Where there should be no dreams for the children. One romany rural community in the 21st century in Hungary.

UA:

Beszámoló a nemzeti és etnikai kisebbségi jogok országgyűlési biztosának tevékenységéről 2007. - Budapest: OBH, 2008. - 263 old. @ HU_hu

EN:**UA:**

REP

NakIavimata

EN - Report on the activity of the parliamentary commissioner for the rights of national and ethnic minorities 2007. - Budapest: OPC, 2008. - 123 p. @ HU_en

REP

Beszámoló a nemzeti és etnikai kisebbségi jogok országgyűlési biztosának tevékenységéről 2008. - Budapest: OBH, 2009. - 381 old. @ HU_hu

EN:**UA:**

REP

NakIavimata

EN - Report on the activity of the parliamentary commissioner for the rights of national and ethnic minorities 2008. - Budapest: OPC, 2008. - 128 p. @ HU_en

REP

Beszámoló a nemzeti és etnikai kisebbségi jogok országgyűlési biztosának tevékenységéről 2009. - Budapest: OBH, 2010. - 119 old. @ HU_hu

EN:**UA:**

REP

NakIavimata

EN - Report on the activity of the parliamentary commissioner for the rights of national and ethnic minorities 2009. - Budapest: OPC, 2010. - 119 p. @ HU_en

REP

Beszámoló a nemzeti és etnikai kisebbségi jogok országgyűlési biztosának tevékenységéről 2010. - Budapest: OBH, 2011. - 142 old. @ HU_hu

EN:**UA:**

REP

Chronological [A] digest of events affecting the Roma of Hungary in 2002 // A Roma's life in Hungary. Report 2002: A year of changes, promises and expectations. - Budapest: EÖKIK, 2003. - P. 9-32. @ HU_en

EN:**UA:**

REP

Chronological [A] digest of events affecting the Roma of Hungary in 2002-2006 // A Roma's life in Hungary. Report between 2002 and 2006: The age of reorganization. - Budapest: EÖKIK, 2006. - P. 13-58. @ HU_en

EN:

UA:

REP

Cigány [A] és nem cigány népesség alakulása a CKÖ-kutatás által vizsgált területen // Tér és terep. Tanulmányok az etnicitás és az identitás kérdésköréből. - Budapest: Akadémiai kiadó, 2003. - Old. 119-130. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Mažarska, Угорщина, Ungern,

Cigány kisebbségi önkormányzatok Magyarországon // A cigányság társadalomismerete. Iskolakultúra, 2002. - Old. 90-100. @ HU_hu

EN:

UA:

Cigány kisebbségi önkormányzatok Magyarországon - kutatási gyorsjelentés // A magyarországi cigány népesség helyzete a 21. század elején. Kutatási gyorsjelentés. - Budapest: MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézet, 2003. - Old. 27-91. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Cigány [Egy] kisebbségi önkormányzat működése // Kisebbségi önkormányzatok Magyarországon, 1994-1998. - Budapest: Osiris-MTA Kisebbségkutató Műhely-MTA Regionális Kutatások Központja, 1999. 300 - 307. old. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Mažarska, Угорщина, Ungern, політика, policy,

Cigányok/romák és a magyar társadalom // Magyarország politikai évkönyve 2009-ről. - Budapest: Demokrácia kutatások magyar központja közhasznú alapítvány, 2010. @ HU_hu

EN: Roms and Hungarian society. -

UA:

Cigányok/romák Magyarországon //

1. Romák a történelemtanításban. - Budapest: Történelemtanárok egylete, 2008. - Old. 5-17. @ HU_hu

2. Kezdeményezés az összetartó társadalomért. - Pécs: Pécsi Tudományegyetem Felnőttképzési és Emberi Erőforrás Fejlesztési kar, 2008. - Old. 14-22. @ HU_hu

EN: Roms in Hungary. -

UA:

Cigányok/romák Magyarországon. Társadalomtörténeti vázlat // Megismerés és elfogadás. Pedagógiai kihívások és roma közösségek a 21. század iskolájában. - Budapest: Nyitott könyvműhely, 2009. - Old. 156-175. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Cigányság [A] és a jogvédelem // Kisebbségkutatás. – 1998. – 7. évf. – 3. sz. – Old. 383-384. @ HU_hu

EN:
UA:

Cigányság és cigányságkutatás // A romakérdés az integráció csapdájában. - Budapest: Európai Összehasonlító Kisebbségkutatások Programiroda, 2000. – Old. 54-58. @ HU_hu

EN:
UA:

Cigányság [A] története 1945-től a rendszerváltásig és a rendszerváltás után // Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2000. - Budapest: EOKIP, 2000. – Old. 11-16. @ HU_hu

EN:
UA:

REP

NakIavimata

EN - History of the Gypsies from 1945 to the 1989 change in regime // A Roma's Life in Hungary. Report 2000. - Budapest: EOKIP, 2000. – P. 13-20. @ HU_en
REP

Cigányság [A] története 1945-től napjainkig // A magyarországi romák. - Budapest: Útmutató kiadó, 2000. – Old. 16-24. @ HU_hu

EN: History of romany people from 1945 to our days. -
UA:

REP

Cigányzenészek // Roma migráció. – Budapest: MTA Kisebbségkutató Intézet, 2002. – Old. 72-90. @ HU_hu

EN: The Romany musicians. -
UA: Ромські музиканти. -

Skant ikIo: Gitivad
REP

NakIavimata

EN - Gypsy musicians // Roma migration. - Budapest: MTA Kisebbségkutató Intézet - Nemzetközi migrációs és menekültügyi kutatóközpont, 2002. – P. 75-96. @ HU_en

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Maďarska, Угорщина, Ungern, art,

Cigányzenészek és külföldi lehetőségeik // Mozgó világ. - 2000. – 6. évf. – 10. sz. – Old. 96-101. @ HU_hu

EN: The Romany musicians and international opportunities. -
UA: Ромські музиканти та міжнародні можливості. -

Skant ikIo: Gitivad

Cigányzenészek [A] helye és szerepe a magyar társadalomban és a magyar kultúrában // Tér és terep. Tanulmányok az etnicitás és az identitás kérdésköréből. – Budapest: Akadémiai Kiadó, 2002. – Old. 327-345. @ HU_hu

EN: The Romany musicians place and role in Hungarian society and the Hungarian culture // Space and landscaping. Studies of ethnicity and identity issues.
UA:

Skant ikIo: Gitivad
REP

Első kísérlet egy konfliktusmodell alkotására a roma - nem roma együttélésben // Etnikai identitás, politikai lojalitás. Nemzeti és állampolgári kötődések. Tér és Terep 4. - Budapest: Balassi kiadó, 2005. – Old. 150-163. @ HU_hu

EN:
UA:

REP

Government initiatives in 2002: a year of elections, changes and expectations // A Roma's life in Hungary. Report 2002: A year of changes, promises and expectations. - Budapest: EÖKIK, 2003. -P. 106-113. @ HU_en

EN:
UA:

REP

Helyi cigány kisebbségi önkormányzatok elméleti modellje és működési gyakorlata Magyarországon: PhD értekezés. - Miskolc: Deák Ferenc Állam- és jogtudományi doktori iskola, 2008. - 356 old. @ HU_hu

EN: Local Romany minority governments theoretical models and operational practices in Hungary: PhD thesis. - «The aim of my paper was a study of the Gypsy minority self-governments which have now existed in Hungary for more than a decade and half with regard to questions of legal sociology, legal theory, political theory, legal history and social science. Although we are speaking of a young legal institution, researchers and social opinions are extremely divided as to how these institutions work and whether there is a need for them at all».

UA:

REP

Helyi cigány kisebbségi önkormányzatok Magyarországon. - Budapest: Gondolat - MTA Etnikai-nemzeti kisebbségkutató intézet, 2005. - 204 old. ISBN 963956782 5. ISSN 1786-5786. @ HU_hu

EN: The local Romany minority self-governments in Hungary.

UA:

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Magyarország, Ungaria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađžarska, Угорщина, Ungern, політика, policy,

Helyi cigány kisebbségi önkormányzatok Magyarországon. In: Pro Minoritate 2005/nyár. 110 - 140.

EN: The local Romany minority self-governments in Hungary.

UA:

Helyi [A] cigány kisebbségi önkormányzatok működésének néhány tapasztalata Magyarországon. «...én húzom a szekeret, és ők meg tolják, ha kell...» // Helybenjárás. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2004. - Budapest: EÖKIK, 2005. - Old. 130-157. @ HU_hu

EN:

UA:

NakIavimata

EN - Some experience about the operation of local Roma self-governments in Hungary. «... I pull the cart and they push it, if necessary ...» // A Roma's life in Hungary. Report 2004: Stagnation. - Budapest: EÖKIK, 2005. - P. 137-163. @ HU_en

REP

History of the Gypsies of Hungary // Europe in-sight. Pillar Foundation, 2002. 193 - 198. p.

EN:

UA:

Hungarian [The] Roma population during the last-half century // The Gypsies / The Roma in Hungarian society. - Budapest: Teleki László foundation, 2002. - P. 35-50. @ HU_en

EN:

UA:

REP

Kisebbségi [A] ombudsman tevékenysége és a roma közösségek // Rendészeti szemle. - 2008. - 5. sz. - Old. 3-23. @ HU_hu

EN:

UA:

Kormányzati, politikai törekvések // Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2000. - Budapest: EOKIP, 2000. - Old. 71-81. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Kormányzati romaprogramok a rendszerváltozás után // Melyik úton? - Budapest: Jezsuita Roma Szakkollégium, 2014. - Old. 34-51. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Kormányzati romapolitika az elmúlt négy évben // Átszervezések kora. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2002-2006. - Budapest: EOKIK, 2006. - Old. 187-203. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оугуард, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern, політика, policy,

Naklavimata

EN – The government's Roma policy in the past four years // A Roma's life in Hungary. Report between 2002 and 2006: The age of reorganization. - Budapest: EÖKIK, 2006. - P. 148-165. @ HU_en

REP

Kormányzati törekvések 2002: a választások, változások és a várakozás éve // A változások, az ígérek és a várakozások éve. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2002. - Budapest: EÖKIK, 2003. - Old. 93-99. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Lage [Die] der Roma in Ungarn zu Beginn des 3. Jahrtausends. - Budapest: Ministerium für auswärtige Angelegenheiten, 2001. - 32 S. @ HU_de

Situation [La] des Tsiganes de Hongrie au seuil du Troisième millénaire. - Budapest: Ministry of Foreign Affairs, Hungary, 2001. - 32 p. @ HU_fr

Situation [The] of the Roma in Hungary on the threshold of the Third millenium. - Budapest: Ministry of Foreign Affairs, Hungary, 2001. - 32 p. @ HU_en

EN:

UA:

Legislation and government programs relating to the Roma population in Hungary since the political changes of 1989-90 // Roma of Hungary. - New York: Columbia University press, 2005. - P. 288-334. @ US_en

EN:

UA:

REP

Legislative and policy initiatives // A Roma's life in Hungary. Report 2000. - Budapest: EÖKIP, 2000. - P. 79 - 86. @ HU_en

EN:

UA:

REP

Magaura cigányok. Roma vállalkozók 1998-ban // Beszélő. - 2001. - 3. foly. - 9. évf. - 2. sz. - Old. 66-74. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

NakIavimata

EN - Magaura Roma. Roma Entrepreneurs in 1998 // Roma of Hungary. - New York: Columbia University press, 2005. - P. 247-272. @ US_en

REP

Meg [A] nem valósult kulturális autonómia - Cigány kisebbségi önkormányzatok Magyarországon // Egyenlítő. - 2010. október. - Old. 8-15. @ HU_hu

EN:

UA:

Miért sikertelenek a roma gyerekek az iskolában? A társadalmi integráció oktatási vetületei // Változó életformák - régi és új tanulási környezetek: XIII. Országos neveléstudományi konferencia. - Eger: Líceum kiadó, 2013. - 429 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Működési tapasztalatok és változási igények a helyi cigány kisebbségi önkormányzatoknál // Tér és terep. Tanulmányok az etnicitás és az identitás kérdésköréből III. - Budapest: Akadémiai kiadó, 2004. - Old. 227-252. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Népszámlálási nemzetiségi adatok - romák // Tér és terep. Tanulmányok az etnicitás és az identitás kérdésköréből. - Budapest: Akadémiai kiadó, 2003. - Old. 401-410. @ HU_hu

EN: Minority census data - Roms. -

UA:

REP

Roma vállalkozók 1998-ban //

1. Cigányok/romák és a láthatatlan gazdaság. - Budapest: AKM Osiris, 2000. - Old. 38-80. @ HU_hu

2. Tanulmányok a cigányság társadalmi helyzete és kultúrája köréből. - Budapest: BTF-IFA-MKM, 2001 (2002???) - Old. 207-228 @ HU_hu

EN: Roma entrepreneurs in 1998. -

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. 2001 - Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Romák a médiában - mintegy bevezetésként // Regio. - 1999. - 10. évf. - 1. sz. - Old. 218-220. old. @ HU_hu

EN: Roms in the media - as an introduction. -

UA: Роми в засобах масової інформації - як вступ. -

Skant ikIo: Patrikenvad

RA: ЗМІ, СМІ,

Romológiai kutatások az MTA Kisebbségkutató Intézetében // Romológia. - 2014. - 6-7. sz. - @ HU_hu

EN: Romany studies in the Minorities research institute of the Hungarian Academy of Sciences. -

UA: Ромознавство в Інституті вивчення меншин Угорської Академії наук.

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ouyyapia, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, наука,

Társadalmi, politikai események // Látványpolitika és megtorpanás. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2003. - Budapest: EÖKIK, 2004. - Old. 126-132. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Tehet-e valamit egy cigány kisebbségi önkormányzat a romák esélyegyenlősége érdekében? // Lejtős pálya. Antidiszkrimináció és esélyegyenlőség. - Budapest: L'Harmattan, 2009. - Old. 200-209. @ HU_hu

EN:

UA:

Válogatás a magyarországi romákat érintő legfontosabb eseményekből 2002-2006 // Átszervezések kora. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2002-2006. - Budapest: EOKIK, 2006. - Old. 13-56. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Válogatás a magyarországi romákat érintő 2002-es eseményekből // A változások, az ígérek és a várakozások éve. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2002. - Budapest: EOKIK, 2003. - Old. 8-28. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Válogatás a magyarországi romákat érintő 2003-as eseményekből // Látványpolitika és megtorpanás. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2003. - Budapest: EOKIK, 2004. - Old. 10-40. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Válogatás a magyarországi romákat érintő 2004-es eseményekből // Helybenjárás. Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2004. - Budapest: EOKIK, 2005. - Old. 5-40. @ HU_hu

EN:

UA:

Vannak-e cigányok, és ha nincsenek, akkor kik azok? // Regio. - Budapest, 2014. - 22. évf. - 2. sz. - Old. 114-146. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Zene // Cigánynak lenni Magyarországon. Jelentés 2000. - Budapest: EOKIP, 2000. - Old. 64 - 67. @ HU_hu

EN:

UA:

Music // A Roma's life in Hungary. Report 2000. - Budapest: EOKIP, 2000. - P. 72-75.

@ HU_en

REP

Skant ikIo: Gitivad

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, art,

Kállai, Ernő; Kovács, László [Káloi, Érnjo; Kóvaç, Láslo]

Cigány / roma [A] nemzetiségi képzés a váci Apor Vilmos Katolikus főiskolán // Képzés és gyakorlat. – 2010. – 1. sz. – Old. 87-91. @ HU_hu

EN: Education of romany minority in the Apor Vilmos Catholic college in Vac. -

UA:

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, faith, religion, religia, religia, vira, vera,

Kállai, Ernő; Szajbély, Katalin [Káloi, Érnjo; Sájbij, Kótolin]

RomainTEGRáció [A] dilemmái // Európai tükör. – 2011. – 3. sz. – Old. 58-70. @ HU_hu old.

EN: Dilemma of Roms inclusion. -

UA: Дилема включення Ромів. -

REP

Kállai, Ernő; Szuhay, Péter [Káloi, Érnjo; Súxoi, Péter]

Kiemelkedő személyiségek // A magyarországi romák. - Budapest: Útmutató Kiadó, 2000. – Old. 121-127. @ HU_hu

EN: Outstanding personalities. – Alphabetical list of the romany writers, politicians, musicians, etc. in Hungary.

UA: Видатні особистості. - Алфавітний список ромських письменників, політиків, музикантів і т.д. в Угорщині.

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, личности,

Kállai, Gabriella [Káloi, Góbrielo]

Romológia kurzusok a felsőoktatásban // Társadalmi együttélés - a kisebbségi lét dimenziói: Interdiszciplináris e-folyóirat. – Eger. – 2012. – 4. sz. – 26 old. ISSN 2063-6288. @ HU_hu

EN: Roma studies in the higher education. – «The paper portrays the subjects of Roma studies present in the national higher education in the forms of seminars or lectures, and their effect on students' attitude. These results have been based on an empirical research deriving from a multi-cultural setting, which has helped us form an impression of how students' perception of Roma are formed, as well as on students' perception of how these courses could become pedagogically more efficient. The study goes beyond investigating pedagogy students, and is aimed at future experts who in the course of their work strive for contributing to an inclusive society».

UA:

REP

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, образование, освіта,

Kállai, Katalin [Káloi, Kótolin]

Magyarországi [A] cigányság a harmadik évezred hajnalán: hogyan tovább Európában? – Budapest: Cigány tudományos és művészeti társaság, 2002. – 52 old. ISBN 9632061063. @ HU_hu

EN: Hungary Roms at the beginning of the third millennium.

UA: Угорські Роми на початку третього тисячоріччя.

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern, sociology, szociológia, соціологія, социология,

Kallenberg, Vera []

Von «liederlichen Land-Läuffern» zum «asiatischen Volk». Die Repräsentation der ‚Zigeuner‘ in deutschsprachigen Lexika und Enzyklopädien zwischen 1700 und 1850. Eine wissensgeschichtliche Untersuchung. - Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010. - 161 S. [Zivilisationen & Geschichte, 5]. ISBN 9783631592601. @ DE_de

DE: Die Kategorie 'Zigeuner' der deutschsprachigen Enzyklopaedien vor 1780 war vorwiegend eine Sammelbezeichnung. Sie diente dazu, unterschiedliche Gruppen von sogenannten freiwilligen Vaganten, die man als besonders kriminell und die Sicherheit gefaehrdend etikettierte, zu erfassen. Vor dem Hintergrund des humanwissenschaftlichen Paradigmenwechsels um 1800 wurde in der Sattelzeit aus der primaer sozialen eine ethnische Kategorie. Im Ergebnis wurden 'Zigeuner', in Rekurs auf die vergleichende Sprachwissenschaft und die Berichte englischer Missionsgesellschaften.

EN: From «dissolute vagabonds» to «Asian people.» The representation of the Roms in German dictionaries and encyclopaedias between 1700 and 1850. A historical investigation..

UA:

RA: Deutschland, Німеччина, Германия, Germany, Allemagne, Alemania, Alemanha, Gjermani, Германія, Германија, Saksamaa, Germania, Vokietija, Vācija, Tyskland, Niemcy, Nemecko, Nemčija, Almany, Németország, Saksa, Njemačka, Duitsland,

«Wird der Mann seiner Frau überdrüssig, so jagt er sie fort». «Geschlecht» und «Zigeuner» in deutschsprachigen Lexika und Enzyklopädien zwischen 1700 und 1850 // Gender im Blick: Geschlechterforschung in den Geschichts- und Kulturwissenschaften. - Frankfurt am Main: Peter Lang, 2010. - S. 43-66. @ DE_de

EN: If the man is tired of his wife, so he chases her away. «Gender» and «Gypsy» in German dictionaries and encyclopaedias 1700-1850 // Gender in view: Gender studies in the history and cultural studies.

UA:

Kalman, Aaron []

Delegation of Romani to visit Israel on Holocaust memorial day // The time of Israel. - 2012, April 12. @ IL_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad. Patrika - IL
REP

Kálmán, András [Kálmán, Óndras]

Magyar [A] cigányok problémája // Társadalmi szemle. - 1946. - Nr. 8-9. - Old.656-8. @ HU_hu

EN: The problem of Hungarian Roms. -

UA: Проблема угорських Ромів. -

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Kállai, Ernő. Vannak-e cigányok, és ha nincsenek, akkor kik azok? // Regio. - Budapest, 2014. - 22. évf. - 2. sz. - Old. 114-146.

Kálmanfi, Béla

Cigány népköltészeti alkotások Esztergomban // Uj forrás. - 1975. - Nr. 3. - Old. 59-66. @ HU_hu

EN: Romany folk poetry pieces in Estergom. -

UA: Твори ромської народної поезії в Естергомі. -

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Kalmár, Istvánné []

Hazára leltem: drámajátékok. - Budapest: Napház-Khamoro kisebbségi Kult. intézmény, 1996. - 110 old. @ HU_hu

EN: I found home: dramas. -

UA:

RA: literature, fiction,

Kalný, Slavo [Kální, Slávo 24.04.1929]

Cigánský plač a smiech. - Bratislava: Osveta, 1960. - 175 s. @ SK_sk

SK: V tejto knihe reportáží novinár a spisovateľ S.Kalný opísal negatívne dôsledky násilnej socializácie rómskej komunity v 50. rokoch 20. storočia na východnom Slovensku.

EN: In this book of reportages, journalist and writer S.Kalný described the negative effects of forced socialization of the Romany community in the 50s of the 20th c. in eastern Slovakia.

UA: У цій книзі репортажів журналіст і письменник С.Кальні описав негативні наслідки насильницької соціалізації ромів у 50-х роках 20-го століття у східній Словаччині.

RA: Slovensko, Slovakia, Славакія, Словаччина, Словачка, Словакия, Σλοβακία, Slovačka, Eslovàquia, Slovakiet, Slowakei, Szlovákia, Slovákija, Slowakije, Slowacja, Slovacia, Slovaky, literature, політика, політика, policy,



Kalve, Aiva []

Čigāna sirds // Diena (Riga). - 1998, 29. septembris. @ LV_lv

EN: Romany heart. -

UA: Ромське серце. -

Skant ikIo: Patrika - LV

REP

RA: Latvija, Letland, Lettland, Latvia, Латвия, Lāti, Латвия, Лєтовіа, Letonia, Lettonie, Lettország, Латвија, Летонија, Łotwa, Lotyšsko, Letonya, literature, personalities,

Kalvet, Tõnu [Káivet, Týnu]

Slovakkia mustlased Afganistani sõdima // Eesti päevaleht. - 2004, 10. juuni. - Lk. 9. @ EE_ee

EE: Slovakkia esindaja NATO juures Jozef Banash soovitas NATO-l saata Afganistani Slovakkia mustlased, kui sealsetel rahuvalvevägedel sõduritest puudu tuleb. Banashi kinnitusel polnud tal kavatsust mustlasi solvata.

EN: Representative of Slovakia to NATO Jozef Banash advised NATO to send to Afghanistan Slovak Roms, as a peacekeeping force of soldiers People there must be missing. Banash confirmed that he had no intention to offend Roms.

UA:

Kalvoda, Joseph

Gypsies [The] of Czechoslovakia // The Gypsies of Eastern Europe. - Armonk (NY): M. E. Sharpe, 1991. - P. 93-115. @ US_en

EN:

UA:

Kalvoda, Joseph; Crowe, David M.

National minorities in Czechoslovakia, 1919-1980 // Eastern European national minorities, 1919-1980: A handbook. - Littleton, CO: Libraries Unlimited, 1985. @ US_en

EN: General article, of interest are only demographic information and conclusion that Roms were not able to achieve official recognition even through census data.

UA: Національні меншини у Чехословаччині, 1919-1980 – Загальна стаття, інтерес представляє лише демографічна інформація та висновок про те, що Роми не змогли досягнути офіційного визнання навіть через дані переписів.

Kamberi, Emira; Martinovic, Borja; Verkuyten, Meykel []

Life satisfaction and happiness among the Roma in Central and Southeastern Europe // Social indicators research. – 2014. - ISSN 0303-8300, e-1573-0921. @ NL_en

EN: «This study examines general life satisfaction and happiness as two indicators of subjective well-being among Roms and non-Roms populations in Central and Southeastern Europe. Using a sample of 11,997 participants (Roms $N = 8,399$, non-Roms $N = 3,598$) from the Regional Roma Survey in 2011 we test a structural equation model which considers self-rated health, income, education, quality of housing, perceived (ethnic) discrimination, and ethnic group identification as mediators of the relationship between Roms/non-Roms group membership and subjective well-being. Well-being was found to be lower among Roms compared to non-Roma and this was fully due to Roma's lower health status, lower income, lower education, lower quality of housing, lower ethnic identification, and higher perceived discrimination. The findings confirm that Roms have fewer resources for the attainment of need-gratification which negatively affects their happiness and life satisfaction, thereby, refuting the romanticized image of the Roms as 'poor but happy people».

UA:

Kamble, Swati Mukund []

Towards gender inclusive policy interventions for Roma women. The Decade of Roma inclusion 2005-2015 in Hungary: MA thesis in gender studies. – Budapest: CEU, 2011. – 83 p. @ HU_en

EN:

UA:

REP

RA: Magyarország, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Мађарска, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern, policy,

Kamen međaš romske literature // Pobjeda (Podgorica). – 2011, 09. april. @ ME_me

EN: Landmark of the Roma literature. -

UA: Орієнтир ромської літератури. -

Skant ikIo: Patrika – ME. Ṛomani sanak'ja

RA: Црна Гора, Crna Gora, Чорногорія, Чарнагорія, Черногория, Juodkalnija, Montenegro, Černá Hora, Čierna Hora, Μαυροβούνιο, Melnkalne, Muntenegru, Karadağ, Czarnogóra, Mali i Zi,

Kamenec, Ivan [Кáменец, Їван]

Holocaust na Slovensku – porovnanie rómskych a židovských obyvateľov // Neznámý holocaust. Príspevky ze slavnostného odhalení pomníku romským obětem v Letech a ze semináře s mezinárodní účastí v Písku 13. května 1995. - Praha: Desetiletí výchovy k lidským právům v Praze-Muzeum romské kultury v Brně, 1995. – S. 64–70. @ CZ_sk

EN:

UA: Голокост у Словаччині – порівняння ромського і єврейського населення. -

Skant ikIo: Kalitrašvad

Kamenica, Edina []

Dr. Hedina Tahirović-Sijerčić: Nisam imala para za kupovinu glasova // Oslobođenje (Sarajevo). – 2010, 20 oktobra. @ BA_ba

EN:

UA:

Skant ikIo: Ṛomani sanak'ja. Patrika - BA

REP

RA: Bosna

Koji su Romi dobri lideri: Zašto Fehim Osmanović šalje pismo Sekretarijatu Dekade Roma? // Oslobođenje (Sarajevo). – 2010, 01 novembar. @ BA_ba

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - BA

REP

RA: Bosna

Kamieńska, Iwona [Kamjénjska, Ivóna]

Limanowa: przy okrągłym stole biskupa zasiadają razem Romowie i Polacy // Gazeta Krakowska. – 2010, 24 lutego (24.02). @ PL_pl

EN: Limanova: at the bishop's roundtable Roms and Poles are sitting together. -

UA: Ліманова: за круглим столм єпископа сісти Роми та Поляки засідають разом. -

Skant ikIo: Patrika – Pl. Sarad vo saradenvad

RA: Polska, Poland, Πολωνία, Польшча, Lengyelország, Польша, Польша, Полша, Poljska, Pologne, Polija, Polsko, Polen, Poola, Polonia, Lenkija, Полска, Puola, Polonya, політика, церква, церква, церковь, church, policy, chiesa, Kirche, egyház, kirkko, crkva, baznica, εκκλησία, cirkev,

Kamieński, Rafał [Kamjénjski, Ráfal]

Cyganie z Maszkowic marzną i błagają o opał // Gazeta krakowska. – 2009, 02 grudnia. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - PL

REP

RA: Polska, Poland, Πολωνία, Польшча, Lengyelország, Польша, Польша, Полша, Poljska, Pologne, Polija, Polsko, Polen, Poola, Polonia, Lenkija, Полска, Puola, Polonya,

dr. Kamiński, Ignacy Marek [Kamjínjski, Ignácy Márek]

Application of ethnography of law and political anthropology. Gypsy political structures in a contrastive perspective // Shakai jinruigaku nempo 8. - Tokyo: Tokyo Metropolitan University, 1982. - P. 1-29. @ JA_en

EN: AlekIari: Lecturer in social anthropology at Mejiro University, Tokyo; associate senior research fellow in the Department of social anthropology at Goteborg University; and visiting senior fellow at Linacre college, Oxford University. He has done fieldwork among the Ainu, Inuit, Roma and Ryukyans; his research focuses on transitive identity, conflict resolution and leadership.

UA:

Dilemma of power: Internal and external leadership. The Gypsy-Roma of Poland // Other nomads: peripatetic minorities in cross-cultural perspectives. - Köln: Böla, 1987. - P. 323-356. @ DE_en

EN:

UA:

REP

Sprężenia akulturacyjne: Cyganie — Romowie // Etnografia polska. – 1978. - Rocz. XII. – Zesz. 2. - S. 36-52 [PAN, Instytut historii kultury materilanej]. @ PL_pl

EN: Acculturation connections: Gypsies – Roms. -

UA:

State [The] of ambiguity: studies of gypsy refugees. - Göteborg: Institutionen för socialantropologi, Göteborgs Universitet, 1980. - 395 s. @ SE_en

EN:

UA:

UK: LSE: DX275 K11

Teoria i pragmatyka współczesnych trendów cyganologii europejskiej // Etnografia polska. – 1978. - R. XII. – Zesz. 2. - S.213-228 [PAN, Instytut historii kultury materilanej]. @ PL_pl

EN: Theory and pragmatics of modern trends of European romany studies. -

UA:

There is no escape from passing: gypsy-romany and Eta-Burakumin: Report. - Gothenburg, 1979 (03). - 10 p. [University of Gothenburg, Working papers of department of social anthropology, nr. 21]. @

EN:

UA:

There is no escape from passing: Burakumin and Gypsy-Roma // Anthropologische Studier. – Stockholm, 1979. – Vol. 28. – P. 52-68. @ SE_en

EN:

UA:

Kanadake Romane mirikle. - Canadian Romani Pears / Editor-in-chief H.Sijrčić, editor Ronald Lee. – Toronto: Roma community & advocacy centre Toronto (O Kanadako Romano Phralipe Toronto), 1999. – 71 p. @ CA_rm_en

EN: This booklet contains poems by Canadian-born Roms, Roms immigrants and Roms refugees. The poets are Hedina Sijercic, Mario Iñes-Torres, Julia Lovell, Ronald Lee, Nina Bottaccini, Amdi Asanoski, Aranka Mihalovits and Ron Bankley. As well as the poems, in English or in Romani or Spanish with English translations, the booklet gives an historical overview of Romany poetry/ballads in Canada, an article on Kali Sara whose representation appears on the front cover, and the Romany anthem, in English and Romani, with the music as well as a description of how the anthem came to be written and an account of the formation of the Romany Union on April 8, 1971. It also contains an index and a glossary of Romani words.

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

UA: RDT:

RA: literature, fiction, poetry,

dr. Kanev, Krasimir

First (The) steps: An evaluation of the nongovernmental desegregation projects in six Bulgarian cities. – Budapest: Open society institute, Roma participation program, 2003. – 55 p., photos. @ HU_en

EN:

UA: Перші кроки: Оцінка проектів десеґреґації, виконуваних неурядовими організаціями у 6 містах Болгарії. –

UA: RDT:

Kanfer, Stefan [Кѐнфер, Стѐфан]

Eighth [The] sin.

1. New York: Random House, 1978. – 288 p. ISBN 0394414764 @ US_en

2. 2nd ed. London: Deutsch, 1979. – 11], 288 p. @ US_en

3. 4th ed. – New York: Berkley Pub. Corp., 1979. – 277 p. ISBN 0425042634. @ US_en



UA: Восьмий гріх. – В романі йдеться про румунського Рома, котрий пережив Калітраш і був прийнятий до родини американських Євреїв у Нью-Йорку. Там він неочікувано знайшов Рома ж, який зрадив нарід і був капо у КТ...

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande - US

US: HMM: 1st ed. PZ4.K1634 E5 1978; LoC: PZ4.K1634 Ei PS3561.A472

Kangueri [E] Jomani dilabal ca o Del = La Iglesia Gitana canta a Dios. – Bogotá, D.C.: Ed. de la Sociedad bíblica colombiana: Iglesia Gitana de Colombia, sin fecha. – 36 p. @ CO_rm_es

ES: Libro de canciones religiosas en Kelderari.

EN:

UA:

Skant ikIo: Șarad vi șaradenvad

Kantemir, Demetrius dikI Cantemir, Demetrius

Kanwar, Joy []

Preserving Gypsy culture through romani law in America // Vermont law review. – 2000. – Vol. 24. – S. 1265-1296. @ US_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nowak, Zaneta. Die ethnische Persistenz der Vlach-Roma: Zum Erhalt einer minoritären Gruppe in den USA. – Hamburg: Dimplomica Verlag, 2015. – 84 S.

Kányádi, Sándor [10.05.1929]

Csipkebokor az alkonyatban. Kányádi Sándor egyberostált műfordításai (Erdélyi jiddis, szász és cigány költészet). – Budapest: Magyar könyvklub, 1999. – 424 old. ISBN 0369000403823. @ HU_hu

EN: Bush at dusk. Shandor Kaniadi literary translation (Transylvania Yiddish, Germany and Romani poetry).

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Kaplan, Petr []

Romové a zaměstnanost neboli zaměstnatelnost Romů v České republice // Romové v České republice (1945-1998). – Praha: Socioklub, 1999. – S. 352-377. @ CZ_cz

EN: Roms and employment or employability of Roms in the Czech Republic.

UA:

Kaplan, Signe []

Roma vähemus - mis see on? // Sotsiaaltöö. - 1997. - Nr. 10. - Lk. 10-11. ISSN 1406-8826. @ EE_ee

EE: Mustlased Euroopas ja Eestis. -

EN: Roms in Europe and Estonia. -

prof. dr. **Kappen, Olav van** [11.03.1937] moormanvk@kpnplanet.nl.nl

Contribution [A] to the history of the Gypsies in bishopric of Liège (1540-1726) // Journal of the Gypsy lore society. -

1. 1964. - Vol. 43. - P.138-145. @ UK_en

2. Part III. conclusion. - 1964. - Vol. 43. - P.49-57. @ UK_en

EN: AlekIari: Olav Moorman van Kappen is doctor of laws, Utrecht University, 1965, doctor of humane letters (honorary), University Rene Descartes, Paris, 1996; assistant faculty law Utrecht University, 1961-1964, junior lecturer law, 1964-1968, senior lecturer law Amsterdam University, 1968-1971, Assistant professor legal science Leyden University, 1971-1972, professor legal history Nijmegen University, 1971-2000, professor emeritus, since 2000. Guest professor University Munster and Dusseldorf, University Poitiers, University Paris, 1982-1999.

UA:

Contribution [A] to the history of the Gypsies in Belgium // Journal of the Gypsy lore society. - 1969. - Vol. 48. - Nr. 3-4. - P.107-120 (part 1). @ UK_en

EN:

UA:

Four early safe-conducts for Gypsies (1442-1454) // Journal of the Gypsy lore society. - 1965. - Vol. 44. - P. 107-115. @ UK_en

EN:

UA:

Geschiedenis der zigeuners in Nederland: de ontwikkeling van de rechtspositie der Heidens of Egyptenaren in de noordelijke Nederlanden (1420-1750). - Assen: Van Gorcum, 648 s. [Bijdragen van het Instituut voor Rechtsgeschiedenis der Rijksuniversiteit te Utrecht]. @ NL_nl

EN: History of the gypsies in the Netherlands ; the developments of the legal status of the so-called «Heathens» or «Egyptians» in the Northern Netherlands (1420-1750). -

UA:

DE: Universitätsbibliothek Heidelberg: 66 B 1843

AndotIodo : Mentioned in :

1. Boven van M.W. Bestuur , rechtspraak en notariaat // Noord-Brabant tijdens de Republiek der Verenigde Nederlanden, 1572-1795: een institutionele handleiding. – Hilversum, 1996. - P. 76-127.



2. De Cauwe, Peter. Tranen van bloed: het beleg van 's-Hertogenbosch en de oorlog in de Nederlanden, 1629. - Amsterdam University Press, 2008 - 414 p.

Gypsies in the principality of Stavelot in the 18th century // Journal of the Gypsy lore society. - Vol. 62. - P.2-10. @ UK_en

EN: The Principality of Stavelot-Malmedy was an ecclesiastical principality of the Holy Roman Empire. Princely power was exercised by the Benedictine abbot of the imperial double monastery of Stavelot and Malmedy, founded in 651. In 1795 the principality was abolished and its territory was incorporated into the French département of Ourthe, in 1815 the Congress of Vienna assigned Stavelot to the United Kingdom of the Netherlands, currently it's part of the Kingdom of Belgium.

UA:

Prague [A] Edict against Gypsies (1710) // Journal of the Gypsy lore society. - 1963. - Vol. 42. - Nr. 3-4. - P. 117-121. @ UK_en

EN:

UA: Празький едикт 1710 р. проти Ромів -

Recent Gypsy conversions // Journal of the Gypsy lore society. - 1963. - Vol. 42. - @ UK_en

EN:

UA:

prof. dr. **Kapralski, Sławomir** [Капрáлські, Слáвомір; 14.04.1958] kapral@up.krakow.pl

Aftermath [The] of the Roma genocide. From implicit memories to commemoration // The Nazi Genocide of the Roma: Reassessment and Commemoration. -

1. New York-Oxford: Berghahn books, 2013. - P. 229-251. [War and Genocide, vol. 17]. ISBN 9780857458421. @ US_en

2. New York-Oxford: Berghahn books, 2015. - P. 229-251. [War and Genocide, vol. 17]. ISBN 9781782389231. @ US_en

PL: prof. katedry socjologii kultury Instytutu filozofii i socjologii Uniwersytetu pedagogicznego im. KEN w Krakowie. Doktor habilitowany nauk społecznych w zakresie socjologii, 2014 (rozprawa habilitacyjna «Naród z popiołów. Pamięć zagłady a tożsamość Romów»), doktor nauk społecznych w dziedzinie socjologii, 1992.

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Czego możemy się nauczyć, studiując zagładę Romów w czasie II wojny światowej // Midrasz (pismo żydowskie). - 2009. - Nr. 3 (143). - @ PL_pl

EN: What can we learn studying the extermination of Roms in the time of World War II?

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Demokratyzacja w postkomunistycznej Polsce z punktu widzenia Romów // Utracona dynamika. O niedojrzałej polskiej demokracji. - Warszawa: Instytut filozofii i socjologii Polskiej Akademii Nauk, 2002. - S. @ PL_pl

EN:

UA:

Naklavimata

EN - Democratization in the post-communist Europe: a Romani perspective // Roma in central and Eastern Europe. Thematic series «Social sciences Eastern Europe». - Berlin: GESIS Leibniz Institute for the social sciences, Service Agency Eastern Europe, 2009. - Nr. 2. - P. 5-11. ISSN 1868-9469. @ DE_en

REP

Dlaczego warto uczyć o zagładzie Romów // Dlaczego należy uczyć o Holokauście? -

1. Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 2003. - P. 78-89. @ PL_pl

2. Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 2005. - P. 78-89. @ PL_pl

EN:

UA: Для чого треба навчати про Калітраш. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP (2005)

NakIavimata

EN - Why teach about Romani holocaust / Translated by Michael Jacobs // Why should we teach about the Holocaust? -

1. Cracow: Jagiellonian University, Judaica Foundation center for Jewish culture, 2004. - P. 82-92. @ PL_en

2. Cracow: Jagiellonian University, Institute of European Sciences, 2005. - P. 82-92. ISBN 8391883531. @ PL_en

REP (2005)

Holocaust [The] in the memory of the Roma. From trauma to imagined community? // Constructing and sharing memory: Community informatics, identity and empowerment. - Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007. - 18 p. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Identity building and the Holocaust. Roma political nationalism // Nationalities papers. - 1997. - Vol. 25. - Nr. 2. - P. 269-283. @ US_en

EN:

UA: Розбудова тожсамості та голокост: Ромський політичний націоналізм. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

AndotIodo : Mentioned in :

1. Bunescu, Ioanna. Roma in Europe: The politics of collective identity formation. - Farnham: Ashgate Publishing, 2014. - 228 p.

NakIavimata

HU - Identitásépítés és a holocaust: a roma politikai nacionalizmus 1 / Fordította Erős Ilona // Amaro drom. - Budapest, 2001. - 1 sz. - Old. 17-20. ISSN 1215-2951. @ HU_hu

AndotIodo : Mentioned in :

1. Vidra, Zsuzsanna. A roma holokauszt narratívái // Régio. - 2005. - 16 evf. - 2. sz. - Old. 111-129.

Identitásépítés és a holocaust: a roma politikai nacionalizmus 2: A romák és a holocaust / Fordította Erős Ilona // Amaro drom. - Budapest, 2001. - 2. sz. - Old. 18-20. ISSN 1215-2951. @ HU_hu

I z Europy, i z Indii: Romowie w poszukiwaniu przeszłości // Dialog - Pheniben. - 2011. - Nr. 1. - S. 70-77. @ PL_pl

EN: Both from Europe and from India: Roms in search of the past. -

UA: І з Європи, і з Індії: Роми у пошуку минулого. -

Jak Romowie pamiętają? // Studia romologica. - 2009. - Nr. 2. - S. 213-232. @ PL_pl

EN: How do Roms remember? - (A polemics with Michael Stewart's article Remembering without commemoration: the mnemonics and politics of Holocaust memories among European Roma, «Journal of Royal Anthropological Institute» nr 10, 2004) In the recent years the traditional approach to Roma as «people without history and memory» has been challenged, among others, by a new perspective that assumes that even if Roma do not consciously reflect upon their past, the past is «remembered» for them due to the fact that it is in a way «stored» or «embedded» in the nature of the relations between Roma and non-Roma. Such an «implicit memory» approach, represented by Michael Stewart, means a step forward since it has assumed a more sophisticated concept of social memory. Nevertheless, it shares with the older approach the essentialized concept of Roma identity. With a help of Lech Mroz's conception of Romani «non-memory that does not mean forgetting», I am developing my criticism of Stewart's argument as (1) treating the Roma as a passive and static group formed by external determinants; (2) homogenizing the diversity of Romani life; (3) presenting a monolithic picture of the non-Roma world; (4) seeing a firm borderline between Roma and non-Roma while we should rather speak here of a liminal frontier zone; (5) neglecting the actual cases of active remembrance among Roma, supported by Romani commemorative ceremonies. In the end, I am suggesting that in contemporary «postmodern

condition» the Romani practices of memory and identity do not radically differ from the non-Romani ones, especially those influenced by traumatic historical experience.

UA: Як Роми пам'ятають?

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP

Kierunki transformacji tradycyjnych tożsamości romskich w globalizującym się świecie // Tożsamość kulturowa Romów w procesach globalizacji. - Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2008. - S. 59-73. ISBN 9788323325505. @ PL_pl

EN: Transformations of the traditional Romani identities in the globalizing world // Romanies' cultural identity in the process of globalization.

UA: Напрямки перетворення традиційних тотожностей Ромів у глобалізуючому світі // Культурна тотожність Ромів протягм глобалізування.

AndotIodo : Mentioned in :

1. Agora czy Hyde Park? Internet jako przestrzeń społeczna grup mniejszościowych. - Kraków: Nomos, 2010.

Kryzys i trauma: przypadek tożsamości romskich // Społeczny wymiar kryzysu. - Warszawa: Wydawnictwo naukowe Scholar, 2012. - S. 73-90. ISBN 9788373836167. @ PL_pl

EN:

UA:

Memory, identity, and Roma transnational nationalism // Transnational memory: Circulation, articulation, scales. - Berlin: Walter de Gruyter, 2014. - P. 195-217. ISBN 9783110359022. @ DE_en

EN:

UA:

Naród z popiołów. Pamięć zagłady a tożsamość Romów. - Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2012. @ PL_pl

EN: Nation from the ashes.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Pamięć i tożsamość. Przemiany współczesnych tożsamości Romów w kontekście doświadczenia zagłady // Studia socjologiczne. - 2011, 3 (202). - S. 29-54. ISSN 0039-3371. @ PL_pl

EN: Memory and identity. Transformations of contemporary Romani identities in the context of the holocaust's experience.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP

Pamięć zagłady a tożsamość Romów // Studia o Romach w Polsce i w Europie. - Kraków: Wydawnictwo naukowe Uniwersytetu pedagogicznego, 2013. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Polityka, pamięć, przyszłość: ruch romski w XXI wieku // Dialog - Pheniben (kwartalnik Stowarzyszenia Romów w Polsce). - 2012. - Nr. 6. @ PL_pl

EN:

UA:

Problem zagłady Romów w okresie II wojny światowej: próba ujęcia syntetycznego // O Romach w Polsce i w Europie. Tożsamość, historia, kultura, edukacja. - Kraków: Collegium Columbinum, 2009. @ PL_pl

EN: The problem of extermination of Roms during the Second World War: attempt to apprehend the synthetic // Roms in Poland and Europe. Identity, history, culture, education.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Refleksje o pogromach. Na marginesie wydarzeń w Oświęcimiu w 1981 r. // *Studia romologica*. - 2009. - Nr. 2. - S. 233-252. @ PL_pl

EN: Reflections on pogroms. A comment on the events of 1981 in Oświęcim. - «The author presents the historical context of the violent attack on the Roma community in Oswiecim which took place in October 1981. With the help of the interviews conducted with the witnesses of the event, the situation has been presented from the point of view of the Roma as well as from the perspective of the non-Romani inhabitants of the town. Then the author focuses on how Roma remember the pogrom and on the role of that remembrance in the self-perception of the members of the Association of the Roma People in Poland which has its headquarters in Oswiecim. In the final parts of the essay the author uses the case of Oswiecim to reconcile two main ways in which anti-Roma violence has been explained in Polish sociological literature: the «ethnic scapegoat» approach and that based on the idea of «crossing the social border». Finally, the author comments on the relation between the persecution of Roma in the time of the Holocaust and the more recent forms of anti-Romani violence.»

UA:

REP

Rituals of memory in constructing Eastern European Roma identity // The role of the Romanies. Images and self-images of Romanies/»Gypsies» in European Cultures. - Liverpool: Liverpool University press, 2004. - P. 208-225. @ UK_en

EN:

UA:

REP

AndotIodo : Mentioned in :

1. Bunesco, Ioanna. Roma in Europe: The politics of collective identity formation. - Farnham: Ashgate Publishing, 2014. - 228 p.

Romowie i historia. Metahistoryczne problemy historiografii i grupy mniejszościowej // Zagadnienia naukoznawstwa. - 2011. - Nr. 2. - S. 239-262. ISSN 0044-1619. @ PL_pl

PL: Podstawowy problem artykułu to pytanie o przyczyny względnego braku zainteresowania nowoczesną historią Romów. Według autora, przyczyn takich należy szukać, po pierwsze, w ekonomicznej i edukacyjnej sytuacji samych Romów, po drugie – w pewnych cechach tradycyjnej kultury romskiej, po trzecie – w nastawieniu społeczeństw, wśród których Romowie żyją. Badając ostatnie z wymienionych zagadnień, autor posłużył się perspektywą teorii postkolonialnej, opisując dzieje Romów jako «wymazane» i «uciszone» w procesie «różnicującego pozbawiania historii» i przedstawił społeczno-kulturowe mechanizmy tego zjawiska. W następnych częściach autor poddał refl eksji skomplikowane związki między historią pisaną współcześnie przez samych Romów a mitologią narodową, a także przyczyny braku istnienia społecznych ram pamięci o zagładzie Romów w czasie II wojny światowej.

EN: Roms and history. Metahistorical problems of writing the history of a minority. - The main question of the article is why, until very recently, there has been a relative lack of interest in the modern history of Roms among the historians and the Romany people themselves. According to the author, this situation is conditioned by three groups of factors: the economic and educational situation of Romany communities, certain characteristic features of the traditional Romany culture, and the attitudes of societies among which Roms live. Studying the last group of factors the author has employed the perspective of postcolonial theory, and approached the history of the Roms as «erased» and «muted» in the process of «differential deprivation of history», to subsequently outline the social and cultural mechanisms of that process. In the following sections the author has commented on the complicated relation between history as written recently by Roms themselves and national mythology, as well as on the lack of the social frames of memory of the annihilation of Roms during World War II.

UA:

REP

RA: mythology, prejudices,

Romowie i Holocaust – rola doświadczenia zagłady w budowaniu współczesnej tożsamości romskiej // *Studia romologica*. - 2008. - Nr. 1. - S. 143-172. @ PL_pl

EN: Roma and the Holocaust: the experience of annihilation in constructing modern Romani identity.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Rytuał pamięci i konstruowanie nowoczesnej tożsamości wschodnioeuropejskich Romów // Romowie w Polsce i Europie. Historia, prawo, kultura. - Kraków: Wydawnictwo naukowe Akademii Pedagogicznej, 2007. - S. 158-174. @ PL_pl

EN: Ritual of memory and constructing modern identity of East European Roma // The Roma in Poland and in Europe. History, law, culture.

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Agora czy Hyde Park? Internet jako przestrzeń społeczna grup mniejszościowych. - Kraków: Nomos, 2010.

Settela. Od historiografii do literatury Holokaustu // Studia romologica. - 2010. - № 3. - S. 229-236 @ PL_pl

EN: Settela: From Historiography to the Literature of the Holocaust. - Wide review of the books by A.Wagenaar *Settela* (Nottingham 2005), J.Eliot *Settela's last road* (Bloomington 2008) and reflection on the topic.

UA: Сетела. Від історіографії до літератури голокосту. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Symbols and rituals in the mobilisation of the Romani national ideal // Studies in ethnicity and nationalism. - 2012. - Vol. 12. - Iss. 1 special issue: Forging the nation: Performance and ritual in the (re)production of nation. - P. 64-81. @

EN: «This article analyses recent attempts of Roma/Gypsy organisations to construct a pan-Romany ethnic-national identity. It is argued that although Roms do not fit the classical picture of a nation, in the globalised world such a project of transnational or diasporic identity may be viable in spite of the fragmentation of Romany communities. The article presents two groups of rituals employed by the Romani political movement: linguistic rituals, associated with the attempt to introduce an umbrella concept of 'Roma', and rituals of remembrance, which 'authenticate' certain streams of Romany history to introduce among Roms a sense of a common past. The article concludes that the ritual approach may be an efficient method to study the project of Romany national identity. With functions similar to religious ritual, Romany political rituals form a bridge between empirical Roms identity and the projected national identity, although in other contexts there may be little communication between them».

AndotIodo : Mentioned in :

1. Ryder, Andrew R., Rostas, Iulius; Taba, Marius. «Nothing about us without us»: the role of inclusive community development in school desegregation for Roma communities // Race, ethnicity and education. - 2014. - Vol. 17. - Nr. 4.

Sytuacja kobiet romskich w Polsce i na Słowacji z punktu widzenia romskich aktywistek. Wstępne rezultaty badania pilotażowego // Studia Romologica. - 2014. - Nr 7. - S. 67-88. @ PL_pl

EN: The situation of Romany women in Poland and Slovakia according to the Romany women's activists. Preliminary results of a pilot study. - «The article is based on the preliminary results of the research project «Women in Romany political movement and NGO sector. Pilot study of Poland and Slovakia.» It contributes to the discussion which approach to Roms mobilization is more efficient: one that assumes more or less homogeneous nature of Romany communities and treats their problems in a holistic, culturally-determined way, or one that prefers a diversified, socio-economic perspective and aims at solutions to particular groups of problems (respectively: to the problems of particular groups). The interviews with the female Romany activists from Poland (Polish Roms and Carpathian Roms groups) and Slovakia present an interesting material regarding the issues of education of the Romany women, discrimination they experience (multiple and intersectional, among Roms and non-Roms), patriarchy, attitudes to women's organizational activity, and the ways Romany women may seek assistance, especially regarding the matters of sexual life. The results indicate that women who belong to culturally different groups (that is those who live according to romanipen and those, who do not) may have similar thoughts regarding their situation while women who belong to culturally similar groups may significantly differ. This means that it is not «Romany culture» that determines the situation of women in Romany communities but rather the socio-economic issues and patriarchal cultural features that Romany communities share with their non-Roma environment.»

UA:

Tożsamość Romów: etniczna, społeczna czy narodowa? // Studia romologica. - 2012. - Nr. 5. - S. 213-239. @ PL_pl

EN: Identity of Roms: ethnic, social or national? - «The autor discusses three main ways of thinking about Romany identity: the ethnic- cultural approach that dominated the older literature, the

social perspective that openly criticized romological tradition, and the political vision held by Romany activists, according to whom Roms form a nation (understood in several different ways), defined by a reference to the past and an anticipation of the future. The author argues for a «conciliatory» conception of Romany identity, according to which the latter is a complex network of cultural, social, and political elements. This conception has been illustrated by the views of Romani mid-rank activists, a very important category that mediates the transfer of ideas from Romany elites to the grassroots. The interviews conducted in the 1990's have provided not only an interesting insight into the evolution of the consciousness of various Romani communities, but also revealed the emerging new approach to Romany identity. This new approach corresponds with the views of the newer generation of Romany intellectuals who are fascinated by the postmodern idea of identity as a refusal of an unequivocal and long-lasting self-identification.»

UA:

REP

Voices [The] of a mute memory. The Holocaust and the identity of Eastern European Romanies // Der nationalsozialistische Genozid an den Roma Osteuropas. Geschichte und künstlerische Verarbeitung. - Köln-Weimar-Wien: Böhlau-Verlag, 2008. - S. @ DE_en

EN:

UA:

REP

Skant ikIo: Kalitraşvad

Zagłada Romów i problem redefinicji ludobójstwa // Auschwitz a zbrodnie ludobójstwa XX wieku. - Oświęcim: Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau, 2012. @ PL_pl

EN: The extermination of Roms and the problem of redefining the genocide // Auschwitz and the genocide of the twentieth century.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Zagłada Romów w czasie II wojny światowej, jako problem badawczy i jako element romskiej polityki tożsamości: Od redakcji // Studia romologica. - Tarnów, 2010. - № 3. - S. 11-18. @ PL_pl

EN: The extermination of Roms during the Second World War as a research problem and as part of the Romany identity politics. -

UA: Калітраш як дослідницька проблема та як елемент ромської політики тожсамості. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Zagłada Romów w okupowanym ZSRR w świetle nowych materiałów archiwalnych // Studia romologica. - Tarnów, 2010. - № 3. - S. 237-247. @ PL_pl

EN: The extermination of Roms in the occupied Soviet Union in the light of new archival materials. - Wide review of the book by M.Holler Der nationalsozialistische Völkermord an den Roma in der besetzten Sowjetunion (1941-1944) Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma (Heidelberg, 2009) and reflection on this topic.

UA: Калітраш в окупованому СРСР у світлі нових архівних документів. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Kapralski, Sławomir; Martyniak, M.; Talewicz-Kwiatkowska, J. [Капралскі, Славомір;]

Romowie w KL Auschwitz / Tłumacz. dok. z języka niemieckiego Łukasz Martyniak. - Oświęcim: Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau, 2011. - 164 s. [Głosy pamięci, 7]. ISBN 9788377040294. @ PL_pl

Roma in Auschwitz / Translation by William Brand. - Oświęcim: Auschwitz-Birkenau State Museum, 2011. - 163 p. [Voices of memory, 7]. ISBN 9788377040270. @ PL_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

prof. PhD **Kaprow, Miriam Lee** [1933-1997]

Addomesticamento [L'] dei Gitanos e delle altre classi pericolose // La ricerca folklorica. - 1991. - 22 (febbraio). - P. 17-35. @ IT_it

EN:
UA:

Celebrating impermanence: Gypsies in a Spanish city // The naked anthropologist: Tales from around the world / Ed. Philip R. de Vita. - Belmont (CF): Wadsworth, 1991. - P. 218-231. @ FI_yl

EN:
UA:

Divided we stand: A study of discord among Gypsies in a spanish city: PhD thesis. - New York: Columbia University, 1978. [Anthropology department]. @ US_en

DE:
EN: This thesis sbjest were Romany community in the city of Saragossa.
UA:

Exaltación [La] de lo transitorio: Unos Gitanos en Zaragoza // Antropología. - Madrid, 1994. - 8 (octubre). - P. 83-104. @ ES_es

EN:
UA:

Resisting respectability: Gypsies in Saragossa // Urban anthropology. - 1982. - Vol. 11. - Nr. 3-4. - P. 399-431. @ US_en

EN:
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Kovalcsik, Katalin. Teasing as a sung speech genre of vlach Gypsy couples in the Sub-Carpathian region // Nar. umjet. - 2000. - 37/1 . - P. 67-95.

Singular [A] Gemeinschaft: The bonds of discord among Saragossan Gypsies. - New York: Columbia University Press, 1982. @ US_en

EN:
UA:

Timing the Gypsies and other dangerous classes // Iberian studies. - 1990. - 21. - 2. @

EN:
UA:

Karacs, Zsigmond [Kóroç, Bígmond]

Földesi cigány családtörténetek // A cigány kultúra történeti és történeti kutatása a Kárpát-medencében. - Budapest - Gödöllő: MNT - SZIE GTK, 2010. - Old. 249-278. @ HU_hu

DE:
EN: Földesh Roms family stories // Historical research of the history of Roma culture in the Carpathian Basin. - Földesh (Földes) is a town in Hajdú-Bihar county of eastern Hungary.
UA:

Karácsonyová, Adriena [Karaçoniova, Adriena]

Technické vzdelávanie rómskych žiakov. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2009. - 63 s. @ SK_sk

DE:
EN:
UA:

Vplyv prostredia a pedagogickej práce na vzdelávanie a výchovu Rómov: Absolventská práca. - Dolný Kubín: Obchodná akadémia, 2004. - 74 s. @ SK_sk

DE:
EN:
UA:

REP

Karagiorgi, Yiasemina; Symeou, Loizos; Nicolaou, Giorgos; Roussounidou, Eleni; Kaloyirou, Chrystalla []

Parallel stories: Teachers' reflections on professional development for Roma inclusion in the Greek-Cypriot and the Greek educational system // International journal of education. – 2011. – 3. – 2. @

EN: Authors: Loizos Symeou, Department of education sciences, European University Cyprus, Yiasemina Karagiorgi, Ministry of education and culture, Eleni Roussounidou, Counselling Psychologist, Ministry of education and culture.

Karamihova, M.

Tsiganes [Les] en Bulgarie - un groupe en transition demographique // Etudes balcaniques. - 1997. - Nr. 1-2. - P.3-14. @ FR_fr

EN:

UA: Роми Болгарії – група у демографічний перехідний час/

Karanakis, D. []

Bayrische [Das] Zigeuner- und Arbeitsscheuen-Gezetz vom 16/6/1926. - Leipzig, 1931. @ DE_de

EN:

UA:

Karathanassi, Efi

Grèce: l'habitat des Tsiganes // Etudes tsiganes. – 1988. – Nr. 3. - P.4-7. @ FR_fr

EN:

UA:

Karda, Zoltán [Kórdo, Zóltan]

Elszigetelt cigányközösség Kovászna megye délnyugati részében // Változó társadalom. – Kolozsvár: Kriza János néprajzi társaság, 1999. @ HU_hu

EN:

UA:

Kardos, Ferenc [Kórdoş, Férénc]

Adatok a Zala megyei cigányok történetéhez a XVIII. századból // Pannon tükör (kulturális folyóirat). – Zalaegerszeg, 1997. – 5. sz. (szept.-oktob.). – Old. 44-48. ISSN 1219-6886. @ HU_hu

EN: Data on history of Roms in Zala county from XVI. Century.

UA:

REP

Integrációs és asszimilációs kérdések a 18. századi Zalában – egy zalai forráskötet kapcsán // A cigány kultúra történeti és történeti kutatása a Kárpát-medencében.- Budapest – Gödöllő: MNT – SZIE GTK, 2010. – Old. 225-235. @ HU_hu

EN:

UA:

Romák a könyvtárban – könyvtár a magyarországi roma kultúrában // A feladatra készülni kell. A cigányság kulturális beilleszkedése és a közkönyvtár. – Budapest: Országos Széchényi Könyvtár: Gondolat Kiadó, 2004. – Old. 175-226. ISBN 9632004868. ISSN 1586-1163. @ HU_hu

EN: Roms in the library - a library in the Hungarian Romany culture. -

UA:

REP

Karić, Samir []

U Gračanici potpisan ugovor: Romima pet kuća i kanalizaciona mreža // Oslobođenje (Sarajevo). – 2011, 08 mai. @ BA_ba

EN: The agreement is signed in Gracanica: five houses and sewage network for Roms.

UA:

Skant ikIo: Patrika - BA
REP

Kariková, S.; Kasáčová, B. []

Príprava asistenta učiteľa pre edukáciu rómskych žiakov // Zborník príspevkov z pracovného seminára «Cesty k zvyšovaniu socializácie rómskeho etnika». - Prešov: Pedagogická fakulta, 2005. - S. 23-46. ISBN 8080683743. @ SK_sk

EN: Preparation of teachers assistant for education of the romany pupils.

UA:

Sumarizácia výsledkov čiastkových výskumov názorov pedagogických zamestnancov na vzdelávanie asistentov učiteľa // Zvyšovanie úrovne socializácie rómskeho etnika prostredníctvom systémov vzdelávania sociálnych a misijných pracovníkov a asistentov učiteľa. - Nitra: FSVZ UKF, 2006. - S. 270-290. ISBN 8080859875. @ SK_sk

EN: Summarizing results of partial research of views of teaching staff on training teachers assistants // Increasing the level of socialization of the Romany ethnic community through the education of social and missionary workers and teacher assistants.

UA:

RA: education, Slovakia,

Karing o barabaripen and-o sastipen. Ciknärel e bibarabarimata and-i jekh generácia e rromenOe / Lekhavipen Víctor Ibáñez. Rinčhibårdo p-i rromani čhib e Carlos Muñoz-qe. - Madrid: Ministère pal-o sastipen thaj sociáli politika, Generàlo šerutnipen pal-o publikano sastipen thaj avrikano sastipen generàlo, Dujtošerutnipen pal-o 3amavipen kotar-o sastipen thaj i epidemiologia, Than pal-o 3amavipen e sastipnasqo. - Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2009. - 23 p. ISBN 840090675. @ ES_rm

EN: It's the Romani translation of the booklet *Hacia la equidad en salud. Disminuir las desigualdades en una generación en la comunidad gitana* (Madrid: Fundación Secretariado Gitano, 2009) - i.e. *Towards health equity. Reduce the inequalities in a generation in the Romany community.*

UA:

REP

Karjalainen, Pirkko; Marin, Ritva

Mustalaiset. - Helsinki: Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus, 1979. - 81 s. ISBN 9514643437, 9789514643439. @ FI_fi

EN: Roms. - Ministry of social affairs and health, research department.

UA:

DE: Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibl.: ZB 51493:1979,9; Kiel, Deutsche Zentralbibl. für Wirtschaftswissenschaften: C 102141

Karlıdağ, Melike; Marsh, Adrian [Karlydág, Meliké]

Study [A] of research literature regarding Turkish Gypsies and the question of Gypsy identity // We are here! Discriminatory exclusion and struggle for rights of Roman in Turkey. - İstanbul: Edirne Roma association, European Roma Rights Center, 2008. - P. 143-164. ISBN 9789944578325. @ TR_en

DE:

EN:

UA:

REP

AndotIodo : Mentioned in :

1. Onbaşı, Funda Gençoğlu. What went wrong with the «Romani opening» in Turkey // Human security in Turkey: Challenges for the 21st century. - Abingdon & New York: Routledge, 2013. - P. 56-70.

Karlsen, Hermann []

Romani-norsk ordbok. - Fredrikstad: Stiftelsen Roma, 2000. - 90 s., ill. @ NO_rm_no (Bokmål)

EN:

UA:

Vandriar: et enkelt innføringskurs i romani: ved undervisning, skriftlig og på CD. - Fredriksstad: Stiftelsen Roma, 2001. - 28 s. (hefte) + CD. [3]. @ NO_no (Bokmål)

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Karlsen, Ludvig [10.09.1935 – 21.03.2004]

Alt av nåde. - Oslo: Rex forlage, 1995. - 128 s. ISBN 9788273884572. @ NO_no



NO: Ludvig Karlsen tilhørte romanifolket og var av reisendes slekt, noe han var synlig stolt av. Blikkenslager Oskar Vallentin («Valle») Karlsen (1913–90) og Edvine Josefine («Vine») Fredriksen (1916–82). Gift 1965 med daglig leder Lise Wenke Andresen (23.6.1943–), datter av fengselsbetjent Håkon Andresen (1914–90) og frisør Edith Halvorsen (1916–82). Pinsemenighetsleder og pioner innen kristen rusmisbrukeromsorg, Ludvig ble omvendt til Gud i menigheten Betania på Gullverket i Eidsvoll umiddelbart etterpå. Familiens omvendelse var fullstendig og total, og Ludvig fikk ganske snart kall til pinsemenigheten på Hamar som hjelpeforstander og forstander. Her var han i fem år. Senere virket han som evangelist for pinsebevegelsen blant romanifolket ulike steder i landet. Fra 1992 var han forstander i pinsemenigheten Berøa i Oslo. 1998 ble Ludvig Karlsen tildelt Kongens fortjenstmedalje i gull. Denne boken er en samling prekener fra hans arbeide med rusmisbrukere og kriminelle.

EN: All of grace. -

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Nye [Det] livet: Ludvig Karlsen forteller til John Granly. - Oslo: Filadelfiaforlaget, 1983. - 79 s. ISBN 8253406290. @ NO_no

NO: pinsevern Personlig kristenliv

EN:

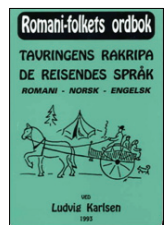
UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Romani-folkets ordbok. Tavringers rakripa. De Reisendes språk. Romani – Norsk – Engelsk. - Oslo: Pinsevernens evangeliesenter, 1993. - 154 p. @ NO_no (Bokmål)

EN: Dictionary of the Romani people. Language of the Travellers. Romani-Norwegian-English. - This dictionary is one of the most comprehensive ever given in the nordic countries. It covers Ludvig Karlsen's own notes but also those from Eilert Sundt and Ragnar Iversen's dictionaries. Since this language only has existed as a spoken language for centuries the dictionary does not cover the grammatical rules of the language.

UA: Словник Ромського народу – Зміст: с. 22-54 – Ромсько-норвезько-англійський словничок, с. 54-85 Норвезько-Ромсько-англійський словничок, зразки речень – с.91-96; біблійні тексти на Ловарі - с.99-109; Romani-Norwegian-English from Sundt, 109-134; English-Romani from Iversen, 135-152



Skant ikIo: Țomani çİib

RA: Norge, linguistics, lexicology, lexicography,

Vaş leste : About him :

1. Ludvig Karlsen. Fra landstryker til landsevangelist / Red. K.Sørsdal. - Oslo: Hermon, 1994. - 144 s.

Karlsen, Ludvig; Harsem, Petter

Spør Herren i hverdagen. - Oslo: ES Grafisk, 1994. - 109 s. ISBN 9788299236331. @ NO_no (Bokmål)

EN: Ask the Lord in everyday life.

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Karlsen, Ludvig; Øverby, Anne-Lill []

Tatergutten som fikk gull: Evangeliesenteret 15 år. – Oslo: Evangeliesenter, 1998. – 343 s. ISBN 9788292015001. @ NO_no (Bokmål)

EN: Tater boy who got gold: Evangeliesenter 15 years.

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Karlsson, Imgmar

Romerna – folket utan land // Europas styvbarn. Minoritetsfolk utan egen stat. – Stockholm: Wahlström Widstrand, 2012 (1). ISBN 9789146000532. @ SE_se

EN: Roms - the people without land // Europe's stepchildren. Minority people without their own state.

UA:

Kárné táborý pro cikány // Nový večerník. - 1939, 3. 10. @ CZ_cz

EN:

UA: Карні (виправні) табори для Циган. – Стаття у празькій газеті «Нові вечернік».

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

RA: Czech, war, nazi

Károlyi, Júlia [Károji, Júlio]

Cigány gyermekszülés - két kultúra találkozása // Replika (Budapest). - 1999. - 1. sz. - Old. 215-217. @ HU_hu

EN: Gipsy giving birth - encounter of two cultures.

UA: Народження дітей у Ромів – зустріч двох культур. -

Kárpáti, Gyula [Kárpoti, Djúlo]

Nyilt levél // Kethano drom. – Budapest, 1994. - 1. sz. - Old. 11. @ HU_hu

EN: Open letter. -

UA:

Kárpáti, Mirella

Bambino [I] zingaro tra la tradizione e i nuovi progetti educativi, 1 // Scuola italiana moderna. - 1998. - №10. - 42-45. @ IT_it

EN: The Gypsy child between tradition and new educational projects, 1

UA:

Chiesa [La] cattolica nella bufera della guerra // La Chiesa cattolica e gli zingari. Storia di un difficile rapporto. - Roma: Anicia, 2000. - P.175-183. ill. [Centre de rcherches tsiganes; Centro studi zingari]. @ IT_it

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

IT: Centro Studi Emigrazione - Roma: X 10 .C4

Ciganos // Travessia (revista do migrante). – São Paulo, 1997. - Ano X. – Nr. 27 (janeiro-abril). - P. 8-11. @ BR_pt

EN:

UA:

Contratto [II] con un popolo // Lacio drom. – 1974. - № 3-4. - P. 13-17. @ IT_it

EN:

UA:

Figli (I) del vento: gli zingari. - Brescia: Editrice La Scuola, 1978. - 80 p. @ IT_it

EN:

UA:

Fini e problemi delle scuole speciali Lacio Drom // Lacio drom. - 1970. - Nr. 6. - P. 10-128. @ IT_it

EN:

UA:

Fra i Rom: Vita e storie zingare. - Brescia: Editrice La Scuola, 1978. - 48 p., il. @ IT_it

EN:

UA:

IT: Centro studi emigrazione - Roma: BA 25 .K22

Genocidio [II] degli zingari //

1. Le minoranze etniche europee di fronte al nazismo e al fascismo. - Aosta, 1985. @ IT_it

2. Spostamenti di popolazione e deportazione in Europa 1939-1945. - Bologna: Cappelli, 1987. - P. 117-139 [Atti di un convegno tenuto a Carpi nel 1985]. @ IT_it

3. Lacio drom. - 1987. - № I. - P.16-34. @ IT_it

EN:

UA: Геноцид проти Ромів. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Letteratura zingara fra oralità e scrittura // Narrare, narrarsi. Itinerari di educazione interculturale nello spazio del racconto. Fiaba, mito, romanzo. - Bologna, CLUEB, 1998. - P. 83-90. @ IT_it

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

IT: Centro Studi Emigrazione - Roma: X 10 .C24

Meaning [The] of fable in Gypsy cultural tradition // Music, language and literature of the Roma and Sinti. Intercultural music studies. - Berlin: VWB, 2001. - P. 25-34. @ DE_en

EN:

UA:

Nazismo [II] e lo sterminio degli Zingari // Lacio drom. - 1965. - № 3. - P. 6-20. @ IT_it

EN:

UA: Нацизм і винищення Ромів. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Pedagogia sociale. Una scuola per gli Zingari. - Roma: Opera nomadi, 1973. - 73 p. [In calce al frontespizio: corso di specializzazione per insegnanti delle scuole speciali per fanciulli zingari e nomadi]. @ IT_it

EN:

UA:

Pellegrinaggio nell'orrore // Lacio drom. - 1981. - № 1. - P. 15-22. @ IT_it

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Per una storia degli zingari // Lacio drom. - 1994. - Nr. 3-4. - P. 6-8. @ IT_it

EN:

UA:

Politica [La] fascista verso gli zingari in Italia. Testimonianze sui campi di concentramento in Italia //

1. Lacio drom. - 1984. - №2-3. - P.41-47. @ IT_it

- IT_it 2. Quaderni del Centro di studi sulla deportazione e l'internamento. - 1983-1986. - №11. @
- IT_it 3. Zingari ieri e oggi / Ed. M.Karpati. - Roma, 1993. @ IT_it
- EN:
- UA: Фашистська політика стосовно Ромів. Свідчення щодо концтаборів в Італії. -
- Skant ikIo: Kalitraşvad
- IT_it Politiche [Le] attuali nei confronti degli zingari // Lacio drom. - 1999. - 35. - 6. - P.18-30. @
- EN:
- UA:
- Rastrellamento a Roma // Lacio drom. - 1974. - Nr. 2. - P. 6-13. @ IT_it
- EN:
- UA:
- Rom sim. La tradizione dei Rom Kalderasha. - Roma, 1984. @ IT_it
- EN:
- UA:
- Romano them (mondo zingaro). -
1. Trento: Artigianelli, 1962. [Missione cattolica degli Zingari]. @ IT_it
2. 2 ed. - Trento: Artigianelli, 1963. - 203 p., 15 c. di tav. [Missione cattolica degli Zingari]. @
- IT_it EN:
- UA:
- IT: Bibl. nazionale centr. di Firenze: 9.o.2187
- IT: Centro Studi Emigrazione - Roma: BA 25 .K2
- AndotIodo : Mentioned in :**
1. Marta, Claudio. Relazioni interetniche: prospettive antropologiche. - Napoli: Alfredo Guida, 2005. - 251 p.
2. Toninato, Paola. Romani writing: Literacy, literature and identity politics. - Routledge, 2013. - 254 p.
- Scolarizzazione [La] dei ragazzi zingari. L'esperienza italiana // Lacio drom. - 1979. - Nr. 3. - P. 40-49. @ IT_it
- EN:
- UA:
- NakIavimata**
- FR - Scolarisation [La] des enfants tsiganes. L'experience italienne // Etudes tsiganes. -1979. -Nr. 2-3. - P. 18-27. @ FR_fr
- Situazione [La] delle scuole per nomadi in Italia // Lacio drom. - 1967. - Nr. 4-5-6. - P. 26-32. @ IT_it
- EN:
- UA:
- Sterminio [Lo] degli zingari: Presentazione // Convenio internazionale «Diportazione: fonte per conoscere», Bolzano, 23-24 gennaio 2003. @ IT_it
- EN:
- UA: Винищення Ромів. -
- REP
- Sulla scolarizzazione dei bambini zingari in eta dell'obbligo // Cultura e scuola. - 1982. - Nr. 83-84 (luglio-dicembre). - P. 325-341@ IT_it
- EN:
- UA:
- IT: Centro Studi Emigrazione - Roma: BA 25.12 .K2
- Tre nomi per una zingara // Lacio drom. - 1965. - № 4. - P. 41-45. @ IT_it

EN:
UA:

Uomo [L'] invidioso e la donna avara // Lacio drom. – 1965. - № 2. – P. 27-28. @ IT_it

EN:
UA:

Zingari [Gli] in Italia // Lacio drom. – 1977. - № 6. – P. 30-38. @ IT_it

EN:
UA:

Zingari [Gli] nello Stato della Chiesa // La Chiesa cattolica e gli zingari. Storia di un difficile rapporto. – Roma: Centro studi Zingari : Anicia, 2000. - P. 121-138, il. @ IT_it

EN:
UA:

Skant ikIo: sarad vi saradenvad
IT: Centro Studi Emigrazione – Roma: X 10 .C4

Zingari: una minoranza transnazionale in Europa // Lacio drom. - 1998. - 34. - 6. - P.37-40. @ IT_it

EN:
UA:

DikI maj tele: Karpátiová, Mirella

Karpati, Mirella; Sasso, Renza []

Adolescenti zingari e non zingari: un approccio sociologico con il test del villaggio. - Roma: Lacio drom, 1976. – xxviii, 415 p. @ IT_it

EN:
UA:

Karpátiová, Mirella []

História Rómov v Taliansku / Z italštiny přeložila Edita Žlnayová // Romano džaniben. – 1995. – 4. - S. 62-69. @ CZ_cz

EN: History of Roms in Italia. -
UA:

Kárpótlás a cigány áldozatoknak // Nógrád megyei hírlap. – 1997, június 19. - Old. 1, 3. @ HU_hu

EN: Compensation to the Romany victims. -
UA: Компенсація постраждалим циганам. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуγγарία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađžarska, Угорщина, Ungern,

Kárpótlás: gyakorlati tanácsok és tudnivalók // Vas népe. – 1997, augusztus 07. @ HU_hu

EN:
UA: Компенсація: практичні поради та інформація. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуγγарία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađžarska, Угорщина, Ungern,

Karsai, Ervin [Kórşoi, Érvín; 1936]

Ando zooparko = Állatkertben / Avri makhimasko = Kifestő. - Budapest, 1992. - 25 p. @ HU_rm_hu

EN: In the zoo / Pictures for colouring.

UA:

Bare dyeseske vershuri: Kolindake vershuri = Ünnepi versek. - 2. kiad. - Budapest: Grizhipe Cigány néprajzi és nyelvművelő egyesület, 1999. - 16 old., ill. [Grizhipe Cigány néprajzi és nyelvművelő egyesület kiadványai, 21]. @ HU_rm_hu

EN: Christmas poems. -**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

RA: literature, fiction, poetry, faith, religion, church, Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуҗҗаріа, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern,

Betörő [A] titka. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1996. - 47 old. ISBN 9639013145. @ HU_hu

HU: Bűnügyi regény.**EN:** The secret of burglar. - Crime novel**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Cigány [A] nyelv // Rom som. -

1. Budapest, 1995. - I. rész. - 1. sz. (január). - Old. 26-29. @ HU_hu

2. Budapest, 1995. - II. rész. - 2. sz. (február). - Old. 92-103. @ HU_hu

EN: The Romani language. -**UA:**

Skant ikIo: Țomani Țiib

Cigány [A] nyelv és kultúra. - 2. kiad. - Gyula: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1998. - 2. rész. - 264 old. ISBN 9639013242. @ HU_hu

EN: The Romani language and culture. -**UA:**

Skant ikIo: Țomani Țiib

Cigány [A] nyelvjárások. Le romane dialekturi. I-II. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 152 old., 201 old. @ HU_hu

EN: The Romani dialects. -**UA:**

Skant ikIo: Țomani Țiib

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуҗҗаріа, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern,

Cigányok lakásépítése: A sáttortól a kőházig = Le romenge kher: Kathar e cerha zhikaj o barruno kher / Rajz. Mohácsi Ildikó. - Gyula: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1996. - 208 old., ill. ISBN 9638530472. @ HU_hu

EN:**UA:**

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 390 K 22

Cigányok [A] lakásépítési módjai // Cigányok, honnét jöttek - merre tartanak? - Budapest: Kozmos könyvek, 1983. - Old. 243-269. @ HU_hu

EN:**UA:**

Cigányokról dióhéjban = Pedagógusok számára. - Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2001. - 118 old., bibliogr. old. 117. ISBN 9630460068. @ HU_hu

EN:**UA:**

Csinibabák: Fantasztikus regény. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1996. - 48 old.
ISBN 9639013129. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Csinibabák. Az Északi-sark rejtélye. A betörő titka. - Budapest - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2001. - 142 old. ISBN 9639013153, 963901320X. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Egy kis cigány nyelv a népköltészet tükrében: főiskolai jegyzet [Jekh cini romani shib ando romano folkloro] / Rajz. Turó Zoltán. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1996. - 191 old., ill. [Zsámbéki katolikus tanítóképző főiskola, romológiai tanszék]. ISBN 9638530421. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani Țiib

Éneklő ábc és olvasógyakorlatok: a cigány ábc betűinek írása tanítási sorrendben [Gilyabimasko alfabeto]. - Budapest: Grizhipe Cigány néprajzi és nyelvmívelő Egyesület, 1992. - 68 old., ill., részben kotta. ISBN 9630428474. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani Țiib

Fej [A]: Cogito, ergo sum (Gondolkodom, tehát vagyok). - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1999. - 40 old. [Karsai Ervin, Kisregények, 1]. ISBN 9639013102. @ HU_hu

EN: The head

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Feketearcú [A] ember. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1997. - 77 old.
ISBN 9639013013. @ HU_hu

HU: Kisregény. -

EN: The black-faced man. - A small novel.

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Jelenetek: cigány-magyar nyelvű mesék. - Zsámbék: Zsámbéki Katolikus tanítóképző főiskola, romológiai tanszék, 1994. - 24 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Kana somas cinno shavo = Mikor még kisfiú voltam / Simor András fordítása // Cigány bölcsődal: Cigány költők versei gyerekeknek / Válogatta, szerkesztette és az utószót írta Szegő László, Orsós Teréz festményei illusztrálják. - Budapest: Móra könyvkiadó, 1980. - 20000 péld. ISBN 9631119181. @ HU_hu

EN: When I was a little boy. - Rhyme.

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

Kon so phenel? = Ki mit mond? : Avri makhimasko = kifestő / Rajz. Turó Zoltán, Karsai Annamária. - Medgyesegyháza : Anda Romani Kultura Alapítvány, 1992. - 16 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Magyar képes olvasókönyv. - Budapest: Nyír. András, 1991, 144 p. @ HU_hu

EN:

UA:

BG: Studii romani: IV Gy 247

Opre ural e chiriklyi = Szépen száll a madár/ Szegő László fordítása // Cigány bölcsődal: Cigány költők versei gyerekeknek / Válogatta, szerkesztette és az utószót írta Szegő László, Orsós Teréz festményei illusztrálják. - Budapest: Móra könyvkiadó, 1980. - 20000 péld. ISBN 9631119181. @ HU_hu

EN: Flies the bird above. - Rhyme.

UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja - HU

Őserdei [Az] rejtély. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, [?]. - 44 old. ISBN 963901303x. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja - HU

Pedonge vershuri 1. = Állatversek / Avri makhimasko = Kifestőkönyv. - Budapest: Grizhipe Cigány néprajzi és nyelvművelő egyesület, 1991. - 36 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja - HU

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 372 K 22

RA: poetry, literature, fiction,

Patradyako = Húsvét / Szegő László fordítása // Cigány bölcsődal: Cigány költők versei gyerekeknek / Válogatta, szerkesztette és az utószót írta Szegő László, Orsós Teréz festményei illusztrálják. - Budapest: Móra könyvkiadó, 1980. - 20000 péld. ISBN 9631119181.

EN:.. - Rhyme.

UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja - HU

Pheniporo = Mondóka / Szegő László fordítása // Cigány bölcsődal: Cigány költők versei gyerekeknek / Válogatta, szerkesztette és az utószót írta Szegő László, Orsós Teréz festményei illusztrálják. - Budapest: Móra könyvkiadó, 1980. - 20000 péld. ISBN 9631119181.

EN:.. - Rhyme.

UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja - Hu

Rangosarkerimasko = Szinezgető / Rajz. Kereső Éva. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2004. - 16 old. @ HU_hu

EN:

UA:

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 372 K 22

Rendszeres cigány nyelvtan – irodalmi nyelv. La romana shibako gramatiko – literaturalno shib.

-

1. Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1996. - 247 old. ISBN 9638530774.

2. Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1997. - 255 old. ISBN 9638530774.

EN:

UA:

Skant ikIo: Țromani ȡib

Román szavak az oláh-cigány nyelvjárásokban. - 2. kiad. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1999. - 20 old. [Romológiai tanulmányok, 3. ISSN1417-0523]. @ HU_hu

EN: Romanian words in Vlach Romani dialects. -

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Romana [La] shibaki: Fonetika (La romana shibake glasosko sityipe). - 2. bőv. kiad. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 96 old., ill. [Romológia, 81]. ISBN 9639013285. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оυγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Maďarska, Угорщина, Ungern,

Romane paramichi = Cigány mese-mondavilág. -

1. Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1996. - 152 old. ISBN 9638530707. @ HU_hu

2. 2. kiad. - Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 152 old. ISBN 9638530707, 9638537035. @ HU_hu

HU: Az első kötet csak magyar nyelvű szöveget tartalmaz

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Romani [A] (cigány) stilsztika vázlata. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 176 old. ISBN 9639013293. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Romani shib: középfokú vizsgaanyag. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 174 old. [Karsai Ervin összes munkái, 79]. ISBN 9639013315. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 809 K 22

Romani-ungricko-anglicko ginyadi = Cigány-magyar-angol olvasókönyv = Gypsy-Hungarian-English reader with pictures. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1998. - 216 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Romano Alfabeto = Cigány ABC = Gipsy Alphabet = Zigeuner Alphabet. ABC. Te sityovas ushores Romanes = Tanuljunk könnyen Cigányul. - Budapest: Pro Renovanda Cultura Hungariae Alapítvány, Romano Libro Alapítvány, 1992. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Romano Alfabeto = A cigány ABC = The Gipsy Alphabet - A cigány nyelvjárásokról. Paj le Romane Dialekturi. Gipsy Dialects. - Budapest: Pro Renovanda Cultura Hungariae Alapítvány, 1995. - 68 pp. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Romano-ungriko alava = Cigány-magyar szótár. -

1. Debrecen: Hajdú-Bihar megyei pedagógiai intézet, 1997. - 79 old. @ HU_hu

2. 2. átd. kiad. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1998. - 80 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çIib

Shavorenge. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1993. - 16 old., ill. @ HU_hu

HU: Gyerekeknek. - Versek

EN: For children. - Poems.

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 398 K 22

Shavorenge vershuri / Rajzokat kész. Péli Ildikó és Takács Anita. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1995. - 224 p., ill. ISBN 963853043X. @ HU_hu

HU: Gyerekversek.

EN: The children poems.

UA:

Shukar o trajo / Rajz. Kereső Éva. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1995. - 36 old., ill. ISBN 9639013277. @ HU_hu

HU: Szép az élet. - Gyerekversek

EN: The nice life. - Poems for children.

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

So kerdas o Del / Rajz. Ruth Modrow. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány - CGYOE, 2005. - 20 old. [A Biblia világa = La biblijaki luma]. @ HU_hu

EN: What the God did.

UA:

Skant ikIo: Șarad vi șaradenvad

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 200 B 61, 220 K 22

Sostar? = Miért? Doboz, 1944. okt. 6. - Budapest: Anda Romani Kultura Alapítvány, 1994. - 88 old., ill. ISBN 9638530405. @ HU_hu

HU: Magyarország mozgalmak nemzetiségek, rasszok ellen történelmi források, 1939-1945.

EN: Why? - Sources about Hungary's movements against nations, races

UA:

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуγγарία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađžarska, Угорщина, Ungern,

Színek számok 2. Farbi, Numeruri / Avri makhimasko = Kifestő. - Budapest, 1991. - 20 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Szólások, közmondások, tréfák (= Phenipora). - Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2006. - 60 old., ill. @ HU_hu

EN:

UA:

Tavaszi-nyár-ősz-tél = Primavara-milaj-tomja-jivend / Rajz. Takács Anita. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultura Alapítvány, 2004. - 20 old., ill. @ HU_hu

EN:

UA:

Te maken avri. Fessétek ki 5. Cigány Magyar Angol Német. Kepaslo avri makhimasko alavari. Képes kifestő szótár. 1991. - 36 pp. @ HU_hu

EN:

UA:

Te sityovas romanes. Tanuljunk cigányul: Óravázlatok és feladatlapok az általános iskolai fakultatív oktatás számára és az alapfokú nyelvtanfolyam anyaga. – Budapest: Romano Libro Alapítvány, 1992. - 368 old. ISBN 9630424231. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 809 K 22

Te sityovas ushores romanes. Tanuljunk könnyen cigányul. - Átdolg. kiad. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2002. 400 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib

Tromano [O] Zoga = A bátor Zoga: Eposz. - Medgyesháza: Anda Romani Kutura Alapítvány, 1996. - 217, [1] old., ill. ISBN 9638530766. @ HU_hu
Cigány és magyar nyelven

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

HU: PTE BTK Romológia tanszék: 890 K 22

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуьгария, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Karsai, Ervin; Rostás-Farkás, György []

Cigány-magyar képes olvasókönyv = Te sityovas romanes. - Budapest: Gondolat, 1990. - 168 old. ISBN 9632824148. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib

Cigány-magyar képes olvasókönyv. Te sityovas Romanes! - Budapest: Kossuth, 1991. - 144 old. [Cigány tudományos és művészeti társaság / Gypsy scientific and artistic association]. ISBN 9632824148. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib

Kenyva kipunca = Képes szótár

1. Sityovas te ginavas = Olvasni tanulunk / Kenyva kipunca = Képes szótár 1. - Budapest: Országos Pedagógiai Intézet Nevelési Osztálya, 1984. - 39, [1] old. ISBN 9366815356. @ HU_rm_hu

EN: We study to read / Picture book 1.

UA:

2. Amaro krujalipe = Környezetünk / Kenyva kipunca = Képes szótár 2. - Budapest: Országos Pedagógiai Intézet Nevelési Osztálya, 1984. - 36 old. ISBN 9366815356. @ HU_hu

EN: Our environment / Picture book 2

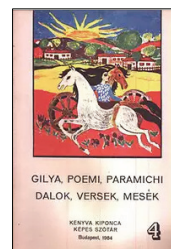
UA:

3. Ginav kathar o jekh zhikaj e desh! Számolj egytől tízig! / Kenyva kipunca = Képes szótár 3. - Budapest: Országos pedagógiai intézet nevelési osztálya, 1984. - 36 old. ISBN 9366815356. @ HU_hu

EN: I count from 1 till 10 / Picture book 3.

UA:

4. Gilya, poemi, paramichi = Dalok, versek, mesék / Kenyva kipunca = képes szótár 4. - Budapest: Országos pedagógiai intézet nevelési osztálya, 1984. - 49 [3] old. ISBN 9366815356. @ HU_hu



EN: Songs, poems, fairy tales / Picture book 4

UA:

5. Szószedet: A cigány-magyar kísérleti képes szótár négy füzetéhez = Sityovas te ginavas. Olvasni tanulunk. Kenyva kiponca. - Budapest: Országos pedagógiai intézet nevelési osztálya, 1984. - 94 old. ISBN 9366815356. @ HU_hu

EN: Glossary: A Romani-Hungarian experimental picture dictionary of four booklets.

UA:

Skant ikIo: Țomani țîib

RA: education, linguistics, Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern,



Karsai, Ervin; Sztojko, Ilona []

Cigány-magyar és magyar-cigány kisszótár = Romano-ungriko alavari haj ungriko-romano cino alavari. -

1. 2. átdolg. kiad. - Medgyesegyháza: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1998. - 80 old. @ HU_hu

2. 2. átdolg. kiad. - Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 1999. - 121 old. @ HU_hu

3. 3. átdolg. kiad. - Budapest: Anda Romani Kultúra Alapítvány, 2000. - 252 old. ISBN 9630934957. @ HU_hu

HU: Az 1991-ben kiadott Karsai - Farkas Cigány-magyar és magyar-cigány szótár átdolgozott kiadása.

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani țîib

RA: linguistics, lexicography, Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern,

Karsai, László [Коршої, Ласло]

Cigány katonai munkaszázadok Magyarországon 1944-1945-ben // Hadtörténeti Közlemények. - 1991. - 2. - Old. 157-166. @ HU_hu

EN: Gypsy military companies of forced labour in Hungary in 1944-45. -

UA: Циганські військові підрозділи примусової праці в Угорщині в 1944-45 роках. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Mađarska, Угорщина, Ungern,

Cigánykérdés Magyarországon 1944-1945 // Regio. - 1991. - Old. 124-143. @ HU_hu

EN: The Gypsy question in Hungary 1944-1945. -

UA: Циганське питання в Угорщині у 1944-1945 pp. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Cigánykérdés [A] Magyarországon, 1919-1945: út a cigány Holocausthoz. - Budapest: Scientia Hungariae, Cserépfalvi könyvkiadó, 1992. - 197 old. Bibliogr. old. 175-189. ISBN 9637990895. @ HU_hu

EN: The Gypsy question in Hungary 1919-1945: a way to the Kalitrash. - This book traces the history of the Roms in Hungarian society from the end of World War I through the end of the Kalitrash. It looks at the growing body of prejudice in interwar Hungary against Roms and the impact of their forced magyarization. It culminates with a discussion of the Kalitrash in Hungary, which saw 28,000 Roms shipped out of the country, with only about 3,000 returning at war's end. Those who remained in Hungary during the war were subjected to varying degrees of discrimination triggered by Hungary's relationship with Nazi Germany.

UA: Циганське питання в Угорщині 1919-1945: Шлях до Калітрашу. - Автор подає історію нашого народу в цій країні після закінчення I-ої світової війни і до кінця II-ої.

Skant ikIo: Kalitraşvad

US: LoC: D810.G9 K37 1992

US: HMM: D810.G9 K37 1992; NY Public L JFD 93-12904

RA: Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгарија, Венгрия, Оуγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Cigányholocaust // Köztársaság. - 1992. - № 13. - Old. 70-72. @ HU_hu

EN: kalitrash (holocaust against Roms). -

UA: Калітраш (голокошт проти Ромів). -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Hungarian Gypsy songs about the holocaust // Cahiers de littérature orale. - 1991. - № 30. - P.37-43. @ FR_en

UA: Пісні угорських Циган про Калітраш (голокошт проти Ромів). -

Skant ikIe: Kalitraşvad. Gitivad.

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгарија, Венгрия, Оуγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Kartal, Zsuzsa [Кóртол, Жужо; 1947–2011]

Cigány vagyok // Népszabadság. – 1997, augusztus 11. - Old. 12. @ HU_hu

HU: Virrasztás a Parlament előtt.

EN: I'm Romni. - Speech before the Hungarian Parliament published in the newspaper «Nepso-badshag».

UA: Я – Ромні. – Публікація виступу перед Парламентом Угорщини в газеті «Ніпсодбаша».

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгарија, Венгрия, Оуγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Kása, László [Kašo, Laslo]

Egy cigány kovács és családja életéről // Egy igaz történet, részletekben. - Budapest Kőbányai önkormányzat, 1994. - Old. 61- 63. @ HU_hu

EN: from the life of one Rom-blacksmith and his family. -

UA: З життя одного ромського коваля та його родини. -

Kašiar, Ján [Кáшјар, Јан]

Aktuálne úlohy v boji s trestnou činnosťou oláškych Rómov vo vybranom regióne: Diplomova prace / Samuel Uhrin. - Bratislava: Akadémia PZ, 1999. - 73 s., grafy. @ SK_sk

SK: Autor rozoberá rómsky problém z globálneho hľadiska a charakterizuje vybraný región, do ktorého je včlenená skupina oláškych Rómov, hlavne v okrese Lučenec. Ďalej sa zaoberá históriou a vývinom Rómov, ich presídľovaním do Európy a na územie Slovenska. Poukazuje na jednotlivé pozitívne a negatívne prístupy spolužitia Rómov s majoritným obyvateľstvom a na páchanie trestnej činnosti. V závere hodnotí celkovú problematiku a možnosti prevýchovy Rómov a ich integráciu do súčasnej spoločnosti.

EN: Current tasks in the fight against criminal activity of the Vlach Roma in a selected region: Diploma thesis. - The author discusses the Roms issue on a global scale and characterizes a selected region, where a group of Vlach Roma is present - especially in the district of Luchenets. He also deals with history and evolution of Roms and their relocation to Europe and to Slovakia, draws attention to the positive and negative approaches in coexistence of Roms with the majority population and to commit crime. The conclusion evaluates the overall issue and possibility of re-education of Roms and their integration into contemporary society.

UA:

Skant ikIo: TIarmenvad
SK: APZ: Dip. 435

Kašparová, Irena []

Romové a majorita v České republice 2000 – 2001 očima tištěných médií // Analýza sociálně ekonomické situace romské populace v České Republice s návrhy na opatření: Příloha k závěrečné zprávě o projektu výzkumu a vývoje č. HS91/02 (smlouva č. GK MPSV-01-82/02). – Praha: Socioklub, 2003 (11). – S. 176-199. @ CZ_cz

EN: Roms and the majority in the Czech Republic 2000 - 2001 through the eyes of print media // The analysis of the socio-economic situation of the Romany population in the Czech Republic with proposals for measures: Appendix to the final report of the research and development project no. HS91/02 (contract no. GK MPSV-01-82/02).

UA: Роми та більшість у Чеській республіці 2000-2001 очима друкованих ЗМІ // Аналіз соціально-економічного стану ромського населення у Чеській Республіці з пропозиціями щодо заходів: Додаток до заключного звіту про науково-дослідний проект № HS91/02 (договір № GK MPSV-01-82/02).

Skant ikIo: Patrikenvad

Kass, Kalju

«Tingimata meile ka mõned pildid»: [P. Ariste külaskäigust mustlaste laagrisse] // Edasi (Tallinn). – 1971, 29.08. @ EE_ee

EN:

UA: Edasi (Вперед) – з 01.05.1948 р. з такою назвою почала з'являтися газета Тартуського міського комітету Комуністичної партії Естонії, у 1990 р. перейменована на Постимес (Postimees) і стала республіканською.

Skant ikIo: Patrika – EE
RA: personalities, Eesti, Estonia,

Kasschau, Howard

Gypsy whirl: Sheet music. - New York: Schroeder & Gunther Inc., 1947. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Kassof, Allen; Plaks, Livia B.

Countering anti-roma violence in Eastern Europe: the Snagov Conference and related efforts. - Princeton (New Jersey): TPWJ-project on ethnic relations, 1994. @ US_en

EN: This document was prepared as a contribution to the seminar on the Roma in the CSCE region, held in September 1994 in Warsaw, Poland, under the auspices of the CSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights and of the CSCE High Commissioner for National Minorities, in cooperation with the Council of Europe. The seminar emerged in part from the request of PER's Roma Advisory Council, which participated in the preparatory session held in Strasbourg, France, in July 1994.

UA:

Media [The] and the Roma in contemporary Europe: fact and fictions. - Princeton (New Jersey): TPWJ-project on ethnic relations, 1996. @ US_en

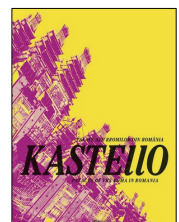
EN:

UA:

Skant ikIo: Patrikenvad

Kastello. Palate ale rromilor din România. = Palaces of the Roma in Romania / Coordonator proiect, prefață Bruno Andreșoiu. Texte Mariana Celac, Alfred Dumitrescu, Rudolf Graf, Vasile Ionescu, Petre Petcuț, Dorin Ștefan, Ana Maria Zahariade. Fotografii Șerban Bonciocat, Iosif Kiraly, Bruno Andreșoiu, Olivia Safer, Rudolf Graf. Traducere Samuel W.F. Onn. - București: Igloo, 2008. - 199 p. ISBN 9789738840447. @ RO_ro

EN:



UA:

Kaszyga, Piotre [Кашыга, Петре]

Morde [Die] an Sinti und Roma im Generalgouvernement 1939-1945. // Sinti und Ronia im KL Auschwitz-Birkenau. - Oswiecim (Staatliches Museum), 1998. @ DE_de

EN:

UA: Смерть Синтів і Ромів у Генерал-губернаторстві 1939-1945. -

Skant ikIo: Kalitrašvad

Katķismakīre šmati mangipena te Dalveskīre gīļa = Katķisma gabali, lūgšanas un garīgas dziesmas čigānu valodā / Tulkojis Jānis Leimanis, ievadu sarakst. Paulis Detlavs. - Rīgā: Latvijas ev.-lut. baznīcas iekšējā misija, 1936. - 22 [2] lpp. @ LV_rm

DE: Katechismus der Stücke, Gebete und geistliche Lieder in Romanes.

EN: Catechism of the pieces, prayers and spiritual songs in the Romany language. - Translated by Janis Leimanis, an introduction by Paulis Detlavs.

FR: Catéchisme avec des pièces, des prières et des chants spirituels dans la langue romani.

UA: Катехизис с пьесами, молитвами и духовными песнями на ромском языке. -

UA: Катехізіс з пєсами, молитвами та духовними піснями ромською мовою.

Skant ikIo: Šarad vi šaradenvad

LV: Latvijas Nacionālā bibliotēka: Grāmatu krātuve L62-9/438

RA: Luterāņu baznīca, Katehismi, faith, religion, church,

Kato, Hisako [加藤, 久子] dikI le ikIeste Nipones

Katona, Csaba [Kótono, Čóbo]

«Egyik csárdást a másik után kelle lerángatni hegedűjükről». Cigányzenészek a 19. századi Balatonfüreden // Cigánysors. A cigányság történeti múltja és jelene. I. - Pécs, 2005. - Old. 171-188. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуγγаріа, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Katona, Imre [Kótona, Ímre]

Lépcsőfokok a cigány lakosság általános társadalmi felemelkedésének útján // Allam és igazgatás. - 1975. - Nr. 7. - Old. 616-625. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungría, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Оуγγаріа, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Mađarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Kattago, Denes []

Mustlaste sõbrad ähvardasid Prantsuse ministrit // Delfi (Tallinn). - 2010, 07. september. @ EE_ee

EN: The French Minister threatened friends of Roma children. -

UA: Французський міністр погрожував друзям ромських дітей. -

Skant ikIo: Patrika - EE

RA: France, deportation,

Pariis vastas Brüsseli kriitikale karmi mustlaspoliitika ideega // Delfi (Tallinn). - 2010, 24. september. @ EE_ee

EN: Brussels said harsh criticism to Paris of its Roma policy idea. -

UA: Брюсель тяжко критикував Париж за його Ромську політику. -

Skant ikIo: Patrika - EE
RA: France, deportation,

prof. dr. **Katz, Hartmut** [09.07.1943-1996]

Versuch einer Beschreibung der Substantivflexion des Dialektes der deutschen Zigeuner // Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. – Wiesbaden, 1974. – Jg.41. – Nr. 2. – S. 145-161. ISSN 0044-1449. @ DE_de

EN: Attempt of a description of the noun flecion in the German Romani dialect. -

UA:

Skant ikIo: Romani çIib
RA: grammar, linguistics,

Katz, Katalin [Кац, Кóтолін; 1947]

Visszafojtott emlékezet: a magyarországi romák holokausztörténetéhez. - Budapest: Pont, 2005. – 168 old. Bibliogr. old. 152-156. ISBN 9637265171. @ HU_hu

EN:

UA: Стримана пам'ять: До історії голокосту угорських Циган. Автор: народилася в Будапешті, 1957 року батьки переїхали до Ізраїлю, де К.Кац закінчила Єврейський багаторок була соціальним працівником, зараз викладає у тому самому університеті на кафедрі соціальної роботи.



університет,

Skant ikIo: Kalitraşvad
US: LoC: D804.5.G85 K38 2005

Holocaust stories of Gypsies from Hungary: Practices of memory and interpretation

1. // Roma. – 1999. – Nr. 49/50. – P. 29-35. @

2. : PhD thesis. - Hebrew University, 2002 pre-final text. @ IL_en

DE:

EN:

UA: Історії про Калітраш (голоко́ст проти Ромів) з Угорщини: Жива пам'ять та її тлумачення: докторська дисертація.

Skant ikIo: Kalitraşvad

Magyarországi cigányok holocaust történetei / Angolból fordította Kende Ágnes // Amaro drom. – 1998. – № 12. @ HU_hu

DE:

EN: History of the holocaust against Hungarian Roma. -

UA: Історія голокосту проти угорських Ромів. -

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP

Story, history and memory: a case study of the Roma at the Komarom camp in Hungary // The Roma: A minority in Europe: Historical, political and social perspectives / Eds. Roni Stauber, Raphael Vago. - Budapest: Central European University Press, 2007. – P. 69-87. ISBN 9789637326868. @ HU_en

DE:

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP

«Úgy láttam, hogy a semmibe menekülnek»: Katz Katalin, a zámolyiak franciaországi segítője / Háberman Zoltán, Kende Ágnes // Amaro drom. – 2000. – № 10. @ HU_hu

DE:

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Katz, Steven T. []

Debate [The] over the uniqueness of the Holocaust // The chronicle of higher education. – 1996, September 13th. – P. 6-7. @

DE:**EN:** The author's view and responses from Horowitz, Hancock and Brackman.**UA:**

Skant ikIo: Kalitrašvad

Katz, Susan Roberta

Emerging from the cocoon of Romani pride: The first graduates of the Gandhi Secondary School in Hungary // Intercultural education. – 2005. – Vol.16. – Is.3. – P.247-261. @

DE:**EN:** Despite recent educational reforms in Hungary, only 33% of Roms who enter primary school subsequently enroll in secondary school, and a mere 0.2% progress to higher education. To address this situation, in 1994 the Gandhi secondary school opened its doors as the first college preparatory school for Roms in Europe. In 2000, the school graduated 18 of its original 56 students. Based on interviews conducted in 2004 with 10 of these students, two of the school's founders and two teachers, this paper documents the graduates' reflections on their experiences during high school and beyond. Data revealed that students found a second family at the school - indeed a protective cocoon - but did not always feel equipped to handle the racism they encountered later in both the workplace and university. Author: University of San Francisco associate professor and Chair of international and multicultural education at the University of San Francisco. She was a Fulbright scholar in Hungary in spring 2003.**UA:****Kaufman, D.**

Holocaust a współczesność // Rrom po drom. – 1990. – Nr. 2. – S. 1 i 3. @ PL_pl

DE:**EN:** Holocaust and modernity.**UA:**

Skant ikIo: Kalitrašvad

Kaukvere, Tiina []

Mustlaspered lõövad laagri üles Tallinna sadamas // Õhtuleht (Tallinn). – 2011, 12. juuli. @ EE_ee

EN: Roma families place their camp in the port of Tallinn. -**UA:** Ромские семьи стали лагерем в таллинском порту. -

Skant ikIo: Patrika - EE

REP

Kaupmees, Anu

Mustlased tekitavad Rootsis pahandust // Postimees (Tallinn). – 2002, 17. juuni. - Lk. 11

EE: Rootsis on viimasel ajal järsult suurenenud mustlastest asüülitaotlejate arv**EN:** In Sweden, the number of Roms asylum seekers has recently dramatically increased.

Skant ikIo: Patrika - EE

Kaveh, Chalak [Каве, Шалак]

«Sigøynerplagen». Kontinuitet og brudd i tysk sigøynerpolitikk 1929-1938: Masteroppgave i historie / Institutt for arkeologi, konservering og historie, Det humanistiske fakultet Universitetet i Oslo. – Høsten, 2010. – 125 s. @ NO_no

EN:**UA:** «Циганська зараза». Наступність і розриви в німецькій політиці стосовно Циганів у 1929-1938 рр.: Магістерська робота.

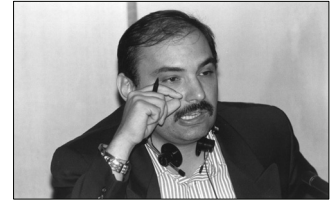
REP

Kawczynski, Rudko [Кавчынскі, Рўдко; 1954]

Hamburg soll «zigeunerfrei» werden // Heilen und Vernichten im Mustergau Hamburg. Bevölkerungs- und Gesundheitspolitik im Dritten Reich. - Hamburg, 1984. - S.45-52. @ DE_de

EN:

UA: Гамбург має бути вільний від Циган. - Автор: видатний Ромський політичний та громадський діяч.



Politics [The] of Romani politics: Wrestling the Romani future from the majority // Transitions. - 1997. - Vol. 4. - Nr. 4. - P.24-29. @

EN: The author feels that a change is taking place in traditional Romany efforts to put the needs of the majority at the forefront of their political efforts. Now, a new Romany civil rights movement is emerging that is more aggressive in promoting Romany issues. He is also critical of the Romany experts who dominate international Romany political organizations, particularly those who are not Roma. He also finds fault with the International Romany Union, but finds hope in more grassroots Romany efforts such as those undertaken by the Roma and Sinti Union in Germany, and Phralipe and the Roma Parliament in Hungary.

UA:**Kaygili, Osman Cemal** [Kajgilí, Osmán Ğemál]

Çingeneler. - Ankara: Bilgi Yayinevi, 1972. -328 p. @ TR_tr

EN:

UA: Роми. -

BG: Studii romani: IV Gy 135

Kazansky, Constantin

Apologie de quelques cordes cassées // Etudes tsiganes. - Paris, 1986. - Nr. 4. - P. 6-15. @ FR_fr

EN:**UA:****Kazimierzczuk, Zdzisław** [Kazimjércuk, Zdísłav; 12.07.1933]

Pożegnanie taboru. - Lublin: Wydawnictwo Lubelskie, 1968. - 174 s., tabl., il. @ PL_pl

PL: «Pożegnanie taboru» to zbiór reportaży opisujących losy polskich Romów, ich wędrówki, próby osiedlenia z okresu Polski Ludowej. Początkowo pan Kazimierzczuk drukował reportaże o Romach w «Sztandarze ludu», z czasem jednak postanowił wydać książkę. On opisuje losy Romów na terenie Lubelszczyzny jako społeczności oraz losy poszczególnych jednostek. Opowiada o sposobie życia, obyczajach, tradycji, reakcjach ludzi na tę grupę społeczną. To także opis romskich biesiad, miłości, zazdrości, zdrady. Alekiari: dziennikarz, redaktor, reportażysta.

EN: Farewell to tabor. -

UA: Прощання з табором. -

Treść: Cygańska ballada. Muzykanci, kuglarze i złodzieje. Urodzony w poniedziałek. Możesz grać, Cyganie (a inne).

PL: Biblioteka narodowa: I 414.795, I 767.689A

UA: ИНИОН: DX 912 2k7

RA: Polska, Poland, Полонія, Польшча, Lengyelország, Польша, Польша, Полша, Poljska, Pologne, Polija, Polsko, Polen, Poola, Polonia, Lenkija, Полска, Puola, Polonya,

Kearney, John [Kírní, Ğon]

Education and the Kalderash // The American kalderash: Gypsies in the New World. - Hacketts-town (New Jersey): Gypsy lore society, 1981. - P. 43-54. @ US_en

EN:**UA:**

Kalderash [The] Gypsies: Problems of assimilation and acculturation. - Chicago: Loyola University of Chicago., 1978. - 758 p. @ US_en

EN:
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nowak, Zaneta. Die ethnische Persistenz der Vlach-Roma: Zum Erhalt einer minoritären Gruppe in den USA. – Hamburg: Diplomica Verlag, 2015. – 84 S.

Kearney, John; Hickey, C. L.

Gypsy Village Hindsight: Proposal for basic literacy and cultural for Romani-speaking people. - Chicago, 1973. @ US_en

EN:
UA:

Proposal for adult basic education and vocational training program for Romani-speaking people (Gypsies). Privately-circulated manuscript, 1976. @ US_en

EN:
UA:

Kebrič, Katarina []

Medijske reprezentacije etničnih manjšin: Romi v slovenskem lokalnem tisku: Diplomsko delo. - Ljubljana: Univerza v Ljubljani, 2009. – 96 s. @ SI_si

EN: Media representations of ethnic minorities: Roms in the Slovenian local press: MA thesis.
UA:

REP

Keéky, István [Kéiki, Ístvan]

Régi cigány, híres cigány // Pesti hírlap. - 1938.09.24. – Old. 9. @ HU_hu

EN: Old Rom, famous Rom. -
UA:

RA: Magyarország, Hungary, Ungaria, Hungria, Hongrie, Венгрия, Унгария, Унгарија, Венгрия, Ουγγαρία, Ungheria, Ungarn, Ungari, Vengrija, Węgry, Macaristan, Unkarin, Мађарска, Mađarska, Maďarsko, Madžarska, Угорщина, Ungern,

Keen, Ellie [Kin, Eli; Кін, Елі]

Right to remember: A handbook for education with young people on the Roma genocide. - Budapest: Council of Europe, 2014. – 117 s. ISBN 9789287179326. @ HU_en

EN:
UA: Право пам'ятати: Посібник для навчання молоді про геноцид проти Ромів.

Skant ikIo: Kalitraşvad
UA: RDT

Kehris, Ilze B.

Situation [The] of Roma in Latvia. - Riga: Latvian Centre for human rights and ethnic studies, 2003. @ LV_en

EN:
UA:

Keiner Zigeuner in Freibad // Junge Welt. - 2001, August 20. @ DE_de

EN: No Gypsy in the pool. -
UA:

Skant ikIo: Patrika - DE

Kelemen, Valéria [Кэлемен, Волеріо]

Cigány [A] holokausztra emlékeztek // Zalai hírlap. – 2010, július. 31. @ HU_hu

EN: They called to memory the Kalitrash (holocaust against Roms). -
UA: Згадали про Калітраш (голоко́ст проти Ромів). –

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP

Keller, A.

Einfluss der Spanische auf die Sprache der in Spanien lebenden Zigeuner // Zeitschrift für romanische Philologie. - 1892. - Bd. 16. - Nr. 1-4. - S. 165-173. @ DE_de

EN: Influence of Spanish on the language of Roms living in Spain

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
RA: linguistics,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Krinková, Zuzana. From iberian Romani to iberian para-romani varieties. - Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. - 272 p.

Kellermann, István []

Cigányerkölcs [A] és szokások elemei az általános iskola alsótagozatos cigány tanulói körében. - [Zalaegerszeg] : [DFMK], [1991]. - 49 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Kellermann, Kerstin []

Unser Leben dauert nur einen Sommer // Augustin. - 2011, 24 April. @ AT_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - AT
REP

Wie kann man stabile Strukturen für Roma aufbauen? // Augustin. - 2011, 20 Mai. @ AT_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - AT
REP

Kelly, Jack [Kéli, Đek;]

Gypsy stereotypes fuel Germany's hatred // USA today. - 1992, 25 November. - P. A8. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - US

Kelly, Jeffrey A.; Amirkhanian, Yuri A.; Kabakchieva, Elena; Vassileva, Sylvia; Vassilev, Boyan; McAuliffe, Timothy L.; DiFranceisco, Wayne J.; Antonova, Radostina; Petrova, Elena; Khoursine, Roman A.; Dmitriev, Borislav

Prevention of HIV and sexually transmitted diseases in high risk social networks of young Roma (Gypsy) men in Bulgaria: randomised controlled trial // BMJ (British Medical Journal). - 2006. - Vol. 333. - Nr. 7578 (November 25). - 8 p. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: health

Kelly, Jeffrey A.; Amirkhanian, Yuri A.; Kabakchieva, Elena; Csepe, P.; Seal, D. W.; Antonova, Radostina; Mihaylov, A.; Gyukits, G.

Gender roles and HIV sexual risk vulnerability of Roma (Gypsies) men and women in Bulgaria

and Hungary: an ethnographic study // AIDS care: Psychological and Socio-medical Aspects of AIDS/HIV. - 2004. - Vol. 16. - Iss. 2. - P. 231-245. ISSN 0954-0121. @

EN:

UA:

Skant ikIo: health

Kelly, Mary

Gipsy [The] laddie. - London: Deane, 1927. ?????????

Kelso, Michelle [Kélso, Mişél] mkelso@gwu.edu

Ando Bugo: The Romani holocaust in Transnistria: Unpublished conference paper presented at the annual meeting of the American sociological association, Atlanta, August 16, 2003. @ US_en

EN: «This paper examines narratives of Roma (Gypsies) from Romania who were deported from 1942-44 to labor camps in the occupied Ukraine. Through case study, I explore how Roma of varied ages and circumstance at the time of the war coped with their forced incarceration. I draw as a shadow comparison the research findings of other scholars on Jewish experiences in camps and ghettos».

Author – PhD in sociology (2010), teaches at the G. Washington University. In 2005, Michelle was producer and director of the documentary «Hidden Sorrows: The Persecution of Romanian Gypsies During WWII» that has screened in seven countries, numerous film festivals, and aired on three USA television channels. It was first shown on June 6, 2007 during the conference *Particularities of the holocaust in the Romanian context. Tragedy of the Roma* in the city of Valea Budului (Bacău county).

UA: На Бузі: Ромський голокост у Транснїстрїї. – Неопублікована доповідь, виголошена на щорічній конференції Американської соціологічної асоціації в Атланті 16 серпня 2003 р. Автор аналізує розповіді румунських Ромів, котрі пережили депортацію до концтаборів в Україні, та порівнює з дослідженнями інших авторів щодо «досвіду» Євреїв у гетах та концтаборах.

Автор – PhD соціології (2010), викладає в університеті Дж.Вашингтона (США). 2005 року зробила документальний фільм «Прихований сум: Переслідування румунських Ромів під час ДСВ», показаний на 3 каналах у США, на численних кінофестивалях та у 7 країнах. Перем'єра відбулася на конференції «Особливості голокосту в румунському контексті. Трагедія Ромів» 06 червня 2007 р. у м. Валя Будулуй (жудец Бакеу).

Skant ikIo: Kalitraşvad

Deportation [The] of Gypsies from Romania to Transnistria 1942–44 // The Gypsies during the Second World War: In the Shadow of the Swastika. – Hartfield: University of Hertfordshire Press, 1998. – Vol. 2. – P.95–130. @ UK_en

UA: Депортація циганів з Румунії до Транснїстрїї 1942-1944 // Цигани під час ДСВ: під тінню свастики. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Hidden history: Perceptions of the Romani holocaust in Romania viewed through contemporary race relations // Anthropology of East Europe Review. – 2007 (fall). – P.44-61. @ UK_en

EN:

UA: Прихована історія: Сприйняття Ромського голокосту в Румунії з точки зору сучасних рабових стосунків // Журнал антропології Східної Європи. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Hidden sorrows: Meeting Gypsy (Roma) survivors of the Holocaust // The Journal of the international institute. - University of Michigan, 2006 (fall). – Vol. 14. - № 1. - @ US_en

EN:

UA: Прихований сум: Зустрічі з Ромами, які пережили голокост // Журнал Міжнародного інституту Мічиганського університету (США). –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Holocaust-era compensation and the case of the Roma // Studia hebriaca. - Bucharest: University of Bucharest press, 2008. - Vol. 8. @ RO_en

EN:

UA: Компенсації за час голокосту та випадок Ромів // Єврейські студії. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Last [The] chapter of the Holocaust: The policy of compensation for stolen assets and slave labor: A study of Gypsy survivors of nazi persecution in Romania: MA thesis. - Austin: The University of Texas, 2001. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Recognizing the Roma: A study of the Holocaust as viewed in Romania: PHD thesis. - Ann Arbor: The University of Michigan, 2010. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Kelso, Michelle; Eglitis, Daina S. []

Holocaust commemoration in Romania: Roma and the contested politics of memory and memorialization // Journal of genocide research. - 2014. - Vol. 16. - Iss. 4. - P. 487-511. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kelso, Michelle; Popa, Ana Maria [Келсо, Мішел; Попа, Ана Марія]

Ghidul profesorului: Dureri ascunse: persecutarea Romilor din Romania 1942-1944. - Bucureşti: Asociația pentru dialog și educație civică, 2006. - 82 p. @ RO_ro

EN: A teacher's guide: Hidden sorrows: the persecution of Romanian Roms 1942-1944. -

UA: Посібник для вчителя: Прихований біль: дереслідвання Ромів у Румунії у 1942-1944 рр. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kémek-e a milliomos cigányok? // Aradi közlöny. - 1913, 29 július (29.07). - Old. 8. @ HU_hu

EN: Are spies the millionaire Roms?

UA:

Kemell, K. J. [1805-1832]

Glossat Suomen mustalaisten kielesta (Thesleffin sanakirjassa). @ FI_fi

EN: Word-list (first half of the 19th century; published in Thesleff 1901)

«Kemell compiled a glossary of Finnish Romani. After his death, glossary was burnt as an ungodly work, but Thesleff later created his own dictionary (1901) based on a draft of Kemell's glossary. According to Valtonen (Suomen mustalaškielen kehitys eri aikoina tehtyjen muistiinpanojen valossa, 1968, p.33), this draft ended up with Professor Otto Donner via an auction, but it has since been lost» (Kimmo Granqvist. Two hundred years of Finnish Romani linguistics // Studia orientalia. - 2010. - Nr. 108. - P. 248-249).

UA:

Kemenesalján összeszedték a cigányokat // Összetartás. - 1944, szeptember 29. - Old. 4. @ HU_hu

EN: In Kemenesalja gathered Gypsies. -

UA: У Кемешалї зібрали Циган. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kemény, István [Kéminj, Ístvan; Кемінj, Їштван; 14.06.1925 – 14.04.2008]

Beszámoló a magyarországi cigányok helyzetévéfoglalkozó, 1971-ben végzett kutatásról. - Budapest: MTA szociológiai kutatóintézet, 1976. - 276 old. @ HU_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Budapesti [A] cigányokról // Budapest. - 1975. - Nr. 5. - Old. 30-33. @ HU_hu

EN:

UA: Про Ромів Будапешту. -

History of roma in Hungary // Roma of Hungary. - Budapest, 2005. - P. 1-69. @ HU-en

EN:

UA:

REP

Magyarországi [A] cigány lakosság // Valóság. - 1974. - 17 evf. - 1. sz. - Old. 63-72. @ HU_hu

EN:

UA: Ромське населення Угорщини. -

Magyarországi [A] cigány népesség demográfiája // Demográfia. - 2004. - 47 evf. - 3-4 sz. - Old. 335-346. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Magyarországi [A] cigányok helyzete // Beszámoló a magyarországi cigányok helyzetével foglalkozó, 1971-ben végzett kutatásról. - Budapest: MTA Szociológiai intézetének kiadványai, 1976. - @ HU_hu

EN:

UA:

Magyarországi [A] cigányság szerkezete a nyelvi változások tükrében // Regio. - 1999. - 10. evf. - 1. sz. - Old. 3-14. @ HU_hu

EN:

UA:

Magyarországi [A] roma (cigány) népességről. Két felmérés tükrében // Magyar tudomány. - 1997. - 104. kötet. - Új folyam XLII. - 6. sz. - Old. 644-655. @ HU_hu

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Kovalcsik, Katalin. The role of the international «Gypsy-Music» in the development of the ethnic musical culture of the Gypsies in Hungary // Musik im Umbruch. New Countries, Old Sounds? – München: Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, 1999.

2. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Nyelvcseréről [A] és a roma/cigány gyerekek nyelvi hátrányáról az iskolában //

1. Cigánynak születni / Szerk. Á.Horváth, E.Landau et al. - Budapest: Új mandátum könyvkiadó, 2000. - Old. 313-331. @ HU_hu

2. Nemzeti és etnikai kisebbségek Magyarországon a 20. század végén. A Magyar Tudományos Akadémia és a Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatal által rendezett országos kisebbségkutató konferencia előadásaiából. – Budapest: MTA kisebbségkutató műhely, 2001. – Old. 267-276. @ HU

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. 2001 - Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum

könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Romák [A] és az iskola //

1. Educatio. – Budapest, 1996. – Nr. 1 (tavasz). – Old. 71-83. @ HU_hu

2. Beszélő. – Budapest, 2001. – Új foly. 6. – 1. sz. – Old. 62-68. @ HU_hu

EN: Roms and the school.

UA:

REP (1996)

AndotIodo : Mentioned in :

1. 1996 - Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Structure [The] of Hungarian Roma groups in light of linguistic changes // Regio. – 2000. – Nr. 11 (special issue). – P. 105-116. @ HU_en

EN:

UA:

REP

Teljes [A] foglalkoztatottságtól a munkanélküliségig és a láthatatlan gazdaságig. A magyarországi cigányokról // Kisebbségkutatás. – 2000. – 9 evf. – 4. sz. – Old. 599-608. @ HU_hu

EN: From full employment to unemployment and the invisible economy. About the Hungarian Roms.

UA:

Tennivalók a cigányok/romák ügyében // A cigányok Magyarországon. – Budapest: MTA, 1999. – Old. 229-256. @ HU_hu

EN:

UA:

Válság után. Szegények, munkanélküliek, cigányok, versenyképtelenek // Esély. – 2003. – 14. evf. – 2. sz. – Old. 66-74. @ HU_hu

EN:

UA:

Kemény, István; Havas, Gabor []

Cigánynak lenni // Társadalmi riport. – Budapest: TÁRKI: Századvég, 1996. – Old. 352-380. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Magyarországi [A] romákról // Szociológiai szemle. – 1995. – 5. evf. – 3. sz. – Oldd. 3-20. @ HU_hu

EN:

UA:

Kemény, István; Havas, Gabor; Kertesi, Gabor [Kéminj, Ístvan; Кéминj, Ёштван]

Report on research completed between October 1993 and February 1994 on the situation of the Roma (Gypsy) population in Hungary. – Budapest: Hungarian Academy of Sciences Institute of sociology, 1994. @ HU_en

EN:

UA:

Kemény, István; Janky, Béla [Kéminj, Íştván; Кéминј, Їштван]

Cigány [A] nemzetiségi adatokról // Kisebbségkutatás. – 2003. – 12. évf. – 2. sz. – Old. 309-315. @ HU_hu

EN: On the data of the Romany national minority.-

UA:

REP

Cigányok [A] foglalkoztatottságáról és jövedelmi viszonyairól. A 2003. évi országos cigánykutatás alapján // Esély. – 2003. – 14. évf. – 6. sz. – Old. 58-72. @ HU_hu

EN:

UA:

2003. [A] évi cigány felmérésről. Népesedési, nyelv- használati és nemzetiségi adatok // Beszélő. – Budapest, 2003. – Új foly. – 8. évf. – 10 sz. – Old. 64-76. @ HU_hu

2003. [A] évi cigány felmérésről // A magyarországi cigány népesség helyzete a 21. század elején. MTA Etnikai-Nemzeti Kisebbségkutató Intézet, 2003. – Old. 7-26. @ HU_hu

EN:

UA:

REP (le duj)

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Késésben és lemaradóban: a cigányok és az iskola 2003-ban // Beszélő. – 2004. – Új foly. 9. – 9 sz. – Old. 70-78. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Települési és lakásviszonyok // Beszélő. – 2004. – Új foly. 9. – 4. sz. – Old. 96-102. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Kemény, István; Janky, Béla; Lengyel, Gabriella []

Magyarországi [A] cigányság, 1971-2003. – Budapest: MTA Etnikai-nemzeti Kisebbségkutató Intézet - Gondolat kiadó, 2004. – 192 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Kemp, Charles [Kemp, Çarlz]

Roma (Gypsy) // Cross-cultural health care. – Cambridge: The University Press, 2003. @

EN:

UA: Глава у цій книзі.

Kempff, Françoise [Kempff, Fransuáz]

Breve presentación de la situación del pueblo gitano en Europa // SOS Racismo. Informe anual 2003 sobre el racismo en el Estado español. – Barcelona: Icaria, 2003. @ ES_es

EN:

UA: Стисле представлення стану ромського народу в Європі. -

Kemppainen, Juhani

Mustalaisista ja heidän vaikeuksistaan vankilassa. – Helsinki, 1985 [Vankeinhoidon

koulutuskeskuksen julkaisu, 2]. @ FI_fi

EN: On Roma and their problems in prison, publication Nr. 2 by the Educational center of prison administration.

UA:

Kendall, Sally

Sites of resistance: places on the margin - the traveller «home-place» // Gypsy politics and traveller identity / Ed. Th. Acton. - Hertfordshire: University of Hertfordshire Press, 1999. - P.70-89. @ UK_en

EN:

UA:

Kende, Ágnes [Kénde, Ágnes]

Iskoláztatási [Az] támogatás hatásvizsgálata // Amaro drom. - Budapest, 2001. - 1 sz. - Old. 12-13. ISSN 1215-2951. @ HU_hu

EN:

UA:

Hungary [The] of otherness: The Roma (Gypsies) of Hungary // Journal of European Area studies. - 2000. - 8. - 2. - P. 187-201. @

EN:

UA:

Kende, Anna; Neményi, Mária []

Fogyatékosághoz [A] vezető út // Kisebbségek kisebbsége. - Budapest: Új mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 199-227. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Kendis, James; Samuels, Frank

Gypsy dream rose: Sheet music. - New York: Kendis, Guzman & Samuels Music, 1929. @ US_en

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Kenedi, Janos

Why is the Gypsy the scapegoat and not the Jew? // East European reporter. - 1986. - Vol. 2. - Nr. 1. - P.11-14. @

EN: The author protests the poor treatment the Roms still receive in Eastern Europe, in comparison to that of the Jews.

UA:

Kennington, Don

Gypsies and travelling people: A select guide to documentary and organisational sources of information. - 2nd ed. - Edinburgh: Capital planning information, 1982. - 48 p. @ UK_en

EN:

UA:

Gypsies: A select guide to documentary and organisational sources of information on Gypsies and travelling people. - 2nd ed. - Edinburgh, 1978. - 27 p. @ UK_en

EN:

UA:

RA: bibliography,

Kenrick, Donald S.

Caló borrowings by an English romany family // Journal of the Gypsy lore society. - 1974. - Vol. 1. - Nr. 1 - P. 45-47. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani țIib
RA: linguistics, lexicology,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Krinková, Zuzana. From iberian Romani to iberian para-romani varieties. - Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. - 272 p.

Chants [Les] tziganes dans les camps de concentration. - Paris: Fédération nationale des déportés et internés résistants et patriotes, 1996. - P. 167-177. @ FR_fr

EN:

UA: Ромські пісні у концтаборах. -

Skant ikIe: Kalitrașvad. Gitivad. Țomani seleski sanak'ja

Contribution (A) to the early history of the Romani people // Occasional papers of the Romani history. - London, 1976. - Nr. 3. @ UK_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. - Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. - 288 p.

Drin, drin, drin: the language & lore of the gypsy quiltmakers of Bulgaria. - Surrey: G-Force, 1999. - 164 p. ISBN 9780953331116. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani țIib
RA: linguistics, folklore,

Études sur le vocabulaire des voyageurs en France et ailleurs // Etudes tziganes. - 1978. - N° 1. - P.21-25. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani țIib
RA: linguistics, folklore,

Evolution [L'] d'une langue littéraire Romani: où en sommes-nous? // Tsiganes: identité, évolution: actes du Colloque pour le trentième anniversaire des Etudes tziganes / Ed. P.Williams. - Paris: Syros, 1989. - P. 395-401. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani țIib
RA: linguistics, folklore,

Eastern Europe - brighter prospects // Traveller education. - Brentwood, 1990. - Vol. 25. - P.16. @ UK_en

EN:

UA:

Foreign Gypsies and British immigration law after 1945 // Gypsy politics and traveller identity / Ed. Th.Acton. - Hatfield: University of Hertfordshire Press, 1999. - P.100-110. @ UK_en

EN:

UA:

Gypsies: from India to the Mediterranean. - Toulouse: Centre Régional de documentation pédagogique Midi-Pyrénées, 1993. - 63 p. [Interface Collection 3]. ISBN 2865650820. @ FR_en

EN: «A short readable account of the origin of the Gypsies and the story of their migration over many centuries from India to Persia (224-642 AD), their life under Arab rule in the Middle East (642-900 AD) and their arrival in Constantinople, their stepping stone to Europe. Profusely illustrated with engravings and copies of old maps and manuscripts».

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Krinková, Zuzana. From iberian Romani to iberian para-romani varieties. - Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. - 272 p.

NakIvimata:

RM - Romengiro drom: Indijatyr ke Maskiratuno Derjav / Pirichudia Valdemaro Kalinino, chibakire konsultanti Mikolaj Kaminsko i Gordana Sedjic. - Berlin: Parabolis, 2002. - 69 p. [Interface collection, 3]. ISBN 3884022415, 9783884022412. @ DE_en

BG - Циганите: от Индия до Средиземно море. - София: ИК Литавра, 1998. - 68 с. [Interface collection, 3]. ISBN 9548537567. @ BG_bg
BG: Studii romani: IV Gy 37

DE - Sinti und Roma: Von Indien bis zum Mittelmeer. - Berlin: Parabolis Verlag, 1998. - 62 S. [Interface collection, 3]. ISBN 3884022016. @ DE_de
BG: Studii romani: III Gy 37

EL - Τσιγγάνοι: από τις Ινδίες στη Μεσόγειο / Μετάφραση Μαρία Λάβδα. - Αθήνα: Καστανιώτης, 1994. - 69 σ. [Interface collection, 3]. ISBN 9600318344, 9789600318340. @ EL_el

ES - Gitanos [Los]: de la India al Mediterráneo. - Madrid: Presecia Gitana, 68 p. [Interface collection, 3]. ISBN 8487347134. @ ES_es

FR - Les Tsiganes: de l'Inde à la Méditerranée. - Toulouse: Centre Régional de documentation pédagogique Midi-Pyrénées, 1994. - 63 p. [Interface collection, 3]. ISBN 2865650812. @ FR_fr

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. - Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. - 288 p.

IT - Zingari: dall'India al Mediterraneo / Traduttore A.Mauri. - Roma: ANCIA, 2002. - 64 p. [Interface collection, 3]. ISBN 8890007818. @ IT_it

PT - Ciganos: da Índia ao Mediterrâneo: a migração dos ciganos / Trad. Isabel Fernandes, Fernanda Barão. - Lisboa: Entreculturas, 1998. - 65 p. [Interface collection, 3]. ISBN 9728339151. @ PT_pt
PT: Biblioteca nacional de Portugal: S.C. 83850 V.

RO - Rromii: din India la Mediterana. Migrația rromilor. - București: Alternative, 61 p. [Interface collection, 3]. ISBN 9739216366. @ RO_ro

Gypsies from India - from the Indus to the Mediterranean // KURI-DR Journal. - 2000. - Vol.1. - №1. @

EN:

UA:

Gypsies: from the Ganges to the Thames. - 2nd ed., containing Cortiade essay. - Hatfield: Hertfordshire University press, 2004 (April). - 128 p. [Interface collection, 3]. ISBN 1902806239, 9781902806235. @ UK_en

EN:

UA:

BG: Studii romani: III Gy 37 (bers 2004)

Gypsies: the need for a new initiative // Traveller education. – Brentwood, 1975. – Vol. 6. – P.13-15. @ UK_en

EN:
UA:

Gypsies – Why learn about them? // Bulletin of environmental education. – 1984 (October). – Nr. 161. – P. 4-19. @

EN:
UA:

Historical dictionary of the Gypsies (Romanies). –
2. 2nd ed. – Lanham: Scarecrow press, 2007. – 345 p. ISBN 9780810854680, 0810854686. @ US_en

EN: «This unique encyclopedic dictionary provides a wealth of definite, factual information about this typically hidden people and their unique culture. It is designed to be a tool for those working in education, culture, civil rights, and politics, as well as the lay reader who wishes to possess an extended picture of Gypsy history. A chronology provides an overview of crucial events since Gypsies came to Europe. The dictionary portion includes biographies of significant people of Gypsy origin in science and professional fields, together with the arts and entertainment from both the past and present. It includes a bibliography and a helpful appendix of international resolutions concerning Gypsies. Major organizations and museums listed as a reference point for further investigation, and a number of journals with addresses, allows the reader to be in contact with the vast Gypsy culture still at work in the modern world.

UA:

REP (2nd ed.)

BG: Studii romani: P Gy 10

NakIavimata

BG - Циганите. Исторически речник. – София: Отечество, 2001. – 286 с. @ BG_bg

BG: Studii romani: P Gy 7

How many roads // Index on censorship. – 1998. – № 4. – P.55-68. @ UK_en

EN:
UA:

Inflection in flux // Slavophilia: Slavic and East European resources. – 2000 (april). ?????

EN:
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. – Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. – 288 p.

Learning Domari - Unit I // KURI-DR journal. – Dom research center, 2000. – Vol. 1. – Nr. 2. @ Learning Domari - Unit II // KURI-DR journal. – Dom research center, 2000. – Vol. 1. – Nr. 3. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Rōmani çIib

RA: linguistics, folklore,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. – Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. – 288 p.

Legend about Gypsy origin // Studii romani I. – Sofia: Club '90 Publishers, 1994. – Tom 1. – P.63-64. @ BG_en

Легенда за произхода на циганите // Студии романи (София). – София: Клуб '90, 1994. – Том 1. – С.64-65. @ BG_bg

EN:
UA:

NakIavimata

RO - Kenrick, Donald. O «legenda» despre migrația romilor // Asul de trefla. - 1997. - Anul V. - Nr. 59. - P. 7 [traducere, comentariu Gheorghe Sarau]. @ RO_ro

Morphology and lexicon of the Romany dialect of Kotel, Bulgaria: Ph.D. thesis. - University of London, 1969. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib
RA: linguistics, folklore,

Poznámky k dialektu Kotelských drindarů // Romano džaniben. - 1996. - T. 3. - Nr. 1-2. - S. 117-119. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib
RA: linguistics, folklore,

Romani in Sweden // Traveller education. - Brentwood, 1989. - Vol. 24. - P. 23. @ UK_en

EN:
UA:

Romano alfabeto // Loli Phabaj. - 1981. -1,1. - P.3-4. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib
RA: linguistics, folklore,

Romani English // International Journal of the sociology of language. - 1979. -№ 19 Romani sociolinguistics. - P. 111-121. or 79-88. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani ȇIib
RA: linguistics, folklore,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Krinková, Zuzana. From iberian Romani to iberian para-romani varieties. - Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. - 272 p.

Nazis [The] and the Gypsies: a fresh look // The Jewish quarterly. - 1995. - Vol. 41. - Nr. 4. @

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. - Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. - 288 p.

New books from Germany. - // Traveller education (Brentwood). - 1984. - Vol. 19. - P.33-34. @

EN:
UA:

New books in Romani. Neue Bücher aus Deutschland // Traveller education (Brentwood). - 1980. - Vol. 18. - P.28-29. @

EN:
UA:

Nacistická perzekuce Romů a Sintů - co zname a co ještě nevime // Sborník mezinárodní vědecké konference 8. října 1999 «Genocida Romů v Protektoratu Čechy a Morava a v dalších evropských zemích». @ CZ_cz

EN: The nazi persecution of Roma and Sinti - what we know and what we still do not know. -

UA: Нацистське переслідування Ромів і Синтів – що ми знаємо і що ще не знаємо. -

REP

Notes from Dorset // Traveller education. – Brentwood, 1973. – Vol. 1. – P.9. @ UK_en

EN:

UA:

Notes on the Gypsies in Bulgaria // Journal of the Gypsy lore society. – 1966. – Vol. 45. – Nr. 3-4. @ UK_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Marušiakova E., Popov V. Súčasná situácia cigánskej menšiny v Bulharsku // Etnologické rozpravy. – Bratislava, 2001. – Roč. 8. – Č. 2. – S. 37-45.

Oral (The) tradition among the Romanies in Bulgaria (some notes) // Lacio drom. – 1985. – Supplement to Nr. 6. – P.71-76. @ IT_it

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Portrayal [The] of the Gypsy in English schoolbooks: // Internationale Schulbuchforschung. – Braunschweig, 1984. – Bd. 6. – Nr. 1. – P.38-47. [Zeitschrift des Georg-Eckerts Instituts]. @ DE_en

EN:

UA:

Private sides - a step backwards // Traveller education. – Brentwood, 1990. – Vol. 25. – P. 10. @ UK_en

EN:

UA:

Progress under the 1968 Caravan Sites Act // Traveller education. – Brentwood, 1975. – Vol. 4. – P. @ UK_en

EN:

UA:

Risarcimenti agli Zingari // Lacio drom. – 1984. – №2-3. – P.38-40. @ IT_it

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Romák a náci korszakban // Az I. Nemzetközi Cigány néprajzi-, történeti-, nyelvészeti és kulturális konferencia / Szerk. Bódi Zsuzsanna. – Budapest: Magyar néprajzi társaság, 1994. – Old. 69-78 [Cigány néprajzi tanulmányok, 2]. @ HU_hu

EN: The Roma in the nazi time. –

UA: Роми в нацистський час. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Romani education in Norway // Traveller education. – Brentwood, 1981. – Vol. 16. – P. @ UK_en

EN:

UA:

Romanies in the Middle East //

1. Roma (Chandigarh). – 1976. – Vol.1. – Nr. 4. – P.5-8. @ IN_en

2. Roma (Chandigarh). – 1976. – Vol. 2. – Nr. 1. – P.30-36. @ IN_en

3. Roma (Chandigarh). – 1977. – Vol. 3. – Nr. 2. – P.23-29. @ IN_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, I an. Danger! Educated Gypsy: selected essays. – Hatfield: University of Hertfordshire press, 2010. – 288 p.

Romany literacy at the crossroads // International Journal of the sociology of language. - 1996. - Nr. 119. - P.109-123. @ UK_en

EN:

UA:

Romany (The) dialect of a musician from Razgrad // Балканско езикознание. - 1967. - Т.11. - Nr. 2. - P.71-78. @ BG_en

EN:

UA:

Skant ikIo: R̥omani çİib

RA: linguistics, Bulgaria,

Sinti und Roma: die Vernichtung eines Volkes in NS-Staat. - Göttingen: Gesellschaft für Bedrohte Völker, 1981. @ DE_de

EN: Sintos and Roms: Extermination of one people in the nazi state. -

UA: Синті та Роми: Знищення одного народу у нацистській державі. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Stručná historie časopisu The Journal of the Gypsy Lore Society // Romano džaniben. - 1999. - Nr. 3-4. - S. 9-13. @ CZ_cz

EN:

UA:

Terrains [Les] de stationnement en Grande-Bretagne. Progrès réalisés depuis la loi de 1968 // Etudes Tsiganes. - 1975. - Nr. 1. - P. 38-39. @ FR_fr

EN:

UA:

Three Gypsy tales from the Balkans // Folklore. - 1967. - Nr. 78. - P. 54-60. @ UK_en

EN:

UA: Три Ромські казки з Балкан. -

Skant ikIo: R̥omani seleski sanak'ja

Time of the Gypsies // Traveller education. - Brentwood, 1991. - Vol. 26. - P. 15. @ UK_en

EN:

UA: Час Ромів -

World (The) Romani Congress. April 1971 (Kent, England) // Journal of the Gypsy lore society. - 1971. - Vol. 50. - Nr. 3-4. - P.101-108. @ UK_en

EN:

UA: Всесвітній конгрес Ромів, квітень 1971 р. -

World (The) Romani Congress // Traveller education. - Brentwood, 1981. - Vol. 16. - P. 7-10. @ UK-en

EN:

UA: Всесвітній конгрес Ромів -

Kenrick, Donald

Zigeuner [Die]. verkannt, verachtet, verfolgt. - Hannover. Niedersächsische Landeszentrale für Politische Bildung, 1980. @ DE_de

EN:

UA:

Ztracená princezna // Romano džaniben. - 1996. - Nr. 1-2. - P.114-120. @ CZ_cz

EN:

UA:

Kenrick, Donald; Bakewell, S.

On the Verge: The Gypsies of England. - 2nd ed. - Hatfield: University of Hertsfordshire Press, 1995. @ UK_en

EN:

UA:

Kenrick, Donald; Clark, Colin

Moving on: The Gypsies and Travellers of Britain. - 1999, 204 p. ISBN 0900458992. @ UK_en

Kenrick, Donald; Lee, Ronald

Learn Romani: A correspondence course in 20 Lessons. - London: Romani Institute, 1969-1973 @ UK_en

EN: published in book form 1985. Learn Romani. Lessons. - Chandigarh: Roma Publications.**UA:****Kenrick, Donald; Puxon, Grattan** [Кенрік, Доналд; Паксон, Гретан]

Destiny (The) of Europe's Gypsies. -

1. London: Sussex University Press: Cox and Wyman, 1972. - X, 256 p. @ US_en**2.** New York: Basic books, 1972. @ US_en**EN:** This is the classic study of the Kalitrash. It begins with a valuable overview of the persecution of our nation since we entered Europe from India during the Middle Ages, but concentrates on our during the nazi time in Europe (1933-1945). Though it touches on all countries occupied by the Germans, it is particularly strong in its coverage of our persecution in Central and Eastern Europe.**UA:** Доля європейських Ромів. - Класичне в іншоетнічному ромознавстві історичне дослідження. Починаючи з прадавньої історії, автори доходять до періоду нацизму (1933-1945) й саме на нього звертають основну увагу, віддаючи фактологічну перевагу країнам Центральної та Східної Європи.

PL: Biblioteka narodowa: N II 841.440A

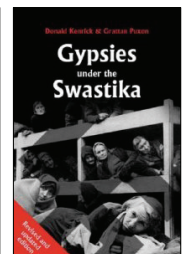
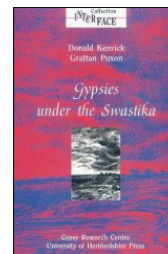
AndotIodo : Mentioned in :**1.** Melson, Robert. Revolution and Genocide: On the origins of the Armenian genocide and the Holocaust. - Chicago: University of Chicago press, 1996. - 386 p. (London ed.)**NakIavimata****RM** - Berša bibaxtale. - London: Romanestan Publications, 1990. [Interface Collection 10] ISBN 8487347150 @ UK_rm**UA:** Нещасливі роки - текст вже містить виправлення та додатки порівняно з вихідним виданням The destiny of Europe's Gypsies 1972 року.**BG** - Доналд Кенрик, Грейтн Пъксън. Съдбата на циганите в Европа. - София: Стигмати, 2006. - 322 с. ISBN 9789543360185. @ BG_bg

BG: Studii romani: III Gy 170

IT - Destino (Il) degli zingari. - Milano: Rizzoli, 1975. @ IT_it**JA** - ナチス時代の「ジプシー」/ドナルド・ケンリック, グラタン・パックスン著;

小川悟監訳. 小川悟. 明石書店, 1984. - Tōkyō: Akashi Shoten, 1984. - 300 p. (Nachisu jidai no «Jipushī» // Donarudo Kenrikku, Guratan Pakkuson cho; Ogawa Sato kanyaku. - Tōkyō: Akashi Shoten, 1984. - 300 p., il., facsim., map) [Sekai sabetsu mondai sōsho, 1]. @ JA_ja

Gypsies under the Swastika. - Hatfield: University of Hertfordshire Press, 1995. - 157 p. [Interface Collection, 8]. ISBN 0900458658. @ UK_en

EN:**UA:** Роми під свастикою. - Нове, радикально перглянуте, перероблене та доповнене видання попередньої книги цих авторів The Destiny of Europe's Gypsies. Доповнення стосуються як окупованих країн, так і країн-союзниць Німеччини, таким чином книга представляє історію голокосту Ромів фактично в усій Європі. Особливість книги - відсутність наукових посилань та приміток.

US: HMM: D810.G9 K46 1995; US Nypublic library: JFE 96-8437

2nd ed. - Hertfordshire: University of Hertfordshire Press, 2009. - 192 p. ISBN 9781902806808. @ UK_en

EN:

UA: Зміст 2-го видання: Список ілюстрацій; Список пісень; Глосарій; Переднє слово; Вступ: Роми приходять до Європи; 1 – Коріння забобонів. 2 – Неарійські арійці. 3 – Шлях до Аушвиць. 4 – Європа під нацистами: окуповані країни на Заході. 5 – Європа під нацистами: окуповані країни на Сході. 6 – У тіні свастики: союзники Німеччини та «іграшкові держави». 7. – Концтабори та медичні експерименти. Висновки. Суд над головними військовими злочинцями в Нюрнберзі (1945-1946). Нотатки. Хронологія.

Naklavimata

BG - Хитлеризмът и циганите. Циганите под знака на свастика. - София: ИК Литавра, 160 с. [Колекция Интерфас, 8]. ISBN 9548537575. @ BG_bg

BG: IEFEM: IV Gy 150

CZ - Cikáni pod hákovým křížem. - Brno: Univerzita Palackého, Centre de recherches tsiganes, 2000. - 179 s., il., portr. [Interface collection, 8]. ISBN 8024400480. @ CZ_cz

CZ: NKČR: 54 F 061483, II 124099, SF II 068634

ES - Gitanos bajo la Cruz Gamada. - Madrid: Presencia Gitana, [Interface collection, 8]. ISBN 8487347169. @ ES_es

FR - Tsiganes (Les) sous l'oppression nazie. - Toulouse: Centre Régional de documentation pédagogique Midi-Pyrénées, [Interface collection, 8] ISBN 286565172X. @ FR_fr

HU - Cigányok a horogkereszt alatt. - Budapest: Pont Kiado., - 127 old. ISBN 9639312398. @ HU_hu

PT - Ciganos (Os) sob o dominio da suástica. - Lisboa, [Interface collection, 8]. ISBN 972833916X. @ PT_pt

RU - Кенрик Д., Паксон Г. Цыгане под свастикий / Перев. А.Бураковская, предисл. А.Приставкин. - Москва: ж. Дружба народов, 2001. - 203 с., карты. ISBN 5751602609. @ RU_ru

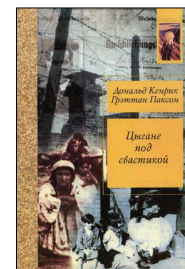
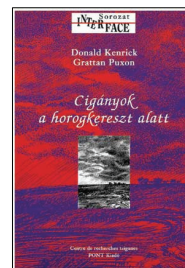
Sinti und Roma - die vernichtung eines Volkes im NS-stadt. - Göttingen-Wien: Gesellschaft für bedrohte Völker, 1981. - 192 s., il. Bibliogr. s. 170-176. @ DE_de

EN:

UA: Синті та Роми – винищення народу в націоналсоціалістичній державі. -

DE: DBN: Frankfurt D 81/20927; Leipzig SA 27538-69/70

BG: Studii romani: III Gy 123



Kenrick, Donald; Puxon, Grattan; Zülch, Tilman

[Кенрик, Доналд; Паксон, Гретан; Цюлх, Тілман]

Zigeuner [Die]: verkannt - Verachtet - verfolgt. - Hannover: Niedersachs. Landeszentrale für Politisch. Bildung, 1980. - 131 s. Bibliogr. 129-131. @ DE_de

EN:

UA: Цигани:

Kenrick, Donald; Taylor, Gillian

Gypsies in Cyprus // Roma. - 1986. - Nr. 24. - P.36-38. @ IN_en

EN:

UA:

Kenrick, Donald S.; Wilson, T.

English [An] Romani word book. - London: Romanestan Publications, 1979. @ UK_en

EN:
UA:

Dictionary [The] - Lavo-lil // Eds. Th. Acton, D. Kenrick. Romani rokkeripen to-divvus. The English Romani dialect and its contemporary social, educational and linguistic standing. - London: Romanestan, 1984. - P. 14-56. ISBN 0947803009, 9780947803001. @ UK_en

Skant ikIo: Rōmani çİib
RA: linguistics, United kingdom, Great Britain, lexicology, lexicography,

Kent, Graeme [1933]

Gypsy's warning. - London: Robert Hale, 1968. - 160 p. ISBN 0709100086. @ UK_en

EN: Crime fiction
UA:

Skant ikIo: Rōma le avere sanak'jande - UK

Képek a magyarországi cigányság XX. századi történetéből: Antropológiai fotóalbum / Szerk. Szuhay Péter, Barati Antonia. - Budapest: MTA Szociológiai intézetének kiadványai, 1993. @ HU_hu

DE:
EN: Photos from history of Roms in Hungary of XX century: Anthropological photo album .
UA:

Kepeski, Krume; Jusuf, Šaip

Romani gramatika = Romska gramatika. - Skopije: Nasha Knjiga, 1980. - 220 s. @ MK_rm

EN:
UA: Ромська граматика – підручник для школи паралельно Ромською (арлійський та джамба-зійський діалекти) та Македонською мовами.

Skant ikIo: Rōmani çİib

Kephart, William M.

Gypsies [The] // Extraordinary groups. - New York: St. Martin's press, 1987. - P. 143-186. @ US_en

EN:
UA:

NakIavimata

RO - Jigani // Buletin științific. - Pitești: Universitatea din Pitești. - Serie științe soc.-um. - 2007. - 10. - Nr. 1. - P. 7-43. @ RO_ro

Kepková, Michaela; Víšek, Petr []

Romové v systémech sociální ochrany, zdroje sociální distance // Romové v České republice (1945-1998). - Praha: Socioklub, 1999. - S. 378-397. @ CZ_cz

DE:
EN: Roms in social protection systems, sources of social distance // Roma in the Czech Republic
UA:

Kerčmar, Janez []

Drugačnost romskih učencev v Prekmurju in njihove težave v osnovnem šolanju // Drugačnost otrok v šoli: Zbornik. - Ljubljana, 1987. - S. 313-319. @ SI_si

EN: Differentness of romany pupils in the Prekmurje and their problems in primary schooling // Differentness of children in school: Collection.
UA:

RA: Slovenia, education,

Kerékgyártó, István [Kerikdjarto, Istvan]

Cigány képzőművészek a nagyvilágban, avagy a cigány képzőművészet története // Kethano drom - Közös út. - Budapest, 1994. - 2. sz. - Old. 57-60. @ HU_hu

EN: Romany artists in the world, or the history of Romany folk art.

UA:

A magyarországi nemzetiségek képzőművészete egy tárlat tükrében // Barátság. - 2000. - 1. sz.- Old. 2750-2752, ill.

EN: The national minorities of Hungary in the light of a fine art exhibition. - About Janosh Bolazh, Tomash Péli, Ishtvan Sentandrashy.

UA:

Szentandrassy István (Roma kincsestár). - Budapest: L'Harmattan kiadó - Kossuth Klub, 2007. ISBN 9789632360058. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Hungary, art,

Kerenyi, György [Kereni, Djordj]

Roma in the Hungarian media // Media studies journal. - 1999. - Vol. 13. - Nr. 3. P. 140-148. @

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrikenvad

Keresztény, Gabriella [Kérestenj, Góbrielo]

Roma téész Hangonyban // Szabad föld, 1995.03.07. @ HU_hu

EN:

UA:

Keresztes, Szilárd [Kérestes, Sílard]

Heutigen [Die] Herausforderungen. Neue Erziehungsprojekte in einer interkulturellen Gesellschaft // People on the move. - 2003. - Supp. N° 93 «Church and Gypsies: for a «Spirituality of Communion». - P. 155-162 [Päpstlicher Rat der Seelsorge für die Migranten und Menschen Unterwegs. V. Weltkongress der Seelsorge für Zigeuner. Budapest, 30.06 - 7.07.2003]. @ VA_de

DE: S.Exz. Msgr., Bischöflicher Promotor

EN:

REP

Défis [Les] d'aujourd'hui: Nouveaux projets éducatifs dans une société interculturelle // www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/migrants/documents/rc_pc_migrants_doc_2003113_Nomads_Budapest_Keresztes_fr.html [Conseil Pontifical pour la Pastoral des Migrants et des Personnes en déplacement. V° Congrès Mondial de la Pastorale des Tsiganes. Budapest, 30.06 - 7.07.2003]. @ VA_fr

FR: S.E. Mgr, Promoteur Episcopal, Hongrie

EN: The French text is only on the website.

UA: Французький текст тільки на сайті.

REP

Sfide [Le] odierne: Nuovi progetti educativi in una società interculturale // People on the Move. - 2003. - Supp. N° 93 «Church and Gypsies: for a «Spirituality of Communion». - P. 147-154 [Pontificio Consiglio della Pastorale per i Migranti e gli Itineranti. V° Congresso Mondiale della Pastorale per gli Zingari. Budapest, 30.06 - 7.07.2003]. @ VA_it

IT: S.E. Mons. Promotore Episcopale, Ungheria

EN:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

REP

Kerff, M. []

«Kom, we zijn tebie!» Bezembinders en scharenslieps: voyageurs in Vlaanderen - Leuven: Van Halewijck, 2000. - 157 p., foto's. ISBN 9056172689. @ NL_nl

NL: In dit boekje de verhalen van mensen die de mooie en minder mooie kanten van het woonwagenaan bestaan aan den lijve hebben ervaren. Hun verhalen dreigen te verdwijnen omdat ze geen geschreven bronnen hebben. Dit boek werpt een blik in het leven van de voyageurs. De auteur luisterde naar tientallen getuigenissen en stelde vast dat de levenswijze van de voyageurs in de loop van de jaren sterk veranderd is, maar dat een aantal culturele eigenheden springlevend is, zelfs bij de jongere generatie. In zijn hart zegt elke voyageur nog steeds: «Kom we zijn tebie!» (Bargoens voor: «Kom, we zijn weg»).

EN:

UA:

Keribe regionalnikano drom baš romengoro integriribe. Raporti dendo dži ko Swedish International Development Cooperation Agency Februari 2004. - Flensburg, 101 p. ISBN 3000140778. @ DE_rm

EN:

UA:

UA: RDT:

Keriben [O] pal e Devleskire bičhade: Romanes. - Praha: O Britska he averthemeskro kher vaš mre Devleskro Lav dinas adava lil avri, 1936. @ CZ_rm

EN: The acts of Apostles. - This book is in the University of Minnesota Duluth, Ramseyer Bible Collection.

UA:

Skant ikIo: Šarad vi šaradenvad

Kernberg, Otto

Ciganos, natureza e cultura, s. e. s.d. ??????????????

Kerridge, Roy [Kerid, Roj]

June. In Search of ancient Britain: Gypsies and Druids. November. Guy Fawkes' Day in Lewes, and a Gypsy Funeral // Bizarre Britain. A calendar of eccentricity. -

1. Oxford: Basil Blackwell, 1985. ISBN 0631137416, 9780631137412. @ UK_en

2. New York: Akadine press, 1998. - ISBN 1888173483, 9781888173482. @ US_en

EN:

UA:

Kerschbaumer, Gerd [Кершбаумер, Герд]

Die österreichischen Roma- und Sintikinder // Waltraud Häupl: Der organisierte Massenmord an Kindern und Jugendlichen in der Ostmark 1940-1945: Gedenkdokumentation für die Opfer der NS-Euthanasie. - Wien: Böhlau Verlag, 2008. - S. 241-245. @ AT_de

EN:

UA: Австрійські діти Ромів і Синтів. -

Kersten, Nina []

Zwischen Ablehnung und Romantisierung: eine sprachtheoretische Diskussion der Bedeutungen des Begriffs »Zigeuner«: Bachelorarbeit. - Lüneburg: Universität, 2014. - 50 S. @ DE_de

EN:

UA:

Kertesi, Gábor [Kértesi, Gábor] kertesi@econ.core.hu, kertesi.gabor@krtk.mta.hu

Cigány gyermekek az iskolában, cigány felnőttek a munkaerőpiacon. Az 1970 és 1993 közötti évfáratok iskolai pályafutásának alakulása a munkapiaci következmények tükrében // Közgazdasági szemle. -1995. - XLII. évf. - 1. sz. - Old. 30-65. @ HU_hu

HU: «A tanulmány, a Művelődési Minisztérium makroszintű oktatási statisztikáinak cigány és nem cigány gyerekekre vonatkozó adataira támaszkodva, követi nyomon a cigány gyerekek iskolai pályafutásának alakulását több mint két évtizeden keresztül (1970-1993). Megvizsgálja, hogy a hetvenes évek elejétől napjainkig változtak-e a cigány gyerekek továbbtanulási esélyei az iskolarendszer valamennyi állomásán. A tanulmány nagy súlyt fektet a cigány és nem cigány gyerekek továbbtanulási, illetve lemorzsolódási esélyeinek összehasonlítására, valamint arra, hogy iskolai történetüket a magyarországi munkaerőpiac állapotváltozásainak történetébe ágyazva, a tudás értékének változásait is mérő kontextusban értékelhessük». AlekIari - kandidátus, egyetemi docens, az MTA Közgazdaságtudományi Intézetének tudományos főmunkatársa

EN: Gypsy children in school, Roma adults in the labor market. The evolution of vintages from 1970 to 1993 school career in the light of the labor market consequences. - AlekIari: Gábor Kertesi - senior research fellow at the Institute of economics of the Hungarian Academy of Sciences.

UA:

AndotIodo : mentioned in :

1995 - 1. Kovai, Melinda; Zombory, Máté. A magyarországi roma népesség foglalkoztatottsága. - Budapest: Delphoi Consulting, 2000. - 57 old.

Cigány foglalkoztatás és munkanélküliség a rendszerváltás előtt és után. Tények és terápia // Esély. - Budapest, 1995. - 6 evf. - 4. sz. - Old. 19-63. @ HU_hu

EN: The Roms employment and unemployment before and after the transition. Facts and therapies.

UA:

AndotIodo : mentioned in :

1. Kovai, Melinda; Zombory, Máté. A magyarországi roma népesség foglalkoztatottsága. - Budapest: Delphoi Consulting, 2000. - 57 old.

2. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Cigány [A] foglalkoztatás leépülése és szerkezeti átalakulása 1984 és 1994 között: Munkatörténeti elemzés // Közgazdasági szemle. - Budapest, 2000. - 47. evf. - 5. sz. - Old. 406-443. @ HU-hu

EN: The Roms employment and the degradation of structural changes between 1984 and 1994: Work history analysis // Economic review. -

UA:

Cigányok a munkaerőpiacon //

1. Közgazdasági szemle. - 1994. - 41 evf. - 11 sz. - Old. 991-1023. @ HU_hu

2. Az átmenet foglalkoztatáspolitikája Magyarországon. - Budapest, 1995. - Old. 105-150. @ HU_hu

EN: Roms on the labour market.

UA:

AndotIodo : mentioned in :

1. Kovai, Melinda; Zombory, Máté. A magyarországi roma népesség foglalkoztatottsága. - Budapest: Delphoi Consulting, 2000. - 57 old.

Empirikus [Az] cigánykutatások lehetőségeiről //

1. Replika. - 1998. - 3. sz. - Old. 201- 222. @ HU_hu

2. Cigánynak születni / Szerk. Ágota Horváth, Edit Landau, Júlia Szalai. - Budapest: Új mandátum könyvkiadó, 2000. - Old. 211-238. [Aktív Társadalom Alapítvány]. @ HU_hu

EN: The Empirical opportunities for Roms studies.

UA:

REP

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Employment [The] of the Roma: Evidence from Hungary. - Budapest, 2004. - 49 p. [Budapest working paper, nr. 1].

EN:

UA:

Két cigányvizsgálat (kritikai elemzés) // Szociológiai szemle. - 1996. - 1. sz. - Old. 75-112. @ HU_hu

EN: Two Roms test (critical analysis) // Sociological review. -

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Labour [The] market situation of the Gypsy minority in Hungary. - Budapest, 1994. - 26 p. [Working paper Nr. 14. ILO/Japan project on employment policies for transition in Hungary]. @ HU_en

EN:

UA:

Roma employment at the turn of the millenium. An analysis of the nationwide representative Roma survey of 2003 // The Hungarian labour market. - Budapest, 2010. - P.135-150. @ HU_en

EN:

UA:

Roma foglalkoztatás az ezredfordulón: A rendszerváltás maradandó sokkja // Szociológiai szemle. - 2005. - 15. evf. - 2. sz. - Old. 57-87. @ HU_hu

EN: The Roms employment in the new millennium: the transition irreversible shock // Sociological review. -

UA:

Társadalom [A] peremén: romák a munkaerőpiacon és az iskolában. - Budapest: Osiris, 2005. - xxvi, 531, [2] old. @ HU_hu

EN: The edge of society: Roms in the labor market and in school. -

UA:

Kertesi, Gábor; Havas, Gabor; Kemény, Istvan []

Statistics [The] of deprivation // Hungarian quarterly. - 1995. - Vol. 36. - Nr. 138. - P. 67-80. @ HU_en

DE:

EN:

UA:

Kertesi, Gábor; Havas, Gabor; Kézdi, Gábor [] kezdig@ceu.hu

Education [The] and employment situation of the Gypsy community: Report of the 1993/4 National sample survey. - Budapest, 1994. - 39 p. [Working paper nr. 17. ILO/ Japan project on employment policies for transition in Hungary]. @ HU_en

EN: AlekIari: Gábor Kézdi - associate professor Central European University, senior research fellow at the Institute of Economics of the Hungarian Academy of Sciences

UA:

RA: Hungary,

Kertesi, Gábor; Kézdi, Gábor []

Általános iskolai szegregáció Magyarországon az ezredforduló után // Közgazdasági szemle. - 2009. november. - Old. 959-1000. @ HU_hu

EN: Primary school segregation in Hungary after the turn of the millennium // Economic review. -

UA:

Cigány [A] népesség Magyarországon. Dokumentáció és adattár. - Budapest: Socio-typo könyvkiadó, 1998. - 467 old., ill., térk. @ HU_hu

EN: The Romany population in Hungary. Documentation and data. -

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. – Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. – Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. – Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. – Old. 479-499.

Cigány tanulók az általános iskolában – helyzetfelmérés és egy oktatási koncepció vázlata // Cigányok és iskola. – Budapest: Educatio kiadó, 1996. – Old. 7-100. @ HU_hu

EN: The Romany pupils in primary schools - a case study and sketch of education concept // Roms and school. -.

UA:

Expected long-term budgetary benefits to Roma education in Hungary. - Budapest: Roma Education Fund, 2006. - 60 p. [Budapest working papers on the labour market]. @ HU_en

EN:

UA:

Foglalkoztatási [A] válság gyermekei: Roma fiatalok középiskolai továbbtanulása az elhúzódó foglalkoztatási válság idején. - Budapest, 2005. - 82 p. [Budapesti munkagazdaságtani füzetek = Budapest working papers, nr. 5]. @ HU_hu

EN:

UA:

Hátrányos [A] helyzetű és roma fiatalok eljuttatása az érettségihez (Egy különösen nagy hosszú távú költségvetési nyereséget biztosító befektetés). – Budapest, 2006. [Budapest working papers on the labour market]. @ HU_hu

EN:

UA:

Iskolázatlan szülők gyermekei és roma fiatalok a középiskolában. Beszámoló az Educatio életpálya-felvételének 2006 és 2009 közötti hullámaiból. – Budapest: Hungarian Academy of Sciences, Institute of Economics - Corvinus University of Budapest, Department of Human Resources, 2010. – old. Budapest working papers on the labour market, 3. ISSN 1785-3788. The series of Budapest working papers on the labour market is published in collaboration with the Department of human resources at the Budapest Corvinus University]. @ HU_en

EN: Children of uneducated parents and Romany young people in high school. Report on the Education Career Survey waves between 2006 and 2009.

UA:

On the test score gap between Roma and non-Roma students in Hungary and its potential causes //

1. Budapest: Institute of Economics, Centre for Economic and Regional Studies, Hungarian Academy of Sciences; Department of Human Resources, Corvinus University of Budapest, 2014. - 52 p. [Budapesti munkagazdaságtani füzetek = Budapest working papers on the labour market, 1]. ISBN 9786155447112. @ HU_en

2. Economics of transition 24:(1) pp. 135-162. (2016)

EN:

UA:

Roma children of the transformational recession: Widening ethnic schooling gap and Roma poverty and post-communist Hungary. – Budapest: Hungarian Academy of Sciences, Institute of economics - Corvinus University of Budapest, 2005. – 34 p. [Budapest working papers on the labour market, nr. 8]. @ HU_en

EN:

UA:

Roma employment in Hungary after the post-communist transition. – Budapest: Hungarian Academy of Sciences, Institute of Economics - Corvinus University of Budapest, Department of Human Resources, 2010. – 47 p. ISBN 9786155024283 [Budapest working papers on the labour market, nr. 9. ISSN 1785-3788. The series of Budapest working papers on the labour market is published in collaboration with the Department of human resources at the Budapest Corvinus University]. @ HU_en

EN:
UA:

REP

Roma és nem roma fiatalok középiskola továbbtanulása // Oktatás és foglalkoztatás. – Budapest: MTA Közgazdaságtudományi intézet, 2009. – Old. 122-136. @ HU_hu

EN:
UA:

Roma / non-Roma [The] test score gap in Hungary. –

1. Budapest: Hungarian Academy of Sciences, Institute of Economics - Corvinus University of Budapest, Department of Human Resources, 2010. – 27 p. ISBN 9786155024290 [Budapest working papers on the labour market, 2010/10. ISSN 1785-3788. The series of BWP on the LM is published in collaboration with the Department of human resources at the Budapest Corvinus University]. @ HU_en

2. // The American economic review. – Nashville (Tenn.): American economic Association. – 2011. – Vol. 101. – Nr. 3 (May). – P. 519-525. ISSN 0002-8282. @ US_en

EN:
UA:

REP

Szakértői jelentés egy országos cigány középiskolai kollégiumi és tehetséggondozó hálózat tervéhez. – Budapest: MKM etnikai és nemzetiségi főosztálya, 1995. @ HU_hu

EN: Experimental report to the plan about a national Gypsy secondary boarding school and talent welfare system.

UA:

Kertesi, Gábor; Kézdi, Gábor; Liskó, Ilona []

Cigányok és iskola. Cigány tanulók az általános iskolában. Helyzetfelmérés. Egy cigány oktatási koncepció vázlata. – Budapest: Educatio, 1996. – 114 old. [Educatio füzetek 3]. @ HU_hu

EN: Roms and school. The Romany pupils in primary schools. Situation survey. An outline of the educational concept for Roms.

UA:

Kertész, János [Kertis, Janos]

Cigánykérdés [A] bibliográfiai vázlata // Magyar kisebbség. –

1. 1937. – Nr. 17. – Old. 454-460. @ HU_hu

2. 1937. – Nr. 18. – Old. 493-495. @ HU_hu

3. 1937. – Nr. 19. – Old. 512-519. @ HU_hu

EN:
UA:

Kertész, Nóra [Kertis, Noro]

Csávási [A] református magyar cigány közösség helye a «változó faluban» (Helyzetjelentés egy folyamatban lévő kutatásról) // Változás diákszemmel. A magyar néprajszakos hallgatók II. nemzetközi konferenciáján elhangzott előadások. Illyefalva, 1993. okt. 14-18. – Kolozsvár: KMDSZ néprajzi szakosztálya, 1994. @ RO_en

EN:
UA:

Skjkant ikIo: Şarad vi şaradenvad
RA: Hungary, church, faith,

Kertész, Péter [Кертис, Петер]

Nem ért véget a holocaust a háború befejezésével // Népszava. – 1997. november 8. – Old. 6. @ HU_hu

EN: The Holocaust did not end with the termination of the war. – Interview with Katalin Katz.

UA: Голокост не закінчився із закінченням війни. – Інтерв'ю з Котолін Кац. –

Skant ikIo: Kalitrashvad

Andro drom a Merlinben (Amaro Drom in Merlin) // Amaro drom. – Budapest, 2001. – XI. evf. – 3. sz. – Old. 26-27. @ HU_hu

EN: AlekIari: PhD in ethnomusicology.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Between life and death: Mourning and funerary rites among the Hungarian Roma (work contracted for Music, Sensation, and Sensuality, (collection of interdisciplinary essays). – New York & London: Routledge, 2002. – P. 181-199. ISBN 0815334214. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Bi-musicality and the Hungarian vlach Gypsies: Learning to sing and dance as an ethnomusical research tool // Music, language and literature of the Roma and Sinti. Intercultural music studies. – Berlin: VWB, 2001. – P. 361-370. @ DE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Cigányokkal együtt. A fesztival zenekar koncertje a Badapesti bucsun // Amaro drom. – Budapest, 2001. – XI. evf. – 7. sz. @ HU_hu

EN: Together with Roms. The concert of the Festival orchestra at the Budapest festival.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Dal és előadás. A délkelet-magyarországi oláh cigányok társadalmi kapcsolatainak modellje. 1-2 //

1.1. Amaro drom. – Budapest, 2000. – 10 evf. – 8. sz. – Old. 20-22. @ HU_hu

1.2. Amaro drom. – Budapest, 2000. – 10 evf. – 9. sz. – Old. 18-21. @ HU_hu

2. Egyén és közösség. – Budapest: Magyar néprajzi társ., 2003. – Old. 7-19. ISSN 0324-3001, 1217-8853. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Differences among one's own and similarities with the other: the dual role of adopted songs and texts among the Hungarian vlach Gypsies // Echo der Vielfalt: traditionelle Musik von Minderheiten/ethnischen Gruppen = Echoes of diversity. Traditional music of ethnic groups – minorities. – Vienna: Böhlau-Verlag, 1996. – P. 225-233. @ AT_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Diversity in unity: A study of individual creativity through the performance of songs among the vlach Gypsies of South-eastern Hungary: PhD thesis. – London: University of London (Goldsmiths college), 1994. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad
RA: Hungary,

Egy «eredeti» és egy «átvett» dal összehasonlító vizsgálata az oláh cigány repertoárból // Magyar zene. - 1992. - 33. evf. - 3. sz. - Old. 259-282. @ HU_hu

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad
RA: Hungary,

NakIavimata

EN - Genuine and adopted songs in the Vlach Gypsy repertoire: a controversy reexamined // British journal of ethnomusicology. - 1992. - Vol. 1. - Iss. 1. - P. 111-136. @ UK_en

Egy hangszer dicsérete. Roma cimbalomvirtuózók // Amaro drom. - Budapest, 2001. - XI evf. - 7. sz. - Old. 25. @ HU_hu

EN: In the praise of an instrument. Romany cimbalom virtuosos.
UA:

Skant ikIo: Gitivad
RA: Hungary,

Gypsy music // The New Grove dictionary of music and musicians. - London: Macmillan, 2000. - @ UK_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad

«Kétzenéjűség» és a magyarországi oláh cigányok // Amaro drom. - Budapest, 2000. - 10 evf. - 10. sz. - Old. 21-23. @ HU_hu

EN: Bimusicality and the vlach Gypsies of Hungary.
UA:

Skant ikIo: Gitivad

Kincskeresők: a közép-európai cigány néprajz első konferenciája // Amaro drom. - Budapest, 2001. - 11 evf. - 4. sz. - Old. 21-22. @ HU_hu

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad

Lokes phen! (Say it slowly). An investigation into the musical tempo feeling of a Hungarian Gypsy community based on their own criticism // 100 years of Gypsy studies. - Cheverly (Maryland): Gypsy lore society, 1990. - P. 193-202. @ US_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad
RA: Hungary,

Music of Hungary's Gypsies: An annotated bibliography // ICTM bulletin. - 1984. - Nr. 8. - P. 7-32. @ HU_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad

Musical life in Vlach Gypsy communities: Folk concepts about song and performance // Roman-othan. - 2004. - P. 70-88, bibliogr. 86-88. [Cigány néprajzi tanulmányok, 13; A magyarországi nemzetiségek néprajza, ISSN 0324-3001]. @ HU_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Gitivad

Musical performance: a model for social interaction between vlach Gypsies // Gypsy culture and Gypsy identity. - Hatfield: University of Hertfordshire press, 1997. - P. 97-126. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Musical tests among Hungarian vlach Gypsies // VII European seminar in ethnomusicology. Pre-publication of conference papers. - Berlin: Abetting Museum für SUMP, 1990. - P. 299-308. @ DE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Nomadismo [Il] e la musica il caso delgi zingari // Enciclopedia della musica. - Turin: Guilio Einaidi editore, 2003. - Vol. 3 Musica e culture. - P. 732-757. @ IT_it

EN: Nomadism and music: the case of Roms. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Nurture the nature: A preliminary study of the musical practices of two European peripatetic communities // Etnomusikologian vuosikirja. - 1998. - 10. - S. 35-43. @ FI_fi

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Oláhcgány [Az] közösségek zenei élete: népi koncepciók a dalokról és előadásmódjukról // Romanothan. - 2005. - Old. 53-69. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Performing Europe's past, present and future: A musical history of Europe through the Roma perspective // Romská hudba na přelomu tisíciletí: sborník referátů z etnomuzikologické konference, Praha, 26.5.2003. - Praha: Studio Production Saga, 2003. - P. 31-35. ISBN 8023922378. @ CZ_en

EN: // Romani music at the turn of the millenium: Proceedings of the ethnomusicological conference.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Song performance: A model for social interaction among Vlach Gypsies in South-East Hungary // Romany culture and Gypsy identity / Ed. Th.Acton, G.Mundy. - Hatfield: University of Hertfordshire Press, 1998. - P. 97-115. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

REP

AndotIodo : mentioned in

1. Saitta, Pietro. Immigrant Roma in Sicily: The role of the informal economy in producing social advancement // Romani studies. - 2010. - Vol. 20. - Nr. 1. - P. 17-45.

Szilvásiék bandája // Amaro drom. - Budapest, 2001. - XI. evf. - 9. sz. - Old. 26-27. @ HU_hu

EN: The Silvási sand

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Therapeutic aspect of vlach Gypsy singing // Voice and ritual. - Moscow: Institute of state art, 1995. - P. 107-123. [Folklore commission of the Russian union of composers]. @ RU_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Vásár van előttem: egyéni alkotások és társadalmi kontextusok egy dél-magyarországi oláh cigány lassú dalban = The fair is ahead of me. Individual creativity and social contexts in the performances of a southern Hungarian vlach Gypsy slow song. - Budapest: MTA Zenetudományi intézet, 1997. - 316 old. [Európai cigány népzene = Gypsy folk music of Europe, 4. ISSN 0133-6126]. ISBN 9637074643, 9789637074646. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

AndotIodo : Mentioned in :

1. French, Lorely. Roma voices in the German-speaking world. - New York: Bloomsbury, 2015. - 256 p.

Zenei [A] gyakorlat mint kulturális és társadalmi megnyilvánulás: előzetes tanulmány a magyarországi romák és az ír vándorcigányok zenei összehasonlításához // Regio. - 1999. - 10. evf. - 1 sz. - Old. 121-136, bibliogr. 132-135. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Zenei világtúra, a Duka dinasztia koncertje // Amaro drom. - Budapest, 2001. - XI evf. - 5. sz - Old. 25. @ HU_hu

EN: Musical world tour. The concert of the Duka dynasty.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Kertomus Romaniasiaian neuvottelukunnan toiminnasts 1993-1995. Romaniasiaian neuvottelukunta 1996. - Helsinki, 1996. - 18 p. [Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriön monistteita, 3]. ISSN 1236-200X. @ FI_fi

EN:

UA:

Kervadec, A.

Apprendre à lire à des enfants tsiganes // Etudes tsiganes. - 1983. - Nr. 1. - P. 29-43. @ FR_fr

EN:

UA:

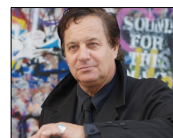
Kerwich, Jean-Marie [Kervic, an-mari; 1952-]

Ange [L'] qui boîte. - Le temps qu'il fait, 2005, 160 p. - ISBN 2868534392. @ FR_fr

FR: Ces poèmes en prose sont «le livre d'heures» d'un Rom qui a longtemps vécu dans le cirque de ses parents. Alekiari: un Rom français, dont le grandgrand-père était venu en France d'Hongrie en 1786.

EN: These prose poems are «the book of hours» of a Rom who has long lived in the circus of his parents. Alekiari: a French Rom, whose grandgrandfather came to France from Hungary in 1786.

UA: Автор: французський Ром, чий прадід прибув до Франції з Угорщини у 1786 р.



Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Evangile [L'] du Gitan. - Mercure de France, 2008. - 162 p. [Collection Bleue]. @ FR_fr

FR: Cette réflexion littéraire cherche à rétablir la vérité de l'existence parallèlement aux prophéties de Jérémie, d'Isaïe, et de David dans la Bible

DE:

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Kester, Paul [1870-1933]

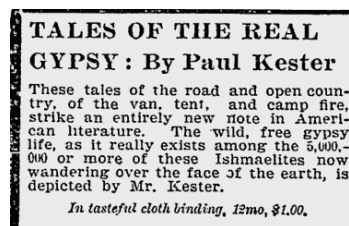
Tales of the real Gypsy. - New York, Doubleday and McClure Co., 1897. - 312 p. @ US_en

DE:

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande - US



The daily mail and empire. - 1897, December 1. - P. 8

Keszthelyi, László [Кэстеји, Ласло]

Jön a cigánytörvény. A zsidók után a cigányoktól is megszabaduljunk? // Fejérmegyei Napló. - 1944, augusztus 17. - Old. 3. @ HU_hu

DE: Der Zigeuner Recht kommt. Nachdem die Juden, werden wir erhalten auch loszuwerden, die Zigeuner? - Ein Artikel in der Fejer Bezirk Zeitung (Verwaltungszentrum ist Stadt Sekeschfehervar).

EN: The Gypsy law comes. After the Jews, will we also get rid of the Gypsies? - An article in the Fejer county newspaper (its administrative center is city of Sekeshfehervar).

UA: Щодо циганського закону. Після Євреїв ми можемо позбутися й Циган?. - Стаття в газеті області Феєр (адміністративний центр — Секешфегірвар).

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Hungary, nazi, war, genocide,

Traktusba az oláh cigányokat! // Fejérmegyei napló. - 1944, július 08. - Old. 3. @ HU_hu

DE:

EN: Down the Vlach Gypsies! -

UA: Геть Циган-волохів! -

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Hungary, nazi, war, genocide,

Kétévi börtönre ítélték Szolnokon a kunhegyesi delejes cigányasszonyt // Magyarország. - 1932.02.06. - Old. 4. @ HU_hu

EN:

UA:

Ketkar, K.S.

History of caste in India. - New York, Ithaca, 1909. @ US_en

EN:

UA:

Ketola, Seija []

Internationella Roma festivalen i Chandigarh // Invandrarrapport. - 1985. - Årg. 12. - Nr 1. - S. 17-20. @ SE_se

EN:

UA:

RA: art, music, painting, dance, song,

Romerna har rätt till sin historia // Invandrarrapport. – 1985. – Årg. 12. – Nr 1. – S. 20-22. @ SE_se

EN:
UA:

Kettmann, Matt []

«A people uncounted». An interview with director Aaron Yeger // Santa Barbara independent (California). – 2012, January 28. @ US_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Patrika - US
REP
RA: art, cinema,

Kevo, Mario [Kèvo, Mapio]

Počeci logora Jasenovac // Scrinia slavonica. – 2003. – №3. – S.471-499. @ HR_hr

EN: The beginnings of the Yassenovats camp. - Article is based on the Croatian State Archives records, and has important data on Roma.

UA: Початок табору Ясеновац. – Стаття написана по матеріалах Державного архіву Хорватії, має важливі дані щодо Ромів.

Skant ikIo: Kalitragvad
REP
RA: war, nazi, genocide, extermination, Yugoslavia,

Kézdi, Gábor []

Roma [A] fiatalok középiskolai továbbtanulása // A cigányok Magyarországon. – Budapest: MTA, 1999. – Old. 217-229. @ HU_hu

EN:
UA:

AndotIodo : mentioned in :

1. Kovai, Melinda; Zombory, Máté. A magyarországi roma népesség foglalkoztatottsága. – Budapest: Delphoi Consulting, 2000. – 57 old.

Khonraad, Sjaak []

Woonwagengewoners: burgers in de risicomaatschappij. - Utrecht: Jan van Arkel, 2000. - 282 p. Met lit. opg. ISBN 9062244432. @ NL_nl

NL: In dit boek staat de vraag centraal waarom woonwagengewoners, na meer dan een halve eeuw intensieve overheidsbemoeienis, steeds verder in de marge van de samenleving zijn geraakt.

EN:
UA:

DikI maj: Busink I., Khonraad S. Woonwagengewoners in de regio Breda..., 1995; vi pale jone: Zorgen van woonwagengewoners, 1997;

Khonraad, Sjaak; Overbekking, Jos []

Een andere kijk: nieuwe uitgangspunten voor een interactief woonwagenbeleid. - Utrecht: Forum, 2002. - 59 p. 9057141175. @ NL_nl

NL: Analyse van de huidige situatie van woonwagengewoners en een verklaring voor het feit waarom het beleid tot nu toe weinig effect heeft gesorteerd. De auteurs zijn van mening dat de centrale overheid opnieuw een regiefunctie moet claimen en pleiten voor een interactief woonwagenbeleid. Een beleid waarin zowel de overheid als de woonwagengewoners hun verantwoordelijkheid dragen en waarin sprake is van een gedifferentieerde, vraaggerichte aanpak.

EN:
UA:

Kierunki integracji małopolskich Romów. – Kraków: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, Departament polityki regionalnej, 2014. – 344 s. ISBN 9788364155239. @ PL_pl

EN: Directions of the Malopolska Roms integration. -

UA:

Spis treści: Małgorzata Leśniak, Stanisław Sorys: Wstęp – 7; Stanisław Sorys: Fundusze europejskie a dziedzictwo kulturowe i religijne społeczności romskiej – 15; Marta Majorek: Programy i kampanie Unii Europejskiej na rzecz integracji i równouprawnienia Romów – 41; Artur Paszko: Społeczność romska jako podmiot procesu integracji europejskiej – 61; Małgorzata Leśniak: Edukacja, zatrudnienie, kultura – kierunki integracji małopolskich Romów – 89; Ks. Stanisław Opocki: Rola duszpasterstwa w integracji Romów – 131; Krzysztof Popiela: Charakterystyka rodzin romskich z grupy Bergitka Roma w Nowym Sączu oraz ich główne problemy – 147; Zbigniew Strama, Zofia: Strama Romowie w Szaflarach – dobre praktyki -195; Rafał Basista, Joanna Janowska, Stanisław Batko: Praca socjalna na rzecz rodzin romskich. Analiza wybranych przypadków – 201; **Małgorzata Kołaczek:** Mali Romowie w szkołach specjalnych w Polsce – wykluczenie z perspektywy kulturowej i społecznej – 221; Stanisław Podobiński: Blaski i cienie edukacji dzieci i młodzieży romskiej na przykładzie badań zrealizowanych w Jazowsku i Nowym Sączu – 235; Zofia Basiaga: Edukacja dzieci Romów na przykładzie Szkoły Podstawowej nr 9 im. Tadeusza Kościuszki w Nowym Sączu – 273; Natalia Gancarz: Międzynarodowy Tabor Pamięci Romów – czyli o kulturze tradycyjnej Romów i współczesnym jej odtwarzaniu – 287; Adam Bartosz: Komu jest potrzebne romskie muzeum? - 303; Agnieszka Malczewska-Błaszczuk Problemy społeczności romskiej w kontekście dozoru kuratorskiego – 311; Wojciech Chechelski: Działania policji w ramach Rządowego programu na rzecz społeczności romskiej – 337.

REP

Kikli, Tivadar [Kíkli, Tívdor]

Magyarnóta szerzők, énekesek és népdalosok lexikona. – Szeged: Bába és társai Kft., 1999. - 240 old. @ HU_hu

EN: Dictionary of Hungarian popular song composers, singers and folksong singers.

UA:

PhD Kilárová, Iveta []

Východiská a možnosti knižníc v procese socializácie rómskeho obyvateľstva // Knižnice a informácie. – 1995. - Roč. 27. - č. 12. - S. 479-481. ISSN 1210-096X. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia

Killar, Maire []

Kondase keskuses on avatud... // Sirp. - 2005, 5. aug. - Lk. 19. @ EE_ee

EE: Näitus «Ungari mustlasnaivistide kunst» kuni 4. IX.

UA:

Skant ikIo: Patrika - EE

RA: Hungary, Eesti, Estonia, art,

Kinda, István [Kindo, Istvan]

Felekezeti és kulturális disszimiláció egy orbaiszéki [sepsiszéki!] falu cigányainál // Kriza János néprajzi társaság évkönyve 15: Lokálisok, határok, találkozások. Tanulmányok erdélyi cigány közösségekről. – Kolozsvár: Kriza János néprajzi társaság, 2007. - @ RO_hu

EN:

UA:

«Vannak cigányok, akik finomak...» Református egyház és Jehova Tanúi – kizáró és befogadó közösségek // Székelyföld (kulturális folyóirat). – Csíkszereda, 2005. - IX. évf. - 9. sz. – Old. 113–132. @ RO_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad
RA: religion, faith, Hungary

Kinder und Jugendliche als Opfer des Holocaust / Hrsg. E.Bamberger, A.Ehmann. - Heidelberg: Dokumentationszentrum Deutscher Sinti und Roma, 1995. @ DE_de

DE:
EN:
UA: Діти та молодь як жертви Голокосту. -

Skant ikIo: Kalitraşvad
RA: war, nazi,



Kindler, Johann Peter []

Interessante Mittheilungen über die Zigeuner gesammelt und herausgegeben von J.P.Kindler, reformirtem Brediger in Nürnberg. - Nürnberg, 1831. - 35 S. [3]. @ DE_de

EN:
UA:

REP
DE: Bayerische Staatsbibliothek, München:

Kinzer, Stephen

Germany crachs down; Gypsies come first // New York times. - 1992, 4 October. - P.18. @ US_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Patrika - US

Kipling, Rudyard

Te shaj... / Transl. by M.Cortiade // Roma. - 1994. - №41. -P.42 (English orig. - P.43). @

EN:
UA:

Kippax, Janet

Gypsy. - Glasgow: Pichering&Inglis, 1972. @ UK_en

EN:
UA:

Király Ernő vajdasági cigány népzenei gyűjtése = Ernő Király's collection of Gypsy folk music from Voivodina = Zbirka romskih (ciganskih) narodnih pesama iz Vojvodine / Szerk. Kovalcsik Katalin. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézet, 1992. - 268 old., ill., biblogr. 221-223. Magyar, angol és szerb.-horvát ny. [Európai cigány népzene, 3]. ISBN 9637074384. @ HU_hu

EN: Ernő Király's collection of Romany folk music from Voivodina. - Ernő Király (1919-2007) was Hungarian composer and ethnographer in Voivodina, Yugoslavia. Romany words with Hungarian, English and Serbo-Croatian translation (also printed separately as text). Introduction in Hungarian, English and Serbo-Croatian.

UA: Собрание ромской народной музыки из Воеводины Эрнё Кирая. - Э.Кирай (1919-2007) - венгерский композитор и этнограф из Воеводины. Книга содержит ромские песни с переводами на Сербско-хорватский и Английский языки (тексты опубликованы также и отдельным блоком). Введение на Венгерском, Сербско-хорватском и Английском.

BG: Studii romani: III Gy 100
US: NY public library: JME 00-893

Kiraly, Maria []

Uticaj društvenog razvitka na Cigane po narodnim pesmama Cigana u naselju Zorka kraj Subotice // VII Kongres Saveza folklorista Jugoslavije u Ohridu 1960. godine. - Ohrid, 1964. - S. 175-185. @ HU_hu

EN:
UA:

Kirekesztett német romák // Népszabadság. – 1999, október. 27. - Old. 2. @ HU_hu

EN:

UA: Німецькі Роми виключені. – Про протести з приводу виключення німецьких Ромів з рішення про виплату компенсації.

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kirkpatrick, W. []

Comparative [A] vocabulary of the language of european gypsies or romnichal, and colloquial hindustani // The Journal and Proceedings, Asiatic Society of Bangal (New Series). – Calcutta, 1913. - Vol. IX. - Nr. 2. – P. 93 – 105. @

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çIib
RA: linguistics, lexicology,

Kiss, András [Kiş, Óndraş]

Források és adatok a kolozsvári cigányok XVI–XVII. századi történetéhez // Korunk. - 1990. - 3. f. - I. évf. - 7. sz. - Old. 888-896. @ RO_hu

EN:

UA:

Kiss, Dénes [Kiş, Déneş]

Romii din Herculian și rolul religiei penticostale în viața lor comunitară // Incluziune și excluziune: studii de caz asupra comunităților de romi din România. - Cluj-Napoca: Editura Institutului pentru studierea problemelor minorităților naționale: Kriterion, 2009. – P. 119-143. ISBN 9786069222324, 9789732609590. @ RO_ro

EN:

UA: Ромы Геркулиана и роль религии пятидесятничества в их общинной жизни // Включение и выключение: исследование конкретных случаев в общинах Ромов Румынии. – Клуж-Напока, 2009. – Геркулиан – небольшое село в румынской области Ковашна.

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad
REP
MD: BSCAŞ: 323.1/I-57 F.Duca

Kiss, Gyula

Rakacai [A] cigány lakosság helyzete // Napjaink. - 1967. - Nr. 9. -12 old. @ HU_hu

EN:

UA:

Sályi mérleg // Borsodi szemle. - 1970. - 3. sz. - Old. 25-29. @ HU_hu

EN:

UA:

Kiss, Lajos

Cigányfogasok Hódmezővásárhelyről // Néprajzi Értesítő. - 1928. - 20. évf. - 1. sz. - Old. 49. @ HU_hu

EN:

UA:

Kiss, Magdolna

Nehéz úton // Palócföld. - 1975. -Nr. 3. - Old.9-12. @

EN:

UA:

Kiss, Marianna [Киш, Мариано]

Kollektív kárpótlást remélnék a romák // Népszava (Budapest). – 1997, augusztus 02. – Old 3.
@ HU_hu

EN: Collective redress hope for Roms. -
UA:

Skant ikIe: Kalitraşvad. Patrika - HU

Kiss, Tamás [Киш, Тóмаш]

Categorizare etnică şi statut social în Valea Crişului, judeţul Covasna // Incluziune şi excluziune: studii de caz asupra comunităţilor de romi din România. - Cluj-Napoca: Editura Institutului pentru studierea problemelor minorităţilor naţionale: Kriterion, 2009. – P. 83-117. ISBN 9786069222324, 9789732609590. @ RO_ro

EN: Ethnic categories and social status in Valia Crishului, Covasna county
UA:

Kitörés a kegyetlenből: helyi tudás, roma társadalom : Fáj, Fulókércs, Hernádpetri, Hernádszurok, Hernádvécse, Novajdrány, Pusztaradvány, Szalaszend és Szemere térségében. - Hernádvécse: Faluműhely Alapítvány, 1997. – 69 old. ISBN 9630490269. @ HU_hu

EN:
UA:

Kiuchi, Nobutaka

Aozora-to sogen-no minzoku. - Tokyo: Hakusui-sha, 1980. -241 [1] p., 10 [2] p., tab. @

EN: People of steps and blue sky
UA:

PL: BN: I 1.362.862A

Kivi, Aita [1954]

Mustlased püsiavad muutuvas ajas: [Mustlasseminar Tallinnas Soome Instituudi korraldusel] // Sõnumileht. - 1995, 30. okt. - Lk. 15, foto (ans. 'Hortto Kaalo'). @ EE_ee

EN: The seminar was hold on Oktober 27-29, 1995.

Skant ikIo: Patrika - EE

Kjell, Reidar Jonassen

Gipsies in Dolj. Birth certificates, school attendance and child allowance. – Craiova: Red Barnet, 1995. @ RO_en

EN:
UA:

Kjučukov, Xristo

Amari Romani lumja. - Sofia: Бизнес Бридж, 1997. - 1 kotor: Romane poeme e tikne čavorenge. - 31 s. ISBN 9549510026. @ BG_rm

EN: Our Romani world: 1st part. Romani poems for the kids.
UA:

BG: Studii romani: II Gy 22

Amari Romani lumja / Il. Aleksandr Zahariev - Sofia: Tilia, 2000. - 48 p. - 2 kotor: Romane paramisa tikne čavorenge. ISBN 9547171607. @ BG_rm

EN: Our Romani world: 2nd part: Romany stories and tales for kids. - In differnet dialects - Kalderash, Erli, Vlax, Slovak, Lovari, Kalajdgi, Xoraxano.
UA:

BG: Studii romani: II Gy 22

Amari Romani lumja III. - Sofia: Iktus, 2001. - 3 kotor: Romane gilja e tikne ...havorenge ALa ...i gili šu carel o ilo - 32 p. ISBN 9549077748. @ BG_rm

EN: Our Romani world: 3d part: Romany songs for kids.

UA:

BG: Studii romani: II Gy 22

Amari Romani lumja. - Sofia: Iktus, 2001. - 24 p. - 4 kotor. Romane giogjaver thaj garavde lava. ISBN 9549077756. @ BG_rm

EN: Our Romani world: 4th part: Romany proverbs and riddles for kids.

UA:

BG: Studii romani: II Gy 22

Kjuchukov, Hristo

Muzulmán romák kevert nyelve és kultúrája // Regio. - Budapest, 1999. - 10 evf. - 1. sz. - Old. 103-118. @ HU_hu

EN:

UA:

Preparation for the education of Gypsy children in Bulgaria // Journal of the Gypsy lore society. - 1992. - Vol. 2. - № 2. - P. 147-154. @ UK_en

EN:

UA:

Kladivová, Vlasta [Кладівова, Влáста]

Konečná stanice Auschwitz-Birkenau. - Olomouc:Univerzita Palackého, 1994. - 125 p. ISBN 8070673931. @ CZ_cz

EN:

UA: Кінцева станція – Аушвиць-Біркенау. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

UA: RDT:

CZ NKČR: 54 H 152296, 54 H 275566, II 107936



O osudu pracovních transportů z cikánského rodinného tábora v KL Auschwitz-Birkenau // Terezínské listy. - 1996. - c. 24. - S. 51-54 [Mezinárodní vědecká konference «Konzentrační tábor Litoměřice 1944-45»]. @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Sinti und Roma im «Zigeunerlager» des KL Auschwitz-Birkenau 1.3.1943 - 2.8.1944 // Sinti und Roma im KL Auschwitz-Birkenau. - Oswiecim, 1998. - S.300-319. @ PL_de

EN:

UA: Синті та Роми в «циганському таборі» концтабору Аушвиць-Біркенау 01.03.1943-02.06.1944. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

Žalující píseň, o osudu Romů v nacistických koncentračních táborech // Český časopis historický. - 1995. - Roc. 93. - c. 3. - S. 501-505. @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Klamper, Elisabeth [Клémпер, Елізабет]

Persecution and annihilation of Roma and Sinti in Austria, 1938-1945 // Journal of the Gypsy lore society. - 1993. - Vol. 3. - №. 2. @ US_en

EN:

UA: Переслідування та знищення Ромів і Синтів в Австрії. –

Skant ikIo: Kalitrašvad

Klarić, Ante

Ustav Republike Hrvatske štiti svima sva građanska // Romi u Hrvatskoj danas: Zbornik izlaganja i rasprava. Okrugli stol 26-27 lipnja, 1997 / Ured. Dušanka Pribićević-Gelb. - Zagreb: Centar za direktnu zaštitu ljudskih prava, 1997. - S.109-111. @ HR_hr

EN:

UA: AlekIari: омбудсмен Хорватії.

Klaußner, Wolf [03.10.1930 – 03.04.2005]

Jüppa und der Zigeuner. –

1. Aarau-Frankfurt, Salzburg: Sauerländer, 1979. - 205 S. @ DE_de

2. Aarau-Frankfurt, Salzburg: Sauerländer, 1980. - 205 S. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande – DE

RA: fiction, literature,

Klee, Ernst [Клée, Ернст]

Auschwitz, die NS-Medizin und ihre Opfer / Überarb. Neuausg. - Frankfurt am Main: Fischer-Taschenbuch-Verlag, 2001. - 525 s., il. ISBN 3596149061 [1 Ausgabe im 1997]. @ DE_de

EN: Auschwitz, nazi medicine and their victims. -

UA: Аушвиць, нацистська медицина та їх жертви. –

Skant ikIo: Kalitrašvad

DE: DNB: Frankfurt, Leipzig 2001 A 27605

NakIavimata

FR - La médecine nazie et ses victimes / Trad. de l'allemand par Olivier Mannoni. - Arles: Solin, 1999. - 482 s., il. ISBN 2-7427-2046-4 (Actes Sud) @ FR_fr

DE: DNB: Leipzig F 1999 A 754

PL - Auschwitz, medycyna III rzeszy i jej ofiary / Przeł. Elżbieta Kalinowska-Styczeń. - Kraków: Tow. Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2001. - 506 S, il. ISBN 8370525903 @ PL_pl

DE: DNB: Leipzig F 2001 A 4110

«Euthanasie» im NS-Staat. Die «Vernichtung lebensunwerten Lebens». - Frankfurt am Main, 1983. - @ DE_de

EN:

UA: Евтаназія в наці-державі. «Знищення життів, не вартих життя». –

Skant ikIo: Kalitrašvad

Kleibencetl, Janko []

Del tuha, romski pozdrav. – Murska Sobota: Podjetje za promocijo kulture, 2004. @ SI_si

EN:

UA:

dr. PhD Klein, Vladimír [Klejn, Vládimir]

Asistent učiteľa // Empirické poznatky z edukácie rómskych detí. Vplyv rodiny a rola matky vo výchove a vzdelávaní rómskych detí: Zborník príspevkov z vedeckého seminára s medzinárodnou účasťou. - Spišská Nová Ves: FSV UKF – VVaPC, 2003. - S. 241. ISBN 8080506671. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia, education,

Asistent učiteľa v procese edukácie rómskych žiakov. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2008. - 218 s. ISBN 9788080943486. @ SK_sk

EN:

UA:

REP

RA: Slovakia, education,

Edukácia rómskych žiakov prostredníctvom asistentov učiteľov a nultých ročníkov. - Ružomberok: Katolícka univerzita, 2007. 115 s. ISBN 9788080841768. @ SK_sk

EN:

UA:

Edukácia výchovne a sociálne handicapovaných žiakov v nultom ročníku základnej školy // Aktuálne trendy v sociálno-edukačnej práci s rómskymi žiakmi. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, fakulta sociálnych vied a zdravotníctva, 2007. - S. 179-230. ISBN 9788080941192. @ SK_sk

EN:

UA:

Multikultúrna výchova a Rómovia. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2008. - 170 s. ISBN 9788080943332. @ SK_sk

EN:

UA:

Niektoré poznatky a skúsenosti asistentov učiteľov na základných školách // Pedagogické spektrum. - 2006. - Roč. XV. - č. 3-4. - S. 91. @ SK_sk

EN:

UA:

Sociálne znevýhodnené dieťa v materskej škole // Predškolská výchova (celoštátny časopis pre rodičov, jasle a materské školy). - 2008. - Roč. 62. - č. 6. - S. 1-12. ISSN 0032-7220. @ SK_sk

EN:

UA:

Vplyv chudoby na edukáciu rómskych žiakov v regióne Spiš // Technológia vzdelávania – príloha Slovenský učiteľ. - 2006. - Roč. XIV. - č. 1. - S. 8. @ SK_sk

EN:

UA:

dr. PhD **Klein, Vladimír; Horváthová, I.** []

Úlohy asistenta učiteľa v edukácii rómskych žiakov zo sociálne málopodnetného prostredia // Aktuálne trendy v sociálno-edukačnej práci s rómskymi žiakmi. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, fakulta sociálnych vied a zdravotníctva, 2007. - S. 274-282. ISBN 9788080941192. @ SK_sk

EN:

UA:

dr. PhD **Klein, Vladimír; Jašková, Lucia** []

Diagnostika vzdelávacích potrieb rómskej mládeže v regióne Spiš // Teoretické a metodologické otázky skúmania praktickej inteligencie. - Nitra: Ústav aplikovanej psychológie FSVaZ UKF, 2006. - S. 15. @ SK_sk

EN:

UA:

dr. PhD **Klein, Vladimír; Matulayová, T.** []

Prieskum názorov rómskych asistentov učiteľov // Identita ve vztahu k národnostním menšinám. - Praha: Komise Rady hl. m. Prahy pro oblast národnostních menšin, 2006. - S. 387-397. ISBN 8090372708. @ CZ_sk

EN:

UA:

Príprava rómskych asistentov učiteľov // Metody výchovy a vzdelávania ve vztahu k národnostním menšinám. - Praha: Komise Rady hl. m. Prahy pro oblast národnostních menšin, 2005. - S. 270-272. ISBN 8090297289. @ CZ_sk

EN:

UA:

Rómovia očami asistentov učiteľov // Škola očami dnešného sveta: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie. - Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005. - S. 276-280. ISBN 8080453985. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia, education,

Vplyv chudoby na edukáciu rómskych žiakov v regióne Spiš // Technológia vzdelávania (Slovenský učiteľ – príloha). - 2006. - Roč. 0. - č. 1. - S. 8-9. ISSN 1335-003X. @ SK_sk

EN:

UA:

Vzdelanie k hodnotovému systému Rómov // Člověk – dejiny – hodnoty. - Ostrava: Ostravská univerzita, pedagogická fakulta, 2007. - S. 409-413. ISBN 8073682737. @ CZ_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia, education,

dr. PhD **Klein, Vladimír**; PhD **Rusnáková, Jurina**; PhD **Šilonová, Viera** []

Nultý ročník a edukácia rómskych žiakov. - Spišská Nová Ves: Roma Education Fund, 2012. - 266 s. ISBN 9788097118105. @ SK_sk

EN:

UA:

REP

Klien, Rainer [Klin, Rájner]

Arbeitsmarktpolitische Auffangnetze für Roma // Wege zur Verbesserung der Lage der Roma in Mittel- und Osteuropa. Beiträge aus Österreich und Slowenien / Hg. Klopčič Vera, Polzer Miroslav. - Wien: Braumüller, 1999. - S.75-78. @ AT_de

EN:

UA: AlekIari: працівник Міністерства праці, охорони здоров'я та соціального захисту Австрії.

OPK

prof. **Klich, Edward** [Klix, Édvard; 02.02.1878 – 01.12.1939]

Cygańszczyzna w «Chacie za wsią» Kraszewskiego // Prace filologiczne. - Warszawa, 1931. - T. 15. - S. 171-220. @ PL_pl

EN: AlekIari: slavist, a professor at the University of Poznan. Prof. Klich was one of the few in Poland who knew the romani language and folklore. In this article he revealed that Kraszewski, before writing this novel had conducted some study of the language of Spanish Roms, because he did not realize that their Polish confreres were speaking a different dialect.

UA: Романі у «Хаті за селом» Крашевського. -

Skant ikIe: Țomani Țİib. Țoma le avere sanak'jande – PL

REP

RA: linguistics, lexicology, dialectology,

Fonetyka cygańszczyzny rabczańskiej // Symbolae grammaticae in honorem Ioannis Rozwadowski. - Kraków, 1927. - Vol. 1. - S. 267-282. @ PL_pl

EN:

UA: Фонетика рабчанської Романі. -

Skant ikIo: Țomani Țİib

RA: linguistics,

Wpływ języka polskiego na dialekty Cyganów polskich //

1. Prace polonistyczne. – Warszawa, 1927. – Odb. zeszyt. – S. 355-374. @ PL_pl

PL: Biblioteka narodowa: II 256.430

2. Prace filologiczne. – Warszawa, 1927. – T.12. – S. 355-374. @ PL_pl

EN:

UA: Вплив польської мови на діалекти польських Ромів. -

Skant ikIo: Țomani ȡİb.

RA: linguistics,

DikI maj: Rozwadowski Jan M.: Wörterbuch des zigeunerndialekts von zakopane. Mit Einleitung, Ergänzungen und Anmerkungen von Edward Klich, 1936.

Klimeková, Anna []

Etická výchova v prostredí rómskej minority // Učiteľské noviny. – 1997. – Roč. 47. – č. 36. – S. 3. ISSN 0139-5769. @ SK_sk

EN: Ethics in the environment of the Romany minority. -

UA:

RA: Slovakia,

Multikultúrna výchova rómskej minority a národnostných menšín // Vychovávateľ. – 2001. – Roč. 45. – č. 10. – S. 16-18. ISSN 0139-6919. @ SK_sk

EN: Multicultural education of the Romany minority and ethnic minorities.

UA:

RA: Slovakia

Rómovia a ich vzdelávanie // Vychovávateľ. – 2003. – Roč. 48. – č. 6. – S. 15. @ SK_sk

EN: Roms and their education. -

UA:

Trendy celoživotnej multikultúrnej výchovy majority a rómskej minority // Romové a pedagogika (15. setkání Hnutí R na Technické univerzitě v Liberci, 24.-25. března). – Ústí nad Labem: Hnutí R, 2000. – S. 28-30. ISBN 8090246133. @ CZ_sk

DE:

EN: Trends of lifelong multicultural education of the majority and the Romany minority // Roms and education (15th meeting of the Movement R at the Technical University in Liberec, March 24 to 25).

UA:

Výchova a vzdelávanie rómskych žiakov ako aktuálny filozoficko-umelecký a náboženský problém // Pedagogické spektrum. – 2005. – Roč. XIV. – č. 1-2. – S. 116-119. @ SK_sk

EN: Education of Romany pupils as current philosophical-artistic and religious problem // Pedagogical spectrum.

UA:

Klímová / Klímová-Alexander, Ilona [] iklimova@hotmail.com

Development and institutionalisation of Romani representation and administration.

1. Part 1 // Nationalities papers. – 2004. – Vol. 32. – № 3 (September). – P.599-629. @

3. Part 3a: From national organizations to international umbrellas (1945-1970) - Romani mobilization at the national level // Nationalities papers. – 2006. – Vol. 34. – Nr. 5 (November). – P.599-621. @

EN:

UA:

ODIHR project: Roma and elections. Background paper summarising and analysing information gathered during the project through participation of Romani STOs in the OSCE election observation missions and Prague workshop on romani political participation. Prepared for the OSCE Conference on Romani and Sinti Affairs 2001, 10-14 September. – Bucharest, 2001. – 31 p. [Based on reports commissioned by ODIHR in the course of the project]. @ RO_en

EN:
UA:

REP

Romani political representation in Central Europe. An historical survey // Romani studies. – 2002. – Vol. 12. – Nr. 2. – P. 103–147. ISSN 1528-0478. @ UK_en

EN:
UA:

REP

Romani [The] voice in world politics: PhD thesis. – Cambridge: Cambridge University, 2003 (03). @ UK_en

EN:
UA:

Romani [The] voice in world politics. The United Nations and non-state actors. – Aldershot, Burlington: Ashgate, 2005. – xiv, 195 p. ISBN 9780754641735. @ UK_en

EN: The author brings Europe's largest transnational and most marginalized ethnic minority, the Roma (Gypsies), into the discourse of international relations. The book describes and analyzes the attempts of the Romani activists to gain voice in world politics by interacting with the United Nations (UN) system and explores their capabilities and impact. This study has three objectives: it provides an introduction to global Romani activism in terms of its anatomy, history, political manifestos, goals and activities; it establishes the extent and essence of the Romani voice in world politics and its influence on the UN discourse on Roma; furthermore, it looks at how interacting with the UN system has affected the organizational structure of the global Romani activism and its discourse. Based largely on primary resources and fieldwork, this book will engage international relations scholars, political scientists and those concerned with social movements and ethnic and racial studies.

UA:

Contents: List of tables – vii. Foreword – viii. Acknowledgements – x. List of abbreviations – xii. 1 Introduction **1.** Research inspiration – 2. Objectives and relevance – 3. Scope – 5. Constraints and limitations – 6. Methodology and sources – 7. Book structure and outline – 9. **Part 1:** Setting the scene **2.** Introducing global Romani activism – 13. Who are 'the Roma' as the subjects of Romani activism? – 13. A brief account of the origin and history of Romani activism and its globalization – 15. Actors involved in global Romani activism – 16. The ideological orientations and political manifestos of global Romani activism – 19. The IRU's goals vis-à-vis the UN – 27. The strategies of Romani activism – 29. Conclusion – 29. **3.** Romani issues at the UN – 35. Romani issues at the UN Commission on human rights (the Commission) – 35. Romani issues at the Subcommission on the promotion and protection of human rights (the Subcommission) – 38. Romani issues at the Working group on protection of national minorities (WGPM) – 42. Monitoring of Romani rights by UN Treaty bodies – 42. Office of the UN High Commissioner for human rights (OHCHR) – 45. Romani issues and UN programmes and funds – 45. Romani issues and UN specialized bodies – 50. Conclusion – 53. **Part two:** Interaction between romani activists and the un system **4.** Using the Formal access provided by the UN institutional structure – 63. The permanent observer status at the GA – 63. ECOSOC consultative status – 64. Formal access to human rights treaty bodies and its utilization by Romani activists – 77. Consultative status and relations with the Secretariat – 78. Consultative status with UN Children's fund (UNICEF) and its utilization by Romani activists – 82. Conclusion – 85. **5.** Interaction with the UN system using informal strategies – 91. The prevailing informal strategies of inclusiveness – 91. The utilization of the informal strategies of inclusiveness by Romani activists – 92. Participation of UN administration and UN member state representatives at World Romani congresses – 97. Conclusion – 114. **6.** UN interventions and allies of Romani activists – 119. Configuration of power and structure of political alliances – 119. The oral and written interventions by Romani activists and usage of configuration of power – 120. General usage of configuration of power – 137. Conclusion – 142. **7.** Conclusion – 145. Summary of main findings – 146. Practical implications – 151. Possible directions for future research – 154. Bibliography – 161. Index – 187.

BG: Studii romani: III Gy 130
DE: ECMI: 305.89149704

Klinar, Peter

Romi med revščino in etnično depriviliriranostjo // Razpareve in gradivo. - 1991. - Nr. 25 Romi na Slovenskem. - S. 24-35. @ SI_si

EN: Roms between poverty and ethnic deprivilegeness. -

UA:

Klinda, K.

Ersekújvári [Az] cigány iskola // Tanodai lapok. - 1857. - Nr. 15. @ HU_hu

EN: The romany school in Ershekuivar. - Ershekuivar is a town in southwestern Slovakia, called in Slovakian Nové Zámky.

UA:

Klinger, Maria

Abenteuerreise mit dem Zigeunerwagen. - München: Lentz, 1981. - 145 S., il. @ DE_de

EN:

UA:

Klobucký, Robert [Klobucki, Robert]

Výberová bibliografia k rómskej problematike // Sociológia. - 2001. - Roc. 33. - c. 5. - S. 528-532. ISSN 0049-1225. @ SK_sk

EN: Selected bibliography on Romany issues. - AlekIari: fellow at the Institute for sociology, Slovak Academy of Sciences.

UA:

RA: Slovakia,

Klobucký, Robert; Strapcová, Katarína [Strapcova, Katarina]

Knowledge utilization in Slovak public policy: The Roma population research case studies //

1. Slovak sociological review. - 2002. - Vol. 34. - Nr. 3. - P. 223-250. @ SK_en

2. International social science journal. - 2004. - Vol. 56. - Iss. 179. - P. 57-73. @

SK: Zužitkovanie vedeckých poznatkov v slovenskej sociálnej politike: Prípad výskumu rómskej populácie.

EN: The study is a part of the international UNESCO-MOST comparative project that examines the problems of efficient utilization of scientific knowledge in social policies. The study focuses on the problems of efficient utilization of research projects dealing with Roma population. The main aim of the research is to identify the factors, which enable and disable the utilization of scientific knowledge in actual policies. In order to meet its comparative purpose, the research relies on the methodology devised by Carol Weiss. It analyses four case studies - research projects concerned with Roma population - from the phase of their initiation up to their potential utilization in policy creation. The methods employed include interviews and the analysis of documents. The main finding of the study was the identification of political context as the dominant factor with negative influence on the utilization of scientific knowledge in respective policies. This factor evincibly played a negative role in three case studies. The character of research findings was recognized as another important negative factor. In contrast, the most occurring positive factor was the presentation and dissemination of results. Good dissemination of results and popularization of research depended on the researchers (from academic sphere) as well as on the stakeholder (non-government organization). Another positive factor was the good interconnection between researchers and stakeholders, eventually also the potential users of the research. AlekIarja: fellows at the Institute for sociology, Slovak Academy of Sciences.

UA:

RA: Slovakia,

dr. PhD **Klopčič, Vera** [Клопчич, Вера; 1950] vera.klopccic@guest.arnes.si

Demografske značilnosti položaja Romov v Sloveniji: tradicionalna poseljenost in regionalne razlike // Romski zbornik. - Murska Sobota: Zveza Romov Slovenije: Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija, 2005. - S. 41-57, grafikoni. @ SI_si

EN:

UA: Автор: закінчила правничий факультет Люблянського університету, магістратуру в Белградському університеті, 1994-1998 працювала директором Інституту національностей в Любляні.

European charter for regional or minority languages and protection of Roma language(s) in Europe: // Multilingualism in Europe: Prospects and practices in East-Central Europe: Conference abstracts (Budapest, 25h-26h March 2011). - Budapest: Hungarian Academy of Sciences, 2011. - P.

114-115. [Research Centre for multilingualism of the Research institute for linguistics]. @ HU_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Evropa, Slovenija in Romi //

1. Razprave in gradivo (revija za narodnostna vprašanja). – Ljubljana, 2004. – št. 45. – S. 176-193, grafikoni. ISSN 0354-0286. @ SI_si

2. Evropa, Slovenija in Romi // Romano them. – Murska Sobota: Zveza Romov Slovenije, 2007. – Letn. 13. – št. 30 (oktober). – S. 15-20. ISSN 1318-9158. @ SI_si

EN:

UA:

REP (2004)

Evropske dileme na področju izobraževanja Romov // Novi paradoks in stanovanjske skupine v Sloveniji. – Ljubljana: Novi Paradoks, Slovensko društvo za kakovost življenja, 2008. – S. 173-178. @ SI_si

EN:

UA:

Evropske razsežnosti položaja Romov // Glasnik Slovenskega etnološkega društva. – 2011. – Letn. 51. – št. 3-4. – S. 46-53, grafikoni. ISSN 0351-2908. @ SI_si

EN: Bulletin of the Slovene Ethnological Society

UA:

REP

Integration and educational models for Roma in the countries of Central and Southeastern Europe // Kulturni identitet i obrazovanje Roma u Jugoistočnoj Evropi: letnja škola: rezime. – Beograd: Centar za istraživanje etniciteta: Društvo za unapređivanje romskih naselja, 2001. – S. 36, 56. @ RS_si

EN:

UA:

Izobraževanje Romov v posameznih evropskih država // Romski zbornik VIII z mednarodnega romskega tabora, Murska Sobota 2006. – Murska Sobota: Romani union, 2006. – S. 33-40, tabele, diagrami. @ SI_si

DE: Bildung der Roma in einigen europäischen Ländern. –

EN: Education of Roms in some European countries. –

UA:

Izobraževanje Romov v Sloveniji // Šolska kronika. – 2006. – Letn. 15. – št. 2. – S. 335-351, il., grafikoni. ISSN 1318-6728. @ SI_si

SI: Šolska kronika: zbornik za zgodovino šolstva in vzgoje: glasilo Slovenskega šolskega muzeja

DE: Bildung der Roma in Slowenien // Schulchronik: Sammelband für Schul- und Erziehungsge-schichte: Organ des Slowenischen Schulmuseums.

EN: Education of Roma in Slovenia // School chronicle: the miscellany for the history of schooling and education: organ of Slovene School Museum

UA:

Legal protection of Roma in Slovenia // Razprave in gradivo - Treatises and Documents. – Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja - Institute for ethnic studies, 2007. – št. 52 Tematic issue: International, constitutional, legal and political regulation and management of ethnic pluralism and relations, including prevention, management and/or resolution of crises and conflicts as components of diversity management. – P. 234-255. @ SI_en

EN: Pravno varstvo Romov v Sloveniji. – The Roma community in the Republic of Slovenia Act (ZROMS-1) is published.

UA:

REP

Legal [The] status of the Roma in Eastern and Central Europe // Donauraum (Zeitschrift des Institutes für den Donauraum und Mitteleuropa). – Wien, 2001. – Bd. 40. – Nr. 1-2 Roma in Mittel- und Osteuropa. – S. 71-83. ISSN 0012-5415. @

EN:
UA:

Marginalisation and/or integration of Roma in Slovenia // Youth bridging the gap: reaching out to the Roma: IAPSS international seminar 2007. - Ljubljana: Mednarodno združenje študentov politologije IAPSS, 2007. - S. 29. @ SI_en

EN:
UA:

Mednarodne raziskave, poročila in študije o položaju Romov // Poklicno informiranje in svetovanje za Rome (PISR): zbornik projekta. - Črnomelj: Zavod za izobraževanje in kulturo, 2006. - S. 76-86. @ SI_si

EN: International research reports and studies on the situation of Roms // Professional information and counseling for Roms (PISR): Projects collection, Institute for education and culture.
UA:

Mednarodni dokumenti o varstvu kulturne raznolikosti in pravno varstvo romske kulture v Evropi // Dediščina v rokah stroke. - Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za etnologijo in kulturno antropologijo, 2005. - S. 105-115. [Zbirka Županičeva knjižnica, št. 14]. @ SI_si

EN:
UA:

Mednarodnopravno varstvo kulturnih in jezikovnih pravic Romov // Kultura, identiteta in jezik v procesih evropske integracije. - Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje Slovenije, 2000. - S. 147-157. @ SI_si

EN:
UA:

Migracije v panonskem prostoru - zaposlovanje Romov // Sezonstvo in izseljenstvo v panonskem prostoru: sosodstvo Avstrije, Hrvaške, Madžarske in Slovenije: zbornik razširjenih razprav mednarodne konference, Radenci, Slovenija, 22.-25. oktobra 2002. - Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2003. - Zv. 1. - S. 309-326. @ SI_si

EN: Migration in the Pannonian area - the employment of Roms: proceedings of the international conference «Seasonal work and emigration in the Panonia space: the neighbourhood of Austria, Croatia, Hungary and Slovenia, Radenci, Slovenia, 22-25 October 2002.
UA:

Nekatere značilnosti sodobnega položaja Romov: Izkušnje na področju izobraževanja, poklicnega usposabljanja in zaposlovanja Romov v Sloveniji - primeri dobre prakse // Razprave in gradivo. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja. - 2001. - št. 38-39. - S. 302-313. @ SI_si

EN: Some characteristics of the status of Roms in Slovenia: experience in the field of education and employment - examples of good practice.
UA:

Percepcije identiteta Roma u Sloveniji u različitim istorijskim periodima // Promene identiteta, kulture i jezika Roma u uslovima planske socijalno-ekonomske integracije: međunarodni naučni skup: program i knjiga rezimea, 6.-8. december 2010, Beograd. - Beograd: SANU, 2010. - S. 48, 41-42. @ RS_sr

EN: Perceptions of Romany identity in Slovenia in different historical periods: international scientific conference: program and book of abstracts, Belgrade, 6-8 December 2010.
UA:

Položaj Romov na evropski in regionalni ravni: nekatere značilnosti // Signal (Letni zbornik Pavlove hiše). - Potrna, 2004/2005 (zima). - S. 59-65. @ AT_si

Die Lage der Roma auf europäischer und regionaler Ebene: einige Charakteristika // Signal (Jahresschrift des Pavelhauses). - Laafeld, 2004/2005 (Winter). - S. 62-65, portret. @ AT_de

EN: Situation of the Roma at European and regional level: some characteristics
UA:

Položaj Romov v Sloveniji: Romi in Gadže. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2007. - 279 s., il. ISBN 9789616159319. @ SI_si

EN:
UA:

Položaj romskih žensk // Romi in zdravje: zbornik prispevkov nacionalnih konferenc. - Ljubljana: Ministrstvo za zdravje, Sektor za zdravstveno varstvo ogroženih skupin prebivalstva, 2010. - S. 79-83. @ SI_si

EN:

UA:

Posebne pravice Romske skupnosti - privilegij manjšine ali mednarodna obveznost večine // Razprave in gradivo. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja. - 2005. - št. 47. - S. 122-132. @ SI_si

EN:

UA:

REP

Pravni položaj Romov // Razprave in gradivo - Treatises and documents. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 1991. - št. 25 Romi na Slovenskem. - S. 64-70. @ SI_si

EN:

Pravni položaj Romov v mednarodnih dokumentih // Izboljšanje položaja Romov v Srednji in Vzhodni Evropi: izziv za manjšinsko pravo: zbornik referatov na znanstvenem srečanju v Murski Soboti, 11.-12. aprila 1997. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 1999. - S. 46-53. @ SI_si

EN:

Naklavimata

DE - Die rechtliche Stellung der Roma in Ausgewählten internationalen Dokumenten // Wege zur Verbesserung der Lage der Roma in Mittel- und Osteuropa: Beiträge aus Österreich und Slowenien. - Wien: Braumüller, 1999. - S. 27-33. @ AT_de

Prikaz ureditve Romske problematike v drugih pravnih sistemih // Romano glauco = Glas Romov (časopis Romskega društva Čapla Vanča vas - Borejci). - 2006. - Letn. 3. - št. 3. - S. 22-23. @ SI_si

EN:

UA:

Regionalni projekt za jugovzhodno Evropo za povečanje možnosti za zaposlovanje Romov: Delavnica I - Slovenija: Delavnica za usposabljanje delavcev lokalnih zavodov za zaposlovanje. Zaposlitvene možnosti pripadnikov romske skupnosti // Romano them. - Ljubljana, 2001. - Letn. 7. - št. 13. - S. 3-5, fotogr. ISSN 1318-9158. @ SI_si

EN:

UA:

Report from the round table about position of Roma in Slovenia and Austria: project about Roma in Slovenia and Austria, Ljubljana 8-9 april 1999 // Razprave in gradivo. - Ljubljana: Inštitut nar. vpraš.- 1999. - št. 35. - S. 319-326. @ SI_si

EN:

UA:

Roma in the process of European integration // Etniškumo studijos = Ethnicity studies. - Vilnius, 2004. - S. 102-113. ISSN 1822-1041. @ LT_en

EN:

UA:

REP

Roma in the processes of European integration (Slovenia) // Human rights and minorities: Stability pact for South Eastern Europe: working table on democratization and human rights. - Ljubljana: Ministry of science and technology - Council of Europe, 2000. - S. 86-89. @ SI_en

EN:

UA:

Romi - evropska manjšina // Razprave in gradivo (revija za narodnostna vprašanja). -2000. - Št. 36-37. - S. 173-184. ISSN 0354-0286. @ SI_si

EN: Roms - the European minority // Treaties and documents (journal of ethnic studies).

UA:

Romi - evropski narod brez države // Simpozij «Borut Brumen - etnolog in mirovnik», 21.-22. julij 2006, Markovci in Šalovci, Prekmurje: povzetki referatov. - Ljubljana: Regionalni center Zveze za tehnično kulturo Slovenije, 2006. - S. 4. @ SI_si

EN:

UA:

Romi - narod brez države in Evropa brez meja // Prostori soočanja in srečevanja: spominski zbornik za Boruta Brumna. - Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, Oddelek za etnologijo in kulturno antropologijo, 2008. - S. 189-203. [Zbirka Zupaničeva knjižnica, št. 26]. @ SI_si

EN:

UA:

Romi v Evropi, ljudstvo brez doma in groba // Ars & humanitas (revija za umetnost in humanistiko). - 2010. - Letn. 4. - št. 1-2. - S. 183-202. ISSN 1854-9632. @ SI_si

EN:

UA:

REP

Romi v novi Evropi / dekada za vključevanje Romov // Evropa, Slovenija in Romi: zbornik referatov na mednarodni konferenci v Ljubljani, 15. februarja 2002. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2003. - S. 75-86. @ SI_si

EN: Roms in new Europe - decade of Roms inclusion. -

REP

Selfdetermination of Roma as a new phenomenon // Minorities and the Central European initiative: on the occasion of the 10th Anniversary of the CEI instrument for the protection of minority rights (1994-2004). - Ljubljana: Central European Initiative executive secretariat: Slovenian CEI Presidency, 2004. - S. 44-47. @ SI_en

EN:

UA:

Smeri razvoja in možnosti dograjevanja pravnega varstva romske skupnosti v Sloveniji // Bosa pojdiva, dekle, obsorej: drugi Šiftarjev zbornik. - Petanjci: Ustanova dr. Šiftarjeva fundacija; v Mariboru: Pravna fakulteta; Ljubljana: GV založba, 2010. - S. 141-156. @ SI_si

EN:

UA:

Svetovni dan Romov in dnevi potem // Svobodna misel. - 2002, 12. april. - Letn. 40. - št. 7. - S. 6. @ SI_si

EN:

UA:

Uloga predstavnika romske zajednice u lokalnoj samoupravi u Sloveniji // Međunarodne studije (časopis za međunarodne odnose, vanjsku politiku i diplomaciju). - 2010. - God. 10. - Br. 3-4. - S. 75-85. ISSN 1332-4756. @ RS_sr

EN:

UA:

Vsebinsko poročilo: Projekt CRP «Romi v procesih evropske integracije/razvoj modelov izobraževanja in usposabljanja Romov za povečanje rednega zaposlovanja». - Ljubljana, 2004. - 69 S. @ SI_si

EN: «Roms in the process of European integration / development of models for education and professional training of Roms for increasing of regular employment».

UA:

REP

Zaštita jezika i kulture Roma u međunarodnim dokumentima // Jezik u upotrebi. - Beograd: Filološki fakultet Univerziteta; Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije; Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta, 2011. - S. 137-154. @ RS_sr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Zgodovinski viri o Romih v Sloveniji // Razprave in gradivo. – Ljubljana: Inštitut nar. vprašanja. – 2006. – št. 48-49. – S 38-52, zvd. @ SI_si

EN: Historical sources on Roms in Slovenia. –

UA:

REP

Značaj jezika i kulture u povijesti i sadašnjosti Roma u Sloveniji // Svjetski dan romskog jezika: Zbornik, 03.-05. studenog 2009. godine, Zagreb. – Zagreb: Udruga za promicanje obrazovanja Roma u Republici Hrvatskoj «Kali Sara», 2010. – S. 60-65. @ HR_hr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Klopčič, Vera; Komac, Miran []

Pravica do izobraževanja (primer romske narodne manjšine v Sloveniji) // Otrokove pravice v Sloveniji: sedanje stanje in izzivi za prihodnost. – Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti, 2015. – S. 156-175, 201-202, tabele [Razprave, 29. ISSN 0560-2955]. @ SI_si

EN:

UA:

Kluge, F.

Unser Deutsch: Einführung in die Muttersprache. – Leipzig, 1910. @ DE_de

EN: About Romani loanwords into Germany – p.83.

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: linguistics, lexicology,

Klumpp, Denis ; Laplace, Gérard [Klump, Deni ; Laplas, erar]

Des Gitans sédentaires // Etudes tsiganes. – 1987. – Nr. 4. – P.5-12. @ FR_fr

EN:

UA:

Kluyver, A.

Glossaire (Un) tsigane du 16 siècle // Journal of the Gypsy lore society. – 1910-1911. – Nr. 4. – P.131-142. @ UK_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: linguistics, lexicology. Мовознавство, лексикологія,

Kmec, Milan []

Komu vyhovujú neriešené problémy // Učiteľské noviny. – 1997. – Roč. 47. – č. 29. – S. 8. ISSN 0139-5769. @ SK_sk

EN:

UA:

Knapp, William I.

Life, writings and correspondence of George Borrow (1803-1881). Author of «The bible in spain,» «Lavengro» «Romany rye,» «Wild wales,» etc. Based on official and other authentic sources. – 2 vol. – New York: G.P. Putnams sons – London: Murrey, 1899. @ US_en

EN:

UA:

DikI maj: Elam, Samuel Milton. G.Borrow, 1929.

Knauer, Georg Nicolaus [] gknauer@sas.upenn.edu

Earliest [The] vocabulary of Romani words (c. 1515) in the *Collectanea* of Johannes ex Grafig, a student of Johannes Reuchlin and Conrad Celtis // Romani studies. - 2010. - Vol. 20. - Nr. 1. - P. 1-15. ISSN 1528-0748. @ UK_en

EN: AlekIari: professor emeritus of classical studies in the Department of classical studies at University of Pennsylvania in Philadelphia, USA.

UA:

Skant ikIo: Rōmani çİib

REP

RA: linguistics, lexicology, lexicography, мовознавство,

Knaus, Verena []

Abgeschoben und vergessen - Zur Situation von Kindern aus Roma-, Ashkali- und Ägypter-Familien nach ihrer Rückführung in den Kosovo. - Pristina: UNICEF Kosovo und das Deutsche Komitee für UNICEF, 2011. - 44 S. ISBN 9789951601016. @ XK_de

No place to call home - Repatriation from Germany to Kosovo as seen and experienced by Roma, Ashkali and Egyptian children. - Pristina: UNICEF Kosovo and the German Committee for UNICEF, 2011 - 44 p., ill. ISBN 9789951601016. @ XK_en

EN:

UA:

REP (Tojçikanes vi Inglışes)

Knaus, Verena; Widmann, Peter; Nrecaj, Hil; Xhelili, Laura []

«Integration unter Vorbehalt» - Zur Situation von Kindern kosovarischer Roma, Ashkali und Ägypter in Deutschland und nach ihrer Rückführung in den Kosovo. - Köln: Deutsches Komitee für UNICEF, 2010. - 110 [1] S. @ DE_de

EN:

UA:

REP

Knesebeck, Julia von dem [Кнезебек, Јулија фон дем; 1979]

Roma [The] struggle for compensation in post-war Germany. - Hatfield: Univ. of Hertfordshire Press, 2011. - 288 p. ISBN 9781907396113. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

NO: Senter for studier av Holocaust og livssynsmi: GRANDE, 940.530891 Kne

dr. Knežević, Aleksandar [19.04.1973] knezevic@gef.bg.ac.rs

Demographic characteristics of Roma population in Belgrade as an indicator of their social integration // Revista Română de geografie politică. - 2013. - An. XV. - Nr. 1 (May). - P. 43-55. ISSN 1454-2749, eISSN 2065-1619. @ RO_en

EN:

UA:

REP

RA: Serbia,

Social position, residential problems and characteristics of households and families of Roma population in Belgrade // Bulletin of Serbian geographical society - Belgrade, 2010. - Vol. XC. - Nr. 1. - P. 269-276. @ RS_en

EN: The article is published in Serbian, too, in the same issue of Bulletin: Друштвени положај, стамбени проблеми и карактеристике домаћинства и породица Рома у Београду (p. 257-276) - dikI Кнежевић А.

UA:

REP

RA: Serbia, Србија,

Dikl maj: Кнежевић А. Роми (Цигани) у Београду..., 2006; Кнежевић А. Утицај примене субјективног критеријума као званичног принципа..., 2007; Радовановић С., Кнежевић А. Роми у Србији, 2014; Šabić D., Knežević A.... Belgrade slums – life or survival on the margins..., 2013;

Knip, J. []

De Roma in Nederland: een onderzoek naar het overheidsbeleid ten aanzien van de Roma in de periode van 1969 tot 2003. - Groningen: Rijksuniversiteit Groningen, 2007. - 54 p. @ NL_nl

NL: Literatuurscriptie over het beleid van de Nederlandse overheid ten aanzien van zigeuners in de periode 1969 tot 2003 en de houding van de Roma ten opzichte van dit gevoerde beleid. Welke integratieterrainen hebben voor de grootste kloof gezorgd en of het gevoerde beleid effectief is geweest vanuit het perspectief van de overheid en het perspectief van de Roma.

EN:**UA:****Knittermeier, Jan** [Кнітермајер, Јан]

Sinti und Roma: Vergessene Opfer? [Elektronische Ressource]: Entschädigungspraxis und Bürgerrechtsbewegung in der Bundesrepublik: Examensarbeit, Universität Hamburg, Historisches Institut, 2006, 143 S. - München: GRIN Verlag GmbH, 2010. eISBN 9783640548347 <http://www.grin.com/e-book/144497/sinti-und-roma-vergessene-opfer> @ DE_de

EN:**UA:** Синті й Роми: Забуті жертви?prof. dr. **Knobloch, Johann** [05.01.1919 – 20.07.2010]

Authentische Rom-Orthographie oder «Wie soll man die Rom-Sprache schreiben» // Studi sulla lingua romani / A cura di G.M.Alfonzetti e G.Soravia. - Catania: Università, Facoltà di lettere e filosofia, Istituto di studi bizantini e neoellenici, 1984. - S. 79-84. [Quaderni del siculorum gymnasium 14]. @ IT_it

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: linguistics,

Bausteine zur Lexikographie der Zigeunerndialekte // Anthropos (internationale Zeitschrift für Völker- und Sprachenkunde). - Sankt Augustin, 1964. - Bd. 59. - S. 128-158. @ DE_de

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: linguistics, мовознавство,

Berichte und Erzählungen württembergischer Zigeuner // Zigeunerkundliche Forschungen. - Innsbruck, 1977. - S. 43-59 [Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 42]. @ AT_de

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Liebeslied [Ein] der Sinti-Zigeuner // Anthropos (internationale Zeitschrift für Völker- und Sprachenkunde). - Sankt Augustin, 1951. - 46. - S. 1007. @ DE_de

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Romāni Texte aus dem Burgenland. Berichte, Erzählungen und märchen der burgenlandischer Zigeuner, aufgezeichnet, übersetzt und mit sprachlichen Bemerkungen versehen // Burgenlandische Forschungen. - Einsenstadt, 1953. - Hf. 24. - 97 S. @ AT_de

EN: In 1943 (or 1944) the author received in Vienna his PhD for this thesis.

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

HU: Szeczeni 282.733

Volkskundliche Sinte-Texte // Anthropos (internationale Zeitschrift für Völker- und Sprachenkunde). – Sankt Augustin, 1950. – Bd. 45. – S. 223-240. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

RA:

Knobloch, Johann; Gilliath-Smith, Bernard

Gypsy tales concerning the «Mulo» // Journal of the Gypsy lore society. – 1953. – Vol. 32. – № 3-4. – P. 124-132. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

RA: folklore, фольклор,

Knödler, Uwe [Кнјодлер, Уве]

Saliers 1942-1944. Ein Romalager im besetzten Frankreich // Pogrom. – 1989. – Vol. 20. – № 146. – S. 39-40. @ DE_de

EN:

UA: Сальє 1942-1944. Ромський табір в окупованій Франції. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Франція, війна. Наці, геноцид, інтернування.

Knudsen, Marko

Geschichte [Die] der Roma. – Hamburg: Roma Books, 2003. @ DE_de

EN:

FR:

UA:

Kő, András [Kjo, Ondras]

Cigányprímás [A] utolsó útja // Magyar nemzet. – 2003.05.14. – Old. 15. @ HU_hu

DE:

EN:

UA: Остання путь ромського примаша. –

Skant ikIe: Gitivad. Patrika – HU

RA: zene, music, art, музика, мистецтво, Угорщина, Венгрия, скрипка,

Kóbor, József; Horváth, Mihály

Kedvező változások a dél-baranyai cigány terhesek egészségügyi helyzetében // Népegészségügy. – 1976. – 3. sz. – Old.163-168. @ HU_hu

EN:

UA:

Koch, Jeanette Ernestine [Кох, Жанёт Ернестін]

Ma c'erano gli zingari in Olanda? Emarginazione, eliminazione, rimozione. Margriet de Moor, Hertog van Egypte (1996). – Roma: Aracne, 2005. – 40 p. ISBN 8854801062. @ IT_it

DE:

EN:

IT: Una rilettura del romanzo Hertog van Egypte (1996) della scrittrice olandese Margriet de Moor, nel quale viene ricostruita la vita degli zingari prima, durante e parzialmente anche dopo la

Seconda Guerra Mondiale, un soggetto che, forse per la scarsa conoscenza che ne abbiamo, appare minore nella percezione collettiva ed è misconosciuto. AlekIari: J.E.Koch è professore associato di Lingua e letteratura neerlandese presso il Dipartimento di Studi letterari e linguistici dell'Europa dell'Università degli Studi di Napoli «L'Orientale».

UA: Але чи були Цигани в Голандії?

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande. Kalitrasvad
RA: fiction, literature, література,

prof. dr. **Koch, Ute** [Кох, Уте] ute.koch@dhw-stuttgart.de

«...aber wenn die Zigeuner weg sind und ich bin allein hier, kann ich mich integrieren». Biographische Transformation als Grenzgängertum // Sozialersinn. - 2002. - H. 2. - S. 265-292. @ DE_de

EN:

FR:

UA:

Diskriminierung von Roma. Notwendigkeiten einer Perspektivenerweiterung // Sozial extra. - 2011. - 35 Jg. - H. 11-12. - S. 52-55. @ DE_de

EN:

UA:

Errichtung und Management von Grenzen: Roma in einer westdeutschen Großstadt // Grenzen der Gesellschaft. Internationale Migration und soziale Strukturbildung. - Göttingen, 2006. - S. 201-218. [IMIS-Schriften 14]. @ DE_de

EN:

UA:

Herstellung und Reproduktion sozialer Grenzen. Roma in einer westdeutschen Großstadt
1. : Dr. phil. Arbeit (am Fachbereich Sozialwissenschaften). - Osnabrück: Universität Osnabrück, 2004. @ DE_de

2. - Wiesbaden: VS-Verlag, 2005. @ DE_de

EN:

FR:

UA:

Roma und soziale Arbeit: Zur Kommunikation von Hilfsbedürftigkeit // Augsburger Universitätsreden 55. Ansprachen und Materialien zur Verleihung des Augsburger Wissenschaftspreises für interkulturelle Studien 2005. - Augsburg, 2006. - S. 36-47. @ DE_de

EN:

FR:

UA:

Soziale Konstruktion und Diskriminierung von Sinti und Roma // Diskriminierung: Grundlagen und Forschungsergebnisse. - Wiesbaden, 2010. - S. 255-278. @ DE_de

EN:

UA:

Kochanowski, Jan (Vanya)

[Кохановскі, Ян (Ваня); 16.08.20 – 18.05.2007]

Berceau [Le] et les tribulations du peuple tsigane //

1. Informations Unesco 1966, n° 477. @ FR_fr

2. Echos de Saint-Maurice. - 1967. - T. 65. - P. 136-141. [re-edition du Informations Unesco]. @ FR_fr

3. Edition numérique du 1967. - Abbaye de Saint-Maurice, 2013

EN:

UA:

REP (1967; 2013)

[Jan] Black Gypsies, white Gypsies. The Gypsies within the perspective of indoeuropean migration // Diogenes. - Paris, 1968. - Vol. 16. - Nr. 63 (September). - P. 27-47. @ FR_en

Tsiganes noirs, Tsiganes blancs. Les Tsiganes dans la perspective des migrations indo-européennes // Diogène. - Paris, 1968. - Vol. 16. - Nr. 63. - P. 13-52. @ FR_fr



EN:
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. The development of Romani linguistics // Languages and cultures: Studies in honor of Edgar C. Polomé. – Berlin at al. Walter de Gruyter, 1988. – P. 183.-224.

Caste [La] originelle des Tsiganes d'Europe // Księga pamiatkowa ku czci E.Śluszkiewicza. - Warszawa, 1974. - S. 97-104. @ PL_fr

EN:
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Mroz, Lech. Z rodu Kaina // Etnografia polska. – 1987. - T. XXXI. – Zesz. 2. – S. 193-217.

Critère linguistique dans l'histoire dynamique: Illustrations par les faits tsiganes

1. // Actes du Xe Congrès international des linguistes, Bucarest, 28 août - 2 septembre 1967. - Bucarest: l'Académie de la République Socialiste de Roumanie, 1969. - Vol. I. - P. 509-511. @ RO_fr
2. - Bucarest: l'Académie de la République Socialiste de Roumanie, 1969. - [Extrait de Actes du Xe Congrès...]. @ RO_fr

EN:
UA:

Skant ikIo : Țomani țib
PL: BN: II 424.828 (extrait)
RA: linguistics, мовознавство,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. The development of Romani linguistics // Languages and cultures: Studies in honor of Edgar C. Polomé. – Berlin at al. Walter de Gruyter, 1988. – P. 183.-224.

Etymologie du mot rom // Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, 1976. – T. LXXI. – Fasc. ?????? @ FR_fr

EN:
UA:

[Jan] Gypsies and the problem of their acculturation // Indo-Aryan culture ????????. – 1965. – Nr. 14. – P. 21-35. @

EN:
UA:

Gypsy studies. - New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1963. - 2 parts. - 419 p. [Śatapitaka series. Inda-Asian literatures. - Vol. 25-26. ISSN 0581-8532].

Part 1: Introduction à la phonologie du Tsigane d'Europe. Le tsigane balte oriental. Textes en tsiganes d'Europe. – P. v, 192. bibliogr. p. 174-177. @

Part 2: Tales in the Baltic dialect of Roman. P. xiii, 193. @

EN: The contents of pt. 2 «will serve as material for the state doctorate in letters at the University of Paris, which was registered at the Sorbonne in October, 1954.»

UA:

Skant ikIo : Țomani țib
FR: Biblioth. interuniversitaire de la Sorbonne: LP 4= 62
FR: Biblioth. universit. des langues et civilisations, Paris : COL.1433(25). Vol. 1, COL.1433(26). Vol. 2
FR: Biblioth. nationale et universitaire de Strasbourg: C.500.509,25,26
PL: Biblioteka narodowa: III 781.227A
RA: linguistics

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. The development of Romani linguistics // Languages and cultures: Studies in honor of Edgar C. Polomé. – Berlin at al. Walter de Gruyter, 1988. – P. 183.-224.

Human rights and the Romane Chave // Studies in Indo-Asian art and culture. - New-Delhi: International academy of Indian culture, 1974 ??? 1975. – Vol. 4. – P.53-55. @ IN_en

EN:
UA:

Identité [L'] des Romané chavé: Assimilation ou intégration?. – 1974 ????????

EN:

UA:

Indian origin of the Roma // Roma. – Chandigarh: Institute of Indo-Romani Studies, 1980. -
?????? @ IN_en

EN:

UA:

Majput origin of European Gypsies // The sunday standard. – 1965. – P. 1-2. @ ?????

EN:

UA:

Occlusive r et le mot rom en Tsigane // Bulletin de la Société de linguistique de Paris, 1977. - T.
72. - Fasc.1. - P. 7-11. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çIib

RA: linguistics, phonetics,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Hancock, Ian. The development of Romani linguistics // Languages and cultures: Studies in honor of Edgar C. Polomé. – Berlin at al. Walter de Gruyter, 1988. – P. 183.-224.

Origin [The] of the Gypsies // UNESCO Features. – 1965 ??? 1980. - Nr. 477. - P. 25-28. @

EN:

UA:

Problème de l'emprunt et de la dérivation en Tsigane d'Europe // Bulletin de la Société de
linguistique de Paris, 1959. - T. 54. - Fasc. 1. - P.XXXI-XXXII. @ FR_fr

EN:

UA:

[jan] Romani koyni (khetani romani) // Studia indo-iranica: Studies in honor of Tadeusz
Pobozniak. – Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1983. – S. 55-63. [Prace Komisji
Językoznawstwa / Polska Akademia Nauk, nr. 52]. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çIib

RA: linguistics, phonetics,

Some notes on the Gypsies of Latvia by one of the survivors // Journal of the Gypsy lore society.
– 1946. – 25. – P. 34-38 vi 112-116. @ UK_en

EN:

UA: Декілька нотаток про Ромів у Латвії зі слів одного з тих, хто пережив. –

AndotIodo : Mentioned in :

1. Lewy, Guenter. The nazi persecution of the Gypsies. – New York: Oxford University press,
2000.

2. Hancock, Ian. Danger! Educated Gypsy: selected essays. – Hatfield: University of Hertfordshire
press, 2010. – 288 p.

Today's ethnocide conduces fatally to the new genocide // Roma. – Chandigarh: Institute of
Indo-Romani Studies, 1997. – Nr. 46-47. ????????? @

EN:

UA:

Trois enigmes Tsiganes // Lingua posnaniensis. – Warszawa-Poznan, 1982. - T. 25. - P. 99-110.
@ PL_fr

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Дьячок М. Т. Глоттохронология: пятьдесят лет спустя // Сибирский лингвистический семи-
нар. – Новосибирск, 2002. - № 1.

Diki maj: Kochanowski, Vanya de Gila: Aryan and Indo-Aryan... 1990; Causes et conséquences, 1983; Musique tsigane..., 1991; Parlons tsigane, 1994; Précis de la langue Romani, 2002; Prière des loups, 1996; Problems of the common Romany, 1989; Roi des serpents, 1995; Roma, history of their..., 1979; Romane chave and the problems..., 1995; Romani et l'indo-aryen..., 1984; Romani language standardization, 1995; Romano Atmo, 1992; Zingari: nomadi in Europa, 1988;

o. Kocijan, Vjekoslav []

Romi u Hrvatskoj (Projekt – izvod) // Odgoj i izobrazba djece Roma u Hrvatskoj: zbornik radova. - Macinec: Savez udruženja Roma Hrvatske, 1994. – S. 56-61. @ HR_hr
EN:
UA:

Kočić Rakočević, Nataša; Mijović, Anđelka []

Romi i obrazovanje: između potreba, želja i mogućnosti. - Beograd: N.Kočić-Rakočević, 2003. - 139 p. ISBN 8690490108. @ RS_sr
 Roma [The] and education: Between needs, wishes and possibilities / Prevod na engleski jezik Marija Runić. - Belgrade: N.Kočić-Rakočević, 2003. - 139 p. ISBN 8690490108. @ RS_en
EN: Unfortunately, in 2 publications the authentic English title is «mutilated» as *Roma and education between wishes and possibilities* (Needs assessment study for the Roma education fund Serbia (without Kosovo) – Budapest: REF, 2004; Breaking the cycle of exclusion Roma children in South East Europe. – Belgrade, 2007).
UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Perić, Tatjana. At the crossroad: Human rights of Romani women in South East Europe // Journal for politics, gender, and culture. – 2005. – Vol. 4. – Nr. 1-2. – P. 129-162.

Kock, Paul de dikI Lemoine, Gustave

Kocój, Ewa; Lechowski, Paweł [Kócuĵ, Éva; Lexóvski, Pável]

Cyganie w Rumunii (z dziejów tematu w wiekach XV-XIX) // Towarzystwo Polsko-Rumuńskie w Krakowie. – 2008, 04 października (04.10). - 10 s. @ PL_pl
EN:
UA:

REP

mgr. Kocourek, Jiří [] jirka.kocourek@jirkoc.cz

Problematika česko-romského soužití na úrovni obcí z hlediska výzkumu AMČR o názorech expertů. - Praha: AMČR, 2005. - 49 s. @ CZ_cz
EN: Problems of the czech-romany co-existence on the local Level from the point of view of AMCR research on expert's opinions.
UA:

Vybrané faktory vysvětlující současné česko-romské vztahy v ČR – teoretický rámec. - Praha: Asociace mediatorů ČR, 2005 (09). – 35 s. [Výstup z projektu AMČR «Obce a jejich možnosti podílet se na realizaci politiky integrace Romů»]. @ CZ_cz
EN: Selected factors explaining the current czech-romany relations in the Czech Republic - theoretical framework [The output from the project «Municipalities and their opportunities to participate in the implementation of policies on Roms integration»].
UA:

REP

mgr. Kocourek, Jiří; Zhřivalová, P. []

Situace romské menšiny podle výzkumů // Zpráva o stavu lidských práv. - Praha: ČHV, 2002. @ CZ_cz
EN: Situation of romany minority according to research. -
UA:

Kocsis, Károly; Kovács, Zoltán [Kóciş, Károĵ; Kóvaç, Zóltan]

Cigányiség [A] helye az Alföld társadalmában // Alföldi társadalom. – 1991. – 2. – Old. 5-19. @ HU_hu

EN: The role of the Roms in the society of the Alföld.

UA:

Kóczé, Angéla []

Missing intersectionality. Race / ethnicity, gender, and class in current research and policies on romani women in Europe / With contribution by Raluca Maria Popa. – Budapest: Central European university press, 2009. – 76 p. ISBN 9639776616. @ HU_en

EN:

UA:

REP

RS: CBUNS: ZS-218

Kogălniceanu, Mihail / Kogalnitchan, Michael de / von [06.09.1817 – 20.06.1891]

[Kogălniceanu, Mihail] Dezrobirea ȝiganilor. Ștergerea privilegiilor boierești, Emanciparea ȝăranilor: discurs rostit în Academia Română.

1. - București: Litotipografia Carol Göbl, 1891. @ RO_ro

REP

2. / cu a precuvîntare de Vasile M. Kogălniceanu. - București: Socec, 1908. – 109 p. 2 potr. [Biblioteca Românească, 25]. @ RO_ro

3. // Scrieri și discursuri / Comentate de Nicolae Cartoian. – Ed. II-a. - Craiova : Scrisul Românesc, 1939. – Vol. 1.

4. // Opere. - București: Editura Academiei RSR, 1976. – Vol. 2. - P. 603-635. @ RO_ro

5. // Scrieri literare, istorice și sociale. - Chișinău: Litera, 1997. - P. 253-298. @ MD_ro

RO: Discurs rostit la 1/13 aprilie 1891 în ședința solemnă a Academiei Române organizată cu ocazia împlinirii a 25 de ani de la fondare

EN: This is speech delivered by M.Kogalnitchanu before the Romanian Academy on April 1 (13), 1891 to commemorate its 25th anniversary.

Kogalnitchanu, one of the most important advocates of Romany emancipation in the 19th c., recalled the terrible scenes of Romany slavery that he had seen as a child and which he recounted in his *Equisse sur l'histoire, les moeurs et la langue des Cigains* in 1837. The speech celebrates the important gains made by Roms in Romania since their emancipation in 1864: they held positions as teachers, businessmen, legislators, and artists. Romany assimilation had gone so far, he observed, that there were only two groups of Roma in the country who had not integrated fully into society - the Ursari, or blacksmiths and tinkers, and the nomadic Laiesh.

UA: Звільнення Ромів від робства, скасування боярських привілеїв, емансипація Ромів. – Це промова М.Когальнічану на урочистому засіданні Румунської академії 1 (13) квітня 1891 р., присвяченому 25-річниці її створення.

UA: RDT: Chișinău 1997.

[Kogalnitchan, Michael de] Esquisse sur l'histoire, les moeurs et la langue des Cigains, connus en France sous le nom des Bohemiens. -

1. Berlin: Librairie de B.Behr, 1837. - IV, 46 p. @ DE_fr

REP

UA: Львівська націон. наук. бібл.: Відділ рідкої книги II АСП 9543

2. 2 ed. – Opere / Ed. critică publ. sub îngrijirea lui Dan Simonescu. - București: Editura Academiei RSR, 1974. - Vol. 1. - 552-553. ISBN 9732700041. @ RO_fr

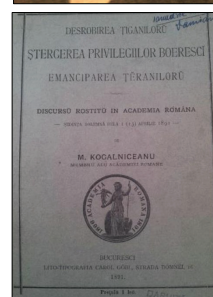
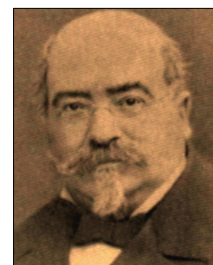
3. Opere / Ed. A.Zub. - București: Editura Academiei RSR, 1974. - Vol. 2. - 354-385. @ RO_fr

EN: Drawn principally from his own childhood observations in Jassy, the capital of Moldavia, Kogalnitchanu's work vividly describes the inhumane treatment of Romany slaves or robi. He felt that the practice totally dehumanized the Roma, and estimated that there were 200,000 Romany slaves in Wallachia and Moldavia at the time. His work played an important role in opening up not only Romanian national consciousness about the area's slave problem, but also Europe's.

UA:

NakIvimata

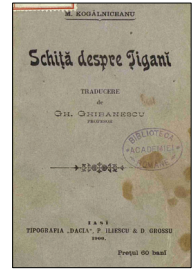
DE - [Kogalnitchan Michael von] Skizze einer Geschichte der Zigeuner, ihrer Sitten und ih-



rer Sprache nebst einem kleinen Wörterbuch dieser Sprache, von Michael von Kogalnitchan / Aus dem französischen übersetzt und mit Anmerkungen und Zusätzen begleitet von Fr.Casca. - Stuttgart: J.F.Cast'sche, 1840. - IV, 72 S. @ DE_de
REP

RO - [Kogălniceanu, Mihail]

Schiță despre țigani (istoria, obiceiurile și limba țiganilor, cunoscuți în Franța sub numele de boemieni) // Traducere de prof. G. Ghibănescu.
- Iași: Tipografia «Dacia», 1900. @ RO_ro



Vaș leste : Despre lui : About him :

1. Hanes, Petre V. M.Kogălniceanu: Scrisori catre surorile sale. Publicate de /.../, profesor secundar. - București: Editura «Tipografiile kmâne rite», 1934.
2. Stoide, Const.A. Contribuția studiului «Esquisse sur l'histoire des cigains» al lui M. Kogălniceanu, la teza de doctorat a olandezului F.R.Spengler din 1839. - București: Editura Fundației culturale «Mihail Kogălniceanu», 1946. - 15 p. [Extras din «Arhiva românească», tom X, 1946].
3. Pop, Augustin Z.N. Pe urmele lui Mihail Kogălniceanu. - București: Editura Sport-Turism, 1979.

Kogalnitchan dikI **Kogălniceanu**

Koganová, Viera; Kopecký, Peter []

Rómska problematika na pozadí vybraných faktov zo slovenskej a rumunskej reality // Středoevropské politické studie. - Brno, 2005. - Roč. VI. - č. 2-3. - S. 322-336. ISSN 1212-7817. [Mezinárodní politologický ústav Masarykovy univerzity]. @ CZ_sk

EN: Romany issues on the background of selected facts from the Slovak and Romanian reality // Central European political studies review, vol. VI, nr. 2-3.

UA:

REP

dr. Köhler-Zülch, Ines [Kjoler-Cjulx, Ines; 10.06.1941]

Feuersegen der Zigeuner // Enzyklopädie des Märchens: Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung. - Berlin: Walter de Gruyter, 1984. - Bd. 4. - S. 1093-1099. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande

Figur [Die] des Zigeuners in deutschsprachigen Sagensammlungen // Zigeunerbilder in der deutschsprachigen Literatur. - Heidelberg, 1995. - S. 11-46. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande

Geschichte [Die] der Kreuznägel: Version und Gegenversion? Überlegungen zu Roma-Varianten // Telling reality. Folklore studies in memory of Benkt Holbek. - Kopenhagen u. Turku: University of Copenhagen, 1993. - S. 219-234. [Department of folklore]. @ DK_en

EN: History of the cross-nails: Version and counter-version? Considerations on Romany variant. -

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja. Țoma le avere sanak'jande

Verweigerte [die] Herberge: Die Heilige Familie in Ägypten und andere Geschichten von «Zigeunern»: Selbstäusserungen oder Aussenbilder? // Die Sinti/Roma Erzählkunst im Kontext Europäischer Märchenkultur, Berichte und Ergebniss einer Tagung (15.01. - 17.01.1992, Königstein) / Hg. D.Strauss. - Heidelberg: Dokumentations und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma, 1992. -S.35-84. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande

Zigeuner, Zigeunerin // Enzyklopädie des Märchens: Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung. – Berlin: Walter de Gruyter, 2013. – Bd. 14. – S. 1345-1358. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande

«Zigeunerforschungen» [Die]] von Friedrich Salomo Krauss // Fabula. – 1995. – Nr. 36. – S. 230-242. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande

Kohlmann, Carsten [Кóлман, Кáрстен]

«- am 15.3.1943 n. Auschwitz KZ-Lager»: das Schicksal der Sinti aus den Familien Berger, Pfisterer und Reinhardt in den Stadtteilen Heiligenbronn, Schönbrenn und Waldmössingen der grossen Kreisstadt Schramberg in der Zeit des Nationalsozialismus; eine Dokumentation der grossen Kreisstadt Schramberg zum Gedenktag für die Opfer des Nationalsozialismus am 27. Januar 2002. – Schramberg: Grosse Kreisstadt Schramberg, 2002. – 49 s. ISBN 3000090649 @ DE_de

EN:

UA: «... 15.03.1943 до концентраційного табору Освенцим»: доля Синтів з родин Бергер, Піфштерер і Рейнхардт в районах Хайлігенброн, Шьонброн і Вальдмьосинген великого окружного міста Шрамберг в епоху націонал-соціалізму; документація великого окружного міста Шрамберг на День пам'яті жертв націонал-соціалізму 27 січня 2002. –

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: war, nazi, Germany, genocide,

Kohu, Bernice

The Gypsies. – Indianapolis-NY, 1972. ???????? @ US_en

Koinova, Maria []

Roma of Albania. – Athens: Center for documentation and information on minorities in Europe - Southeast Europe, 2000 (08). – 34 p. @ EL_en

EN:

UA:

REP

Roma of Macedonia. – Athens: Center for documentation and information on minorities in Europe - Southeast Europe, 2000 (12). – 34 p. @ EL_en

EN:

UA:

REP

Kõiv, Reet

Mustlased minooris // Eesti akspress: Areen. – 2007, 2. aug. – Lk. B11. @ EE_ee

EE: Pariisis Bastille' ooperiteatris 26. juunil esietendunud punkkooperist «Mustlaste aeg» mustlaskeele.

EN:

UA:

Koivisto, Viljo [Kojvisto, Vil'jo]

Deulikaane Tšambibi = Hengeltisiä lauluja. – Helsinki: Mustalaislähetys Ry. Forssa: Forssan Kirjapaino Oy, 1970. @ FI_rm_fi

EN: Spiritual songs, prayers.

RU: Духовные песни, молитвы. –

UA: Релігійні пісні, молитви. –

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad
 DikI maj: Johannesesko evankeliumos

Drabibosko liin. - Helsinki: Kotimaisten Kielten Tutkimuskeskuksen, 2002. - 137 p. (Kimmo Granqvist - Laavengiirro, p. 117-136). [Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja, 120 = Publications of the research institute for the languages of Finland, 120. ISSN 0355-5437]. ISBN 9519475907. @ FI_rm_fi

EN: Reading book. - Collection of texts mainly for childre, a Romani-Finnish-English vocabulary on p. 117-136 by Kimmo Granqvist.

UA: Книга для читання - Збірник текстів, переважно для дітей, Ромсько-Фінсько-Англійський словничок на с.117-136, складений Кіммо Гранквістом.

Skant ikIo: R̥omani çIib
 STP:724178
 RA: linguistics, lexicography,

Drabibosko ta rannibosko byrjiba: Vaaguno dielos. - Helsinki: Ammattikasvatushallitus-Kouluhallitus, 1982. - 108 p. ISBN 9514662806. @ FI_rm_fi

EN: The beginning of reading and writing. - It's the first Romani ABC-book printed in Finland.

UA:

Katsaus romanikielen opetukseen 1970-luvulla Suomessa // Latšo dives. - 2003. - 1. - S. 18-20. @ FI_fi

EN: A survey of instruction in Romani in the 1970s in Finland.

UA:

Lukemisen ja kirjoittamisen alkeet. (Edellisen suomennos.) Kasikirjoitus. ????????

Mustalaiset: Viljo Koivisto kertoo heimonsa menneisyydestä ja nykypäivästä. - Porvoo-Juva: Ris-tin Voitto, 1984. - 120 s. ISBN 9516058310, 9789516058316. @ FI_fi

EN: Roms. V.Koivisto says his tribe's past and present.

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Åberg, Kai. Musiikki, sukupuoli ja etnisyys. Maskuliinisuuden kulttuurinen rakentuminen romanien perinnelauluissa ja näiden retorisisissa tulkinnoissa // Elore. - Joensuu, 1998. - Nr. 2. - 5. vuosikerta.

Puhutaan romania. (Edellisen suomennos.) Kasikirjoitus. ????????

Rakkavaha romanes: Kaalengo Tšimbako sikjobosko liin. - Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1987. - 280 p., kuv., kartt. ISBN 9518606110. @ FI_rm

EN: I speak Romanes. Learning book for the language of Kaalo. -

UA:

Romano-Finitiko laavesko liin = Romani-suomi sanakirja. - Helsinki: Opetushallitus, 2011. - 324 p. ISBN 9789521345302. @ FI_rm_fi

EN: Romani-Finnish dictionary. -

UA:

Skant ikIo: R̥omani çIib
 RA: linguistics, lexicology, lexicography,

Romano-Finitiko-Angliko laavesko liin = Romani-suomi-englanti sanakirja / Romani-Finnish-English dictionary. -

1. Helsinki: Painatuskeskus, 1994. - 368 p. ISBN 9513713636. [Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja, 74 = Publications of the Research institute for the languages of Finland, 74. ISSN 0355-5437]. @ FI_rm_fi_en

2. Pianos 2. - Helsinki: Opetushallitus, 2005. - xx, 366, 2 p. ISBN 9521324724. @ FI_rm_fi_en

EN:

UA:

Skant ikIo: R̥omani çIib
 STP: 807658
 RA: linguistics, lexicology, lexicography,

Suomi-romani-sanakirja = Finitko-romano laavesko liin. –

1. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, 2001. - xiii, 463 p. [Suomalaisen kirjallisuuden seuran toimituksia, 811. ISSN 0355-1768; Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja, 117. ISSN 0355-5437]. ISBN 9517462670. @ FI_fi_rm

2. = 1. – 2011. ISBN 9789522222978. @ FI_fi_rm

EN: Finnish-Romani dictionary. -

UA:

Skant ikIo: ʁomani çİib

RA: linguistics, lexicology, lexicography,

Tutkimus Suomen romanikansan ammasteista ja niissä tapahtuneista muutoksista: Pro gradu - työ. - Helsingin yliopisto, 1992. @ FI_fi

EN: Study of the professions of the Finnish Roms and the changes that have taken place: MA thesis. - University of Helsinki

UA:

Vo nakİadja : He had translated :

Johannesesko evankeliumos / Risadas Viljo Koivisto. - Turku: Suomen Pipliaseura, 1971. – 72 s.

Skant ikIo: ʃarad vi ʃaradenvad

Kołaczek, Małgorzata []

Mali Romowie w szkołach specjalnych w Polsce – wykluczenie z perspektywy kulturowej i społecznej // Kierunki integracji małopolskich Romów. – Kraków: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego, Departament polityki regionalnej, 2014. – S. 221-234. ISBN 9788364155239. @ PL_pl

EN: Little Roms in special schools in Poland - exclusion from the perspective of cultural and social integration // Directions of the malopolska Roms inclusion. -

UA:

REP

Obrona pamięci dla lepszej przyszłości: 65. rocznica likwidacji tzw. Zineunerlager // Dialog – Pheniben. – 2009. – Nr. 8. – S. 11–13. @ PL_pl

EN: Defense of memory for a better future: the 65th anniversary of the liquidation of the so-called Zigeunerlager.

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: war, nazi, genocide, Germany, Poland, Auschwitz,

Uroczystość odsłonięcia pomnika poświęconego zagładzie Romów w czasie II wojny światowej // Dialog – Pheniben. – 2009. – Nr. 10. – S. 12. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kolar-Dimitrijević, Mira [Колар-Дімітрієвіч, Міра]

Sjećanja veterinaru Zorka Goluba na trinaest dana boravka u logoru Jasenovac 1942. godine // Časopis za suvremenu povijest (Zagreb). - 1983. - № 2. - S.155-176. @ HR_hr

EN: Memories of the veterinarian Zorko Golub about his 13 days in the Jasenovac concentration camp in 1942. – «As an intellectual, Golub had kept in mind number of details, and his description of the Roma suffering is one of the best descriptions of those events» (Kao intelektualac Golub je zapazio niz detalja, a njegov opis stradanja Roma jedan je od najboljih opisa tih zbivanja, p.156).

UA: Спогади ветеринара Зорка Голуба про 13 днів перебування у таборі Ясеновац у 1942 р. – «Як інтелігент, Голуб запам'ятав низку деталей, і його опис страждань Ромів є одним з найкращих описів тих подій» (Kao intelektualac Golub je zapazio niz detalja, a njegov opis stradanja Roma jedan je od najboljih opisa tih zbivanja, c.156).

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: war, nazi, genocide, Yugoslavia, Croatia,

Kolbusz-Lasa, Wioletta [Kolbusz-Lasa, Violetta]

De la passion au dernier cri: sur quelques bohémiens qui dansent // Romanica cracoviensia. – Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 2008. – Tom 8. – Nr 1. – S. 151-159. @ PL_pl

EN: From passion to a last cry: on a few dancing Roms. – The paper presents the significance of the dance and music in the life of romany main characters in three French novels from 19th c.: Victor Hugo's Notre Dame de Paris, Prosper Mérimée's Carmen and Edmond de Goncourt's Les Frères Zemganno.

PL: Streszczenie Od uczucia do ostatniego tchnienia: o kilku tańczących Romach. – Artykuł przedstawia znaczenie tańca i muzyki w życiu romskich bohaterów trzech francuskich powieści XIX w.: Notre Dame de Paris Victora Hugo, Carmen Prospera Mérimée oraz Les Frères Zemganno Edmonda de Goncourta.

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande – FR

REP

RA: France, literature, fiction,

Koldinska, Kristina []

Multidimensional equality in the Czech and Slovak Republics. The Case of Roma women // European Union non-discrimination law. Comparative perspectives on multidimensional equality law. – Abingdon (New York): Routledge, 2009. – S. 250-278. @ US_en

EN:

UA:

Koldrásoková, Anna []

Ako dostať rómske deti do materskej školy? // Rodina a škola. – 1996. – Roč. 43. – Č. 1. – S. 13. ISSN 0231-6463. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia, education,

Kedy aktivita prinesie úspech? alebo: Necháme sa odradiť? // Učiteľské noviny. – 1996. – Roč. 46. – Č. 10. – S. 9. ISSN 0139-5769. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia, education,

Kolev, Al.

Census taking in a Bulgarian Gypsy mahala (Ruse, 1992) // Journal of the Gypsy lore society. – 1994. – Vol. 4. – Nr. 1. – P.33-46. @ UK_en

EN:

UA:

Kollar, József []

Passato, presente, futuro // Lacio drom. – 1992. – Vol. 28. – Nr. 3. – P. 42-44. @ IT_it

EN:

UA:

Zingari in Ungheria e in Transilvania. Una documentazione fotografica // Lacio drom. – 1991. – Vol. 27. – Nr. 5. – P. 15-19., ill. @ IT_it

HU: A cigányok Magyarországon és Erdélyben. Fotódokumentáció.

EN:

UA:

Kollar, József; Kjuchukov, Hristo; Vaszeva, Szija; Varnagy, Elemér []

Condizioni [Le] degli Zingari in Bulgaria nella fase dei cambiamenti democratici // Lacio drom. – 1993. – Nr. 2. – P. 13-16. @ IT_it

EN:

UA:

Kollárová Jana, Schnitzerová Eva, Ondrašiková Františka []

Realizácia Programu podpory zdravia znevýhodnených rómskych komún v Kecerovsko-Oľšovskom mikroregióne // Stratégie vo vzťahu k marginalizovaným skupinám: Zborník príspevkov z vedeckej konferencie s medzinárodnou účasťou konanej dňa 16.5.2008 v Košiciach. - Košice, 2008. - S. 91-94. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Zor

REP

RA: health

Kollárová, Zuzana [Коларова, З.] kollar@pp.psg.sk

K vývoju rómskej society na Spiši do roku 1945 // Neznámi Rómovia. - Bratislava, 1993. - S. 103-114. @ SK_sk

EN: On the development of the Roma community of Spish before 1945. - Spish is a historical region in the north-eastern Slovakia (a small part of it belongs to Poland), located in the Central Carpathians and the Western Beskids.

UA: Щодо розвитку ромської громади на Спиші до 1945 р. - Спиш є історична область у північно-східній Словаччині (невелика частина її належить до Польщі), розташована у Центральних Карпатах і Західних Бескидах.

Rómovia a Spiš do roku 1945 // Terra Scepusiensi. - Levoča-Wrocław, 2003. - S. 805-816. @ SK_sk

EN: Roms and Spish before 1954. -

UA: Роми та Спіш до 1945 р. -

Rómovia v období I. ČSR, II. ČSR a Slovenského štátu // Čačipen pal o Roma. Súhrnná správa o Rómoch na Slovensku. - Bratislava: IVO, 2002. - S. 43-52. @ SK_sk

EN:

UA:

Naklavimata

EN - Kollárová, Zuzana. The Roma during the First Czechoslovak Republic, the Second Czechoslovak Republic, and the First Slovak state // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. - Bratislava: Institute for public affairs, 2003. - P. 35-44. ISBN 8088935466, 9788088935469. @ CZ_en

REP

Život spišských Rómov do roku 1918 v historickej literatúre // Človek a spoločnosť. - 2001.- Roc. 4. - c. 1. @ SK_sk

EN:

UA:

Kollektív kárpótlást igényel a cigányság // Magyar nemzet. - 1997, augusztus 02. - Old 1, 6. @ HU_hu

EN:

UA: Колективні потреби компенсації Циганам. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Hungary,

Köln streitet mit Roma // Aachener Zeitung. - 2001, December 5. @ DE_de

EN: Cologne quarrels with Roms. -

UA:

Skant ikIo: Patrika - DE

Kołodziejczyk, Anna [Kolodziejczyk, Anna]

Zawiercianscy Romowie wczoraj i dziś. - Zawiercie: Miejski ośrodek pomocy społecznej, 2009. - 53 s. @ PL_pl

EN: Roms of Zaverche yesterday and today. - Zaverche is a city in the Silesian Voivodeship (southern Poland).

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kołodziejczyk, Martin []

Biedny jak słowacki Cygan / Fot. Stanisław Ciok // Polityka. - 2004. - Nr. 11. - S. 100-105. @ PL_pl

EN:

UA:

Romacja // Polityka. - 2007. - Nr. 21. - S. 108-113. @ PL_pl

EN:

UA:

Kolompár czigányok // Vasárnapi újság. - 1862. - 27. sz. @ HU_hu

EN: Coppersmith Roms. -

UA:

Kolompár, Hajnalka []

Nyelvi tabuk, tilalmak és a nők alárendeltsége a hagyományos oláh cigány közösségekben // A nyelvi tabuktól a temporális referensekig // Nyelvészeti doktorandusz füzetek. - Pécs: Pécsi tudományegyetem, 2006. - 4 sz. - Old. 5-12. [Nyelvtudományi doktori iskola]. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Kolsti, John [Кóлсті, Жон]

Albanian Gypsies: The silent survivors // The Gypsies of Eastern Europe. - Armonk (NY): M.E. Sharpe, 1991. @ US_uk

DE: Albanischen Zigeuner: Die stillen Überlebenden. -

EN: This excellent study of the Kalitrash in Albania underscores the dearth of information on the subject. The author begins with an overview of the Romany presence in Albania, and their ability to blend in with the larger Albanian Muslim population during the Kalitrash.

UA: Албанські цигани: Мовчазні ті, хто вижив. -

Koltermann, Benjamin; Ajder, Corina []

Executive summary of the Conference on European policies and Roma (3-4 October 2011, Luxembourg). - Luxembourg: Institut d'études européennes et internationales du Luxembourg // Luxembourg institute for European and international Studies. - 14 p. @

EN:

UA:

REP

prof. dr. **Kolukırık, Suat** [Kolukıryk, Suat] suatkolukirik@sdu.edu.tr

Aramızaki yabancı: Çingeneler: PhD thesis presented to Ege University. - İzmir, 2004. - @ TR_tr

EN: Alien among us: Roms. -

UA:

Çingene olduğu düşünülen gruplarda kimlik: Teber (Abdal) kimliği // Kimlikler lütfen, Türkiye Cumhuriyeti'nde kültürel kimlik arayış ve temsili. - Ankara: ODTÜ Yayıncılık, 2009. @ TR_tr

EN:

UA:

Dil, kimlik ve kültür: Tarlabası Çingenelerinde dilin sosyal işlevi // Akademik araştırmalar dergisi. – 2006. – Yıl 8. – Sayı 31. – S. 97-109. @ TR_tr

EN: Language identity, and culture:

UA:

Dünden bugüne Çingeneler. Kültür, kimlik, dil, tarih. – Ozan Yayıncılık, 2009. – 160 s., 2. hamur, ISBN 9789944143271. @ TR_tr

EN: Roms from yesterday to today. Culture, identity, language, history. -

UA:



Identity [The] perception among Tarlabasi Gypsies // Gypsies and the problem of the identities / Eds. Adrian Marsh, Elin Strand. – İstanbul: Swedish research institute in İstanbul, 2006. [Transactions, vol.17]. @ TR_en

EN: This article is paper presented in April 2003 at the Romani studies conference in Budapest.

UA:

Madun ve hakim: Çingene kimliğinin toplumsal eleştirisi // Yeryüzünün yabancıları Çingeneler. – İstanbul: Simurg Yayınevi, 2007. ISBN 9757172944, 9789757172949. @ TR_tr

EN:

UA:

Social [The] life of Roma (Gypsies) in İzmir:

1. GLS conference presentation, Budapest, 2002 September. @ HU_en

2. // Ethnic identities in dynamic perspective - Proceedings of the 2002 Annual meeting of the Gypsy lore society. – Budapest: Gondolat, 2003. [Ethnic and national minority studies institute of the Hungarian Academy of Sciences]. @ HU_en

EN:

UA:

Sosyolojik perspektiften Türk(ie) Çingeneleri: İzmir Çingeneleri üzerine bir araştırma // Uluslararası insan bilimleri dergisi. – 2006. – Cilt 3. – Sayı 1. – S. 1-24. @ TR_tr

EN: Roms of Turk(ey) from a sociological perspective: a study on Roms from İzmir // International journal of human sciences.

UA:

Türk toplumunda Çingene imgesi ve önyargısı // Sosyoloji araştırmaları dergisi. – 2005. – Cilt 8. – Sayı 2. – S. 52-71. @ TR_tr

EN: Image and prejudice of roms in the Turkish society. – Article in the Journal of sociology research.

UA:

Türkiye’de Rom, Dom ve Lom gruplarının görünümü // Hacettepe Üniversitesi Türkiyat araştırmaları dergisi. – 2008. – Yıl 5. – Sayı 8. – S. 143-153. @ TR_tr

EN: General overview of Rom, Dom and Lom groups in Turkey. – Article in Hacettepe University Journal of turcology studies.

UA:

Kolukirik, Suat; Toktaş, Şule []

Turkey’s Roma: Political participation and organization // Middle Eastern studies. – 2007. – Vol. 43. – Nr. 5. – P. 761-777. @ TR_tr

EN:

UA:

Kolumbán, Samu []

Czigány [A] a székel népfogásában // Ethnographia. – Budapest,

1. 1903. – XIV. évf. – 3. sz. – Old. 141-147. @ HU_hu

2. 1903. – XIV. évf. – 8. sz. – Old. 383-392. @ HU_hu

EN:

UA:

prof. dr. **Komac, Miran []** miran.komac@inv.si

Education for efficient political participation of Roma community in Slovenia // Social inclusion of Roma: stories from Finland, Slovakia, Slovenia and Portugal. – Ljubljana: Institute for ethnic studies -

Murska Sobota: Regional development agency Mura, 2007. - S. 107-128. @ SI_en

SI: AklekIari: višji znanstveni sodelavec.

EN:

UA:

Izvillečki iz slovenske «romologije» // Razprave in gradivo. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2005. - št. 47. - S. 134-159, fotogr. ISSN 0354-0286. @ SI_si

EN:

UA:

REP

RA: kriminogenost, criminality, diskriminacija, discrimination, Slovenia,

Kazenska zadeva: Kokaš Ivan - Hapi in sosterilci // Romano glauco (glas Romov: časopis Romskega društva Čapla Vanča vas - Borejci). - 2005. - Letn. 2. - št. 2 (december). - S. 28-34, fotogr. @ SI_si

EN:

UA:

Konstrukcija romskega političnega predstavništva // Razprave in gradivo. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2007. - št. 53-54. - S. 6-26. @ SI_si

EN:

UA:

REP

Mapping the Roma ethnic minority: a pathway to a Roma ghetto or a development opportunity? // Teorija in praksa (družboslovna revija). - 2015. - Letn. 52. - št. 1-2 (jan. -apr.). - S. 133-149, 305-306, ilustr., bibliogr. 147-149. ISSN 0040-3598. @ SI_si

SI: «Romska narodna manjšina je skupnost splošnega pomanjkanja. Primanjkuje jim vsega: prostora, komunalno urejenega prostora, kapitalov vseh vrst (socialnega, kulturnega, finančnega itd.), strpnosti Neromov. Nimajo nosilcev eksplozij, ki bi jih ponesli iz družbenega obrobja bližje vzvodom upravljanja z javnim dobrim. Skratka, Romi so devastirana skupnost. V zadnjih 20. letih je slovenska država namenila znatna finančna sredstva za urejanje romske problematike, tudi prostorske. Kljub temu so uspehi še vedno skromni. Kje je bila storjena napaka? Zdi se, da je eden izmed pomembnih razlogov v tem, da so snovalci prostorskega načrtovanja ostali na polovici poti. Uspehi so vrisati romska naselja na karte, pozabili pa so na načrtovanje družbenih sider, ki dajejo naselju zadovoljivo vitalnost. Sidra tvorijo socialni, človeški in kulturni kapitali; ti predstavljajo pomemben element razvoja človeških virov in tako pomemben vir razvojne uspešnosti romske skupnosti v Sloveniji. Oba razvojna stebra, človeški viri in razvojna uspešnost, morata voditi k presežanju izključenosti pripadnikov romske narodne manjšine iz slovenske družbe. Prispevek povzema ključna spoznanja večletnega raziskovalno aplikativnega projekta z naslovom *Dvig socialnega in kulturnega kapitala v okoljih, kjer živijo predstavniki romske skupnosti*».

EN: «The Romany ethnic minority is a community of overall deprivation. It lacks adequate space, municipal infrastructure, capital (social, cultural, financial, etc.), and tolerance by non-Roms. It also lacks the driving forces that could move the Roms from the margins of society and allow them to participate in the management of public good. One of the reasons is the fact that spatial planning providers only made it half way. They mapped the Roma settlements but failed to plan the social anchors which provide a settlement with satisfactory vitality. These anchors make up social, human and cultural capital, which are all important components of human resources development and thus a significant source of the development efficiency of the Roma community in Slovenia. The two pillars of development - human resources and development efficiency - should both aim at reducing the exclusion of the members of the Roma ethnic minority from the Slovene society. The paper presents the main findings of the research project entitled *The Increase in social and cultural capital in areas with a Romany population*».

UA:

Priročnik za romske svetnike. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2015. - 258 s., ilustr., Bibliogr. s. 241-258. ISBN 9789616159555. @ SI_si

EN:

UA:

Razvoj socijalnog, ljudskog i kulturnog kapitala - put ka stvaranju autohtone romske narodne zajednice // Promene identiteta, kulture i jezika Roma u uslovima planske socijalno-ekonomske integracije: zbornik radova sa naučnog skupa održanog 6-8. decembra 2010. - Beograd: SANU, 2012. - S. 191-205. [Naučni skupovi: Odeljenje društvenih nauka, knj. 139, knj. 33]. ISSN 0354-4850. @

RS_sr

EN:

UA:

Romi na Slovenskem // Razprave in gradivo (revija za narodnostna vprašanja). – Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 1991. – 25. – @ SI_si

EN:

UA:

Romi so klasična narodna manjšina // Metina lista (spletna postaja). – 2014, 08 april. – 4 s., ilustr. @ SI_si

EN: Roma are classic national minority // Metina journal (web journal). – The article includes 2 important maps with demographic data.

UA:

REP

«Vlada Romom ne zaupa»: intervju z izrednim profesorjem za varstvo manjšin na ljubljanski Fakulteti za družbene vede dr. Miranom Komacem o predlogu zakona o romski skupnosti, ki čaka na parlamentarno obravnavo // Večer. – 2006. – Letn. 62. – št. 301. – S. 4, portr. ISSN 0350-4972. @ SI_si

EN:

UA:

Z Romi o Romih za Rome: pisma // Mladina (revija Zveze mladine Slovenije). – Ljubljana, 2011, 8. april. – št. 14. – S. 5. ISSN 0350-9346. @ SI_si

SI: Odgovor na pismo bralca: Robert Ivanc, prostovoljni romski pomočnik: Z Romi o Romih za Rome, pisma // Mladina, 2001, 18. mar. št. 11, s. 5.

EN:

UA:

Zakon o romski narodni skupnosti v Republiki Sloveniji: teze za razpravo. – Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2005. – 7 s. @ SI_si

EN:

UA:

DikI maj: Klopčič V., Komac M. Pravica do izobraževanja (primer romske..., 2015

prof., dr. **Komac, Miran; Barle Lakota, Andreja** []

Breaking the glass ceiling: the case of the Roma ethnic minority in Slovenia // Dve domovini: razprave o izseljenstvu. – 215. – Št. 41. – P. 23-34. ISSN 0353-6777. @ SI_en

EN: Prebijanje steklenega stropa: primer romske narodne manjšine v Sloveniji // Two homelands: migration studies.

UA:

Komenda, Barbara []

Über die Ziegeuner und das Ziegeunerleben - das sprachliche Bild der Sinti und Roma im Deutschen und im Polnischen = O cyganach i cygańskim życiu - językowy obraz narodowości Sinti i Romów w języku niemieckim i polskim // Studia niemcoznawcze. – 2002. – Bd. 24. – S. 791-801. @ PL_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Romani çIib

RA: linguistics, lexicology,

prof. PhD **Kominarec, Igor** []

Obsahový model záujmov rómskych detí a práca vychovávateľov pri ich usmerňovaní // Humanitné vedy. Acta facultatis studiorum humanitatis et naturae Universitatis Prešoviensis. – Prešov, 1999. – S. 20-28. @ SK_sk

SK: AlekIari: vedúci Ústavu pedagogiky a psychológie na FHPV PU v Prešove.

EN:

UA:

RA: Slovakia,

Kominarec, Igor; Pelechová, Magda []

Komparácia hodnotových orientácií rómskych a nerómskych .iakov // Identita ve vztahu k národnostním menšinám. – Praha, 2006. – S. 153-157. ISBN 8090372708. @ CZ_cz

SK: AlekIarja: I.Kominarec dikI upre, M.Pelechová je pracovnící Ústavu pedagogiky a psychologie na FHPV PU v Prešove.

EN:

UA:

RA: Slovakia,

Komisie baše relacie maškar e khedina. Fundiripe, mandato thaj akanutne experience / Rinčhibaripe ki romani čhib: Ljatif Demir. – Tetovo: Instituto bašo barjovipe e khedinengoro, 2007. – 24 p. ISBN 9789989262616. @ MK_rm

EN:

UA:

REP

RA: Macedonia,

Kőmives, Lajos [Kjómives, Lójos]

Tordai [A] cigány-nábob // Keleti újság. - 1927.05.28. - 10. évf. - 117. sz. - Old. 5. @ HU_hu

EN:

UA:

Kommers, Jean

Gypsies // Imagology: The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey. - Amsterdam: Rodopi, 2007. - P. 171-174. @ NL_en

EN:

UA:

REP

Kinderroof of zigeunerroof? Zigeuners in kinderboeken. - Utrecht: Van Arkel, 1993. - 112 p. ISBN 9062243053. @ NL_nl

EN: Stealing children or stealing Roms? Roms in children books. - «In this study, Jean Kommers came to some important conclusions that remain valid twenty years later, among them, that the «innocent» and «trivial» literature of children's stories has played a substantial role in disseminating images that convert gypsies into the dregs of society, a group that does not deserve to have civic rights. The title of Kommers' book sums up his main conclusion, since it alludes to the «stealing» myth, at the same time as it turns it round. Through the accumulation of negative stereotypes about them, children's literature has robbed gypsies of the opportunity to be seen as respectable people by successive generations of adolescents».

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Olivares Marín, Carmen. El gitano imaginario y la cristalización del mito // Gazeta de antropología. - 2009. - Vol. 25. - Nr. 2. - 10 p.

«Kommt raus, Zigeuner, heute werdet ihr sterben!» // Spiegel. - 2011, 29. April. @ DE_en

DE: Rechtsextremisten in Ungarn: Aus Gyöngyöspata berichtet Björn Hengst.

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - DE

REP

Kompaníková, Stanislava; Šebesta, Michal

Roma living strategies // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. – Bratislava: Institute for public affairs, 2003. – P. 357-369. ISBN 8088935466, 9788088935469. @ CZ_en

EN:

UA:

REP

RA: sociology,

Komulainen, A. []

Romaninaisen asun valmistus: Lopputyö. – Kainuu: Kainuun ammattioppilaitos, 1991 [VAVT 3-luokka]. @ FI_fi

EN:

UA:

RA: Finland,

Koncepce romské integrace 2004. – Praha: Vláda ČR, 2004. – 25 s. @ CZ_cz

EN:

UA:

RA: Czech

Koncepcia integrovaného vzdelávania rómskych detí a mládeže, vrátane rozvoja stredoškolského a vysokoškolského vzdelávania. – Bratislava: Ministerstvo školstva Slovenskej republiky, 2004. – 161 p. @ SK_sk

EN: Concept of integrated education of Romany children and youth, including the development of high and higher education.

UA:

BG: Studii romani: IV Gy 294

RA: Slovakia

Končoková, Eva []

Projekt krok za krokom: rómska iniciatíva v špeciálnych školách – základných // Pedagogické revue. – 2002. – Roč. 54. – Č. 4. – S. 387-391. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia

Projekt PHARE: vzdelávací systém a podmienky seberealizácie Rómov // Učiteľské noviny. – 2004. – Roč. 54. – Č. 4. – S. 3. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia

Reintegrácia rómskych žiakov zo sociálne a výchovne menej podnetného prostredia špeciálnych základných škôl medzi majoritnú populáciu // Učiteľské noviny. – 2003. – Roč. 53. – Č. 35. – S. 3. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia

Vplyv rómskeho asistenta učiteľa na školskú úspešnosť rómskych žiakov: Niektoré výsledky výskumu // Pedagogické rozhľady (odborný-metodický časopis). – 2004. – Roč. 13. – Č. 1. – S. 12-14. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia

Könczei, Csilla; Lăcătuș, Ileana [14.07.1963;]

Ilonka néni. - Cluj-Napoca: Fundația pentru studii europene, 2002. - 334 p. @ RO_rm_hu_ro

EN: «The material included in this volume has got its shape during many years. When Ilonka néni, that is Lakatos Ilonka, or Lăcătuș Ileana started at my request to tell me about her life, these short stories were material of her Romani lessons. With her help I tried to make notes, a dictionary and to analyze the grammar of the short texts already recorded. Meanwhile, the idea to publish a book on Ilonka néni's life came up during this period. Quite from the beginning the otherness/particularity of her life stories compared to the mainstream discourses impressed me, for Ilonka néni talked with the same naturalness about the wretched, sometimes very cruel details of her life as about its happy experiences. Her stories totally lacked imposing dramatization and self-regret. Probably, also because the narrated stories were dramatic enough; further increasing it was unnecessary».

UA:

O ander – Sumar – Tartalom: Prefață 15 - Előszó 19 - Foreword 21. Kovalcsik Katalin: Note privind transcrierea textului în limba romani 23. Tudnivalók a cigány nyelvű szöveg átírásáról 25. Könczei Csilla: Ilonka néni. Sar prînzhandjam amen dujzhene. Povestea unei prietenii 27. Könczei Csilla - Lăcătuș Ileana: Dj'ande munro tîrnipo zhin ande munro phuripo. De la tinerețe pînă la bărînețe. A fiatașágomból egészen az öregségemre 35. La Ilonkakri viaca. Viața Iloncăi Lăcătuș. Lakatos Ilonka élete 49.

REP

BG: Studii romani: IV Gy 206

Kondusza, Wojciech [Kondúša, Vójcex] wkondusza@legnica.eu

Cyganie legniccy // Szkice legnickie. - 2004. - T. 25. - S. 273-306. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Poland

Cyganie żyją wśród nas // Kto siedzi na miedzi(-y)? - Legnica: Legnickie centrum kultury, 2013. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Legniccy Romowie: katalog. - Legnica: Legnicka biblioteka publiczna, Stowarzyszenie Romów w Legnicy, 2006. - 7 s. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Legniccy Romowie. Cyganie. - Legnica: Edytor, 2006. - 96 s., il. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Konečná, Katarína []

História a súčasnosť rómskej rodiny. - Košice: Štátna vedecká knižnica, 1994. @ SK_sk

EN: The history and present of the Romany family.

UA:

RA: Slovakia

AndotIodo : Mentioned in :

1. Kumanová, Zuzana; Džambazovič Roman. The Roma family: On the border between tradition and modernity // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. - Bratislava: Institute for public affairs, 2003. - P. 311-323.

König, Ulrich [Кјоніг, Улріх; 1955]

Sinti und Roma unter dem Nationalsozialismus: Verfolgung und Widerstand. - Bochum: Studien-verlag Dr. N.Brockmeyer, 1989. - 210 s. ISBN 3883397059 [Politikwissenschaftliche Paperbacks, Bd. 14]. @ DE_de

EN: Sintos and Roms under the national socialism: Persecution and resistance. -

UA: Синті та Роми під час націонал-соціалізму: переслідування та опір. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

DE: DNB: Frankfurt D 90/37123; Leipzig SA 29435-14

DE: IfZ: 00/K 1234

US: LoC: D810.G9 K66 1989

Kon si o Jesus? / M. Maximoff - Pierrefitte: Société biblique française, 1981. - 24 p. @ FR_rm

EN: Who is Jesus?

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Konklutsie: I Kongrèso Europuno katar i terniben Romani dikI Conlusiones

Konstantinov, Y.

Hunting for caps through boundaries: Gypsy tactics for economic survival in the context of the second phase of post-totalitarian changes in Bulgaria (1994) // Innovation. - 1994. - Vol. 7. - Nr. 3. - P.237-248. @

EN:

UA:

Kontra, Miklós [Kóntro, Míkloş]

Cigányaink, nyelveik és jogaik // Kritika. - 2003. - 1. - Old. 24-26. @ HU_hu

EN: Our roms, their language and laws.

UA:

Nyelvi jogok, nyelvi tervezés, és az anyanyelvek tannyelvként való használatának problémái // Cigány nyelvek nemzetközi szemináriuma. - Pécs: Pécsi tudományegyetem, 2001. [Bölcsészettudományi kar, Romológia tanszék; Gypsy studies - Cigány tanulmányok, 6]. @ HU_hu

EN:

UA:

Tannyelvi diszkrimináció és cigány munkanélküliség // Fundamentum. - 1997. - 2 sz. - Old. 139-140. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Hungary,

Konyhakertek romáknak // Népszabadság. - 2003.08.23. - Old. 6. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - HU

RA: Hungary,

Kooijman, Hellen []

Europa kan zijn grootste minderheid niet beschermen // Mondiaal nieuws (Brussel). - 2012, 28 maart. @ BE_fl

EN: This article in abridged translation was published by the Presseurop site:

CZ: Hellen Kooijmanová. Situace Romů se nezlepšuje // Presseurop (Paris). - 2012, 06 duben.

EN: Hellen Kooijman. Bleak horizon // Presseurop (Paris). – 2012, 06 April.
ES: Hellen Kooijman. Un inhóspito horizonte // Presseurop (Paris). – 2012, 06 de abril.
PL: Hellen Kooijman. W Unii wcale nie jest lepiej // Presseurop (Paris). – 2012, 06 kwietnia.
RO: Hellen Kooijman. Nicio speranță la orizont // Presseurop (Paris). – 2012, 06 aprilie.

Skant ikIo: Patrika – BE
 REP

Koorits, Vahur [1981]

Mustlased meenutavad oma holokausti // Postimees (Tallinn). – 2004, 4. aug. - Lk. 9. @ EE_ee

EE: Auschwitz-Birkenau koonduslaagrisse rajatud muuseumist.

EN: In the Auschwitz-Birkenau concentration camp is built a museum.

Skant ikIe: Patrika – EE. Kalitrasvad

Koos, Monika; Frerkes, Anne; Haas, Théa; Danzeglocke, Marie-Claude

Un exemple de travail social dans deux cités Tsiganes d'Allemagne // Etudes tsiganes. – 1978. – nr. 3. - P.15-20. @ FR_fr

EN:

UA:

Kopal, Jiří; Špondrová, Pavla []

Úvod k českému překladu // Stigmata - segregovaná výuka Romů ve školách střední a východní Evropy. - Brno: Evropské centrum pro práva Romů a Liga lidských práv, 2007. @ CZ_cz

CZ: Nový úvod komentující vývoj v České republice od května 2004, kdy byla «Stigmata» poprvé publikována, zejména s ohledem na vydání nového školského zákona v roce 2005, byl pro toto vydání dobrovolně poskytnut J.Kopalem a P.Špondrovou.

EN:

UA:

RA: Education, Czech Republic, Bulgaria, Hungary, Slovakia, Romania

Kopernycki, Izydor

Ueber den Bau de Zigeunerschädel. Vergleichend-kraniologische Untersuchung // Archiv für Anthropologie (Zeitschrift für Naturgeschichte u. Urgeschichte d. Menschen). – Braunschweig: Vieweg, 1872. - Bd. 5. – S. 267-324. [Organ d. Deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte]. @ DE_de

EN:

FR: Sur la conformation du crâne tsigane

UA:

REP

Textes tsiganes: contes et poésies avec traduction française. –

1. Kraków, 1925. - Zesz.1. - vii, 103 s. @ PL_pl

2. Kraków, 1930. - Zesz. 2. - [4], 104-273 s. [Prace Komisii orientalistycznej Polskiej akademii umiejętności, 7, 7A]. @ PL_pl

EN: 30 fairy tales and 100 songs. Rozwadowski in the preface says that the texts are published without changes and that the according to the words of Kopernicki's son Stanislaw, all texts are from Slone near Rabka and mainly had been copied from J.Czoron.

UA:

PL: Bibl. narodowa: II 2.015.013A

RU: ИНИОН: РК 9601яз Ік

UA: Бібл. Ін-ту мовознавства НАНУ: Цыг/К74 № 1834

UA: Львівська націонал. наук. бібліотека: Zeszyt 1 - И.5881/7; Zeszyt 2 - И.5881/7A; Відділ рідкої книги III И 632182/7

Köpf, Peter

Sinti und Roma. - München: Wilhelm Heyne V., 1994. - 104 S. ISBN 345307064X. @ DE_de

EN:

UA:

Kopf, Sabrina []

«Fremde, Nomaden und Kriminelle» – Zuschreibungen an Roma und Sinti in Integrationsprojekten der EU // Austrian studies in social anthropology. – 2011. - No. 1. @ AT_de

EN:

UA:

Kopli, Merit [1969]

Mustlased pagevad // Eesti päevaleht. – 1999, 22. juuli. - Lk. 7. @ EE_ee

EE: Mustlased lahkuvad Tšehhimaalt ja Slovakiast

Mustlased getosse // Eesti päevaleht. – 1999, 20. okt. - Lk. 8. @ EE_ee

EE: Tšehhi linnas Usti nad Lebemis eraldati mustlased müüri taha

Kopówka E. []

Biedni, nędzni, rozstrzeliwani // Rrom po drom. – 2004. – Nr. 3–4. – S. 11. @ PL_pl

EN: The poor, wretched, shot dead. -

UA: Бідні, нещасні, розстрілювані. -

Skant ikIo: Kalitragvad

RA: Poland, war, nazi, genocide,

Koppel, Nataly []

Mustlased jahivad Pärnu peatänaval raha // Õhtuleht (Tallinn). – 2011, 10. august. @ EE_ee

EN: Roms are after money on the main street in Pärnu. -

UA: Ромы попрошайничают на центральной улице Пярну. -

Skant ikIo: Patrika - EE

REP

RA: Eesti, Estonia,

Kopsa-Schön, Tuula []

Gypsy [The] identity and tradition in cultural interaction //

1. Arv. Nordic yearbook of folklore. – Stockholm, 1986. [Vol. 42]. ISSN 0066-8176. @ SE_en

2. Tradition and cultural identity. – Turku: NIF publications, 1988. - S. 175-194. ISBN 951999601X. @ FI_en

EN:

UA:

Kulttuuri-identiteetin jäljillä. Suomen Romanian kulttuuri-identiteetistä 1980-luvun alussa. - Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1996. – 260 lk. ISBN 9517179111. @ FI_fi

EN: Discovering the cultural identity : the cultural identity of the Finnish romanes at the beginning of the 1980s

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Åberg, Kai. Musiikki, sukupuoli ja etnisyys. Maskuliinisuuden kulttuurinen rakentuminen romanien perinnelauluissa ja näiden retorisissa tulkinnoissa // Elore. – Joensuu, 1998. - Nr. 2. – 5. vuosikerta.

Några rallarrosor vid vägkanten: en översikt över de finska romernas litteratur // Litteraturens gränsland. Invandrar- och minoritetslitteratur i nordiskt perspektiv. - Uppsala: Uppsala universitet, Centrum för multietnisk forskning, 2002. - S. 171-180. ISBN 9186624547. @ SE_en

EN: Wild roses at the wayside

UA:

Koptjevskaja-Tamm, Maria []

Romani genitives in cross-linguistic perspective // Grammatical relations in Romani: The noun phrase. – Amsterdam: Benjamins, 2000. – P. 123-149. @ NL_en

EN:

UA:

Skant ikIo: ʔomani ʔIib
RA: linguistics, grammar,

Koptová, Anna

Noviny ako každodenný chlieb // Romano ľil. – 1992. – Nr. 24. @ SK_sk

EN: A newspaper is like daily bread. -

UA:

Prípad rómskej totality // Romano ľil. – 1992. – Nr. 55. @ SK_sk

EN: A case of Romany totalitarianism. -

UA:

Romčina do vrecka. – Košice: Pezolt, 1995. – 254 s. ISBN 8096716174. @ SK_rm_sk

EN: Romany in your pocket. -

UA: Романі у кишені. - Словацько-ромський словник

Skant ikIo: ʔomani ʔIib

SK: Štátna vedecká knižnica v Košiciach: I.66545, I.66546, I.67646

RA: linguistics, lexicology,

Koptová, Anna; Koptová, Martina []

Slovensko-rómsky, rómsko-slovenský slovník. – Košice: Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj, 2011 (12). – 814 s. ISBN 9788097099909. @ SK_rm_sk

SK: «Specifičnosť tohto slovníka spočíva vtom, že v prvej časti zachováva pravopis, morfológickú a lexikálnu rovinu štandardizovaného rómskeho jazyka, na ktorej sa oficiálne dohodli Rómovia na Slovensku a v Čechách, v druhej časti prepis publikácie a jej doplnenie ponúka prezentáciu jazykových pravidiel medzinárodnej rómčiny».

EN:

UA:

Skant ikIo: ʔomani ʔIib

RA: linguistics, lexicography, Slovakia,

Vaš leste : About it:

1. Vznikol unikátny rómsko-slovenský a slovensko-rómsky slovník // Teraz. – 2012, 14. mája [informácie TASR].
2. Majko, Miloš. V Košiciach včera pokrstili unikátny rómsko-slovenský a slovensko-rómsky slovník // Sered online. – 2012, 15. mája [informácie RPA].
3. Jesenský, Mikuláš. O Roma bolde pengero lavustik // Sme. Domov. – 2012, 15. mája.
4. Sambor, Miroslav. Rómsko-slovenský slovník krstili marikľou // Košický korzár. – 2012, 19. mája.



Koptová, Anna; Schmidt, S. []

Pravda o Rómoch? The truth about Roma? / Překladatel Edith Bartková. – Košice: Nadácia Dobrá rómska víla Kesaj, 2001. – 88 s. ISBN 8096870157. @ SK_sk

EN:

UA:

Koptová, Martina []

Frazeologie romštiny ve vybraných textech: diplomová práce / Vedoucí práce PhD Jan Červenka. – Praha: Univerzita Karlova, 119 s. [Filozofická fakulta, Ústav jižní a centralní Asie]. @ CZ_cz

EN: Romany phraseology in chosen texts: MA thesis.

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
 REP
 RA: linguistics, lexicology,

Kopycińska, Anna [Kopycinjska, Anna]

Akademia przedszkolaka, czyli łamigłówki romskiej główki. - Szczecinek, 2013. - 50 s., il. @ PL_pl

EN:
UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Ilustrowana encyklopedia małego Roma = Encyklopedia chavorenge. - Szczecinek: Związek Romów polskich, 2009. - 116 s., 6 il. kolor. @ PL_pl

EN:
UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Pamięć tym, którzy odeszli // Romano atmo. - 2009. - Nr 4. - S. 20-21. @ PL_pl

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Körber, U. [Кјорбер, У.]

Wiedergutmachung [Die] und die «Zigeuner» // Beiträge zur nationalsozialistischen Gesundheitspolitik. - 1988. - № 6. - S. 165-175. @ DE_de

EN: The restitution and the «Gypsy». -
UA: Відшкодування та «цигани». -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kord, K. []

Po Cyganach dym //

1. Rrom po drom. - 1993. - Nr. 5-6. - S. 9. @ PL_pl

2. Rrom po drom. - 2001. - Nr. 2-3. - S. 27. @ PL_pl

PL: tekst do piosenki z muzyką Edwarda Dębickiego.

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Korda, Miroslav []

Identitätschaft und Zigeunerbekämpfung // Zeitschrift für die gesamte kriminalistische Wissenschaft und Praxis. - Berlin, Verlag und Geschäftsstelle Bali - Verlag Berger & Co., 1935. - Jg. 9. - S. 153-155. @ DE_de

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Koretić, Dora []

Što se čudite Sarkozyju? Pa vi svoje Rome protjerujete već godinama // Globus. - 2010, 24 avgust. @ HR_hr

EN:
UA:

Skant ikIo: Patrika - HR
 RA: France, deportation,

Korhonen, Tiina []

Soome mustlased ihaldavad mõistmist // Postimees (Tallinn). - 1998, 26. sept. - Lk. 14. @ EE_ee

EE: Mustlased Soomes ja mujal maailmas. Vähemusrahvuse probleemid ja tavad-kombed.
EN:

Skant ikIo: Patrika - EE

prof. PaedDr Korim, Vojtech [] vkorim@pdf.umb.sk

Dejiny Rómov na Slovensku v kontexte výučby // Zvyšovanie úrovne socializácie rómskej komunity. - Prešov: Univerzita Mateja Bela, 2006. - S. 102-106. ISBN 8080684499. @ SK_sk

EN:
UA:

Dejiny Rómov. Vybrané kapitoly pre asistentov učiteľa. - Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2006. - 116 s. ISBN 8080832269. @ SK_sk

EN:
UA:

Diskriminácia Rómov, represálie a holokaust // Acta judaica slovac. - Bratislava: SNM - Múzeum židovskej kultúry, 2006. - č. 12. - S. 142-152. ISBN 8080601887. @ SK_sk

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Spoločenskovlastivedné vzdelávanie budúcich asistentov učiteľa // Zvyšovanie úrovne socializácie rómskej komunity. - Prešov: Univerzita Mateja Bela, 2006. - S. 107-111. ISBN 8080684499. @ SK_sk

EN:
UA:

Koritschnyák, Jakab [Koricnjak, Jakob; 24.05.1778-10.07.1846]

Fundamentum linguae Zingaricae J. J. M. Koritschnyák: Anno 1806. Közli József Főherczeg
1. // Egytemes philologiai közlöny. - Budapest, 1887. - 11. évf. - 9-10. füz. - Old. 705-731. @ HU_hu_la_rm

2. - Budapest: Franklin, 1887. - 27 old. @ HU_hu_la_rm

HU: «E nyelvtani, melyet Ő Fensége különös kegyességéből szerencsénk van közlönyünkbe iktathatni, a jászóvári prépostság irattárában találták. 24 számozatlan 4-rétű lapra teijedő kézirat. Címe fölött «Faso. 119. Nrus 15»-nak, címe alatt Collectionum Termo XIV»-nak van jelölve. A czimlap túlsó oldalán két cigánycsúfoló magyar vers olvasható»

EN: AlekIari: Hungarian priest, member of the Order of Canons Regular of Prémontré (Premonstratensians, White canons, the Norbertines), ordeined in 1804, and librarian.

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

REP

HU: Néprajzi múzeum könyvtára: 8.153

RA: linguistics, grammar, Hungary,

Korb, Alexander []

Ustaša mass violence against Gypsies in Croatia, 1941-1942. -

1. New York - Oxford: Berghahn books, 2013. [War and genocide, vol. 17]. ISBN 9780857458421. @ US_en

2. New York - Oxford: Berghahn books, 2015. [War and genocide, vol. 17]. ISBN 9781782389231. @ US_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kornblum, William

Boyash Gypsies: Shanty town ethnicity // Gypsies, Tinkers and other travellers. - London: Academic press, 1975. - P. 123-138. @ UK_en

EN:

UA:

Kornblum, William; Lichter, Paul []

Urban Gypsies and the culture of poverty // Journal of contemporary ethnography. - Little Rock: University of Arkansas at Little Rock, 1972. - Vol. 1. - Nr. 3 Urban life and culture. - P. 239-253. @ US_en

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Nowak, Zaneta. Die ethnische Persistenz der Vlach-Roma: Zum Erhalt einer minoritären Gruppe in den USA. - Hamburg: Diplomica Verlag, 2015. - 84 S.

Kóródi, Miklós []

Bagamér, a torma hazája // Gazdálkodó cigányok. - Budapest: Autonómia alapítvány, 2001. - Old. 11-29. @ HU_hu

EN:

UA:

Uborkatermesztés Gacsályon // Gazdálkodó cigányok. - Budapest: Autonómia alapítvány, 2001. - Old. 101-118. @ HU_hu

EN:

UA:

Korpar, Vlatka []

Pristup školovanju djece Roma // II. Savjetovanje o odgoju i izobrazbi djece Roma u Hrvatskoj: zbornik izlaganja. - Križevci: Savez udruženja Roma Hrvatske, 1996. - S. 22-24. @ HU_hu

EN:

UA:

Korte, Mona []

«Zigeuner»- und Judenbilder in der Literatur nach 1945 // Judenfeindschaft als Paradigma: Studien zur Vorurteilsforschung. - Berlin: Metropol, 2002. - S. 265-272. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande

RA: fiction, literature, Germany,

Korusiewicz, Wanda [Korišjévič, Vánda]

Ekspertyza efektywności wsparcia programów pomocowych Europejskiego Funduszu Społecznego na rzecz zawierciańskiej społeczności romskiej. - Zawiercie: Ośrodek pomocy społecznej, 2012. - 109 s., il. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Poland,

Kościół wobec Romów: Materiały / Red. Piotr Aszyk a in. - Kraków: Kolegium księży jezuitów, 1994. - 88 [4] s. @ PL_pl

EN: Church against Roms. -

UA:

Skant ikIo: Șarad vi șaradenvad

PL: BN: II 1.739.324, II 1.819.287^a
 RA: historia, encykliki, Polska, Poland, faith, religion,

prof. PhD **Kosová, Beata** []

Analýza možností vzdelávania rómskej minority z hľadiska charakteru školského systému // Pozitívna diskriminácia vo Francúzsku a vo svete. - Prešov: Metodicko-pedagogické centrum, 2004. @ SK_sk

EN: AlekIari: dekanica pedagogickej fakulty UMB Banská Bystrica, katedra elementárnej a predškolskej pedagogiky
UA:

Podnety a skúsenosti z edukácie Rómov v zahraničí // Identita ve vztahu k národnostním menšinám. - Praha, 2006. - S. 129-138. ISBN 8090372708. @ CZ_cz

EN:
UA:

REP
 RA:

Košťálová, Klára [Kóšťalova, Klára]

Romská tematika v současné české próze: Bakalářská diplomová práce / Vedoucí práce mgr. Lenka Pořízková. - Olomouc: Univerzita Palackého, 2012. - 54 s. [Filozofická fakulta, Katedra bohemistiky]. @ CZ_cz

EN: Romani theme in the contemporary Czech prose. -
UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande - CZ

REP

RA: fiction, literature, Elena Lacková, Ilona Ferková, Irena Eliášová, Milena Hübschmannová, Hana Doskočilová, Agnesa Horvátová, Martin Šmaus, Roman Erös,

Kostelancik, David J.

Gypsies [The] of Czechoslovakia: Political and ideological considerations in the development of policy // Studies in comparative communism. - 1989. - Vol. 22. - Nr. 4. - P.307-321. @

EN: This excellent study provides an incisive look at the development of official Roma policies in Czechoslovakia. It is essential reading for anyone interested in the political and ideological considerations that went into the development of that country's controversial Romany programs.

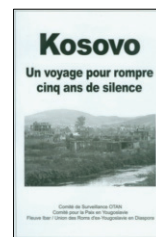
UA:

Kosovo: un voyage pour rompre cinq ans de silence: Rapport. - Bruxelles: Comité de surveillance OTAN - Genève: Comité pour la paix en ex-Yougoslavie, 2004. - 43 p. @

EN:

FR: «Ce document relate le voyage effectué en août 2004 par une douzaine de personnes à la recherche d'informations sur le respect des minorités au Kosovo, territoire géré par l'ONU et occupé par l'OTAN. A l'heure où l'Occident se prépare à entamer la procédure d'attribution d'un «statut final» au protectorat (actuellement une province de Serbie), en commençant par une évaluation de la mise en œuvre des « standards » de l'ONU en matière de droits de l'homme et des minorités, il nous a paru opportun d'éditer sur support papier ce rapport. Vous y trouverez notamment le journal de voyage et la transcription d'interviews de divers responsables, locaux et internationaux. Le tableau qui s'en dégage n'est guère reluisant et pose de nombreuses questions sur les méthodes et les objectifs des interventions «militaro-humanitaires» de l'Occident. Alors que le «modèle Kosovo» - hyper médiatisé, avant d'être plongé dans l'oubli - semble avoir inspiré les conquêtes de l'administration Bush, nous sommes persuadés que les enseignements de ce rapport intéresseront un public bien plus large que les seuls férus des questions balkaniques».

UA:



Kostič, Svetislav [Кóстіч, Свѣтіслав]

Jak je starý Bůh romů: Etimologická esej // Romano džaniben. - Praha, 1995. - Roč. 2. - Č. 4. - S.39-41. @ CZ_cz

EN:

UA: Сколько лет Богу Ромов: этимологическое эссе. -

Skant ikIe: Šarad vi šaradenvad; Țomani ȡIib

Původ Romských přibuzenských termínů // Romano džaniben. - Praha, 1996. - Roč. 3. - č. 1-2. - S.83-86. @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

Romaňi čhib a jazykový kontakt // Romano džaniben. - Praha, 1994. - Roč. 1. - č. 1. - S.42-54. @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

Structure and origin of the kinship terminology in Roma's language // Asian and African studies. - 1997. - Vol. 6. - Nr. 1. - P. 9-20. @ CZ_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

REP

Kostka, Joanna Maria Emilia []

Going beyond political commitments: explaining diverging outputs in the use of European structural funds for Roma inclusion strategies in Spain and Slovakia: PhD theses. - Budapest: Central European University, 2015. - 281 p. @ HU_en

EN: «This dissertation analyzes the use of European Structural Funds during the 2007-2013 funding period for the development of Roma inclusion strategies in Spain and Slovakia. It addresses the question of why there has been a substantial variation in the SF implementation outputs between the two countries. The research challenges the Europeanization and European cohesion policy theories by demonstrating that factors such as domestic compliance, institutional experience and administrative capacities of the implementation bodies fail to explain the Spanish success and Slovakia failure. Instead I argue that policy outputs are strongly influenced by mechanisms embedded in the implementation process. My thesis engages in an analysis which considers the structuring potential of the overarching action strategies - the way they guide and constrain the behaviour and procedural workings of the implementation process. I contend that despite an ongoing devolution of modern governance and a growing influence of non-governmental actors, the hierarchical character of policy-making has not been fully obliterated and the central policy decisions continue to shape public interventions. The empirical findings strongly support this claim. Nevertheless, the adopted analytical framework also demonstrated that top-down policy implementation process is neither strictly rationalist nor sealed from exterior pressures and procedural routines. First, the focus on policy design unveiled that public problems (Roma exclusion) are «framed» by policy-makers who act upon their own perceptions and consolidated norms. As such, it is the very representation of the problem rather than its objective assessment that legitimizes a set of adopted solutions (objectives and measure). This approach demonstrated that framing of Roma exclusion as a structural issue, free of ethnic underpinnings, is conducive to effective outputs. Second, the analysis of participatory dimension of modern governance showed that in fact overarching strategies are strongly influenced by a growing number of stakeholders, working in different configurations of partnership and located at different stages of the implementation process. However, it was also unveiled that this influence is strongly constrained by the willingness of the government to cede authority and enable participatory policy-making. Thus effective outputs were driven by fairly corporatist partnership arrangements opened to carefully selected experts and organizations. Finally, while top-down strategies and partnership arrangements are considered the main «shapers» of policy implementation effective outputs are also contingent on administrative coordination and programmatic synergies. The findings showed that linking SF programming with national and regional policy activities reinforced effective outputs - by preventing overlaps, incongruities and conflicts of interest. This work contributes to and challenges existing scholarly discussions about implementation of the SF and social inclusion policies. It also offers a new perspective on normative claims about the general character of policy implementation by highlighting that policy outputs continue to be strongly contingent on the macro level variables that structure the entire process».

Kostka, Peter []

Realizácia asertívnych techník v prípravnom ročníku rómskych žiakov (1) // Učiteľské noviny. – 2004. – Roč. LIV. – č. 32. – S. 9. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia,

Kostlán, František []

Podle průzkumů nemají Češi rádi Romy. Mohou za to do velké míry media. Díl I // Deník. Referendum. – 2012, 16 květen (16.05). @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIe: Patrika – CZ. Patrikenvad
REP

Analýza protiromského štvání v médiích III.: MF Dnes – iDnes.cz, Právo – Novinky.cz // Deník Referendum. – 2012, 30 květen (30.05). @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIe: Patrika – CZ. Patrikenvad
REP

dr. Kostov, Kiril Petrov [Костов, Кіріл Петров; 1921 - 2013]

Aus der Syntax der Zigeunersprache Bulgariens // Балканско езикознание. – София: Институт за български език при БАН, 1962. – Т. 4. – Nr. 6. – S. 131-146. @ BG_de

BG: АлекІарі: ученик на акад. Владимир Георгиев, К.Костов е известен на научната общност от десетилетия като индоевропеист, балканолог и ромолог. Първите му познанства с наш народ са още през 40-те години като войник и от тогава контактите му с български роми не са спирали. През 1963 г. в Берлин К.Костов защитава дисертацията си върху граматиката на ромския език в България (на немски език). В края на 60-те години се установява за постоянно в Германия, където работи като научен сътрудник в Академията на науките.

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
RA: linguistics,

AndotIodo : mentioned in :

1. Boretzky, Norbert. Die entwicklung der kopula im Romani // Grazer linguistische Studien. – 1995. – 43.

Ein Inzestmotiv in Völkserzählungen der Zigeuner Bulgariens // Балканско езикознание. – София: Институт за български език при БАН, 1975. – Т. 18. – Nr. 3. – S. 71-74. @ BG_de

EN:

UA:

Fox (The) and the miller // Journal of the Gypsy lore society. – 1962. – Vol. 41. – Nr. 2. – P.121-126. @ UK_en

EN:

UA:

Gedanken über Lehnprägungen und Lehnsyntax in A.G.Paspatis Buch *Etudes sur les tchinghianés ou bohémiens de l'Empire Ottoman*, Constantinople 1870 // Grazer linguistischen Studien. – Graz: Institut für Sprachwissenschaft, 1998. – 50. – S. 81-102. @ AT_de

EN: Reflections on loanforms and loansyntax in A. G. Paspatis's book : *Etudes sur les tchinghianés ou bohémiens de l'Empire Ottoman*.

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
RA: linguistics,



Grammatik des Zigeunersprache Bulgariens. Phonetik und Morphologie: Dr. Dissertation. – Berlin: Humbolt Universität, 1963. – xii, 169 S. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics,

AndotIodo : mentioned in :

1. Boretzky, Norbert. Die entwicklung der kopula im Romani // Grazer linguistische Studien. – 1995. – 43.

Kaj pes sundilo dad pe chaja te lel? // 1968. – 5 p. Scott Macfie Gypsy collections at the Liverpool University. Reference number SMGC 3/5/10. @ UK_

EN:

UA:

Leh Wörter zigeunerischen Ursprungs im türkisch Argot //

1. Балканско езикознание. – София: Институт за български език при БАН, 1970. – Т.14. – Nr. 2. – S. 83-97. @ BG_de

2. Sprache, Geschichte und Kultur der Altaischen Völkern. – Berlin, 1974. – S. 357-361. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics,

AndotIodo : mentioned in :

1. 1970 - Krinková, Zuzana. Nástin problematiky studia romismů přítomných v nestandardních variantách španělštiny a dalších evropských jazyků // Romano dzniben (časopis romistických studií). – Praha, 2012. – Roč. 19. – č. 2. – S. 55-73.

Neugriechischer syntaktischer Einfluss auf der Balkanzigeunerische: Zum Ersatz des Dativs durch den Akkusativ // Zeitschrift für Balkanologie. – 1996. – T. 32. – Hf. 2. – S. 167-173. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics,

Noch einmal zum Abstraktensuffix -be/-pe im Zigeunerischen // Münchener Studien zur Sprachwissenschaft. – 1965. – 18. – S. 41-51. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics,

Zu den fallenden Diphtongen in einigen Mundarten der Zigeunersprache // Language typology and universals. – Berlin, 1960. – Vol. 13. – Nr. 1-4. – P. 41-43. [Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft]. ISSN 1867-8319. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics, phonetics, Bulgaria,

Zur Bedeutung des Zigeunerischen für die Erforschung grammatischer Interferenzerscheinungen // Балканско езикознание. – София: Институт за български език при БАН, 1973. – Т. 16. – Nr. 2. – S. 99-113. @ BG_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani ȡIib

RA: linguistics,

AndotIodo : mentioned in :

1. Boretzky, Norbert. Die entwicklung der kopula im Romani // Grazer linguistische Studien. – 1995. – 43.

Zur Determination der a-stämmigen entlehnten Maskulina in der Zigeunersprache Bulgariens // Балканско езикознание. – София: Институт за български език при БАН, 1989. – Т. 32. – С. 119-122. @ BG_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

RA: linguistics,

DikI maj: Костов, К. Цигански думи в българските тайни говори//Известия на Института за български език, 1956. – № 4. – С. 411-425; Костов, К., Илиев, Д. Ромска граматика. Въз основа на ерлийския ромски говор в София. София: Тилиа, 2004

Kostrzewa, Andrzej []

Motyw cygański w pierwszej polskiej powieści sentymentalnej Marii Wirtemberskiej *Malwina czyli domyślność serca* // Situation of Roma minority in Czech, Hungary, Poland and Slovakia / pod red. J. Balvina, Ł. Kwadransa. – Wrocław, 2010. – S. 221-228. @ PL_pl

EN: Gypsy motive in the first Polish sentimental novel by Maria Wirtemberska «Malwina, or The heart's intuition». – M. Wirtemberska (15.03.1768 – 21.10.1854) was Polish aristocrat, novelist, poet, and philanthrop. The novel was written in 1812 and published in 1816.

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande - PL

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Motyw cygański w powieści ludowej Józefa Ignacego Kraszewskiego *Chata za wsią* // Situation of the Roma minority in the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia. Vol. 2. / pod red. J. Balvina, M. E. Kowalczyk, Ł. Kwadransa. – Wrocław, 2011. – Vol. 2. – S. 73-85. @ PL_pl

EN: Gypsy motive in the folk novel by Józef Ignacy Kraszewski The cottage outside the village.

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande - PL

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kő-Szabó, Imre [Kjo-Sóbo, Ímre]

Cigánysoron // Palócföld (irodalmi, művészeti és közéleti folyóirat). – 1975. – 9 evf. – 3. sz. – Old. 9-11. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țoma le avere sanak'jande – HU

RA: fiction, literature, Hungary,

Kőszeghy, Árpád [Kjósegi, Árpád]

Cigányokról [A] // Zenelap. – 1898. – 11. sz. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Koteková, Rastislava []

Rómska rodina // Psychológia rodiny. – Michalovce: PeGaS, 1998. ??????? @ SK_sk

EN: The Romany family // Psychology of the family. –

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Kumanová, Zuzana; Džambazovič Roman. The Roma family: On the border between tradition

and modernity // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. – Bratislava: Institute for public affairs, 2003. – P. 311-323.

Kotics, József []

Integrare sau segregare? Jigani din Zăbala, județul Covasna // Modele de conviețuire în Ardeal. Zăbala. – Cluj: Asociația Etnografică Kriza János, 1999. @ RO_hu

HU: Integráció vagy szegregáció? Zabolai cigányok // Együttélési modellek Erdélyben. Zabola.

EN:

UA:

Integráció vagy szegregáció? Cigányok a háromszéki Zabolán //

1. Korunk. – 1999. – 3. f. – X. évf. – 9. sz. – Old. 75–83. @ HU_hu

2. Mások tekintetében. – Miskolc: Miskolci Egyetem, 2001. @ HU_hu

EN:

UA:

Kotlář, Václav []

Romové a integrace // Bezpečnostní teorie a praxe. – Praha, 2007. – č. 2. – S. 121-128. @ CZ_cz

SK: Cieľom článku je priblížiť čitateľovi problém integrácie Rómov do spoločnosti v Českej republike. Zvyky, tradície a kultúrne odlišnosti rómskej populácie. Problémy vzájomnej interakcie Rómov a Čechov a možnosti ich riešenia.

EN:

UA:

Kotnyek, István [Kótnjek, Ístvan]

Cigány [A] gyermekek oktatása Magyarországon // Cigányok, honnét jöttek - merre tartanak? - Budapest: Kozmosz könyvek, 1983. – Old. 300-311. @ HU_hu

EN:

UA:

UA: RDT:

Cigány [A] tanuló oktatására irányuló törekvesek Magyarországon az 1. világháború előtt // Az uton tovább kell menni. - Zalaegerszeg: Továbbképzési intézet, 1983. @ HU_hu

EN:

UA:

Leghátrányosabb [A] helyzetben (A cigány tanulók problémája // Társadalmi szemle. - 1972. - 11. sz. - Old. 69-74. @ HU_hu

EN:

UA:

Kotnyek, István; Sebestyén, Ferenc [Kotnjek, Istvan; Sebestjen, Ferenc]

Cigány tanulók a nagykanizsai járás iskoláiban // Pedagógiai szemle. - 1972. - 12. sz. - Old. 1130-1138. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Hungary, education,

Kotrusová, Katarína []

Rómsky žiak v škole // Prevencia (informačný bulletin zameraný na prevenciu sociálno-patologických javov v rezorte školstva). – 2005. – Roč. IV. – č. 4. – S. 85-86. @ SK_sk

EN: Romany pupil in school. -

UA:

RA: education, Slovakia,

Kott, Matthew

Forskare måste tänka nytt kring romer // Tvärsnitt (tidskrift om humaniora och samhällsvetenskap). – 2009. – №4. [Vetenskapsrådet]. @ SE_se

EN:

UA:

REP

Kotvanová, Alena; Szép, Attila []

Migrácia Rómov ako téma verejnej a politickej diskusie // Medzinarodne otazky. – 2001. – Vol. 10. – № 2. – S.122-133 @ SK_sk

EN: The migration of Roms as a topic of public and political discussion.

UA:

REP

RA: Slovakia,

Najnovšie koncepcie politiky vlády SR vo vzťahu k riešeniu problémov rómskych komunít (1998 – 2002) // Vládna politika a Rómovia 1948-2002. – Bratislava: Slovenský inštitút medzinárodných štúdií, 2003. @ SK_sk

EN:

UA:

Vplyv demokratických zmien na politiku zameranú na riešenie problémov Rómov (1989 –1992) // Vládna politika a Rómovia 1948-2002. – Bratislava: Slovenský inštitút medzinárodných štúdií, 2003. @ SK_sk

EN:

UA:

Kotvanová, Alena; Szép, Attila; Šebesta, Michal []

Vládna politika a Rómovia. 1948-2002. – Bratislava: Slovenský inštitút medzinárodných štúdií, 2003. – 124 s. @ SK_sk

EN:

UA:

Obsah: Predslov – 7. Úvod – 9. M.Šebesta: Rómovia pod patronátom socialistického štátu (1948 – 1989) – 11. A.Kotvanová, A.Szép: Vplyv demokratických zmien na politiku zameranú na riešenie problémov Rómov (1989 –1992) – 33. M.Šebesta: Formovanie politiky štátu vo vzťahu k Rómom v prvých rokoch samostatnej Slovenskej republiky (1993 – 1998) – 45. A.Kotvanová, A.Szép: Najnovšie koncepcie politiky vlády SR vo vzťahu k riešeniu problémov rómskych komunít (1998 – 2002) – 51. Závery – 79. Resume – 83. Dokumenty: Zákon o táborech nucené práce č. 247/1948 – 101, Zákon o trvalém usídlení kočujících osob č. 74/1958 – 105, Zásady vládnej politiky Slovenskej republiky k Rómom (uznesenie vlády SR č. 153/1991) – 107, Štatút splnomocnenca vlády Slovenskej republiky na riešenie problémov občanov, ktorí potrebujú osobitnú pomoc (1995) – 111, Štatút splnomocnenca vlády Slovenskej republiky na riešenie problémov rómskej menšiny (1999) – 114, Štatút splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity (2001) – 117, Štatút splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity (2002) – 120.

REP

Kotýnková, Magdalena

Rozsah a průběh sociálního vyloučení v České společnosti // Sociální studia: Sborník prací fakulty sociálních studií Brněnské univerzity. – Brno, 2000. – c. 5. – S. 93-103. @ CZ_cz

EN: Extent and precess of social exclusion in the Czech society

UA:

REP

Koudelka, Josef

Gypsies: Photographs. - NY: Aperture; London: Gordon Fraser Gallery, 1975. - 135 p., il. @ US_en

EN: This photographic collection and accompanying commentary detail the poverty and richness of Romany life in eastern Slovakia. Photos 28x31 cm from East Slovakia

UA:

Gypsies. - New ed. - London: Hale, 1992. - [138] p., ill. ISBN 0709047916. @ UK_en

EN:

UA:

Koulisch, Robert E.

Mit akarnak a romák? Felmérés a romák közéleti attitűdjéről Magyarországon. - Budapest: Partners Hungary alapítvány, 2001. - 88 old. [Partners füzetek, 6]. @ HU_hu

EN: What do Roms want?

UA:

Opportunity lost? The social (dis)integration of Roma minority rights in post-transition Hungaer // Nationalism and ethnic policies. - 2002. - Vol. 8. - Nr. 1. - P.81-104. @

EN: The article presents results of the author's field research of Roma self-government in 5 cities of Hungary, June-July 2000

UA:

Kováč, Ladislav [Kóvač, Ládislav; Кóвач, ; 1932]

Premýšľanie o rómskom experimente //

1. Domino forum. - 2005. - 14, 46/05, 12-13. @ SK_sk

2. Romové a Cikáni - neznámí i známí. - Praha: Leda, 2008. ISBN 9788073351199. @ CZ_cz

SK: AlekIari: biológ. Po novembri 1989 bol ministrom školstva SR.

EN:

UA:

REP

Kováč, Milan [Kóvač, Mílan; Кóвач, Мíлан]

Cigánsky Pán Boh // OS. - 2003. - Roč. 7. - č. 4. - S. 32-36/ @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Ľudová viera u slovenských Rómov // Studia academica slovaca 33. - Bratislava: Stimul, 2004. - S. 106-114. ISBN 8088982820. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Religiozita ako možný prostriedok k riešeniu sociálneho postavenia Rómov // Rómska kultúra na Slovensku v 21. storočí. - Dunajská Streda: Lilium aurum, 2004. - S. 41-44. ISBN 8080622116. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

REP

Slnko pre spravodlivých: posvätnosť prísahy a Božia sankcia medzi horehronskými Rómami z obce Telgárt // Boh všetko vidí = O Del sa dikhel. - Bratislava: Chronos, 2003. - S. 129-146. ISBN 8089027067. @ SK_sk

EN: Sun shine for the just: The sanctity of the oath and Divine sanction among the Roma of Telgárt municipality in the Horehronie region // God sees everything: The spiritual life of the Roma in Slovakia.

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Kováč, Milan; Mann, Arne B. []

Rómovia a viera // Boh všetko vidí = O Del sa dikhel. - Bratislava: Chronos, 2003. - S. 9-14. ISBN 8089027067. @ SK_sk

EN: The Romanies and religious faith, pages 329-335.

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Kováč, Milan; Jurík, Milan [Кóвач, Мíлан; Júрик, Мíлан]

Religiozita Rómov a aktivity cirkví vo vzťahu k Rómom // Čačipen pal o Roma. - Bratislava: IVO, 2002. - S. 127-143. ISBN 8088935415. @ SK_sk

EN: The religious life of the Roma and the activities of the church in relation to the Roma.

UA:

NakIavimata

EN – Kováč, Milan; Jurík, Milan. The Religious life of the Roma and the activities of the church in relation to the Roma // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. – Bratislava: Institute for public affairs, 2003. – P. 99-113. ISBN 8088935466, 9788088935469. @ CZ_en

REP

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

Kovač-Šebart, M., Krek, J. [Kóvač-Şébart, M.]

Romi v Sloveniji: vprašanja izobraževanja, multikulturalizma in integracije // Sodobna pedagogika. - Ljubljana, 2003. - 1. - 54. - S. 28-43. @ SI_si

EN:

UA:

Kovačević, Dinka []

Devet godina bez struje i vode // Nezavisne novine (Banja Luka). – 2007, 31 juli. @ BA_ba

EN: 9 hours without electricity and water.

UA:

Skant ikIo: Patrika - BA

REP

Kovacevic, Tamara; Ivkov, Andjelija; Djurdjev, Branislav []

Age structure of Gypsies in Vojvodina // Geographical institute «Jovan Cvijic» SASA collection of papers. – Beograd, 2005. - Br. 54. - P. 45-61. @ RS_sr

EN:

UA:

REP

Kovacheva, Lili / Lilyana []

[Lilyana] Rom [O] dzhanel o drom. – Sofia, 2001. - 142 p. biISBNesko. @ BG_rm

EN: The Rom knows the way - in Bulgarian, Forewords by Savcho Savchev and Jordanka Todorova, p. 5, b/w photo illustrations, interviews with Hristo Kyuchukov, Bairam Haliti, Nikolae Gheorghe, Shaip Yusuf, Kati Stojka, Agnes Dorotsy, Ali Krasnichi, Salie Ibrahim, Lev Cherenkov. There are also other editions of the book in Bulgarian and English

UA:

BG: Studii romani: IV Gy 22

NakIavimata

EN - Rom know the way. - Delhi: Kaffa [2000]. - 140 p. @ IN_en

BG: Studii romani: IV Gy 255

[Lili] Shakir Pashov. O apostoli e Romengoro. - Kxam, 2003. - 120 s. ISBN 9549159215. @ BG_rm_bg

EN:

UA:

REP

RA: peronalities, Bulgaria, history,

Kovačič, Jelenka []

Domislin pe pu mande / Pomisli name. - Novo Mesto: Dolenjska Založba, 1999. - 95 p. ISBN 9616297287. @ SI_rm_si

EN: Remember me. - Book of poetry in Romani and Slovenian (on facing pages).

RA: Slovenia,

Predstavitev Medobčinskega Romskega društva Romano Gav iz Novega mesta // Evropa, Slovenija in Romi: zbornik referatov na mednarodni konferenci v Ljubljani, 15. februarja 2002. - Ljubljana: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2003. - S. 290-292. @ SI_si

EN: Intermunicipalities Roms association Romano Gav from Novo Mesto.

UA:

REP

Kovács, János

Cigányok [A] Szegeden I-III // Ethnographia. - 1895. - VII evf. - Old.187-198, 280-288, 388-393. @ HU_hu

EN: Roma in Seged.

UA:

Czigány-kovács községek // Magyar vaskereskedő. - 1906, július 15. - Old. 10-11. @ HU_hu

EN: Villages of Roms-smiths.

UA:

Szeged és népe // Szeged krónikás. - 1901. @ HU_hu

EN: Seged and its people.

UA:

Kovács, József Hontalan [15.08.1950]

Anyám, Karácsony: Versek / Orsós Anna, Bihari Endre. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 2000. - 47 old. ISBN 9638506172. @ HU_hu

EN: O, my mother, Christmas. - Poetry book.

UA:

Tartalom: Krisztus. Keresztelő Szent János. Savanorola. Sétautca. Madár. A folyó. Dózsa. Szentandrásy. Vándorlások. Hátfák. József Attiliként. Karácsonykor. Anyám, karácsony. Nagymama. Nagymatos. Indián. Első hó. Versyrórajzoló. Petőfi. Garanciák. Jézus Krisztus.

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

RA: Hungary, poetry,

Aranymetszésű augusztus garanciák: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 1995. - 136 old. ISBN 9638506121. @ HU_hu

EN: August gilt-edged guarantees

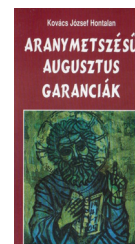
UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja - HU

HU: Országos Széchényi könyvtár:

RA: Hungary, poetry,

Cet [A] háta: Versek. - [Agárd]: Alkotóház, 2010. - 161 old. @ HU_hu



EN:
UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja – HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Csillagfegyenc: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 2003. - 110 old., ill. ISBN 9638645105. @ HU_hu

EN:
UA:

Tartalom: Pozíció: Tükrök. Ringások. Szikék. Melocco. Fák anyám kertjében. Szívdarabok. Zokogások. Részek. Kavicsok. Filmek. Csekkek. Berda 100. Sziklák. Cselinác 33. Remekművek. Weöres. Tollak. Pancsolások. Alagutak. Sárga. Hullámmások. Kelyhek. Ujjak. Hozamok. Dobok. Kertész ákos. Díjak. Tiknonyárád. Szólók. Játékok. Álcázások. Tájak. Elefántok. Szobák. Cihék. Szemeteskukák. Néve. Hártyák. Színjavaslatok. Cipők. Illatok. Szánlák. Harangok. Podomni. Börtönök. Formák. Hullák. Lavinák. Lépcsők. Rezgőgaz. Ceruzák. Álcák. Függönyök. Májustizenegy. Kőlapok. Forradalmárok. Hinták. Lebegések. Szarvak. Tüskék. Zuhatagok. Zenék. Drogok. Álarok. Körök. Szívhalomok. Kardok. Rakaszok. Megváltó. **Canto:** Hajók. A beás folyó. Bor. Dél. Nemzet. Szobor. Akvarell. Tűszív. Kurva. Nyár. Krór. Az év hetedik napja. Az év huszadik napja. Az év hatvanötödik napja. Az év nyolcvanegyedik napja. Az év kilencvenötödik napja. Az év százhuszonnyolcadik napja. Az év száznyolcvanadik napja. Üvegszilánkok.

Skant ikIo: Țromani sanak'ja – HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Csonttárló: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 2001. - 105 old. ISBN 9638506180. @ HU_hu

EN:
UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja – HU
RA: Hungary, poetry,

A frankó manus: Versek 2006.

[Kovács, József] Ismeretlen cigány ének. - Budapest: Ipari totál, 1991. - 71 old. ISBN 9637926003, 9789637926006. @ HU_hu

EN: Unknown Romany songs. - The first poetry book
UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja – HU
RA: Hungary, poetry,



József Attila ikonok: Versek és képek. - Budapest: Főv. Cigány Önkormányzat - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 2005. - 70 old., ill., részben színes. @ HU_hu

EN:
UA:

Skant ikIo: Țromani sanak'ja – HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Láthatatlan tömegsírok - az európai cigányság XX. századi tragédiája //

1. Egyszer karolj át egy fát! Cigányalmanach. - Budapest: TIT országos központ Cigány ismeretterj. bizottsága, 1986. - Old. 180-186. ISBN 9634121748. @ HU_hu

2. Ezredvég. - Budapest, 2009 (okt.). - XIX. évf. - 10. sz. - 3 old. @ HU_hu

EN: Invisible mass graves - the tragedy of European Roms in XX century. -

UA: Невидимі масові поховання - трагедія європейських Ромів XX століття. -

Skant ikIo: Kalitraşvad
REP (2009)

Magyarul beszélni: Versek. - Mohács: Mohácsi művészeti társaság kiadása, 1998. - 2. kiad. - 130, [3] old. ISBN 9630365561. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Mohács, tripódiák, hattyúfagy: Versek / Illusztrációk Szigeti Szabó János munkái. - Mohács: Szentandrassy István Klubház, 2012. - 58, [3] old., ill. @ HU_hu

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Nemzet [A] szemétdombjai: cikkek, interjúk, riportok cigányokról és más népcsoportokról. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 1997. - 252 old. ISBN 9638506164. @ HU_hu

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary,

Nyelvtangó: Versek és színes rajzok / Szigeti Szabó János ... rajzai. - Agárd: Alkotóház, 2009. - 46 old., ill., főként színes.

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Pörgő ezüsttallér: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 1993. - 57, [3] old. ISBN 9638506113. @ HU_hu

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Sequoiabeszéd. – Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 1995. - 166 old., ill. ISBN 9638506148. @ HU_hu

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 BG: Studii romani: IV Gy 197
 RA: Hungary, poetry,

Szentandrassy István evangéliuma: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület., 2007. - 38 old., ill. @ HU_hu

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Szerelmed annyira hatalmas: Versek. 2010.

Sziklagrafikák. - Agárd: Alkotóház, 2008. - 57 old., ill.

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țomani sanak'ja – HU
 HU: Országos Széchényi könyvtár:
 RA: Hungary, poetry,

Színfolyók: Versek. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 1998. - 106 old., ill. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țigani sanak'ja - HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Szociális [A] követelményeknek meg nem felelő telepek felszámolása // Városgazdasági tájékoztató. - 1975. - 5-6. sz. - Old.19-23. @ HU_hu

EN:

UA:

Tükörfotográfiák: Jegyzetek, interjúk. - Pécs: Cigány kulturális és közművelődési egyesület, 2002. - 151 old. HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țigani sanak'ja - HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Tűzhálók: Versek és rajzok / Szentandrassy István graf. - Agárd: Alkotóház, 2007. - 24, [3] old., ill.

EN:

UA:

Skant ikIo: Țigani sanak'ja - HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Világ [A] foglalat. - Mohács: Mohácsi Cigány kisebbségi Önkormányzat, 2007. - 60, [2] old. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țigani sanak'ja - HU
HU: Országos Széchényi könyvtár:
RA: Hungary, poetry,

Vaş leste : About him :

1. Békés, Sándor. Csillagkarcoló: Kovács József Hontalan arcképvázlata. - Agárd: Alkotóház, 2010. - 96, [2] old., [26] t., ill., részben színes.

Kovács, Lydia []

Cigánykaszárnyában [A]. Háborús kép a cigánymuzsikások hazájából // Magyarország. - 1916, 19 november. - Old. 13-14. @ HU_hu

EN:

UA:

Kovacshazy, Cécile [Kóvaçxazi, Sesíl] cecilekova@yahoo.fr

Construction universitaire ou réalité en devenir ? les littératures romani // Etudes tsiganes. - 2010. - Nr. 39-40 Roms et Gens du voyage. Nouvelles perspectives de recherche. - P. 72-81. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țigani sanak'ja

De la floraison de poèmes en prose. Alexandre Romanès, Jean-Marie Kerwich // Etudes tsiganes. - 2001. - Nr. 43 Une ou des littératures romani? @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Lieux tsiganes à Budapest // Lieux communs de la multiculturalité urbaine en Europe Centrale. – Paris, 2009. – P. 159-172. [Cultures d'Europe Centrale, nr. 8]. @ FR_fr

EN:

UA:

Littérature romani: à la périphérie de quel centre? // Histoire de la littérature et jeux d'échange entre centres et périphéries: les identités relatives des littératures. – Paris: L'Harmattan, 2010. [Cahiers de la nouvelle Europe, nr. 12]. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Ostraciser ou ethniciser. Ce que disent les littératures tsiganes // La notion de minorité dans une Europe en mouvement: un regard pluridisciplinaire. – Paris: L'Harmattan, 2010. [Cahiers de la nouvelle Europe]. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Pour une définition des littératures tsiganes / romani // Etudes tsiganes. – 2009. – Nr. 37. – P. 4-7. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Quand le français parle romani // Țigan, Zingaro, Gitane, Gitano, Cigano – Die Sprachen der Roma in der Romania. – Wien: Praesens Verlag, 2011. @ AT_fr

EN:

UA:

Par delà les affabulations: la fiction littéraire tsigane // Vacarme. – Pari, 2010 (décembre). @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani sanak'ja

Tony Gatlif prompted by Cécile Kovacshazy: I am not here to speak about the 'Gypsy problem' // We Roma: A critical reader in contemporary art. – Utrecht: BAK, 2013. – P. 152-173. @

EN:

UA:

Kovácsné Varga, Ilona; Lévai, Péter; Sury, Tamás; Szijjártó, András []

Cigányság [A] megélhetését támogató mezőgazdasági program hatásvizsgálatának néhány eredménye (Az első ütemben szerzett tapasztalatok): Kézirat. – Budapest, 1997. – 40 old. @ HU_hu

HU: Megtalálható az Agrárgazdasági kutató és informatikai intézet könyvtárában.

EN:

UA:

RA: Hungary,

Kovai, Melinda; Zombory, Máté []

Magyarországi [A] roma népesség foglalkoztatottsága. – Budapest: Delphoi consulting, 2000. – 57 old. [Delphoi consulting társadalomtudományi kutató és tanácsadó Kft.]. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Kovalcsik, Katalin [Kóvolçik, Kótolin 1954 – 30.01.2013]

«Ami a dalban van, az a cigány beszéd». Egy erdélyi oláh-cigány közösség nyelvi ideológiája //

1. Tanulmányok a cigányságról és hagyományos kultúrájáról. - Gödöllő: Petőfi Sándor művelődési központ, 1998. - P.31-52. @ HU_hu

2. Romanológia - Ciganológia // Szerk. Forrai R. Katalin. - Budapest-Pécs: Dialóg Kampus kiado, 2000. - Old. 129-145. @ HU_hu

EN: «What is in the song – this is the Romani speech.» The linguistic ideology of the transylvanian Vlach Roma community // Studies on Roms and their and traditional culture.

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Aspects of language ideology in a Transylvanian Vlach Gypsy community // Acta linguistica hungarica. - 1999. - Vol. 46. - Nr. 3-4. - P. 269-288. ISSN 1216-8076. @ HU_en

EN: «The article presents a Kelderash Vlach Gypsy song from Transylvania, which the performer improvised about his ideology of the local variant of the Romani language. In Vlach Gypsy communities, formal speech is differentiated from everyday informal speech. The frames of formal speech are the narratives including songs introduced by formulae of asking permission and greeting at communal events. In the paper, the form, content and music of the song are analyzed, together with some peculiarities of language ideology revealed in the song. In terms of dichotomies the singer separates the language and speakers of his community from other variants of Romani and from other languages and their speakers. The components of speech events have their constant epithets. These are «true», «pure» and «Romani». Language use also implies a value order, and the speech of Gypsy communities whose value system is identical with the singer's is considered «correct». At the same time, the «purely», that is, «correctly» performed narrative is the expression of the ritual purity of the community and the «correctness» of the given value order—the social-economic-cultural construction of Vlach Gypsies.»

UA:

Skant ikIo: Gitivad. Țomani çİib

Beás (A) cigány népzene szisztematikus gyűjtésének első tapasztalatai // Zenetudomány dolgozatok 1988. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1988. - Old. 215-233. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Bevezetés // Grabócz Gábor, Kovalcsik Katalin. A mesemondó Rostás Mihály. - Budapest: MTA Néprajzi kutató csoport, 1988. - Old. 7-24. [Ciganisztikai tanulmányok, 5]. @ HU_hu

EN: Introduction // Mihály Rostás, a Gypsy Story-Teller

UA:

Skant ikIo: Țomani seleski sanak'ja

Chansons Tsiganes lentes sur les experiences personnelles: L'écart entre le chanteur et le groupe // Cahiers de littérature orale. - 1991. - Nr. 30. - P.45-64. @ FR_fr

EN:

UA: Повільні Ромські пісні щодо власного досвіду: відстань між співаком та групою. -

Skant ikIo: Gitivad

Chants et musiques des communautés tsiganes de l'Europe de l'Est et du Sud // Études tsiganes. - Paris, 2003. - 16. - 1. - P. 87-102. @ FR_fr

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Cigány [A] nyelv társadalmi helyzete // Nyelvi érintkezések a Kárpát-medencében = Jazykové kontakty v Karpatskej kotline. Különös tekintettel a magyarpárú kétnyelvűsége. - Pozsony: A Magyar

Köztársaság kulturális intézete - Bratislava: Kultúrny inštitút Maďarskej republiky (Kalligram könyvkiadó), 1998. - Old. 60-66. ISBN 8071492116. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Țomani çİib

Cigány [A] zenekultúra tegnap és ma // Tanulmányok a cigányság társadalmi helyzete és kultúrája köréből. - Budapest: BTF-IFA-MKM, 1998. - Old. 419-448. @ HU_hu

EN: The Romany music culture yesterday and now. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Egyéni életsorsokat elbeszélő lassú dalok // Zenetudományi dolgozatok 1987. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1987. - Old. 239-257. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Florilyé dă primăvăra = Tavaszi virágok: Beás cigány iskolai énekeskönyv. Hangkazettával. - 2. jav. bőv. kiad. - Pécs: Gandhi középiskola, 1994.

1. - 120 p., [4] t. @ HU_bs

2. - 120 p., [4] t. @ HU_bs

EN: The spring songs: The Beash school songbook. With audiocassettes.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

BG: Studii romani: III Gy 117

Folklórzenészek [A], a hagyományőrzők és az «elektromos cigányok» // Kritika. -Budapest, 2000. - 29. evf. - 4 sz. - Old. 9-11. @ HU_hu

EN: Folklore musicians. Traditionalists and «electronic» Gypsies. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Gurbane as a representation of traditional identity and culture in an Oltenian Rudar community // Kurban in the Balkans. - Belgrade: Serbian Academy of Sciences and Arts, 2007. - P. 109-135. [Institute for Balkan studies, special editions 98]. @ RS_en

EN:

UA:

REP

RA: Romania,

Hazai írások a cigány népzeneről // Műhelymunkák a nyelvészet és társtudományai köréből. - Budapest, 1988. - 4 evf. - Old. 101-115. @ HU_hu

EN: Hungarian writings about Romany folk music.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Házastársak közötti zenei verseny a kárpátaljai oláh cigányoknál // Zenetudományi dolgozatok 1999. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1999. - Old. 87-111. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN: See the English variant of this article *Teasing as a sung speech genre...*, 2000.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

REP

Kalyi jag hanglemezt // Új szemle. - Budapest, 1990 (bemutató szám). - Old. 74-75., ill. @ HU_hu

EN: Kalyi jag record.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Karácsonyi köszöntés a beás cigányoknál // Zenetudományi dolgozatok 1990-1991. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1992. - Old. 213-240., ill., kotta. English summ. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN: Christmas greeting among the Beash Roms.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Királyllyá [A] lett juhász - egy cigány epikus dal // Zenetudományi dolgozatok 1982. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1982. - Old. 291-299. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Liszt Ferenc a cigányokról // Amaro drom. - Budapest, 1995. - 5. évf. - 9. sz. - Old. 20, ill. @ HU_hu

EN: Ferenc Liszt on Roms. - The subject of this article and two next are views of Ferenc Liszt from his book *A cigányokról és a cigány zenéről Magyarországon*, 1861 (On Roms and Romany music in Hungary).

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Liszt Ferenc a cigányzenéről // Amaro drom. - Budapest, 1995. - 5. évf. - 10. sz. - Old. 20, ill. @ HU_hu

EN: Ferenc Liszt on Romany music.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Liszt-vita [A] // Amaro drom. - Budapest, 1995. - 5. évf. - 11. sz. - Old. 19, ill. @ HU_hu

EN: The Liszt debate.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Magyarországi [A] cigányok népzeneje // Magyarországi romák. - Budapest: Útmutató kiadó, 2000. - Old. 41-49. [Változó világ, 31]. @ HU_hu

EN: The Hungarian Roms folk music // Hungarian Roms.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary

Men's and women's storrtelling in a Hungarian Vlach Gypsy community // Journal of the Gypsy lore society. - 1993. - Vol. 3. - Nº 1. - P.1-20 (Churari). @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary

«Milyen jó, hogy együtt lehetünk» // Tanulmányok a cigányság társadalmi helyzete és kultúrája köréből. - Budapest: BTK-IFA-MKM, 1998. - Old. 395-404.

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Muzyka Romów na Węgrzech: przeszłość i terażniejszość / Tłum. Sławomir Kaprański // Studia

romologica. – 2010. – Nr. 3. – S. 183-194. @ PL_pl

EN: The music of Roms in Hungary: past and present. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad
REP

Népzene vagy műzene? Egy régi vita - jugoszláviai cigány környezetben // Zenetudományi dolgozatok 1986. – Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1986. – Old. 163-188. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Oláh Cigányok Londonban // Zenetudományi dolgozatok 1985. – Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1985. – Old. 167-186. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad
REP

On the European Gypsy groups and their folk music // Perspektiven der Musikethnologie. – 1994. – P. 127-138. @ DE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Place [The] of the Gypsies' tradition in the folkmusic of the peoples of Eastern Europe = Uloga romske tradicije u folklornoj glazbi naroda istočne Evrope // Zbornik radova sa znanstvenog skupa održanog u povodu Evropske godine glazbe 1985 i u sklopu XX Međunarodne smotre folklora. Glazbeno Stvaralaštvo Narodnosti (narodnih manjina) i etničkih grupa, Zagreb, 22-24. srpnja 1985. = Proceedings of the Meeting of Ethnomusicologists on the Occasion of the European Year of Music 1985. Traditional Music of Ethnic Groups - Minorities, Zagreb, July 22-24, 1985. – Zagreb: Zavod za istraživanje folklora = Institute for folklore Research, 1985. – P. 176-182.

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Popular dance music elements in the folk music of Gypsies in Hungary // Popular music. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987. – Vol. 6. – Iss. 1 (Jan.). – P. 45-65. @ UK_en

EN: «Gypsy folk music is of a distinctive character compared with that of the other East European ethnic communities. The peculiarities differentiating it from these other forms of folk music – improvisation and a readiness to adopt new influences – have continued to be of significance. While in several cases the folk music of peoples who have established themselves in national states is kept alive by artificial means (e.g. by promoting folk singing groups, by teaching folksongs in schools and by various revival movements), the vast majority of Gypsies have preserved their traditional music as an almost exclusive musical language.»

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Role [The] of the international «Gypsy-Music» in the development of the ethnic musical culture of the Gypsies in Hungary // Musik im Umbruch: kulturelle Identität und gesellschaftlicher Wandel in Südosteuropa. Beiträge des internationalen Symposiums in Berlin (22. - 27. April 1997). – München: Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, 1999. – P. 75-90. ISBN 3883561355, 978-3883561356. @ DE_en

EN: New countries, old sounds? cultural identity and social change in Southeastern Europe.

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Roma or Boyash identity?: The music of the «Ardelan» Boyashes in Hungary // 1. The World of Music. – 1996. – 38/1. – P. 77-93. @

2. Music, language and literature of the Roma and Sinti. Intercultural music studies. - Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung, 2000. - P. 343-360. @ DE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Song [The] of the bridge // Studii romani III-IV. - Sofia: Litavra, 1997. - P. 72-99; 105-123. @ BG_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Țromani seleski sanak'ja

Szatmár [A] megyei oláh cigányok lassú dalainak többszólamúsága // Zenetudományi dolgozatok 1981. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1981. - Old. 261-271. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Szlovákiai oláh cigány népdalok = Vlach Gypsy folk songs in Slovakia. - Budapest: Zenetudományi intézete, 1985. - 186 old. [Európai cigány népzene, 1 = Gypsy music of Europe series, 1]. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIe: Țromani seleski sanak'ja. Gitivad.

BG: Studii romani: III Gy 98

Szlovákiai [A] oláh cigányok népzeneje // Ethnographia. - Budapest, 1984. - 95 evf. - 2 sz. - Old. 256-271. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Teasing as a sung speech genre of vlach Gypsy couples in the Sub-Carpathian region // Narodna umjetnost. - 2000. - 37/1. - P. 67-95. @

EN: See the Hungarian variant of this article *Házastársak közötti zenei verseny a kárpátaljai...* 1999.

RS: Zadirivanje kao glazbeni žanr bračnih parova vlaških Roma u Zakarpatskoj oblasti. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad

REP

RA: Ukraine,

Vázlat a bulgáriai cigányokról // Zenetudományi dolgozatok 1984. - Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1984. - Old. 209-223. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Vlach Gypsy songs in Slovakia. - Budapest: Institute for musicology of the Hungarian Academy for Sciences, 1985. [Gypsy folk music of Europe, 1]. @ HU_en

EN:

UA:

Skant ikIe: Gitivad. Țromani seleski sanak'ja

Volksmusikdialekte der transdanubischen Zigeuner // Dorflische Tanzmusik im westpannonischen Raum. - Wien: A.Schneidl, 1990. - S. 263-274. @ AT_de

EN: The folk-music dialects of transdanubian Roms. -

UA:

Skant ikIo: Gitivad

Kovalcsik, Katalin; Boros, Lóránd [Kóvalçik, Kótolin; Bóroş, Lóránd]

Rudarnak lenni: Egy romániai etnikai csoport identitásának megközelítései // Pro minoritate. – 2000. – Old. 151–156. @ HU_hu

EN: To be Rudar: approaches to the identity of an ethnic group in Romania.

UA:

Kovalcsik, Katalin; Kubínyi, Zsuzsa [Kóvalçik, Kótolin; Kúbini, BúBo]

Csenyétei [A] daloskert: magyarcigány iskolai énekeskönyv. – Pécs: Gandhi közalapítványi gimnázium és kollégium, 2000. – 192 old., 19 t., képek. ISBN 9630030446. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA:



Kovalcsik, Katalin; Orsós, Anna [Kóvalçik, Kótolin; Órşos, Óno]

Fátá ku păru dă ar - Az aranyhú lány Beás cigány iskolai népmesegyűjtemény. – Pécs: Gandhi középiskola, 1994. – 211 old. ISBN 9630444054. @ HU_bs

EN:

UA:

ORK

BG: Studii romani: III Gy 116

Kovalcsik, Katalin; Réger, Zita

Tudomány [A] mint naiv művészet (A magyarországi cigánykutatásról) // Kritika. – Budapest, 1995. – 3. sz. – Old. 31-34. @ HU_hu

EN: Science as a naive art

UA:

Kovalcsik, Katalin; Tálos, Endre []

Egy dalbetétes cigány népmese. «Jávorfácska» // Zenetudományi dolgozatok 1989. – Budapest: Magyar Tudományos Akadémia Zenetudományi intézete, 1989. – Old. 189-205. ISSN 0139-0732. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

NakIavimata

EN – The little mapple tree: a Transylvanian Gypsy folk tale with songs // Journal of the Gypsy lore society. – 1991. – Nr. 1. – Old. 103-125. @ UK_en

Kovats, Andras

Medzinárodné hodnotenie migrácie Rómov z Maďarska // Medzinarodne otazky. – 2001. – Vol. 10. – № 2. – S. 54-68. @ SK_sk

EN: The international evaluation of the Romany migration from Hungary. –

REP

Kovats, Martin

Development [The] of Roma politics in Hungary 1989-1995: PhD dissertation. - University of Portsmouth, 1998. @

EN:

UA:

European [The] Roma question // The Royal Institute of International Affairs Briefing paper. - London, 2002. - New series. - Nr. 31 (March). - 5 p. @ UK_en

EN:

UA:

REP

Minority rights and Roma politics in Hungary // Ethnicity and democratization in the New Europe / Ed. K.Cordell. - London, N.Y.: Routledge, 1999. - P. 145-156. @ UK_en

EN:

UA:

Political [The] significance of the first national Gypsy minority self-government (Országos Cigány Kisebbségi Önkormányzat) // Journal on ethnopolitics and minority issues. Special Focus 1/2001. @

EN:

UA:

Politics [The] of Roma identity: between nationalism and destitution // Open Democracy (free thinking for the world). - 30. 7. 2003. @

EN:

UA:

NakIavimata

CZ - Politika romské identity: mezi nacionalismem a chudobou // Romové: kulturní etudy. - Plzeň, 2004. - S. 72-100 [z angličtiny přeložili Marek Jakoubek, Lenka Budilová a Andrea Laciaková]. @ CZ_cz

Problematika intelektuální a politické zodpovědnosti ve vztahu k rodícím se evropským politickým strategiím zaměřeným na Romy // «Romové» v osidlech sociálního vyloučení. - Plzeň: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, 2006. - S. 181-188 [z angličtiny přeložili Marek Jakoubek, Lenka Budilová, Andrea Řezníčková]. @ CZ_cz

EN: Original was paper *Problems of intellectual and political accountability in respect of emerging European Roma policy* given at the Romani studies seminar, University of Greenwich on 2001, 11 January.

UA:

Kövess, József [Kjóves, Jóšef]

Harminc év emlékeiről beszél Puskás Béla, a jubiláló cigányprímás // Keleti újság. - 1937.05.17. - 20. évf. - 110. sz. - Old. 10. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIe: Gitivad. Patrika - HU

Kowalczuk, Piotr [Koválcuk, Pjotr]

Raj Roma // Polityka. - 2007. - Nr 49. - S. 56-58. @ PL_pl

EN:

UA:

Kowalczyk, Małgorzata Ewa [Koválcýk, Malgošáta Éva]

Cyganie na tle ludności Galicji na początku XIX wieku w świetle słownika geograficznego Franciszka Sierczyńskiego // Situation of the Roma minority in the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia. - Wrocław, 2011. - Vol. 2. - S. 49-60. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Pierwsza polska opera oparta na motywach cygańskich // Situation of Roma minority in Czech, Hungary, Poland and Slovakia / Pod red. J. Balvina, Ł. Kwadransa. - Wrocław, 2010. - S. 237-249. @ PL_pl

EN: The first Polish opera based on the Romany motives. - About the *Manru* by Ignacy Jan Paderewski.

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Poland, Kraszewski, Chata za wsią, misic, art,

Diki maj: Piber, Andrzej. Droga do sławy. Ignacy Paderewski w latach 1860-1902. - Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1982.

Kowarska, Agnieszka J. [Kovárska, Agnieszka]

Kultura muzyczno-taneczna Romów z Czarnej Góry // Biuletyn Polskiego towarzystwa etnochoreologicznego. - 1999. - Nr. 10. - S. 106-117. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: culture, Poland



AndotIodo : Mentioned in :

1. Janowiak-Janik, Monika. Muzyka to jest jak codzienne powietrze. Z kultury muzycznej Cyganów w Polsce // Gadki z Chatki. - 2004. - Nr. 54-55 (5-6).

Polska roma. Tradycja i nowoczesność. - Warszawa: DIG, 2005. - 244 s. [Instytut Etnologii i Antropologii Kulturowej Uniwersytetu Warszawskiego, Stowarzyszenie Romów w Polsce]. ISBN 8371813554. @ PL_pl

PL: «Książka jest interpretacją z perspektywy etnologicznej problematyki obrzędowości rodzinnej Romów. Dzięki znakomitym kontaktom i znajomości badanego środowiska Autorce udało się zebrać bogaty materiał źródłowy. Opierając się na przeprowadzonych badaniach, omawia organizację życia rodzinnego, szczególną uwagę zwracając na przywództwo i pojęcie «skalania». W tym kontekście przedstawia obrzędy rodzinne wieku dziecięcego (chrzest, Pierwszą Komunię Świętą, «osiemnastkę»), sposoby zawierania małżeństw («swatkę», porwanie, «kupno», mangavipen), wesele, rozwody oraz pogrzeby. Zwraca również uwagę na małżeństwa mieszane i wynikające stąd konsekwencje w ich funkcjonowaniu w społeczności romskiej. Autorka stawia ponadto pytanie o wpływ nowoczesności na zmiany w tradycyjnych zachowaniach Romów».

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Szkice o tańcach Romów. - Oświęcim: Stowarzyszenie Romów w Polsce, 2003. - 50 s. [Dialog - Pheniben, nr. 3-4]. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: culture, Poland



Stereotyp czy tradycja?: O etosie wędrowcy i wartościowaniu przestrzeni u polskich Romów. - Szczecinek: Związek Romów Polskich, Instytut pamięci i dziedzictwa Romów oraz ofiar holokaustu, 2010. - 58 s. ISBN 9788392814252. @ PL_pl

EN:

UA:

REP

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Z badań nad przywództwem u polskich Romów // Studia romologica. - 2013. - Nr 6. - S. 135-155. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

dr. Kozák, Istváné []

Cigány lakosság helyezetének javítása érdekében hozott központi határozatok végrehajtott akadályozó tényezők // Szocial-politikai értesítő. - 1984. - 2. sz. - Old. 11-35. @ HU_hu

EN:

UA: Чинники, які перешкоджають виконанню рішень центральних органів щодо поліпшення стану Ромського населення. –

RA: Hungary,

Cigányok [A] a társadalmi munkamegosztásban // Cigányok, honnét jöttek - merre tartanak? - Budapest: Kozmosz, 1983. - Old. 102-122. @ HU_hu

EN:

UA:

Eletszínvonal [A] és a foglalkoztatottság összefüggése a cigány lakosságnál // Munkaügyi szemle. - 1975. - Nr. 11. - Old. 23-28. @ HU_hu

EN:

UA:

Hogyan segíthetik a vállalatok a cigány lakosság beilleszkedését? // Munkaügyi szemle. - 1977. - Nr. 11. - Old. 37-41. @ HU_hu

EN:

UA:

dr. Kozák, Iuliu []

Media representation of Roma in Romania. Preliminary notes: Paper in the framework of the project «Spatialization and racialization of social exclusion. The social and cultural formation of «Gypsy ghettos» in Romania in a European context» (2011-2014). – 15 p. @ RO_en

EN: This paper posted on the project site SPAREX on 16.06.2013.

RO: Spațializarea și rasializarea excluziunii sociale. Constituirea socială și culturală a «ghetourilor țigănești» în România în context European

UA:

REP

Kozak-Rybska, Dorota []

Wrocław miastem spotkań Romów i Gadziów // Situation of Roma minority in Czech, Hungary, Poland and Slovakia / Pod red. J. Balvina, Ł. Kwadransa. - Wrocław, 2010. - S. 71-78. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Poland

Kozáry, Andrea [Kózari, Óndreo]

Jelentés «a cigány lakosság körében végzett rendőri munkáról» (reflexió a Múltunk romapolitikák című összeállításához) // Múltunk. - 2008. - 4. sz. - Old. 265–274. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

RA: Hungary,

Középpontban az adatok – 1. jelentés: A romák. - Budapest: Elanders Hungary Kft., 2009. - 16 old. [Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége, Az Európai Unió felmérése a kisebbségekről és a hátrányos megkülönböztetésről - EU-MIDIS]. ISBN 9789291923724. @ HU_hu

DikI kado le avere cĭibanca

BG – Доклад «Данни на фокус» №1
EL – Έκθεση «εστίαση στα δεδομένα» 1
EN – Data in focus. Report 1
DE – Erster bericht der reihe «Daten kurz gefasst»
PL – Sprawozdanie «kluczowe dane», część 1
RO – Date in obiectiv primul raport
SK – Správa o kľúčových údajoch č. 1
FR – Données en bref – 1er rapport
CZ – Zprava Zaměřeno na udaje č. 1

Kozioł, Andrzej [Kóβjol, Ándež]

Gościniec. - Kraków: Wydawnictwo WAM, 2011. - 137 s., il. ISBN 9788375056822. @ PL_pl

PL: opowiadania
EN: book od short stories.
UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande - PL
 PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:
 RA: Poland, fiction, literature,

Kozlevčar, Ana Marija []

Slovensko-romski in romsko-slovenski slovarček / Franc Šali: Ano Kozlevačar sem spoznal..., s. 6; Matej Leskovar (prevajalec): Slovarčku na pot, s. 7-14. - Murska Sobota: Zveza Romov Slovenije, 2009. - 100 s. 1000 ekz. ISBN 9619177754, 9789619177754. @ SI_si_rm

EN: Slovenian-Romani and Romani-Slovenian small dictionary.
UA:

Skant ikIo: Romani čIib
 RA: linguistics, lexicology, lexicography,

Kozłowska, Madgalena []

Zupa z jeża. - Gdynia: NOVAE RES, 2012. - 179 s. @ PL_pl

EN:
UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande - PL
 PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:
 RA: fiction, literature, Poland,

Kozma, Jozef []

Andro taboris the maškar o gadže = V osade i medzi gadzami. - Bratislava: Kultúrne združenie národností a etník Slovenskej republiky, 2010. - 93 s. [Edícia Inakost': Próza]. ISBN 9788089397198. @ SK_rm_sk

SK: Pred rómskym i nerómskym čitateľom otvára sčasti nový svet - prežívanie rómskeho chlapčata ktoré sa narodilo s pečatou menejcennosti. No chlapec trpezlivo čaká na svoju príležitosť, aby sa presadil ako človek rovnocenný s ostatnými.

EN:
UA:

Skant ikIo: Romani sanak'ja
 RA: fiction, literature, Slovakia,



Kozmová, Gabriela []

Rómsky problém na Slovensku // Slovenská politologická revue. - 2004. - Nr. 4. - 5 s. @ SK_sk

EN:
UA:

REP

Krajčová, Nadežda []

Estetické záujmy Rómov ako prostriedok ich kultivácie // Zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie. - Prešov: PF PU, 2001. ISBN 8080680221. @ SK_sk

EN: Aesthetic interests of Roms as their means of cultivation // Proceedings of the international scientific conference.

UA:

Vzdelávanie rómskych detí // Vychovávateľ. - 2005. - Roč. LII. - č. 3. - S. 23-25. @ SK_sk

DE:

EN: Education of Roma children // Educator.

UA:

Krajčovičová, Monika []

Adaptívne schopnosti rómskych detí // Študentské fórum: zborník príspevkov z VIII. ročníka stretnutí konaného v júni 2005. - Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. - S. 149-154. ISBN 8096914650. @ SK_sk

DE:

EN:

UA:

Curriculum development in the context of Romany culture in the Slovak Republic // Proceedings on WCCI 13th world conference in education on «creating global culture of peace: Strategies for curriculum development and implementation»: 2-7 September 2008, Antalya, Turkey. - P. 169-176. @ TR_en

DE:

EN:

UA:

Kultúrne špecifiká adaptívnych schopností a kompetencií rómskych žiakov ako základ elementárnej školskej edukácie: Dizertačná práca. - Prešov: PF PU, 2009. - 163 s. @ SK_sk

DE:

EN:

UA:

Poznámky k príprave učiteľa na prácu s rómskymi žiakmi // Príprava učiteľov elementaristov a európsky multikultúrny priestor: zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, Prešov 22. - 23.6.2005. - Prešov: Prešovská univerzita, 2005. - Old. 633-636. ISBN 8080683727. @ SK_sk

DE:

EN:

UA:

Príprava učiteľa pre prácu s rómskymi žiakmi // Úvod do pedagogiky (nielen pre asistenta učiteľa). - Prešov: Pedagogická fakulta, 2005. - S. 67-69. ISBN 8080683700. @ SK_sk

EN:

UA:

Romany family and religion in the context of citizenship // Children's identity and citizenship in the Visegrad context: proceedings of the international academic conference Children's identity and citizenship in the Visegrad context. - Presov: University of Presov, 2007. - S. 262-267. ISBN 9788080687199. @ SK_en

EN:

UA:

Skant iKIo: Şarad vi şaradenvad

Rómska rodina ako činiteľ edukačného procesu // Úvod do pedagogiky (nielen pre asistenta učiteľa). - Prešov: PF, 2005. - S. 98-110. ISBN 8080683700. @ SK_sk

EN: Romany family as a factor in the educational process // Introduction to pedagogy (not only for an teacher assistant).

UA:

Krajowe i wspólnotowe polityki publiczne wobec mniejszości romskie: mapa aktywności społeczno-gospodarczej Romów / Pod red. Stanisława Mazura. - Kraków: Małopolska szkoła adminis-

tracji publicznej Uniwersytetu ekonomicznego w Krakowie, 2010. – 189 s. @ PL_pl

EN: National and community public policies towards the Romany minority: Map of socio-economic activity of Roms

UA:

REP

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Poland,

Kralčák, Ľubomír

Rómsko-slovenské lexikálne vzťahy // Rómsky jazyk v Slovenskej Republike. - Bratislava: Štúdio DD, 1995. - S.27-30. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Ľomani ğİb

UA: RDT:

RA: linguistics, lexicology,

Králik, Jozef [Крaлiк, Jóзeф]

Náčrt možností obmedzenia kriminality Cigánov v ČSSR // Československá kriminalistika. - 1988. - Roč. 21. - č. 2, - S. 129-133v. @ CZ_cz

DE:

EN:

UA:

Skant ikIo: TIarmenvad

SK: APZ:

Kramařova, Jana []

Kumulativni rejstřik odborných příspěvků Bulletinu Muzea romské kultury (1992–2006) // Bulletin Muzea romské kultury. - Brno, 2006. - 15. - S. 190–196. @ CZ_cz

EN:

UA:

RA: Czech,

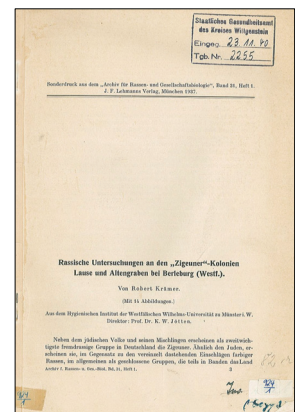
Krämer, Robert [Крeмep, Póбepт]

Rassische Untersuchungen an den «Zigeuner» Kolonien Lause und Altengraben bei Berleburg (Westf.). Aus dem hygienischen Institut der Westfälischen Wilhelms- Universität zu Münster i. W. // Rassen- und Gesellschaftsbiologie – einschliesslich Rassen- und Gesellschaftshygiene (Wissenschaftliches Organ der deutschen Gesellschaft für Rassenhygiene und des Reichsausschusses für Volksgesundheit) / Hrsg. Alfred Ploetz. - München, 1937. - Bd. 31. - S.33-56. @ DE_de

EN: Racial investigations of the 'Gypsies' colony Lause and old trench at Berleburg (Westphalia), 1937. (From the Department of hygienic Westphalian Wilhelms University of Münster in Westphalia). -

UA: Расові дослідження в циганських колоніях Лаузе та Алтенграбен у Берленбургу (Вестфалія), 1937. Публікація містить стислий виклад результатів «дисертації», написаної цим Кремером. -

Skant ikIo: Kalitraşvad



Kramp, Michael []

Romantic [The] reconceptualization of the Gypsy: From menace to malleability // Literature compass. - Oxford: Blackwell publishing, 2006. - Vol. 3. - Iss. 6 (Novemb.). - P. 1134-1350. @ UK_en

EN: «Following the hanging of a number of young gypsies at Northampton in 1780, we can trace a slow but notable shift in the English cultural understanding of the itinerant people. While late-eighteenth-century literary texts perpetuate longstanding conceptions of the gypsies as criminals and dangers, early nineteenth-century works construct new images of the gypsies that emphasize

their benign alternative lifestyle. These new conceptions of the gypsies specifically address England's concerns with the nomads as supposed threats to youthful native heterosexuality and organized labor practices. Throughout the nineteenth century, the English nation would develop sophisticated plans to incorporate the Roma into its citizenry and workforce; the early nineteenth-century texts I consider here document the emerging cultural shift that would help to support such large-scale social projects».

UA:

Woman [The], the Gypsies, and England: Harriet Smith's national role // College literature. – 2004. – 31. – 1. – P.147-68. @

EN:

UA:

Kranz, Heinrich Wilhelm [Кранц, Гайнріх Вілгелм; 1897-1945]

Zigeuner, wie sie wirklich sind //

1. Deutsches Arzte-blatt (Berlin). – 1937 (September). – S.21-27. @ DE_de

2. Neues Volk (Blatter des Rassenpolitischen Amtes der NSDAP). – Berlin, 1937. – 5. Jg. – Heft 9 (September). – S. 21-27. @ DE_de

EN: Gypsies as they really are. -

UA: Цигани як вони є. – АлекІарі: професор

Kranželić, Vojislav []

Organizacija nastave u ljetnoj školi djece Roma u Hrvatskoj // Odgoj i izobrazba djece Roma u Hrvatskoj: zbornik radova. - Macinec: Savez udruženja Roma Hrvatske, 1994. - S. 20-24. @ HU_hu

DE:

EN:

UA:

Krásá, Daniel

Bandžárové – kočovný indický kmen, jedni z možných příbuzných evropských Romů // Romano džaniben. - Praha. – 2007, říj. - S. 59-65 (z angličtiny /zkráceně/ přeložila Kristýna Frydrýšková). @ CZ_cz

DE:

EN:

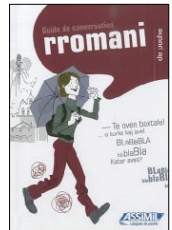
UA:

Krásá, Daniel; Heinschink, Mozes; Gurbetovski, Medo

Rromani de poche. - Assimil, 2010. - 192 p. [Collection: Langues de poche]. ISBN 2700503988, 9782700503982. @ FR_rm

EN:

UA:



Krasnići, Alija

avela maj palales – will be put later

Krasnowolski, Andrzej []

Cyganie / Romowie w Polsce i w Europie: wybrane problemy historii i współczesności. - Warszawa: Kancelaria Senatu, 2011. – 23 s. [Kancelaria Senatu, Biuro analiz i dokumentacji, Zespół analiz i opracowań tematycznych]. @ PL_pl

PL: AlekIari: główny specjalista w Biurze analiz i dokumentacji.

EN: Gypsies / Roma in Poland and in Europe: some problems of history and modernity. - Warsaw: Senate Chancellery, 2011. - 23 pp. [The Senate Chancellery, Office of analysis and documentation, team of analysis and thematic papers]. AlekIari: chief specialist in the Office of analysis and documentation.

UA:

Spis treści: 1. Geneza ludu. 2. Cyganie/Romowie w Europie. 3. Współczesne rozprzestrzenienie Cyganów/Romów na świecie. 4. Cyganie/Romowie w Polsce. 5. Współczesne problemy statusu Cyganów/Romów w Europie. 6. Współczesne dokumenty i umowy międzynarodowe dotyczące Romów oraz polityka UE wobec społeczności romskich. 7. Cyganie/Romowie we współczesnej Polsce – wybrane problemy. 8. Główne problemy asymilacji ludności romskiej – krótkie podsumowanie.

REP

dr. **Krastiņa, Elfrīda**; mag. **Bērziņa, Ženija**; mag. **Lūciņa, Zaiga**; mag. **Zaķe, Daiga** []

Čigānu identitāte multikulturālā skolā. - Rīgā: Izglītības iniciatīvas centrs, 2005. - 89 s. @ LV_lv

EN: The Romany identity in a multicultural school. -

UA: Ромська тожність у багатокультурній школі. -

REP

RA: Latvia, Латвия, Латвия, education,

Kraszewski, Józef Ignacy [Kraśévski, Józef Ignący; 28.07.1812 – 19.03.1887]

Chata za wsią: powieść

1. // Biblioteka Warszawska. - Warszawa: W drukarni Stanisława Strąbskiego, 1853. @ PL_pl

2. // Biblioteka Warszawska. - Warszawa: W drukarni Stanisława Strąbskiego, 1854. @ PL_pl

3. - Petersburg: Nakładem B.M.Wolffa, 1854. - Tom 1 (Wolno drukować, z warunkiem złożenia w Komitecie Cenzury, po wydrukowaniu, prawem przepisanej liczby egzemplarzy. w Warszawie, dnia 20 Lutego (4 Marca) 1853 r. Starszy cenzor, Asses. kolegiálny, J.Papłowski). - 138 s. @ PL_pl

4. - Petersburg: Nakładem B. M. Wolffa, 1854. - Tom 2 (Wolno drukować, z warunkiem złożenia w Komitecie Cenzury, po wydrukowaniu, prawem przepisanej liczby egzemplarzy. w Warszawie, dnia 18 (30) Grudnia 1853 r. Starszy cenzor, Radca Dworu, J.Papłowski). @ PL_pl

5. - Petersburg: Nakładem B. M. Wolffa, 1855. - Tom 3 (Wolno drukować, z warunkiem złożenia w Komitecie Cenzury, po wydrukowaniu, prawem przepisanej liczby egzemplarzy. Warszawa, d. 16 (28) Lipca 1854 r. Starszy cenzor, Radca Dworu, J.Papłowski). @ PL_pl

REP (1854-1855)

6. // Wybór pism J.I.Kraszewskiego. - Tom VIII. - Warszawa: Druk Józefa Ungra, 1879. @ PL_pl

7. - Warszawa: Nakł. zakł. graficzn. «Drukarnia bankowa», 1926. - 143 s. @ PL_pl

8. - Lwów: Zakł. Nar. im. Ossolińskich, 1934. - 3 t. w 1. - S. L, 95 + 97-220 + 221-382, [1], [1] k. mapa. @ PL_pl

PL: Biblioteka narodowa: 821.162.1 BN I 122; I 153.484 A

9. - Warszawa: Wyd. M. Arcta, 1935. - 3 t. w 1, 375 s. [Biblioteka wielkich pisarzy, tomy 138-140, J.I. Kraszewski. Powieści o dawnym obyczaju, t. 18, 19, 20]. @ PL_pl

10. / wstępem i objaśnieniami opatrzył Wiktor Hahn. - Łódź: Wydawnictwo Władysława Bańki, 1948. - T. 1-2. - XLIII, 256 s.; T 3. - 198 s. @ PL_pl

PL: Biblioteka narodowa: II 359.177 t. 1-2; II 359.177 t. 3; II 524.126 A t. 1-2; II 524.126 A t. 3

11. - Kraków: Ludowa spółdzielnia wydawnicza, 1954. - 355 s., ill. @ PL_pl

12. / Przedm. J. Ficowski. - Kraków: Ludowa spółdzielnia wydawnicza, 1956. - 343., ill. @ PL_pl

PL: Biblioteka narodowa: II 170.488 t. 1-3; II 688.376 A t. 1-3

13. - Kraków: Wydawnictwo literackie, 1963. - 357 s. @ PL_pl

14. - Kraków: Wydawnictwo literackie, 1973. - 357 s. [Biblioteka klasyki polskiej]. @ PL_pl

15. - Kraków: Wydawnictwo literackie, 1989 (©1973). - 307 s. ISBN 8308018920. @ PL_pl

16. - Kraków: Wydawnictwo literackie, 1971. - 357 s. @ PL_pl

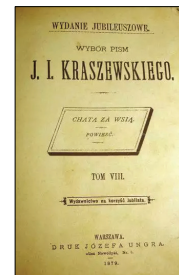
17. - Warszawa: Alfa, 1992. - 354 s. ISBN 8370015379, 9788370015374. @ PL_pl

18. - Kraków: Wydawnictwo. MG, 2010. - 348 s. 9788361297741, 836129774X. @ PL_pl

PL: powieść powstała w 1842 roku. Należy do grupy powieści ludowych, porusza tematykę dyskryminacji społeczności cygańskiej. Jest jedną z najpoczytniejszych powieści Kraszewskiego, kilkakrotnie była adaptowana: na potrzeby teatru, opery i filmu. Została przetłumaczona na język białoruski, rosyjski, francuski, czeski, niemiecki, słoweński i ukraiński.

EN: The cottage outside the village. -

SR: Koliba iza sela. -



Naklavimata

BY - Крашеўскі, Юзаф Ігнацы. Хата за вёскай: аповесць / прадмова і пераклад з полскай мовы П.Бітэля]. - Мінск: Мастацка літаратура, 1989. - 372 с. ISBN 5340001725, 9785340001726. [Бібліятэка замежнай прозы]. @ BY_by
REP

RU –

1. Хата за околицей // Крашевский Ю. Собрание сочинений: В 10 т. / Пер. с польск. - Москва: ТЕРРА, 1996. - Т. 2: Остап Бондарчук; Два света; Хата за околицей: Романы (Библиотека исторической прозы). @ RU_ru
2. Крашевский, Юзеф. Цыганка Аза. – Москва: Гелеос, 2009. @ RU_ru

SI – Kraševski, Josip Ignacij. Koča za vasjo / preložil Lavoslav Podgoriški. - V Ljubljani: Matica slovenska, 1886. - iv, 323 s. [Zabavna knjižnica / Matica slovenska, zv. 1]. @ SI_si

UA – Крашевський Ю.І. Хата за селом: Повість / Пер. з пол. - Київ: Дніпро, 1967. - 316 с. [Бібліотека світової класики] . @ UA_ua

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande – PL
RA: Poland,

Vaš leste : About him :

1. Cyganik, Jędrzej. Obraz literacki Cyganów w «Chacie za wsią» Józefa Ignacego Kraszewskiego a rzeczywistość Romów na terenach Kresów Wschodnich w pierwszej połowie XIX wieku // Bibliotekarz Podlaski. - 2012. - Nr. 25. - S. 17-32 (isi le REPeste).

2. Савчук (Урсу) Г. Ю. «Хата за селом» Ю. Крашевського та «Циганка Аза» М.Старицького: контексти й інтертексти // Літературознавчі студії. – Київ: КНУ, 2013. – С. 285-291ю

Krauklis, Dainis [Kráuklis, Dájnis]

Čigāni caur gadsimtiem līdz mūsdienām. Informatīvs materiāls par čigānu tradīcijām, vēsturi un kultūru. - Kandava, 2007. - 32 lap. [Projekta «Iepazīsim mazākumtautības Kandavas novadā» (līguma Nr. 2005/017-495-03-01/1-50/04) ietvaros]. @ LV_lv

EN: AlekIari: Rrom,
UA:

REP
RA: Latvia, Латвия, Латвия,

**Krauß, Joachim [Kráus, Joaxím] joachim.krauss@campus.tu-berlin.de**

Festschreibung [Die] des mitteleuropäischen Zigeunerbildes // Jahrbuch für Antisemitismusforschung. - 2010. - 19. - S. 33-56. @

EN:
UA:

From slavery to the mahala: Roma in Romania - just a «social problem» of long duration? // Romania and Europe. Modernisation as temptation, modernisation as threat. - Bucuresti, 2000. - S. 113-120. @ RO_en

EN:
UA:

Geschichte der Roma und Roma in der Geschichte // Südostforschungen. - 2006-2007. - 65-66. - S. 489-498. @ DE_de

EN:
UA:

Ideen zur «bürgerlichen Verbesserung der Zigeuner»: Produktion und Reproduktion von Wissen im Zeichen der Aufklärung // Universalismus und partikularer Anspruch. Das Prinzip Aufklärung im gesellschaftlichen Spannungsfeld. - Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 2014. - S. 89-102. ISBN 9783770556595. @ DE_de

EN: The principle of enlightenment between universalism and particularistic claims.
UA:

Integration mit Widerständen. Die Roma in Rumänien // Osteuropa. - 2007. - Bd. 57. - Nr. 11. - S. 241-251. @ DE_de

EN:
UA:

Konsolidierung und Prosperität. Die soziale Lage von Deutschen und Roma in Nordsiebenbürgen in den ersten Nachkriegsjahrzehnten // Zwischen Tauwettersozialismus und Neostalinismus. Deutsche und andere Minderheiten in Ostmittel- und Südosteuropa 1953-1964. - München, 2011. - S. 119-132. @ DE_de

EN:
UA:

Roma in der Europäischen Union und der sozialen Wirklichkeit Rumäniens // Südosteuropa (Zeitschrift für Wissenschaft und Politik). - 2008. - Bd. 56. - Nr. 4. - S. 503-527. @ DE_de

EN:
UA:

Roma in Rumänien // Religion und Gesellschaft in Ost und West. - 2012. - 9. - S. 22-24. @ DE_de

EN: Roms in Romania. -
UA:

Roma in Siebenbürgen - ein «Homeland» für «Zigeuner»? // Romänien. Zugänge zu den Roma in Siebenbürgen // Tübinger Korrespondenzblatt. - Tübingen: Tübinger Vereinigung für Volkskunde, 2010. - Nr. 60 (April). - S. 9-32. @ DE_de

EN: Roma in Transylvania - a «homeland» for «Gypsy»? // Romania. Additions to Roms in Transylvania // Tübingen Korrespondenzblatt.
UA:

Roma [The] people in Romania // Roma in central and Eastern Europe. Thematic series «Social sciences Eastern Europe». - Berlin: GESIS Leibniz Institute for the social sciences, Service Agency Eastern Europe, 2009. - Nr. 2. - P. 20-22. ISSN 1868-9469. @ DE_en

EN:
UA:

REP

Verweigerte Nachbarschaft: Roma in Rumänien: zwischen Sündenbock und Ressource. Eine Bestandsaufnahme von zwei Jahrzehnten Wissenschaft und Gesellschaft // Kilometer Null. Politische Transformation und gesellschaftliche Entwicklungen in Rumänien seit 1989. - Berlin, 2011. - S. 307-322. @ DE_de

EN:
UA:

«Vom wandernden Zigeunervolke». Siebenbürgische Quellen als Baustein der deutschsprachigen Zigeunerkonstruktion // Germanistische Beiträge. - Sibiu, 2010. - Bd. 27. - S. 66-77. [Lucian-Blaga-Universität Sibiu]. ISSN 1454-5144. @ RO_en

EN: «The paper analyzes the handling of sources in the historic and ethnographic literature about Roms. In it a tradition of copying can be found without sufficient acknowledgement of sources, the unchecked assumption of foreign statements and inadmissible generalization. These characteristic features are integrated into a pejorative structure. The historic and ethnographic literature is characterized by a moralizing condemnation of those referred to as «gypsies» whereas the social realities remain largely hidden. It is based on only a few sources, in which statements about Roma in the Transylvanian area take a key role. Texts from the 17th to the 19th century are referred to in context of this aspect and are analyzed on their contents».

REP
RA: Transylvania, Grellmann

«Zigeunerkontinuum» - die Raum und Zeit übergreifende Konstanz in der Beschreibung von Roma in Theorie und Empirie // Jahrbuch für Antisemitismusforschung. - 2009. - Nr. 18. - S. 161-180. @ DE_de

EN:
UA:

Krause, Eberhard von [Kráuze, Éberxard fon; Kráuze, Ёберхард фон]

Dédommagement [Le] des Tsiganes victime du nazisme // Etudes tsiganes. - 1979. - № 1. - P.9-10. @ FR_fr

EN: The compensation of Gypsies - victims of nazism. -

UA: Компенсація циганам-жертвам нацизму. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

Krausnick, Michail [Kráuśnik, Míxaíl; 1943]

Abfahrt Karlsruhe. 16.5.1940. Die Deportation der Karlsruher Sinti und Roma - ein unterschlagenes Kapitel in unserer Stadt. - Neckargemünd, 1990. @ DE_de

EN: Karlsruhe. 05/16/1940. Deportation of Sintos and Roma and Karlsruhe - one chapter in our city. - AlekIari: German writer, playwright, literary critic.

UA: Карлсруе. 16.5.1940. Депортація Синтів і Ромів і Карлсруе – одна глава в нашому місті. – AlekIari: німецький письменник, драматург, літературознавець.

Skant ikIo: Kalitraşvad

DE: IfZ: 00/K 1472/2

RA: nazi, Germany, war, genocide,

Auf Wiedersehen im Himmel: die Geschichte der Angela Reinhard. -

1. München: Bertelsmann-Jugendbuch-Verlag, 2001. - 173 S. ISBN 3570146146, 9783570146149. @ DE_de

2. Würzburg: Arena Verlag, 2005. - 175 S. ISBN 3401027212 [Taschenbuchausgabe, Bd. 2721]. @ DE_de

3. Augsburg: Weltbild, 2006? – 157 I., Ill. @ DE_de

EN: See you in Heaven: the story of Angela Reinhardt. -

UA: До зустрічі на Небі: історія Анжели Райнхард. -

Elses Geschichte. Ein Mädchen überlebt Auschwitz / Bildern von Lukas Ruegenberg. Nachwort von Romani Rose. - Düsseldorf: Sauerländer Verlag, 2007. - 72 S. ISBN 978379416114, 3794161149. @ DE_de

EN:

UA: Історія Ельзи. Дівчина, яка пережила Аушвиць. – Літературне переповідання (для дітей молодшого та середнього шкільного віку) життєвої історії Ельзи Шмідт (Матулат), ромської дівчини, яка у 8-річному віці потрапила до КТ Аушвиць-Біркенау.

Skant ikIo: Kalitraşvad

NakIavimata

EN - Else's Story: The Story of how a little Roma girl survived Auschwitz. - Lexington: Samizdat, 2014. @

Images of Sinti and Roma in German children's and teenage literature // Sinti and Roma. Gypsies in German-speaking society and literature / Ed. Susan Tebutt. - New York - Oxford: Berghahn books, 1998. - P. 107-128. @ US_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande - DE

RA: fiction, literature,

Mahnmal-Streit: Sinti, Roma oder «als Zigeuner»? // Informationen. - 2005. - 62. - S.37-38. @ DE_de

EN: Memorial controversy: Sintos, Roms or «as Gypsies»?

UA: Меморіальна суперечка: Синті, Роми або «як Цигани»?

Nationalsozialistische [Der] Völkermord an den Sinti und Roma // Täter-Opfer-Folgen: Der Holocaust in Geschichte und Gegenwart. - Wetzlar: Bundeszentrale für politische Bildung, 1997. - S. 223-254. @ DE_de

EN:



UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad
 RA: nazi, Germany, war, genocide,

Sinti-revue: A theater play. - 1985. ??????

EN:**UA:**

Zigeuner [Die] sind da: Roma und Sinti zwischen gestern und heute. - Würzburg: Arena, 1981. - 224 S., Ill. ISBN 3401039555. @ DE_de

EN: Gypsies are here: Roma and Sinti between yesterday and today. -

UA: Цигани тут: Рома та Синті між вчора й сьогодні. -

Wo sind sie hingekommen? Der unterschlagene Völkermord an den Sinti und Roma. - Gerlingen: Bleicher, 1995. - 251 S., Ill. ISBN 3883500380. @ DE_de

EN: Where did they come from? The misappropriated genocide of Sintos and Roma. -

FR:

UA: Откуда они взялись? Утаеный геноцид Синтей и Ромов. -

Skant ikIo: Kalitraşvad
 BG: Studii romani: IV Gy 283
 CZ: NKČR: H 097998
 NO: SSSL: GRANDE, 940.530891 Kra
 RA: nazi, Germany, war, genocide,



Krauss, F.S.

Zigeunerhumor. 250 Schnurren, Schwänke und märchen. - Leipzig, 1907. - 235 S. @ DE_de

EN:**UA:**

Krauss, Joachim

dikI

Krauß, Joachim

Krčik, Jakub []

Bibliografie doc. Mileny Hubschmannove, CSc. // Milena Hubschmannova ve vzpominkach. - Praha: 2006. - S. 79-85. @ CZ_cz

DE:**EN:****UA:**

Krekovičová, Eva

Bilder, Stereotype und Vorurteile über Roma und ihre Reflexion in der Folklore // Music, language and literature of the Roma and Sinti. Intercultural music studies. - Berlin: VWB, 2001. - P. 67-83. @ DE_en

EN:**UA:**

Skant ikIo: Țromani seleski sanak'ja

Medzi toleranciou a bariérami. Obraz Rómov a židov v slovenskom folklóre. - Bratislava: Academic electronic press, 1999. - 227 s. @ SK_sk

EN:

UA: Між терпимістю та бар'єрами. Образ Ромів та Євреїв у словацькому фольклорі. - фундаментальне дослідження того, як словацький фольклор з позицій етноцентризму Словачків відбиває історію, стосунки, ставлення цих трьох народів.

Skant ikIo: Țroma le avere sanak'jande
 BG: Studii romani: III 4301 Gy 7

NakIavimata

DE - Zwischen Toleranz und Barrieren. Das Bild der Zigeuner und Juden in der slowakischen Folklore // Studien zur Tsiganologie und Folkloristik. - Frankfurt am Main: Peter

Lang, 1998. - Bd. 21. @ DE_de

Mentálne obrazy, stereotypy a myty vo folklóre a v politike. - Bratislava: Ústav etnológie SAV, 2005. - 128 s. @ SK_sk

EN:

UA:

BG: Studii romani: IV Gy 268

Romantický obraz Róma v slovenskom folklóre // Bulletin Muzea Romskej kultúry. - 1996. - № 5. - S.20-32. @ CZ_sk

EN:

UA: Романтичний образ Ромів у словацькому фольклорі. -

Skant ikIo: ʁoma le avere sanakʼjande

Krémer, Balázs [Krémer, Bólaß]

Cigányutak a vállalkozások kalandos világában // Esély. - 1995. - 7. évf. - 1. sz. - Old. 46-61. @ HU_hu

EN:

UA:

Javaslatok és dilemmák a cigányság helyzetének javítását célzó fejlesztési terv(ek)hez // Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Hivatal / Európa Tanács (Budapest), 1998. - Old. 88-115. @ HU_hu

EN: Suggestions and quandaries to the plans aiming the correction of Roma's status

UA:

Magánmegnyilatkozás – a cigányságról // Beszélő. - Budapest, 1998. február. - Old. 48-52. @ HU_hu

EN:

UA:

AndotIodo : Mentioned in :

1. Dupcsik, Csaba. A magyarországi cigányvizsgálatok cigányképe // Kisebbségek kisebbsége. A magyarországi cigányok emberi és politikai jogai. - Budapest: Új Mandátum könyvkiadó, 2005. - Old. 255-282; Szöveggyűjtemény a nemzeti kisebbségekről. - Budapest: Rejtjel kiadó, 2005. - Old. 479-499.

Kretová, Elena

Solution of social conflict situations in Roma and non-roma children // Studia psychologica. - 2004. - Vol. 46. - Nr. 1. - P. 83-88. @ SK_en

EN: «Researched were strategies in problem solving of conflict situations in groups of 8-11-year-old Roma (N = 80) and non-Roma (N = 85) children and the frequency of occurrence of these strategies on the basis of ethnic group membership. A significant predictor of ethnic membership was helplessness in solving conflict situations (answer: «I don't know») with a higher incidence in non-Roma children. However, the difference noted is based on a social rather than an ethnic principle of comparison (Roma children in the sample prevailing came from Roma settlements) and suggests a distinct handicap in Roma children in the sphere of social competence and security».

UA:

RA: Slovakia, sociology,

Krežolek, Edyta [KrenBólek, Edýta]

Romowie w Świdniku – realizacja polityki państwowej w warunkach lokalnych // Dzieje najnowsze. - 2006. - R. 38. - № 1. - S. 141-152. @

EN:

UA:

REP

Krick-Aigner, Kirsten A. [Крик-Ејгнер, Кі́рстен А.]

Teaching the intersections of self and society through Austrian literature: Erich Hackl's Abschied

von Sidonie and Elisabeth Reichart's Februarschatten // Teaching Austria. – 2006. – Vol. 2. – S.70-88. @ AT_en

EN:

UA: Обучение пересечению личности и общества на примере австрийской литературы: «Abschied von Sidonie» Эриха Хакля и «Februarschatten» Элизабет Райхарт.

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande. Kalitraşvad
REP

DikI: Hackl, Erich; Domanski, Herbert; Reimer, Robert; Voit, Fridriech; Sidonie (in the Filmography section)

Kriglerová, Elena dikI maj Gallová Kriglerová, Elena

Rómovia versus majorita, postoje, vzťahy, konflikty // Rómske hlasy. Rómovia a ich politická participácia v transformačnom období. – Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, 2002. – S. 119-151. @ SK_sk

EN: Roma versus the majority: Attitudes, relationships, conflicts // Roms voices: Roms and their political participation during the transformation period

UA:

Postoje a aspirácie Rómov vo vzťahu k vzdelávaniu // Čačipen pal o Roma: Súhrnná správa o Rómoch na Slovensku. – Bratislava: Inštitút pre verejné otázky, 2002. – S. 745-56. @ SK_sk

EN: Roma's attitudes and aspirations in relation to education

UA:

Kriglerová, Elena; Kušnieriková, Natália

Educational attitudes and aspirations of the Roma // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. – Bratislava: Institute for public affairs, 2003. – P. 443-456. ISBN 8088935466, 9788088935469. @ SK_en

EN:

UA:

REP

Kriglerová, Elena; Rybová, J.

Rómska politická participácia. Záverečná správa z výskumu pre National Democratic Institute, 2005. ????????

Krijohet PTR, partia e romëve të Shqipërisë // Infoarkiv (Tiranë). – 2009, 03 prill (03.04). @ AL_al

EN: PTR is created, the party of Roms in Albania

UA: Створена Ромська партія Албанії. –

Skant ikIo: Patrika – AL

PhD Krinková, Zuzana zuceng@gmail.com

Acerca de la problemática de la investigación sociolingüística de un léxico marginal: los gitanismos presentes en las variantes del español no estándar // Al pie de la(s) letra(s): Sborník příspěvků ze Setkání hispanistů na JU v Českých Budějovicích 2014. – Český Budějovice: Jihočeská univerzita, 2014. – 13 p. ISBN 9788073945015. @ CZ_es

EN:

ES: AlekIari: PhD en lenguas románicas con la especialización en lengua española (2013) y licenciada en filología hispánica (2007), filología italiana y filología húngara (2005).

UA:

Skant ikIo: Romani çIib
REP
RA: linguistics, Spain,

Comparison [The] of loanwords from Romani to be found in non-standard Hungarian, Spanish, Czech and Romanian // Argumentum. – Debrecen, 2015. – 11. – P. 274-291. @ HU_en

EN:
UA:

Skant ikIo: ᄁomani ᄁIib
REP

Del romaní ibérico al caló desde la perspectiva morfosintáctica: un esbozo de las etapas de desarrollo // Res diachronicae. – 2014. – Vol. 12. – P. 4-25. ISSN 1887-35. @ ES_es

EN:
UA:

Skant ikIo: ᄁomani ᄁIib
REP

Ethnicity designating Romani loanwords in some European slangs: their origin, meaning and ideology // Spekali (electronic bilingual scholarly peer-reviewed journal). – Tbilisi: Faculty of Humanities Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, 2015. – Nr. 9. – 14 p. @ GE_en

EN:

GE: კრინკოვა, ზუზანა. ევროპული ენების ჟარგონებში არსებული ნასესხობები ბოშური ენიდან: მათი წარმომავლობა, მნიშვნელობა და იდეოლოგია.

UA:

Skant ikIo: ᄁomani ᄁIib

From iberian Romani to iberian para-romani varieties. – Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. – 272 p. ISBN 8024629364, 9788024629360. @ CZ_en

EN: The language contact of the inflectional Romani and Spanish, Catalan and other languages of the Iberian Peninsula began in the first half of the 15th century. The long-term and immediate contact between Romani and the language of the majority in several locations in Europe resulted in the emergence of what are known as the Para-Romani varieties – mixed languages which predominantly make use of the grammar of the surrounding language, while at least partly retaining the Romani-derived vocabulary. In the Iberian Peninsula, several Para-Romani varieties emerged. The process of their phonological, morphological and lexical evolution from the inflectional Iberian Romani is described in this book. In the opinion of the author, the original form of the Iberian Romani of the 15th century was similar to the «Early Romani» of the Byzantine period, which is thought to have ended by the 14th century when the Romani language started to disperse throughout Europe. The influence of Spanish (and other languages of the Iberian Peninsula) is evident not only in the morphology and syntax, but also in the phonology and semantics of the Iberian Para-Romani varieties. On the other hand, the Romani elements preserved in these varieties show conservative features as well as specific innovations, many of which can hardly be attributed to language contact. The description of the Iberian Para-Romani varieties is based on an extensive body of language material dated between the 17th and 21st centuries and also draws attention to some language phenomena in these varieties which, until now, have not previously been described.

Contents: Introduction – 10. 1 Several notes on Romani – 13. 2 Romani language on the Iberian peninsula – 27. 3 Sources needed when studying caló and other iberian paraRomani varieties – 41. 4 Linguistic description of iberian paraRomani varieties – 55. Conclusion – 185. References – 191. Resumen – 199. Index of languages and linguistic terms – 205. Survey of Romani etymologies in Iberian para-romani varieties – 209.

Skant ikIo: ᄁomani ᄁIib

Incorporación [La] de los préstamos españoles en el caló: la rivalidad entre sufijos a la luz del corpus // Acta Universitatis Carolinae. Philologica 2: Romanistica Pragensia XIX. – Praha, 2013. – P. 149–166.

EN:
UA:

Skant ikIo: ᄁomani ᄁIib
REP

Léxico [El] romaní documentado en el caló y en otros pararromaníes ibéricos // Estudios de lexicografía Barcelona, 2015. – Nr. 6 Monográfico sobre la lexicografía caló. – P. 23.-54. ISSN 2385-6025. @ ES_es

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
REP

Nástin problematiky studia romismů přítomných v nestandardních variantách španělštiny a dalších evropských jazyků // Romano džaniben. – Praha, 2012. – nr. 2. – @ CZ_cz

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
REP
RA: linguistics, dialectology, dialectologie,

Prameny ke studiu caló a dalších iberských pararomštin // Romano džaniben. – Praha, 2014. – Nr. 1. – @ CZ_cz

EN:
UA:

Skant ikIo: Țomani çİib
REP
RA: dialectology, dialectologie,

Vzájemné ovlivňování romštiny, španělštiny a dalších jazyků Pyrenejského poloostrova: Disertační práce / Vedoucí práce Doc. PhDr. Petr Čermák. – Praha: FFUK, 2013. [Univerzita Karlova v Praze, filozofická fakulta, ústav románských studií. @ CZ_cz

CZ: Jazykový kontakt flexivní romštiny a španělštiny, katalánštiny a dalších jazyků Pyrenejského poloostrova (PO) začal již v první polovině 15. st. Dlouhodobý a těsný kontakt romštiny s jazykem majority měl na několika místech v Evropě za následek vznik tzv. pararomštiny, smíšeného jazykového útvaru, jehož lexikum je převážně romské, zatímco gramatika zpravidla pochází z okolního jazyka. Na PO se vyvinulo hned několik variant iberských pararomštin, jejichž fonologický, morfologický a lexikální vývoj z iberské romštiny popisujeme v první části práce. Původní podoba iberské romštiny 15. století se dle našeho názoru příliš nelišila od tzv. rané romštiny byzantského období, která se předpokládá ještě ve 14. st. až do doby, kdy se romština začala šířit po Evropě. Vliv španělštiny a dalších jazyků Pyrenejského poloostrova na iberskou romštinu je zásadní nejen kvůli přijetí morfologie a syntaxe těchto jazyků, ale také v oblasti fonologie a sémantiky. Na druhou stranu lze konstatovat, že iberské (para)romštiny vykazují mnoho romských archaismů, jakož i společné inovace, z nichž alespoň některé nelze připsat jazykovému kontaktu. Práce vychází z rozsáhlého jazykového materiálu datovaného mezi 17. - 21. století a upozorňuje se v ní i na jevy, které dosud nebyly v těchto variantách popsány. Opačným fenoménem – vlivem španělské pararomštiny (caló) na španělštinu, se zabývá druhá část práce. Tento vliv je zastoupen v podstatně menší míře, až na vzácné výjimky je omezen na lexikum a začal se objevovat v nestandardních variantách španělštiny zejména v 19. století, přičemž mnohé romismy dnes již vyšly z užívání. Znalost vybraných romismů byla předmětem našeho sociolingvistického dotazníkového výzkumu vedeného mezi téměř 500 respondenty. Zároveň jsme se snažili vysledovat možné tendence týkající se znalosti jednotlivých romismů ze strany respondentů ve vztahu k jejich věku, pohlaví, vzdělání a regionu. Jedním z našich cílů bylo také ověřit, zda je terénní výzkum formou papírového a elektronického dotazníku vhodný pro tento typ bádání.

EN: Mutual contacts of Romani, Spanish and other languages of the Iberian peninsula: PhD thesis. – The language contact of the inflectional Romani and Spanish, Catalan and other languages of the Iberian Peninsula (IP) began in the first half of the 15th c. A long-term and immediate contact between Romani and a language of the majority in several places of Europe resulted in emergence of so called para-Romani varieties, mixed languages which predominantly make use of the grammar of the surrounding language, whereas the Romani-derived vocabulary is at least partly retained. In the IP several para-Romani varieties emerged. The process of their phonological, morphological and lexical evolution from the inflectional Iberian Romani is described in the first part of this thesis. The original form of the Iberian Romani of the 15th c. was – according to our opinion – similar to so called early Romani of the Byzantine period that is supposed to end by the 14th century when the Romani language started to disperse throughout Europe. The influence of Spanish (and other languages of the IP) is evident not only in the morphology and syntax, but also in phonology and semantics of the Iberian para-Romani varieties. On the other hand, the Romani elements conserved in these varieties show archaic features as well as specific innovations and many of them can hardly be assigned to the language contact. Our description of the Iberian para-Romani varieties is based on an extensive language material dated between the 17th and 21st century and it also draws attention to some language phenomena which till now have not been described in these varieties. The second part of the thesis deals with the complementary impact of the language contact: the Romani influence on Spanish. This influence is much lower and it is limited – with some rare exceptions – only to the vocabulary of non-standard variants of

the language. The Romani-derived terms started to appear in Spanish mainly in the 19th c. and nowadays many of them are considered to be obsolete. The knowledge of the selected words of Caló (Spanish para-Romani) origin became the subject of our sociolinguistic questionnaire-based research carried out among almost 1500 respondents. We tried to identify possible tendencies regarding the knowledge of these words with relation to the age, sex, education and place of origin of the respondents. One of the aims of our thesis was also to verify if the paper and electronic questionnaire-based surveys are suitable for this type of research

UA:

Skant ikIo: Țomani ȇȚib

REP

RA: linguistics, dialectology, dialectologie, lexicology,

Krisipén Sersení = Constitución Española. - Barcelona: Ediciones 29. - 175 p. ISBN 8471752700. @ ES_en

DE:

EN: Spanish Constitution - bilingual Romano /Kalo – Spanish on facing pages.

UA:

Skant ikIo: TIarmenvad

RA: Spain, law, legal, translation,

Kristó, Gyula [Kříšto, Djúlo]

Nem magyar népek a középkori Magyarországon. - Budapest: Lucidus K., 2003. - 313 old. @ HU_hu

DE:

EN: Non-hungarian peoples in Hungary of the Middle Ages. -

UA:

Křištof, Roman []

Final report on the project «Analysis of contemporary migration and settlement of the members of the Roma communities from Slovakia in the territory of the Czech Republic» (ref. OAMP-948/2003) for the Department of asylum and migration policies of the Czech Ministry of the interior / Translation Petr Brabec. - Prague, 2003 (10 September). - 51 p. [IOM Prague] ISBN 8023922068. @ CZ_en

EN:

UA:

REP

Romové, Evropa a mezinárodní instituce // Analýza sociálně ekonomické situace romské populace v České Republice s návrhy na opatření: Příloha k závěrečné zprávě o projektu výzkumu a vývoje č. HS91/02 (smlouva č. GK MPSV-01-82/02). - Praha: Socioklub, 2003 (11). - S. 449-462. @ CZ_cz

EN: Roms, Europe and international institutions // The analysis of the socio-economic situation of the Romany population in the Czech Republic with proposals for measures: Appendix to the final report of the research and development project no. HS91/02 (contract no. GK MPSV-01-82/02).

UA: Роми, Європа та міжнародні установи // Аналіз соціально-економічного стану ромського населення у Чеській Республіці з пропозиціями щодо заходів: Додаток до заключного звіту про науково-дослідний проект № HS91/02 (договір № GK MPSV-01-82/02).

Kriszan, Andrea; Zentai, Violetta [Kříсон, Ёндрео; Зёнтої, Вёлето]

From civil society development to policy research: The transformation of the Soros foundations network and its Roma policies // Global knowledge networks and international development: bridges across boundaries / Eds. D.Stone, S.Maxwell. - NY:Routledge, 2005. - P.168-183. @

DE:

EN:

UA:

Křížková, Martina [KrBířkova, Martina;]

Analýza mediálního zobrazení Romů v českých médiích od začátku července 2011 do konce května 2012. - Praha: Agentura pro sociální začleňování, 2013. - 144 s. @ CZ_cz

DE:

EN: Analysis of media representation of Roms in the Czech media since the beginning of July 2011 until the end of May 2012.

UA:

Skant ikIo: Patrikenvad
REP

Krkeljić, Ljiljana

Predrasude prema Romima: Diplomski rad. – Beograd [filozofski fakultet, odeljenje za psihologiju]. @ RS_sr

EN:

Krokowski, Heike [Кроковскі, Хájке]

Last [Die] der Vergangenheit: Auswirkungen nationalsozialistischer Verfolgung auf deutsche Sinti. – Frankfurt am Main; New York: Campus, 2001. – 299 s. @ DE_de

EN: Remnants of the past: The effect of the nazi persecution of German Sintos. –

UA: Залишки минулого: Ефект від нацистських переслідувань німецьких Синтів. –

Skant ikIo: Kalitraşvad
DE: DNB: Frankfurt u. Leipzig: 2001 A 77562
US: LoC: D810.G9 K76 2001

Tike : Reviews : Рецензії:

1. Zimmermann, Michael. H-SOZ-KULT, 27.2.2002.
2. Kessler, Mario. WerkstattGeschichte 34 - Heft 1/2003, S. 123.

Rassenhygienische [Die] und bevölkerungsbiologische Forschungsstelle am Reichsgesundheitsamt (1936-1945) unter besonderer Berücksichtigung von Sinti und Roma: Magisterarbeit. – Hannover: Universität Hannover, 1992. @ DE_de

EN: Research Center for Biology and Racial Hygiene of population at the Imperial Health Bureau (1936-1945), with a special focus on Roma and Sinti: Master's thesis. –

UA: Науково-дослідний центр расової біології та гігієни населення при Імперському бюро охорони здоров'я (1936-1945), з особливою увагою до Ромів і Синтів: Магістерська робота.
Skant ikIo: Kalitraşvad

Krokusová, Juliana [] francova@fhpv.unipo.sk

Príčiny a dôsledky hromadnej migrácie Rómov do štátov EÚ // Človek a spoločnosť (internetový časopis pre pôvodné, teoretické a výskumné štúdie z oblasti spoločenských vied). – 2007. – Roč. 10. – č. 3. – ISSN 1335-3608. @ SK_sk

SK: AlekIari: Ústav regionálnych a národnostných štúdií Prešovskej univerzity v Prešove.

EN: The reasons and consequences of a mass emigration of Romanies into the EU states. –

REP

Królik, M. [Krúlik, M.]

Integracja z uwzględnieniem specyfiki środowiska romskiego // U nas dole i niedole: Sytuacja Romów w Polsce. – Kraków: Nomos, 1999. ISBN 8385527850. @ PL_pl

EN: The integration with regard of specificities of Roms' milieu // In our fortunes and misfortunes: Situation of Roms in Poland.

UA:

Kroll, Toomas []

Gypsies in Estonia between two world wars // The roots of peoples and languages of Northern Eurasia II and III: Szombathely 30.9.-2.10.1998 and Loona 29.6.-1.7.1999. – Tartu: Tartu Ülikool, 2000. – P. 285-290. [Fenno-Ugristica, 23. ISSN 1406-0825]. @ EE_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Rõmani çİib
RA: Eesti, keel, Estonia, language,

Ühe mustlase elu // Keelekontaktidest keelevahetusest. – Tartu: Tartu Ülikool, 2002. – Lk. 261-264 [Fenno-Ugristica, 24. ISSN 1406-0825]. @ EE_ee

EE: Üleskirjutus mustlase Harry William Mitrovski jutustusest oma elu kohta, räägitud 04.02.2002.

EN: One Rom's life // From language contacts to language shifts. – Recounting of the recollections and life history of H.W.Mitrovski, Rom, told by him on 04.02.2002, recollections about prof. Paul Ariste, too.

UA:

RA: Eesti, keel, Estonia, personalities,

Kronqvist, Axel []

Mustalais-suomalaisen sanakirjan kasikirjoitus. Mustalaislahetyksen hallussa Helsingissa. ???????

Kroó, György [Króo, Djordj]

Rác Aladár. – Budapest: Zeneműkiadó, 1979. – 220 old., ill., melléklet 3 hanglemez. @ HU_hu

EN:

UA:

Skant ikIo: Gitivad

RA: Hungary,

Kropiwnicki, Zosa De Sas; Deans, Fran []

Mapping the terrain: exploring participatory monitoring and evaluation of Roma programming in an enlarged European Union. – Oxford: INTRAC, 2006. – 49 p. [Occasional papers series, nr. 47]. ISBN 1905240023. @ UK_en

EN:

UA:

REP

Kropla barbarzyństwa // Rrom po drom. - 1994. - Nr 8-9. - S. 5. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Krosi, Ibraim

Quelques traditions folkloriques des rom dans les Balkans // Tsiganes: identité, évolution. - Paris: Etudes tsiganes (Syros), 1989. - P. 515-519. @ FR_fr

EN:

UA:

Krško, Miroslav

Kanaanski kováči // Romano nevo řil. - No. 94 – 224, 1993 – 1996. ????????

EN: The blacksmiths of Kanaas

Kruczek-Steiger, Ewa ; Simmons, C. []

Roma [The]: Their history and education in Poland and the UK // Educational studies. – Loughborough: Loughborough University, 2001. – Vol. 27. – Nr. 3. - P. 281–290. @ UK_en

EN:

UA:

Kruezi, Selahetin

Matematika 1: Vash funduni shkola. - København: Euroma, 2003. – 115 p. @ DK_rm

EN:

UA:

Siklova hramipe thay drabaripe. - København: Euroma, 2003. - 113 p. DK_rm

EN: Learning writing and reading

UA:

Krumplival kampányolnak a romák // Népszava. - Budapest, 2002.03.26. @ HU_hu

EN: Potatoes campaigning for Roms.

UA:

Skant ikIo: Patrika - HU

Krutek, József [Krútek, JóBeF]

Karbantartók lesznek a romák // Somogyi hírlap. - 2003.09.16. - Old. 4. @ HU_hu

EN: Maintainers will be Roms. -

UA:

Skant ikIo: Patrika - HU

Munkalehetőséget pályáznak a romák // Somogyi hírlap. - 2001.04.24. - Old. 6. @ HU_hu

EN: Roms applying for job opportunities. -

UA:

Skant ikIo: Patrika - HU

Krutwig Sagredo, Federico []

Gitanos [Los] vascos // Nazioarteko eusko ikaskuntzen Aldizkaria = Revue internationale des études basques = Revista internacional de estudios vascos. - 1986. - Vol. 31. - Nr. 2. - P.383-387. @ ES_es

EN:

UA:

REP

RA: Spain,

AndotIodo : Mentioned in :

1. Krinková, Zuzana. From iberian Romani to iberian para-romani varieties. - Prague: Charles University in Prague, Karolinum Press, 2015. - 272 p.

dr. Krzyżanowski, Jacek Piotr [KByBanóvski, Jácek Pjotr]

Zatrzymane tabory // Biuletyn Instytutu Pamięci Narodowej «Pamięć.pl». - 2014. - Nr. 3. - S. 37-40. @ PL_pl

PL: «W 1964 roku władze PRL zakazały Cyganom wędrować taborami. Rozwiązały w ten sposób tzw. zagadnienie cygańskie w powojennej Polsce». AlekIari: dr P.J.Krzyżanowski – adiunkt na Wydziale administracji i bezpieczeństwa narodowego Państwowej wyższej szkoły zawodowej im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wielkopolskim, członek założyciel gorzowskiego Stowarzyszenia twórców i przyjaciół kultury cygańskiej im. Papuszy, współautor książki Cyganie. Mity i fakty (2002).

EN:

UA:

REP

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland, Papusza, history, policy,

Krzyżanowski, Jacek Piotr; Pytlak, Grażyna; Bończuk, Leszek []

Cyganie: mity i fakty. - Gorzów Wielkopolski: Stowarzyszenie twórców i przyjaciół kultury Cygańskiej im. Bronisławy Wajs-Papuszy, 2002. - 189 s. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland,

Krzyżowski, Łukasz [Крыжовскі, Лúкаш]

Liderki romskie w obliczu tradycji grupowej. - Kraków: Wojewódzka biblioteka publiczna, 2008. - 64 s. [Bibliotheca: Prace naukowe, nr. 4]. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland,

Księga pamięci. Cyganie w obozie koncentracyjnym... dikl Memorial book...**Kuba, Jan; Melo, Jose**

Drom [O]. Zigeuners in Nederland. Catalogus bij de fototentoonstelling. = O Drom (tijdschrift over zigeuners). 1990. - Jaar. 5. - Nr. 3. - 65 p. @ NL_nl

EN:

UA:

Kubica, Helena [Кубіца, Хелéна]

Sinti- und Romakinder in Auschwitz-Birkenau als Opfer von medizinischen Experimenten // Sinti und Roma im KL Auschwitz-Birkenau 1943-1944 Vor dem Hintergrund ihrer Verfolgung unter der Nazi-herrschaft. - Oświęcim, 1998. - S. 320-329. @ PL_de

DE: Sinto und Roma-Kinder in Auschwitz-Birkenau als Opfer von medizinischen Experimenten. -

EN: Sintos and Roms children in Aushvitsi-Birkenau as victims of medical experiments. -

UA: Діти Синтів і Ромів в Аушвиці-Біркенау як жертви медичних експериментів. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: nazi, Germany, war, genocide, camp,

Tragiczny los najmłodszych romskich więźniów w Birkenau // Pro Memoria (Oświęcim). - 1999. - № 10. - S.35-40. @ PL_pl

DE: Das tragische Schicksal des jüngsten Roma-Häftlinge in Birkenau. -

EN: The tragic fate of the youngest Roma prisoners in Birkenau. -

UA: Трагічна доля наймолодших ромських в'язнів у Біркенау.

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: nazi, Germany, war, genocide, camp,

Kubrak, Andrzej [Кúбрак, А́нжеј]

Holokaust na łamach periodyków romskich - bibliografia // Studia romologica. - 2010. - № 3. - S. 197-219. @ PL_pl

EN: Holocaust on the pages of Romane media - bibliography. -

UA: Голокост на шпальтах ромської періодики - бібліографія. -

Skant ikIe: Kalitraşvad. Patrikenvad

REP

RA: nazi, Germany, war, genocide,

Kuburović, Tatjana

Dev!la Ker man kir: romane paramića andar-e Kosova ta e Metohia = Bože, pretvori me u mrava! : romske bajke s Kosova i Metohije = Lord, turn me into an ant! : Pikturutni = Slikovnica : Picturebook / Kidias o Ali Krasnići, ilustracije Tatjana Kuburović. - Belgrade: Centar za stvaralaštvo mladih, 2001. - 18 presavijenih listova, 3 lista ilustr. ISBN 8683257185. @ RS_rm_sr_en

EN:

UA:

mgr. Kuchař, Pavel [Kúxarß, Pável]

Metodika výchovné práce s romskou mládeží // Práce s romskou mládeží: Sborník příspěvků z odborného semináře ve dnech 23.-25.11.2001. - Praha: Salesiánská provincie Praha - Odbor pastorační mládeže, 2001. - S. 52-84. @ CZ_cz

EN: Methodology of educational work with young Roms // Working with Romany youth: Proceedings of the expert workshop on November 23-25, 2001.

UA:

Skant ikIo:

REP

RA: Czech, education

Kuchyňová, Zdeňka [Kúxinjova, Zdénjka]

Romové se v Ostravě loučili s králem Janem Lipou // Radio Praha (Český rozhlas). – 2012, 18 říjen (18.10). @ CZ_cz

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - CZ

REP

RA: Czech,

Naklavimata

RU - Вашкова, Лорета. С олашским королем прощалось полтысячи цыган // Радио Прага. – 2012, 19 октября.

Kucska, Ferenc [Kúčko, Férénc]

Győri szegkovácsok // Pillanatképek a romák múltjából. - Győr, 1998. – Old. 111-122. [A Romológiai Kutatóintézet Közleményei 1]. @ HU_hu

EN:

UA:

RA: Hungary,

Kuczyńska, Teresa [Kućynjska, Terésa]

Holocaust Cyganów // Nowy świat (pismo codzienne dla wszystkich sfer). - Warszawa: Niezależny instytut wydawniczy, 1992, 29 lutego - 1 marca. @ PL_pl

PL: Nowy świat – dziennik ogólnopolski, założony latem 1991, przez środowiska konserwatywne, ostatni numer ukazał się 8.03.1993.

EN:

Skant ikIe: Kalitraşvad. Patrika - PL

Wyrzuceni z pamięci: holocaust Cyganów // Tygodnik powszechny (tygodnik katolicki o tematyce społeczno-kulturalnej). – Kraków, 1990, 25 lutego. - Nr 8. - S. 5. @ PL_pl

PL: «... wyrzucono Cyganów z pamięci. Te zbrodnie do dzisiaj traktuje się w RFN całkiem inaczej niż zagładę Żydów. W przeciwieństwie do Żydów, którzy otrzymali od Niemców (zachodnich) oczywiście odszkodowania za prześladowania własne oraz utratę bliskich, wielu Cyganów do dzisiaj bezskutecznie domaga się takiego zadośćuczynienia. Niestety nikt nie upomni się o nich, bo nie są w stanie stworzyć żadnego lobby...»

DE:

EN: Thrown out from memory: Kalitrash (genocide against Roms). –

Skant ikIe: Kalitraşvad. Patrika - PL

Kugler, Stefani []

Kunst-Zigeuner. Konstruktionen des «Zigeuners» in der deutschen Literatur der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. – Trier: WVT, 2004. @ DE_de

EN:

UA:

Kugler, Stefani; Heinze, Dagmar []

Von der Unmöglichkeit, den Anderen zu lieben. Caroline von Wolzogens («Die Zigeuner») und Caroline Auguste Fischers «William der Neger» // Das Subjekt und die Anderen: Interkulturalität und

Geschlechterdifferenz vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. – Berlin: Erich Schmidt, 2001. – S. 135-154. @ DE_de

EN:

UA:

Skant ikIo: Roma le avere sanak'jande – DE

RA: fiction, literature

Kuhinka, Ernest M. Gajáry []

Zigeuners, geschiedenis en folklore van een zwervend volk. – Rotterdam: Wyt, 1957. – 209 p., ill. @ NL_nl

DE:

EN: Roms, history and folklore of a vagabond people. – The book includes a concise Romani grammar, and bibliography.

UA:

Kuhn, E. [Kun, E.]

Review of F. N. Finck 1907: Die Sprache der armenischen Zigeuner // Journal of the Gypsy lore society. – 1910. – 3. – P. 229-256. @ UK_en

EN:

UA:

Kühn, Max [Kjun, Maks]

Widerstand aus der Hinterwelt: zum Verhältnis von Randgruppenexistenz und vorindeurieller Kultur. – Berlin, 1979. – 114 S. @ DE_de

EN:

UA:

Kujundžiski, Aleksandar [Кујунџиски Александар; Кујунџіскі, Александар; 1946]

Mangava lil / Превод Јусуф Сулејман. – Skopje: Antolog, 2006. @ MK_rm

DE:

EN:

UA: Ромський переклад книги Сакам книга (Хочу книгу, 2006) – збірки оповідань, казок, віршів македонського письменника, гумориста та сатирика.

MK: TUPKO: 67586314

Kukowska, Marta [] mkukowska@1944.pl

Raport z badania warunków życia społeczności romskiej żyjącej w Maszkowicach (14-15 grudnia 2006 r.). Sytuacja socjalna społeczności romskiej w Maszkowicach. – Warszawa: Rzecznik praw obywatelskich. – 9 s. @ PL_pl

PL: Dobre wzorce - osiedle romskie w Ochotnicy Górnej. AlekIari: Absolwentka Wydziału prawa i administracji Uniwersytetu Warszawskiego, Podyplomowego studium public relations przy Instytucie filozofii i socjologii Polskiej Akademii Nauk oraz London school of public relations. Słuchaczka Podyplomowego studium dziennikarstwa w Instytucie dziennikarstwa Uniwersytetu Warszawskiego. W latach 2006-2010 współpracowała z Biurem Rzecznika praw obywatelskich, w którym prowadziła biuro prasowe oraz była rzecznikiem prasowym. Od września 2010 r. kieruje Centrum wolontariatu w Muzeum Powstania Warszawskiego. Jest również członkiem zarządu Fundacji Ius et Lex, która wspiera promocje i rozwój edukacji i kultury prawnej w Polsce.

REP

Romowie z Maszkowic // Monitor Unii Europejskiej. – 2008. – Nr. 11. – S. 62-64. @ PL_pl

Diki maj: Kamieński, Rafał. Cyganie z Maszkowic marzną i błagają o opał // Gazeta krakowska. – 2009, 02 grudnia (REP); Pawłowska, Anna. Maszkowice: Romowie palą toksyczne ogniska, samorząd bezradny // Sąddeczanin (Nowy Sącz). – 2012, 03 października (REP); Pawłowska, Anna. Łącko: 108 tys. zł z na remonty dla Romów z funduszy rządowych // Sąddeczanin (Nowy Sącz). – 2012, 08 października (REP).



dr. **Küllős, Imola** [Kjúljos, Ímolo 25.07.1945]

Cigányok a régi magyar közköltészetben a XVII. századtól a reformkorig. - Szekszárd: Romológiai kutatóintézet, 2003. - 215 old. [Romológiai kutatóintézet közleményei, 9] @ HU_hu

EN: Roms in the old Hungarian popular poetry from the XVII century to the time of reform. -
UA:

Cigányok [A] ábrázolása a 17-18. századi kéziratos közköltészetben // Cigány népi kultúra a Kárpát-medencében a 18-19. században. - Salgótarján: Mikszáth kiadó, 1993. - Old. 132-150. [Cigány néprajzi tanulmányok, 1]. @ HU_hu

EN:
UA:

RA: Hungary,

Szent [A] és a profán a XVIII. századi cigány temetési prédikációkban //

1. Imádságos asszony. Tanulmányok Erdélyi Zsuzsanna tiszteletére.

Erdélyi Zsuzsanna köszöntése (Erdélyi Zsuzsannának, a vallásos népköltészet kutatójának 80. születésnapjára). - Budapest: Kör-Európai folklór intézet, 2003. - Old. 87-104. @ HU_hu

2. Közkézen, közzsájon, köztudatban: folklorisztikai tanulmányok / Küllős Imola. - Budapest: Akadémiai kiadó, 2012. - Old. 504-523. @ HU_hu

EN:
UA:

RA: Hungary,

Kultura romska w pigułce: poradnik dla osób pracujących ze społecznością romską / Autorzy tekstów Agnieszka Caban, Karol Kwiatkowski. Tłumaczenie na j. romski Stanisław Stankiewicz - Radom, 2013. - 87 s. (PL - s. 8-46, RM - p. 47-86). @ PL_pl

EN: Romany culture in a nutshell: a guide for people working with the Roms community.
UA:

Spis treści: Jakiej nazwy używać, Cygan czy Rom? - 8. Kim są Romowie? Skąd przybyli? - 11. Jak Romowie znaleźli się w Polsce? - 17. Dlaczego mówi się, że Romowie to wędrowcy? - 18. Jaka jest romska kultura? - 21. Kim jest romski przywódca? - 23. Co Romowie robią na co dzień, czym się zajmują? - 24. W co wierzą Romowie? - 28. Z kim kojarzą się Romowie? - 29. Czy to prawda, że Romowie mają flagę, hymn i swoje międzynarodowe święto? - 34. Sposoby aktywizacji Romów - 36. Źródła pozyskiwania funduszy na działalność na rzecz Romów - 41. **Kaj so rakhesa dre da cejga.** Syr te phenas, Cygan vaj Rom? - 48. Kon sy Roma? Katar / karing javne? - 51. Syr e Roma rakhne-pes ando Polska? - 57. Soske phenen, so Roma sa traden dromenca? - 59. Savi sy romani kultura? - 61. Kon sy romano lideri? - 63. So Roma keren pe sodyves, sosa pes załen? - 64. Dre so pacian e Roma? - 68. Konusa .aj sy pa.e o Roma? - 69. Sy odova æææipe kaj Romen sy pesko .cjago/flaga, hymno thaj ma.karthemengo dyves? - 74. Syr te aktywizynen.pe Roma - 76. Kaj sy łove pe butia e Romenge - 81.

REP

RA: Poland, Polska,

Kultúrno-výchovná organizácia Roma-Gemer na Slovensku so sídlom v Rožňave. - Rožňava: Roma-Gemer, 1996. - 24 s. ISBN 8096768433. @ SK_sk

EN:
UA:

UA: RDT:

Kulturowa odmiennosc w dzialaniu: kultury i narody bez panstwa. - Kraków: Zakład wydawniczy «Nomos», 2009. - 154 s., il. [Materiały z XIII Ogólnopolskiego zjazdu socjologicznego, Zielona Góra, 13-15 września 2007 r.]. @ PL_pl

EN:
UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland,

Kulturowe i psychologiczne aspekty postaw wobec Romów / Pod red. Konrada Janowskiego. - Lublin: Wydawnictwo Polihymnia, 2009. - 112 s. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland,

PhD. **Kumanová, Zuzana** [1970] zuza.kumanova@centrum.sk

Demografický výskum rómskej rodiny v Plaveckom Štvrtku // Slovenský národopis. - 1997. - Roc. 45. - c. 1. - S. 87-105. @ SK_sk

SK: AlekIari: riaditeľka odboru koncepcií, analýz a regionálnej koordinácie Úradu splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity (2011-2013).

EN: Demographic Research on the Roma Family in Plavecký Štvrtok. - AlekIari: graduated from Comenius University in Bratislava, majoring in ethnology and philosophy. During her doctoral studies she completed a study stay at Charles University in Prague. Her PhD dissertation thesis was called Rómska rodina (Na príklade prípadových štúdií príklade ro dín v Plaveckom Štvrtku) [The Roma Family: Examples of Case Studies of Families from Plavecký Štvrtok]. In 1998 she participated in the international project Rómovia v strednej a východnej Európe - 1998/1999 [The Roma in Central and Eastern Europe - 1998/1999] conducted in the Néprajzi Museum in Budapest. Head of Department responsible for strategies, analysis and regional coordination, Office of the Plenipotentiary of the Slovak Republic Government for Roma Communities (2011-2013).

UA:

REP

Etnická identifikácia obyvateľov tzv. cigánskej/rómskej kolónie v Plaveckom Štvrtku // Slovenský národopis. - 1998. - Roc. 46. - c. 1. - S. 42-59.

EN: Ethnic Identification of the Inhabitants of the So-Called Gypsy/ Roma Colony in Plavecký Štvrtok. -

UA:

REP

Niekoľko poznámok k projektu Ma bisteren! // Romano džaniben. - 2013. - Nr. 2. - S. 97-107. @ CZ_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Rómovia vo fotografii Jozefa Kolarčíka-Fintického. - Bratislava: Občianske združenie IN MINORITA, 2008. @ SK_sk

EN:

UA:

Rómsko-slovensky o duchovnom svete a náboženstve Rómov // Romano ľil. - 2003. - 13, 27.10.-9. 11. - č. 616-617, s. 7.

EN:

UA:

Tři rozhovory s romskými pamětníky // Romano džaniben. - Praha, 2003. - jevend. - S. 65-69. @ CZ_sk

CZ: První rozhovor s Helenou Jonášovou vedla Zuzana Kumanová. Účastníky dalších dvou rozhovorů jsou příbuzní Heleny Jonášové Pavlína Bartošová a manželé Zuzana a Juraj Bučkovi. Tyto dva rozhovory jsou vedeny v romštině, do češtiny přeložila Milena Hübschmannová. Obsahem rozhovorů Pavlíně Bartošové a manželů Bučkových jsou události druhé světové války na Slovensku.

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

REP

Veková štruktúra obyvateľov Plaveckého Štvrtka s dôrazom na rómsku populáciu // Slovenský národopis. – 1999. – c. 1. – S. 42-50. @ SK_sk

EN: The age structure of the inhabitants of Plavecký Shtvrtok with emphasis on Roms. -

UA:

RA: demography, Slovakia,

Veľa rómskych žien prestalo veriť, že ich život bude lepší // Teraz. – 2014, 17. augusta. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - SK

REP

Vzdelávací projekt romistika - veda a prax // Etnologické rozpravy. - 1996. – c. 2. - S. 131-133. @ SK_sk

EN:

UA:

Kumanová, Zuzana; Džambazovič Roman []

Roma [The] family: On the border between tradition and modernity // Čačipen pal o Roma. A Global report on Roma in Slovakia. – Bratislava: Institute for public affairs, 2003. – P. 311-323. ISBN 8088935466, 9788088935469. @ CZ_en

EN:

UA:

Skant ikIo:

REP

RA: sociology,

Kumanová, Zuzana; Zelinová, Hana []

Rómovia na Slovensku // Romové = O Roma. Tradice a současnost = Angodes the akának. - Brno: SVAN : Moravské zemské muzeum : Muzeum romské kultury, 1999. - s. 74. [Za poznáním do muzea, 9] ISBN 8070281413; 8085956144; 809024761X. @ CZ_sk

EN:

UA:

Kumm, Evert []

Zigenare och vanliga svenskar: fakta om en s.k. raskonflikt. – Örebro, 1965. - 40 s. @ SE_se

EN:

UA:

REP

RA: Sverige, Sweden,

Kumpania und Kontrolle: moderne Behinderungen zigeunerischen lebens / Hg. M.Münzel, B.Streck. - Giessen: Focus, 1981. - 244 S. Bibliogr. 224-242. ISBN 3-88349-210-8. @ DE_de

EN:

UA:

Inhalt: Mark Münzel und Bernhard Streck: Vorwort – 5. Mark Münzel: Zigeuner und Nation – 13. Bernhard Streck: Zigeuner in Auschwitz. Chronik des Lagers BIIe – 69. Edith Gerth: Kinderraubende Fürsorge. Die Umerziehung der Schweizer Jenischen durch die Stiftung Pro Juventute – 129. Georgia A. Rakelmann: Zigeuner in der Schule - Regulierung durch Pädagogik – 167. Reimer Gronemeyer: Unaufgeräumte Hinterzimmer Ordnungsabsichten sozialistischer Zigeunerpolitik am Beispiel Ungarn – 193. Bibliographie – 225. Beiträge aus Tageszeitungen und Wochenblättern 240. Bildnachweis und Anmerkungen zu den Bildern – 244.

Skant ikIo: Kalitraşvad

RA: Drittes Reich, Konzentrationslager, Deutschland, vazi, Germany, war, genocide, Third Reich, education, Hungary,

Kun, Dezső [Kun, Deßjo]

Cigányok [A] // Borsodi szemle. - 1968. - 2. sz. - Old.56-64. @ HU_hu

EN: Roms. -

UA:

Skant ikIo: Patrika - HU

RA: Hungary,

Kundnani, Arun []

Daily Express newspaper faces criticism from its own journalists for anti-Roma stance // The financial times. - 2004, 2nd February. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Patrika - UK

Küppers(-Sonnenberg), Gustav Adolf []

Begegnung mit Balkanzigeunern // Volk und Rasse: Illustrierte Monatsschrift für das deutsche Volkstum. - 1938. - 13 Jg. - Heft 6. - S. 183-193. @ DE_de

EN: Encounter with Balkan Roms. - The article includes 18 photos.

UA: Зустріч з балканськими Ромами. -

Skant ikIo: Kalitraşvad

CH: Uni Zürich - Völkerkundemuseum: VMZ B EA 19

Küppers, H. []

Beschäftigung [Die] von Zigeunern // Reichsarbeitsblatt. - Berlin: Verlagsanstalt Otto Stollberg, 1942. - 22. Jg. - Teil V Soziales Deutschland. - Nr. 9. - S. 1-5. [Reichsarbeitsministerium und Generalbevollmächtigter für den Arbeitseinsatz]. @ DE_de

DE: AlekIari: Oberregierungsrat aus Berlin. Der Artikel inhalts: Die Beschäftigung von Zigeunern (Einführung - Rassistische Einordnung der Zigeuner - Kennzeichnung der Zigeuner: Vollzigeuner / stammrechter Zigeuner, Zigeunermischling mit zigeunerischen und deutschem Blutanteil, Nicht-Zigeuner d.h. deutschblütige Person - Beschäftigung von Zigeunern.

EN: AlekIari: senior government official from Berlin. The article *The employment of gypsies* has parts: Introduction - Racial classification of the Gypsies - labeling of Gypsies: Full Gypsy / stem real Gypsies, Gypsy half-breed with zigeunerischem and German blood fraction, non-Gypsies that German blood person - employment of gypsies.

Kur'ani. Irame ki romani čhib Muharem Serbezovski. - Sarajevo: Romano lil, 2005. - 748 p. @ BA_rm

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

RA: Islam, religion, faith, church,

Kuraś, Bartłomiej [Kúrasj, Bartolómej]

Romska świątelnica, polska nadzieja // Dialog - Pheniben. - 2011. - Nr. 1. - S. 86-91. @ PL_pl

EN:

UA:

RA: socjologia, Polska, Poland, Limanowa, sociology,

Kürck, Arvid

Bronze [Le] préhistorique et les Bohémiens dans le Nord // Bulletin de la Société d'anthropologie de Paris. - 1876. - 2 ser. - Vol.11. - P.102-112. @ FR_fr

EN:

UA:

Kurilcová, Katarína

Rómsky holokaust v krajinách strednej Európy // Historia ecclesiastica (časopis pre dejiny cirkví a náboženstiev v Strednej Európe). - Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, Gréckokatolícka teologická fakulta, 2012. - Roč. 4. - č. 1 (2013), s. 269. ISBN 9788055507187. ISSN 1338-4341. @ SK_sk

EN:

UA:

Skant ikIo: Kalitraşvad

Kurt Lewin foundation: 1995-2003. - Budapest, 2003. - P.17-22. @ HU_en_hu

DE:

EN: A short report in English and Hungarian about the WEB RomaPage project (www.romapage.hu)

UA:

Kurtiade, Marcel

Between conviviality and antagonism: The ambiguous position of the Romanies in Albania // Pa-trin. - 1995. - Nr. 3. @

EN:

UA:

Sikavipen sar te siklön e çhavorre e şirpustikaça: Îndrumar metodic pentru folosirea abecedarului de faţă. - Toulouse: Centre Régional de documentation pédagogique Midi-Pyrénées, 1994. - 19 p. @ FR_rm

EN:

UA:

Şirpustik amare chibaqiri. - Toulouse: Centre Régional de documentation pédagogique Midi-Pyrénées, 1992. - 60 p. [Interface Collection 1.] ISBN 286565074X. @ FR_rm

EN:

UA:

BG: Studii romani: III Gy 32

(Nevo) Rromano startorro. - Sarajevo: Svjetlost, 1990. - 64 s., il. ISBN 8601024351. @ BA_rm

EN:

UA:

UA: RDT:

Kurzepa, Elżbieta [KuBémpa, ElBbjéta]

Sytuacja administracyjnoprawna mniejszości narodowych i etnicznych w Polsce. - Toruń: Dom organizatora, 2009. - 199 s. @ PL_pl

EN: Administrative and legal situation of national and ethnic minorities in Poland.

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: law,

Kusá, Oľga []

Coverage of the Roma in the Slovak mass-media // Otázky žurnalistiky. - 2010. - No 1-2. - S. 80-84. @ SK_sk

EN: A lot of people never meet Roms personally; despite that they can immediately answer the question what Roma are like – they are parasites on the social state system; they beat their wives; they spent all their social benefits on cigarettes and alcohol, although their children are naked and dirty. Is this a real objective image of the members of that minority? Or is this only non-critical emphasis of negative prejudices and stereotypes which have prevailed in our society for many years? We have an access to any information, we are flooded by news daily through mass-media. And hardly any-body realizes how the mass-media influence us. They create our reality, they tell us what and how we should think. A lot of people create their opinions based only on what they see on TV or read in newspapers. So what is the coverage of the Roma minority

in the Slovak press?

UA:

Skant ikIo: Patrikenvad

Kushen, Rob []

Scapegoating will not solve «Roma problem» // Guardian. – 2010, 03 August (03.08). @ UK_en

EN: The good shepherd. -

UA:

Skant ikIo: Patrika - UK

REP

RA: France, Sarkozy, deportation,

Kushti Bokkengro. - London: Scripture Gift Mission, 1985. – 14 p. @ UK_en

EN: The good shepherd. -

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

RA: Bible, translations

Kushti [A] Lav. Good news for you: Fragments of the Bible. – London: Bible society, 1979. @ UK_en

EN:

UA:

Skant ikIo: Şarad vi şaradenvad

RA: translations

prof. PhD Kusin, Vasil / Vasko []

[Vasil] Identita v procese socializácie a personalizácie rómskeho etnika. - Nitra: UKF, fakulta sociálnych vied a zdravotníctva, 2006. – 90 s. ISBN 8080509719. @ SK_sk

SK: AlekIari: profesor Ústavu romologických štúdií Fakulty sociálnych vied a zdravotníctva Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre.

EN:

UA:

RA:

[Vasko] Metodologické otázky identity v socializaci romského etnika // Identita ve vztahu k národnostním menšinám. – Praha, 2006. – S. 123-128. ISBN 8090372708. @ CZ_cz

EN:

UA:

REP

RA:

Kusin, Vasko; Poláková, Eva []

Environmentálne vzdelávanie v procese socializácie rómskeho etnika. - Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 1997. – 107 s. ISBN 8080501572. @ SK_sk

EN: Environmental education in the process of socialization of the Romany ethnic group.

UA:

RA: Slovakia,

Kutalkova, Petra []

Prevention of trafficking in women in Roma communities – the La Strada approach // Women and trafficking. - Ljubljana: Peace institute, 2004. @ SI_en

EN:

UA:

Kutatás az ózdi régió cigány népessége körében / Projektvezetés, módszertan, tanulmány
Babusik Ferenc. – Budapest: Delphoi Consulting, 1999. – 77 old. [Delphoi Consulting
társadalomtudományi kutató és tanácsadó Kft.]. @ HU_hu

EN:

UA:

REP

Kutlik(-Garudo), Igor Ernest

[Kutlik] Cigańske nárecia na Slovensku // Naša vĕda. - 1960. - T.7. - S. 609-613. @ SK_sk

EN: Romani dialects in Slovakia

UA:

Skant ikIo: Țromani Țiib

[Kutlik-Garudo] Zur 150. Wiederkehr des Geburtstags von Josef Habsburg, dem verkannten grossen Romani-Forscher // Anzeiger der phil.-historischen Klasse der österreichischen Akademie der Wissenschaft. Österreichische Akademie der Wissenschaft, Wien, 119. - 1982. - S. 157-174.

EN:

UA:

Skant ikIo: Țromani Țiib

RA: personalities, Hungary, Slovakia,

mgr. Kužel, Stanislav [22.01.1970]

Dekolektivizace, neformální ekonomika a etnická segregace Romů na severovýchodním Slovensku // Český etnologický časopis. - 2002. - č. 2. - S. 125-148, @ CZ_cz

EN:

UA:

Výzkum nebo etnopolitika? // Romové: kulturologické etudy: (etnopolitika, příbuzenství a sociální organizace). - Plzeň: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, 2004. - S. 168-187. ISBN 808647383X. @ CZ_cz

EN:

UA:

Výskumy medzietnických vťahov // S Rómami žiť budeme. Ide o to ako. - Bratislava: Nadácia Milana Šimečky, 2001. - S. 83-107 [Kaj džas. Kam kráčaš. Súbor textov zo seminárneho cyklu Nadácie Milana Šimečky]. @ SK_sk

EN:

UA:

RA: Slovakia,

prof. dr. Kuzmanović, Bora [1944]

Stereotipija o Romima i etnička distanca // Zbornik radova naučnog skupa «Društvene promene i položaj Roma», 10-11.12.1992. - Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti, 1993. - S. 149-158. @ RS_sr

EN: Stereotypes about Roma and ethnic distance. -

UA:

Stereotipija o Romima i etnička distanca prema Romima // Sociologija. - 1992. - Knj. 34. - Nr. 1. - S. 119-126. @ RS_sr

EN:

UA:

Kuzmič, Franc []

Embert nevelj, ha évszazadra tervezel // Naptár. - 1988. - Old. 136-141. @ HU_hu

EN:

UA:

Prizadevanja in rezultati pri vzgoji Romov v Prekmurju // Otrok in družina. - Ljubljana, 1981. -

30. - 3. - S. 12-13. @ SI_si

EN:

UA:

RA: Slovenia,

Romi in njihova vera // Znamenje. – 1990. – 20. – 5. – S. 447-453. @ SI_si

EN:

UA:

Skant ikIo: Šarad vi šaradenvad

Kuznetsova, L.

Gypsies. Free spirits from the open steppe. 80 duotone photographic illustrations. - London: Thames and Hudson, 1998. @ UK_en

EN:

UA:

Shaking the dust of ages: Gypsies and wanderers of the Asian steppe. - Gordonsville: Aperture Foundation, 1998. @ UK_en

EN:

UA:

Kuźniak, Angelika [KúĽnjak, AngéĽika]

Papusza. - Wołowiec, 2013. - 199 s. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: Ŗomani sanak'ja

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

RA: Polska, Poland, personalities, poetry, fiction, literature, Wajs,

Kwadrans, Łukasz [KváĽrans, Lúkaš]

Edukacja Romów - propozycje pozytywnych zmian // Situation of Roma minority in Czech, Hungary, Poland and Slovakia / Pod red. J. Balvina, Ł. Kwadransa. - Wrocław, 2010. - S. 343-352. @ PL_pl

EN: Education of Roms – some proposals for positive changes. -

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Edukacja Romów. Studium porównawcze na przykładzie Czech, Polski i Słowacji. - Wrocław-Wałbrzych, 2008. – 312 s. [Fundacja Integracji społecznej PROM. Państwowa wyższa szkoła zawodowa im. Angelusa Silesiusa]. ISBN 9788388425486. @ PL_pl

EN: Education of Roms. Comparative study of Czech Republic, Poland, and Slovakia. -

UA:

Spis treści: Wstęp – 11. **1.** Problematyka romska w Europie Środkowej – 23. 1.1. Charakterystyka społeczności romskiej – 23. 1.1.1. Tożsamość etniczna w procesie przemian – 23. 1.1.2. Romowie jako grupa etniczna – 37. 1.1.3. Socjologiczna charakterystyka sytuacji mniejszościowej – 45. 1.1.4. Etnonimy własne grupy – 49. 1.1.5. Krótka historia Romó / Cyganów – 50. 1.1.6. Edukacja Romów w ujęciu historycznym – 61. 1.1.7. Struktura demograficzna – 68. 1.1.8. Liczebność – 72. 1.2. Idea edukacji wielokulturowej / międzykulturowej – 74. 1.2.1. Wielokulturowość – 80. 1.2.2. Międzykulturowość – 82. 1.2.3. Edukacja wielokulturowa jako reakcja – 85. 1.2.4. Edukacja międzykulturowa jako interakcja – 88. 1.2.5. Pedagogika międzykulturowa – 92. 1.3. Edukacja Romów – koncepcje – 94. **2.** Założenia badawcze – 103. **3.** Problemy mniejszości romskiej w Czechosłowacji w latach 1945-1992 – 109. 3.1. Romowie / Cyganie na ziemiach czeskich i słowackich po roku 1945 – 109. 3.2. Procesy asymilacyjne wspomagane przez państwo – 115. 3.3. Szkolnictwo większościowe a edukacja Romów – 141. 3.4. Kierunki działań władz oświatowych – 156. **4.** Sytuacja Romów w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w latach 1945-1989 – 161. 4.1. Romowie w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej – 161. 4.2. Produktywizacja, osiedlanie i działania asymilacyjne wobec Romów – 164. 4.3. Mniejszość romska w szkolnictwie powszechnym PRL – 182. 4.4. Mobilizacja etniczna Romyw – 192. **5.** Procesy transformacji ustrojowej w Republice Czeskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Słowackiej a problemy edukacji społeczności rom-

skiej -199. 5.1. Charakterystyka sytuacji edukacyjnej Romów po upadku komunizmu - 199. 5.2. Programy rządowe na rzecz społeczności romskiej - 209. 5.3. Projekty edukacyjne oraz działalność romskich i lokalnych organizacji - 225. 5.4. Programy Unii Europejskiej i inne zagraniczne inicjatywy na rzecz edukacji Romów - 247. 5.5. Problemy edukacji Romów w Europie Środkowej - 252. 5.5.1. Programy edukacyjne - 252. 5.5.2. Podręczniki - 261. 5.5.3. Kadra (kształcenie, doskonalenie) - 263. 5.5.4. Działania państwa na rzecz podniesienia świadomości edukacyjnej - 267. Zakończenie - 271. Spis tabel - 281. Spis wykresów - 281. Spis schematów - 281. Bibliografia - 285. Summary - 309.

REP

PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Naklavimata

EN - Kwadrans, Łukasz. Education of the Roma in the Czech Republic, Poland and Slovakia - gap confrontation between expectations and reality - comparative research. - Wrocław: Fundacja integracji społecznej «PROM», 2011. - 331 p. @ PL_en

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Polscy Romowie. Studium socjologiczne na przykładzie Świebodzic // Kultura mniejszości narodowych i grup etnicznych w Europie. - Opole: Instytut nauk pedagogicznych UO, 2004. - @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Prawo jako zewnętrzny i wewnętrzny czynnik warunkujący zachowanie społeczności romskiej - potrzeba podjęcia badań // Studia romologica. - 2013. - Nr. 6. - S. 127-135. @ PL_pl

EN:

UA:

Skant ikIo: TIarmenvad

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Sytuacja społeczna i ekonomiczno-demograficzna Romów w Czechach, Polsce i na Słowacji // Situation of the Roma minority in the Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia / Pod red. J.Balvina, M.E.Kowalczyk, Ł.Kwadransa. - Wrocław, 2011. - Vol. 2. - S. 159-173. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Tożsamość romska - refleksja socjologiczna // Roma in Visegrad countries: history, culture, social integration, social work and education. - Wrocław, 2013. - S. 39-58. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kwaśniewski, Tomasz; Bedyńska Anna []

Jedno oko na Maroko. - Warszawa: Czarna Owieczka, 2013. - 63 s., il. @ PL_pl

EN:

UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kwiatkowski, Roman [Kvjatkóvski, Róman]

Zapomniany holocaust i obowiązki współczesnych Romów // Dialog - Pheniben. - 1997. - Nr. 2-3. - S. 27-33. @ PL_pl

EN: The forgotten holocaust and

UA:

Skant ikIo: Kalitragvad

Kwiatkowski, Roman; Gruszynski, Leszek A.; Paweł, Janusz Henryk; Pasternak, Jan

Opis położenia społecznego Romów w Polsce. - Warszawa, 1999. ?????????? @ PL_pl

EN:
UA:

Kwiatkowski, W. [Kvjatkóvski, V.]

Pociąg pamięci // Dialog – Pheniben. – 2008. – Nr. 5. – S. 15. @ PL_pl

EN: The rtain of memory. -
UA:

Skant ikIo: Kalitrašvad
RA: Polska, Poland,

Kwestia romska w polityce państw i w stosunkach międzynarodowych / Pod red. Elzbiety i Tomasza Szyszlaków. - Wrocław: Fundacja integracji społecznej PROM, 2012. - 209 s. @ PL_pl

DE:
EN:
UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kwestia romska w polityce państw Europy Środkowej i Wschodniej / Pod red. Tomasza Szyszlaka. - Wrocław: Fundacja integracji społecznej PROM, 2011. - 282 s. @ PL_pl

DE:
EN:
UA:

PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kwestia praw mniejszości romskiej // Program monitoringu akcesji do Unii Europejskiej (UE): ochrona mniejszości: raporty krajowe. - Warszawa: Fundacja im. Stefana Batorego, 2002. - S. 64-67. @ PL_pl

DE:
EN:
UA:

Skant ikIo: TIarmenvad
PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kwiek, Gregor Dufunia []

Synchronisation [The] of traditions in Lovari, Kelderash and Kalo pentecostalism // Romani pentecostalism. Gypsies and charismatic Christianity. - Frankfurt am Main & al.: Peter Lang, 2014. - P. 175-182. ISBN 9783631648858. @ DE_en

EN:
UA:

Skant ikIo: Šarad vi šaradenvad

Kwiek, Izolda []

Gorzka miłość.- Tarnów: Muzeum okręgowe, 2011. - 70 s. @ PL_pl

PL: Wiersze.
EN:
UA:

Skant ikIo: Rromany sanak'ja
PL: Centrum Dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Powrót do przeszłości. - Tarnów: Kulturalne stowarzyszenie Romów, Muzeum okręgowe, 1997. - [34] s., il. @ PL_pl

PL: Wiersze.
EN:
UA:

Skant ikIo: Rromany sanak'ja
PL: Centrum dokumentacji Romskiej Legnickiej biblioteki publicznej:

Kyrö, Maritta; Pettersson, Sirkka []

Utvecklingsprojekt bland finska zigenare i Eskilstuna 1988-1990: rapport, utvärdering. - Eskilstuna: Eskilstuna kommun, 1991. - 55 s. @ FI_se

EN:

UA:

Kyuchukov, Hristo

DikI maj: Kjučukov, Kjuchukov

Acquisition of Romani morphology // Journal of the Gypsy lore society. - 1999. - 51. - S. 83-94. @ UK_en

EN:

UA:

Assimilering med vald. Invandrare och Minoriteter // Scandinavian migrant and ethnic minority review (Stockholm). - 1993. - Nr. 2. - P.28-31. @ SE_en

EN:

UA:

Bilingualism and bilingual education in Bulgaria // European Journal of intercultural studies. - 1995. -Vol. 6. - Nr. 1. - P.50-60. @

EN:

UA:

Bilingualism by birth // Dil dergisi (Ankara). - 1994. - Nr. 4. - P.47-54. @ TR_en

EN:

UA:

Communicative (The) competence of Romani children in Bulgarian discours in a classroom situa- tion. - Stockholm: Stockholm University, 1993. [Centre for bilingualism]. @ SE_en

EN:

UA:

Communicative (The) competence of Romany (Gypsy speaking) children in Bulgarian discours in a classroom situation // International journal of psycholinguistics. - Osaka, 1994. - Vol. 10. - Nr. 1. - P.41-46. @ JA_en

EN:

UA:

Comparison [A] of Bulgarian and Turkish Muslim Roma // Eds. E.Strand, A.Marsh. Contextual, constructed & contested; Gypsies and the problem of identities, paper presented to a conference held at the Swedish Research Institute in Istanbul, April 10th-12th 2003. Svenska Forskningsinstitutet i Is- tanbul, Transactions [forthcoming]. - Istanbul: Numune Matbaasi, 2003. @ TR_en

EN:

UA:

Gioco (Il) un mezzo per lo sviluppo della lingua in bambini bilingui di 5-6 anni // Lacio drom. - 1992. - Vol. 28. - Nr. 5. - P.14-19. @ IT_it

EN:

UA:

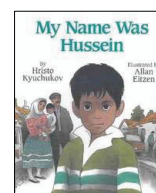
Me ginav ži ko deš. - Sofia: Diversity, 2002. - 12 s. biISBNesko. @ BG_rm

EN:

UA:

My name was Hussein. - Boyds Mills Press, 2004. - 32 p. ISBN 1563979640. @

EN: Young Hussein lives with his Roma family in a small village in Bulgaria. Some call them gypsies, but they are Roma people, whose ancestors migrated many years ago from India. Hussein and his family are Muslims. The boy loves to celebrate the many



religious holidays, when his house fills with the delicious smells of his mother's cooking. He also loves his name: Hussein. In Arabic, Hussein means handsome. The name has been handed down in his family for generations. Even so, everyone in his family calls him Hughsy. Life is good in Hussein's village--until the soldiers come with guns, and tanks, and dogs. Soon the mosques are closed. No one is allowed to enter and pray. Then Hussein and his family are forced to give up their names and are ordered to choose Christian names. Hussein is now called Harry. This powerful story puts a human face on the victims of racial and religious prejudice.

UA: Книга малюнків. Призначена для дітей від 8 років.

BG: Studii romani: Gy 80

Preparation for the education of Gypsy children in Bulgaria // Journal of the Gypsy lore society. - 1992. - Vol. 2. - Nr. 1. - P.147-155. @ UK_en

EN:

UA:

Řeč Romských děti v Bulharsku (lokalni sonda) // Romano džaniben. - Praha, 1994. - Nr. 4. - P.52-61. @ CZ_cz

EN:

UA:

Romani chib. - Sofia: UNICEF, 1993. - 27 p. @ BG_rm_bg

EN: Romani language. - It's an ABC book in Romani (Erli and Vlax) and Bulgarian.

UA:

Romani children and their preparation for literacy: A case study. - Tilburg: Tilburg University press, 1995. @

EN:

UA:

Romani kultura. Romski Kultura. - Sofia: UNICEF, 1993. - 49 p. @ BG_rm

EN: Anthology of songs, poems in Lovari, Slovak Romani, and other dialects.

UA:

Sviluppo della lingua in bambini bilingui nella scuola materna // Lacio drom. - 1992. - Vol. 28. - Nr. 5. - P.11-13. @ IT_it

EN:

UA:

Turkish and armenian loanwords in bulgarian Romani // Journal of the Gypsy lore society. - 1998. - 50. - S. 103-108. @ US_en

EN:

UA:

Turkish and Gypsy children learning Bulgarian. Psycholinguistic aspects of second language acquisition in a multicultural environment: Ph.D. thesis. - Amsterdam, 1995. @ NL_en

EN:

UA:

Kyuchukov, Hristo; Bakker, Peter

Note [A] on Romani words in the gay slang of Istanbul // Journal of the Gypsy lore society. - 1999. - 51. - S. 95-98. @ US_en

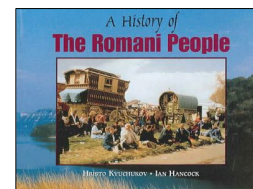
EN:

UA:

Kyuchukov, Hristo; Hancock, Ian F.

History [A] of the Romani People. - Boyds Mills Press, 2005. - 32 p. ISBN 1563979624. @

EN: A thousand years ago, a group of people who later become the Romani were driven out of northern India by an invading army. This group then took to traveling the world, adopting words, cultural customs, and religious beliefs from the people they encountered throughout their journeys. Little by little, the Romani integrated these new beliefs with their old ways, eventually creating the



unique Romani culture known today. Now Hristo Kyuchukov and Ian Hancock give readers the insider's perspective to this fascinating group of people. The Romani authors explain why Gypsy is a scornful name and why they prefer to be called Romanies, as they call themselves. They enlighten readers to Romani traditions, such as those surrounding weddings, the arrival of a baby, and the death of a family member. Readers learn how the Romani work to keep their language and traditions alive while living in cities and towns just like the rest of us. With precision and grace, this book gives readers a glimpse into the lives lived by the Romani in the past and present, helping us to understand and appreciate this distinctive culture.

UA: У книзі представлені думки з приводу походження Ромів, Романі. Призначена для дітей 9-12 років

BG: Studii romani: Ал. II Gy 43

Kyuchukov, Hristo vi avere

Romano ABC Lil = Romski bukvar. - Sofia: Piramida, 1993. - 67 p., il. ISBN 9548236060. @
BG_rm

EN: Romany ABC. - Poetry, history, b/w illustrations, music.

UA:



Ѓомenvadesko đanitlan Odesate, 2015